Le Match Ontario-Québec : Qui sont les fous du volant ? — page 10

*Voir Mini Ottawa East pour tous les détails de financement.

cyberpresse.ca

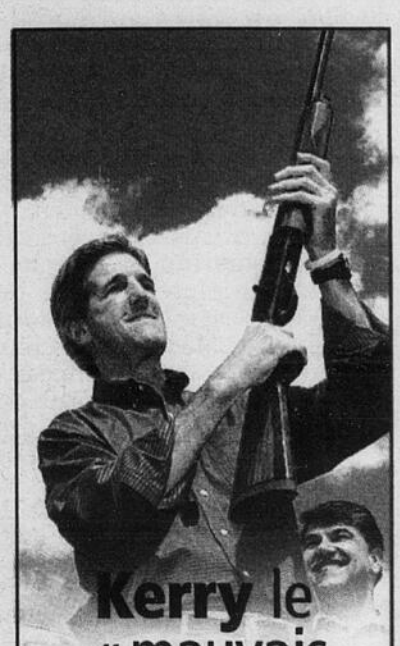
LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 136 • LE MERCREDI 8 SEPTEMBRE 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

Sheila Fraser ouvre le marathon Gomery

page 3



Kerry le « mauvais choix » selon **Cheney**

PAGE 24

Les **taxis** les plus chers au **pays**

PAGE 2

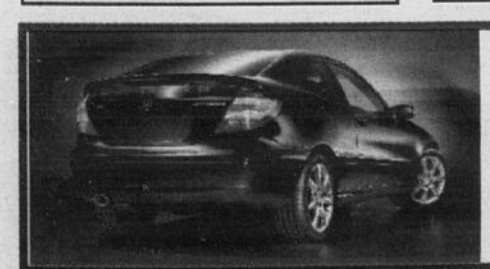
Lucky Luke débarque au **Québec**

PAGE 34

ASSOCIATED PRESS

Une marée humaine proteste contre le terrorisme à Moscou page 22

Un vaste rassemblement de Moscovites contre le terrorisme a marqué, hier, le second jour de deuil national décrété par le président Vladimir Poutine, alors que de nouvelles obsèques se déroulaient à Beslan pour enterrer les victimes de la prise d'otages.



DAS FUSÉE.

LE COUPÉ C KOMPRESSOR 2005. OGILVIE MOTORS LE NOUVEAU PUR-SANG.

1110, boul. St-Laurent (angle de la rue Cyrville) 745-9000. • www.ogilvie.mercedes-benz.ca

COUPÉ C KOMPRESSOR 379$* PAR MOIS 4,9% LOCATION-BAIL

Mercedes-Benz

Offre de durée limitée, sur approbation du crédit. *Bail de 39 mois et de 58 500 km avec valeur de reprise fixe et taux d'intérêt annuel de 4,9 %. Coupé Sport C230 2005 au PDSF de 36 450 $, avec acompte de 3 999 $ et obligation totale de 14 781 $; dépôt de garantie remboursable, frais de transport, taxes en vigueur, et frais d'enregistrement et d'immatriculation en sus. Frais de 0,20 $/km supplémentaire au-delà de 18 000 km/an. Option d'acheter le véhicule en fin de bail pour la somme de 21 505 $, plus les frais et les taxes en vigueur. Options en sus. Voir Ogilvie Motors pour tous les détails de financement.

La Floride se relève du passage de Frances

Associated Press
SAINT-MARKS, Floride

Devenu une simple tempête tropicale, l'ex-ouragan Frances poursuivait sa route lundi vers le nord-ouest de l'État, laissant dans son sillage inondations, toitures arrachées, coupures de courant et au moins dix morts dont neuf morts en Floride et un dans l'État voisin de Géorgie.

Auparavant, Frances avait fait deux morts dans les Bahamas.

Frances n'avait pas encore disparu qu'un autre ouragan, Ivan, était en train de se renforcer dans l'Atlantique et se dirigeait vers les Caraïbes. La compagnie aérienne Air France a décidé d'annuler ses deux vols quotidiens de Paris-Orly et Paris-Roissy à destination de Fort-de-France.

En Floride, après le passage de Frances, le montant des destructions devrait être inférieur aux 7,4 milliards de dollars de dégâts occasionnés par l'ouragan Charley il y a trois semaines dans le sud-ouest de l'État.

Cette fois, la facture pourrait s'élever à deux milliards de dollars, a estimé lundi Tom Gallagher, chef des services financiers de Floride, qui supervise notamment le secteur des assurances.

ASSOCIATED PRESS

Certains habitants, près des côtes de la Floride, ont retrouvé leur maison en bien piètre état. C'est le cas de cette demeure, condamnée après que les propriétaires eurent récupéré leurs biens.

Au total, quelque six millions de personnes ont été affectées par des coupures de courant en Floride du fait de Frances, qui a par ailleurs déversé plus de 33 centimètres de précipitations sur les côtes centre-est de l'État entre son arrivée dans la nuit de samedi à dimanche et son entrée dans le Golfe du Mexique dimanche soir.

Le bastion de la NASA atteint

Associated Press
CAP CANAVERAL, Floride

L'ouragan Frances a endommagé le centre spatial de Cap Canaveral en Floride comme aucun autre ouragan ne l'avait fait dans l'histoire. Il a détruit près d'un millier de panneaux tapissant l'extérieur du bâtiment géant servant à la construction des navettes spatiales, ont affirmé les responsables lundi.

Aucun vaisseau n'était en construction à l'intérieur de l'édifice haut de 157 mètres, symbole du centre spatial. Mais le directeur du centre James Kennedy a affirmé craindre que les dégâts ne retardent les programmes de lancement du printemps prochain.

Lundi, les employés de la NASA ont pu constater l'ampleur des dégâts. Ils avaient dû évacuer les lieux à l'arrivée de l'ouragan, évacuation sans précédent dans l'histoire du centre.

Les béances laissées dans la structure du bâtiment par l'ouragan ont créé un espace ouvert au grand air de 3 600 m² sur deux côtés de l'édifice.

Chaque panneau d'aluminium qui compose la structure mesure 1,2 m sur 3 m.

Ottawa, là où les taxis seront les plus chers… au pays

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Après le vote qui sera vraisemblablement pris demain matin, Ottawa deviendra la ville canadienne où les taxis coûtent le plus cher.

C'est ce qu'indique un rapport produit par les fonctionnaires de la Ville, à la demande du Comité des services communautaires et d'urgence. Déjà, selon ce rapport, Ottawa figure parmi les villes où la course étalon de cinq kilomètres coûte le plus cher, à 9,50$, *ex æquo* avec London et Saskatoon.

Normal, réplique le syndicat, quand on vit dans une ville où il coûte très cher d'être chauffeur de taxi. Outre la hausse des prix de l'essence qui touche toutes les municipalités, le local 1688 du CAW-Canada, qui regroupe les chauffeurs de Blue Line, DJ's, West-Way et les taxis de l'aéroport, dénoncent les coûts qu'ils doivent défrayer.

« Depuis le mois de mai dernier, la location du radio de répartition (dispatch) est passée de 380$ à 400$ par mois. Ensuite, la location de la licence coûte 526$ par mois, et les assurances ont augmenté de 6 % cette année, pour s'établir en moyenne à 400$ par mois. Et c'est sans compter l'entretien du véhicule et l'essence », argue le président du syndicat, Yusef Al Mezel.

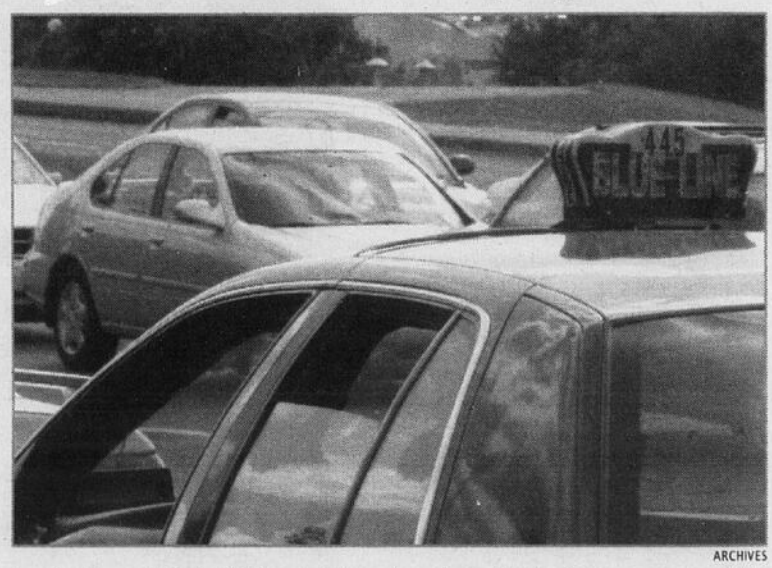
Le même rapport propose une augmentation de 3,64 % au tarif de départ, qui passerait ainsi de 2,75$ à 2,85$. Ottawa devancerait ainsi ses plus proches concurrentes, en atteignant 9,60$. Mais pour le syndicat, qui réclame une augmentation de 10 % du tarif de départ, du tarif pour le temps d'attente et du prix au kilomètre, c'est loin d'être suffisant.

Présentement, le client qui prend un taxi paie, après le frais de départ de 2,75$, 0,15 $ pour chaque 23 secondes d'attente et 0,15 $ pour chaque 109 mètres parcourus. Le syndicat souhaite voir passer ces frais à 2,95$, plus 0165$ par 23 secondes d'attente ou 109 mètres parcourus.

À moins d'un revirement spectaculaire, le Comité votera une augmentation se situant entre la recommandation des fonctionnaires et les demandes syndicales, soit entre 3,6 % et 10 %, ce qui, dans tous les cas de figure, fera d'Ottawa la ville où les taxis coûtent le plus cher au Canada.

Mais le conseiller Jacques Legendre, qui siège sur le Comité, tient à apporter des nuances à ce rapport. « Il faut prendre ça avec un grain de sel. D'ici à ce qu'une augmentation soit appliquée à Ottawa (le 1er octobre), d'autres villes peuvent changer leurs tarifs. » De fait, les huit villes citées dans le rapport se suivent de près, avec au plus 1$ d'écart sur la course de cinq kilomètres.

Il ajoute qu'il fait confiance aux fonctionnaires de la ville pour juger de ce qui est équitable comme prix. « Pour évaluer le coût, ils travaillent avec un indice qui tient compte de plusieurs facteurs, dont le prix de l'essence, les assurances, et, je présume, le prix de location du dispatch. »



ARCHIVES

Les chauffeurs de taxis d'Ottawa répliquent que les coûts élevés des courses vont de pair avec des coûts élevés pour les frais d'exploitations.

Les chauffeurs de taxi de la compagnie Capital n'ont pas emboîté le pas puisqu'ils appartiennent à un autre syndicat, mais ce pourrait n'être qu'une question de temps.

XC70 CROSS COUNTRY 2004

DE TELS RABAIS, ÇA ARRIVE RIEN QU'UNE FOIS PAR ANNÉE.

LES VOLVO 2005 S'EN VIENNENT. NOUS DEVONS DONC LIQUIDER LES MODÈLES 2004 POUR LEUR FAIRE DE LA PLACE. EN CE MOMENT, VOUS POUVEZ ÉCONOMISER SUR CHAQUE MODÈLE VOLVO 2004 GRÂCE À UN FINANCEMENT À PARTIR DE 0,8 %† OU UN CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE 1,8 %* ET AUCUN ACOMPTE N'EST REQUIS POUR LA XC 70 CROSS COUNTRY 2004. PROFITEZ DU DESIGN ET DU LUXE DE VOLVO, SANS PARLER DE NOTRE ARSENAL DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ LÉGENDAIRES, À DES PRIX QUE NOUS NE VOUS OFFRONS QU'UNE FOIS PAR ANNÉE. RENDEZ VISITE À UN CONCESSIONNAIRE VOLVO DÈS AUJOURD'HUI.

VOLVO
pour la vie

0 $* D'ACOMPTE

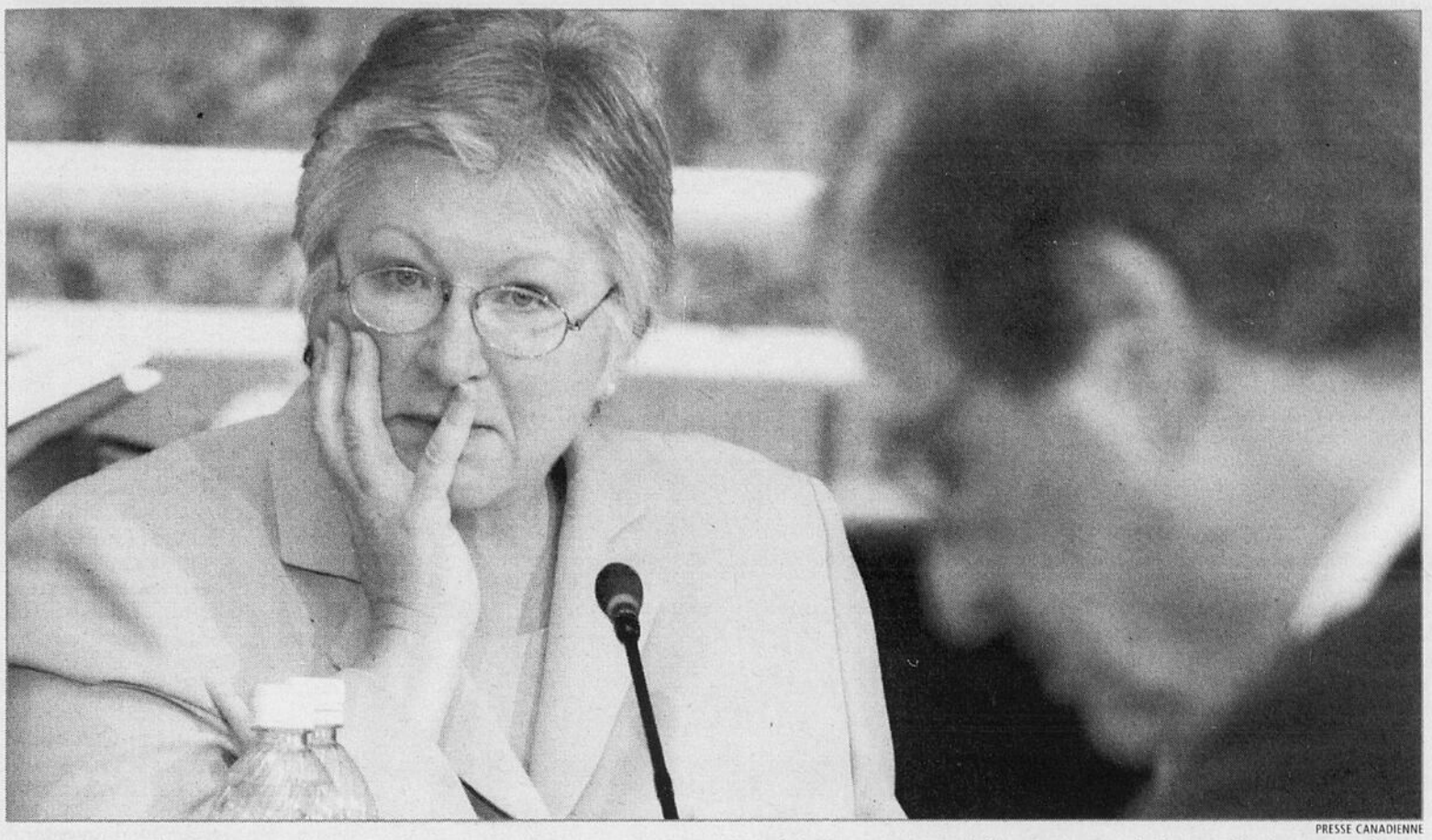
CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE 498 $* /MOIS. 48 MOIS.

DISPONIBLE POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

CARLING MOTORS CO. LIMITED
1622 Carling Ave., Ottawa
(613) 728-0100
www.carlingmotorsvolvo.com

ST-LAURENT VOLVO
1300 Michael Street, Ottawa
(613) 749-8658
www.stlaurentvolvo.com

*Le PDSF d'une Volvo XC70 Cross Country 2004 est de 45 995 $ (ce prix sera ajusté en fonction des promotions d'Automobiles Volvo du Canada Ltée). Offre temporaire faite par l'intermédiaire des concessionnaires Volvo participants et des Services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. Exemple de crédit-bail pour une Volvo XC70 Cross Country 2004 : 497,95 $ par mois, pendant 48 mois, avec un acompte de 0 $. Total des mensualités : 23 901,60 $. Valeur de rachat en fin de bail : 22 497,60 $. Les mensualités peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. Première mensualité et dépôt de garantie remboursable de 600 $ dus à la signature du bail. Allocation de 20 000 km par an et un maximum de 80 000 km pour le bail de 48 mois (0,16 $ par km supplémentaire). Taux de crédit-bail: 1,8 %. †Financement à l'achat à partir de 0,8 %. Exemple de financement : 20 000 $ à un taux de 0,8 % pendant 60 mois donne des mensualités de 340,17 $. Coût total de l'emprunt : 410,20 $. Frais de transport de livraison de 1 495 $, taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. L'offre prend fin le 30 septembre 2004. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. © 2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site volvocanada.com.



PRESSE CANADIENNE

La vérificatrice générale, Sheila Fraser, a soulevé le manque de transparence du gouvernement fédéral comme raison de l'ignorance générale du scandale des commandites au plus fort de la crise.

Sheila Fraser réitère ses critiques sur le programme des commandites

Isabelle Rodrigue
Presse Canadienne

Au plus fort des activités de commandites du gouvernement fédéral, le controversé programme échappait à l'attention du public puisqu'on ne le retrouvait pas dans les rapports annuels du gouvernement, a dénoncé la vérificatrice générale, Sheila Fraser, qui témoignait devant la Commission d'enquête sur le programme de commandites et les activités publicitaires qui entamait ses travaux hier.

Mme Fraser et son équipe, les premiers témoins à se présenter devant le juge John Gomery, ont expliqué que de 1997 à 2001, les rapports de performance annuels du ministère des Travaux publics ne faisaient aucunement mention du programme de commandites, bien que plus de 40 millions $ par année y étaient consacrés.

Étant donné l'ampleur et les objectifs du programme, ce dernier aurait dû être détaillé dans les rapports et soumis à l'attention du Parlement, a soutenu la vérificatrice. «Le Parlement n'a jamais vraiment été informé que le gouvernement menait des activités de commandites», a fait valoir Mme Fraser, précisant que la première mention remonte à 2001.

La vérificatrice, dont le rapport est à l'origine de la création de la Commission, a été fidèle à ses déclarations antérieures, continuant à critiquer le manque de transparence du gouvernement à l'époque.

Mme Fraser était la première d'une longue liste de témoins qui devra se présenter devant le juge John Gomery. Les audiences devraient s'étirer sur une période de huit mois.

La première phase, qui se déroule à Ottawa, a déjà été allongée d'un mois et se tiendra jusqu'à la fin de février 2005. Après le témoignage de la vérificatrice générale, ce sera au tour de hauts fonctionnaires de divers ministères de venir expliquer le fonctionnement du gouvernement. Suivront les équipes de vérifications qui ont été les premiers à se pencher, avec plus ou moins de succès selon les cas, sur le programme de commandites. Cette première phase des audiences, qui doit se poursuivre pendant environ six mois, doit tenter de cerner les aspects reliés à la création du programme et à sa gestion au sein du gouvernement fédéral. Pour ce faire, le procureur-chef de la Commission, Bernard Roy, a indiqué dans sa déclaration d'ouverture que l'enquête entendra quelque 70 témoins ou groupes de témoins.

Une fois la vérificatrice générale et les hauts fonctionnaires entendus, la Commission invitera dans l'ordre les fonctionnaires qui travaillaient au sein de l'équipe de gestion du programme des commandites, les représentants des sociétés d'État mentionnées dans le rapport de la vérificatrice, et finalement les politiciens reliés à toute l'affaire.

Chaque témoin sera méticuleusement interrogé par les procureurs de la Commission. Dans le cas de la vérificatrice générale, on estime que l'interrogatoire durera trois jours. Les avocats des 10 individus ou groupes reconnus par le juge prendront ensuite la relève pour mener leur contre-interrogatoire.

Hier, ces avocats (près d'une trentaine) ont suivi les travaux sagement assis, sans dire un mot. Si les travaux se sont déroulés rondement en cette première journée, le procureur Neil Finkelstein admettant même avoir pris de l'avance sur le rythme qu'il anticipait, les choses risquent néanmoins de se corser dans les semaines à venir.

Le juge Gomery a été saisi de requêtes du bureau de la vérificatrice générale et une autre du Parti libéral du Canada (PLC) afin qu'ils soient officiellement reconnus comme parties. Un tel statut permet à l'avocat qui représente les organismes d'avoir accès aux documents déposés devant la Commission et permet en plus de contre-interroger les témoins.

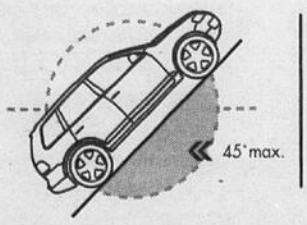
Les avocats de Guité et Brault suivront la commission de près

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les avocats de l'ex-fonctionnaire fédéral, Charles Guité, et du président du Groupaction, Jean Brault, vont surveiller de très près la façon de faire de la commission d'enquête Gomery, qui vient de commencer ses travaux à Ottawa, afin d'éviter que le droit de leurs clients à un procès juste et équitable, pour fraude, ne soit mis en péril.

«Nous sommes très préoccupés», a déclaré Me Julio Peris, l'avocat de Guité, surtout que son client a reçu une citation à comparaître à Ottawa pour la fin d'octobre ou le début de novembre. «Nous allons suivre ça de très près», a indiqué l'avocat de Jean Brault, Me Harvey Yarosky, bien que le témoignage de M. Brault ne saurait survenir avant le mois de février 2005, au moment où la commission d'enquête déménagera ses pénates à Montréal pour examiner la conduite des dirigeants des maisons de publicité par où transitaient les chèques fédéraux dont une partie était destinée à divers organismes culturels et de sportifs. Une fois que la commission Gomery aura pris son envol, Me Peris demandera que les témoignages de MM. Brault et Guité se tiennent à huis clos. Bien que les témoignages de MM. Brault et Guité faits devant la Commission ne peuvent être utilisés contre eux lors de leur procès, Me Peris craint qu'ils ne leur causent un préjudice. Les deux avocats des accusés se trouvaient hier, en Cour supérieure, devant le juge chargé de fixer des dates pour les procès à venir au cours de l'automne. Ils ont fait valoir qu'ils avaient reçu encore tout récemment des caisses de documents et qu'ils avaient besoin de temps pour les étudier. Cinq accusations de fraude et une accusation de complot de fraude pour un total de près de 2 millions $ pèsent contre les deux accusés.

Tenir la route à 45 degrés, ça vaut bien un trophée.



Le Touareg à partir de 599 $ par mois*/ location 36 mois

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

1 888 ROULE VW | vw.ca

Bytek Automobiles

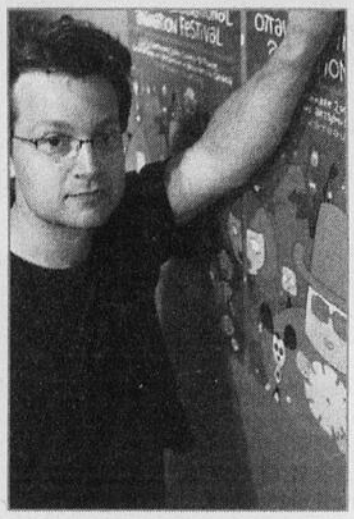
Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent
745-6886
www.bytekvw.com

*L'offre s'applique à un Touareg 2004, de base, neuf, en stock. Photo à titre indicatif seulement. Acompte de 6 900 $. Frais de transport et de préparation inclus. Dépôt de sécurité remboursable de 650 $. Taxes, immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 $), frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 12 ¢ du kilomètre après 60 000 km en sus. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 5 juillet 2004. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut donc être requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'applique qu'aux locations faites à des particuliers. Tous les détails sur vw.ca et chez votre concessionnaire.

À lire en page 36

Place au Festival de l'animation d'Ottawa



Le Festival international d'animation d'Ottawa (FIDO), qui cette année laisse une petite place à l'animation francophone, aura lieu du 22 au 26 septembre.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Alternance de soleil et nuages	Faible pluie passagère
21/15	20/11

Vendredi	Samedi
Ensoleillé	Ensoleillé
23/11	23/13

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé avec passages nuageux	Nuageux avec averses
20/10	17/11

Lever du soleil: 6h34
Coucher du soleil: 19h27

Les normales
Maximum: ..... 21,0 °C
Minimum: ..... 11,0 °C

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
14	21	28	6

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

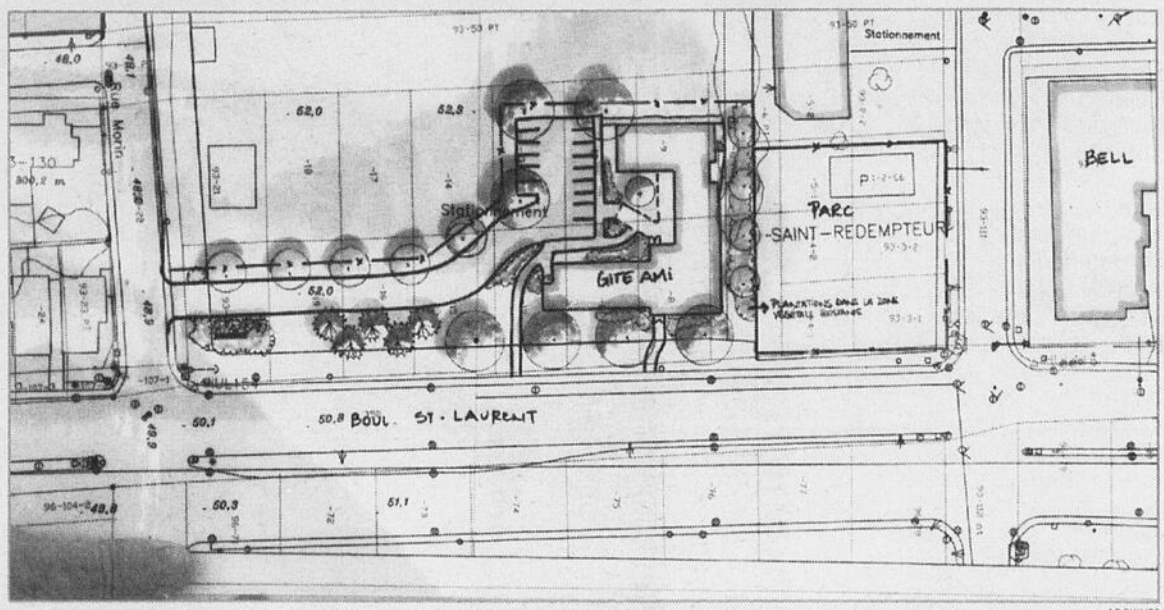
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	22	Loteries	12
Arts	34	Mots croisés	39
Boulianne	16	Mot mystère	43
Bridge	42	Nécrologie	50
Calendrier	17	Petits bonshommes	55
Économie	29	Petites annonces	29
Éditorial	20	Région	4
Forum	21	Rythme des affaires	33
Gratton	8	Sports	52
Horoscope	41	Statistiques	54

Le Gîte-Ami se retrouve pour l'instant sur le pavé

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com



ARCHIVES

C'est à cet endroit que le Gîte ami devait être localisé. Cependant, la Ville de Gatineau a fait marche arrière dans son appui de l'organisme, en raison d'une possible bataille juridique.

Le spectre d'une longue et coûteuse bataille juridique a fini par faire reculer Gatineau dans le dossier de la relocalisation du Gîte-Ami.

La municipalité renonce à déménager le refuge pour sans-abri sur le site prévu, un petit parc urbain au coin du boulevard Saint-Laurent et de la rue Carillon.

L'opposition manifestée par les frères Chowieri a fait réfléchir la ville. Les hommes d'affaires ont déposé des poursuites en Cour supérieure pour contester le choix du site.

Ils soutiennent que le zonage ne permet pas la construction d'un refuge pour sans-abri au parc Saint-Rédempteur. Ils jugent que le refuge serait trop près de la Résidence de l'Île, un foyer pour personnes âgées dont ils sont propriétaires.

Gatineau a renoncé à entamer un long bras de fer juridique avec les Chowieri en apprenant que la Société d'habitation du Québec refusait de lui garantir une subvention de 1,6 million$.

Pour éviter de perdre la subvention, la municipalité aurait dû entamer la construction du refuge de 45 chambres très rapidement, sans attendre la conclusion des démêlées en justice avec les Chowieri.

C'était trop risqué au goût du maire Yves Ducharme.

« On ne peut pas prendre le risque de construire un nouveau refuge et de faire face, par la suite, à une décision du tribunal qui nous obligerait à le démolir», a dit le maire, hier après-midi.

Québec a aussi refusé une demande de Gatineau pour partager les frais d'avocats, arguant qu'il n'était pas impliqué directement dans le litige.

Le projet de relocalisation est toutefois loin d'être abandonné, a assuré hier le maire Yves Ducharme. Dès la semaine prochaine, le conseil de ville étudiera d'autres endroits où déménager le Gîte-Ami dont les installations actuelles, rue Wright, sont désuètes.

« C'est évident que nous sommes déçus, a dit le maire Ducharme. Nous avions l'argent, un site et nous étions prêts à aller de l'avant. Maintenant, on va essayer de trouver un autre endroit réaliste. »

Du côté de la fiducie de Sam Chowieri, on jubilait hier. Mais pas officiellement. « Le dossier est judiciarisé, alors on ne peut rien dire», ont indiqué les dirigeants de la compagnie rencontrés à la résidence de l'Île.

Même réaction prudente au centre de la petite enfance voisin. Les dirigeants de la garderie de l'Île des enfants ont eux aussi protesté contre la relocalisation, dans leur cour, d'un refuge pour sans-abri. Dans leur cas, cela les privait du parc Saint-Rédempteur, utilisé par les 45 bambins de la garderie.

« Notre conseil d'administration se réunit mercredi (ce soir) et nous allons attendre avant de réagir», a dit une administratrice du centre de la petite enfance.

Les autres sites susceptibles d'accueillir le Gîte-Ami ne sont pas légion à Gatineau. Le maire Ducharme a mentionné un emplacement situé sur le stationnement de l'aréna Guertin, juste à côté du site contesté de la rue Carillon.

La période de décompression est salutaire pour les militaires

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Une période de décompression dans un lieu isolé peut s'avérer salutaire pour les militaires qui sont de retour de mission à l'étranger.

À la suite de l'enquête menée par le bureau de l'ombudsman au sujet des militaires atteints du syndrome du stress post-traumatique, les Forces canadiennes avaient mis sur pied un projet pilote et offert d'envoyer pendant quelques jours à l'île Guam dans le Pacifique, les troupes qui avaient participé à l'opération Apollo en Afghanistan, en juillet 2002.

Dans un rapport rendu public hier, l'ombudsman Martin conclut que cette expérience a fourni un avantage à court terme immédiat et évident pour les troupes, et démontré l'importance de mettre en place des mécanismes visant la réintégration.

« La valeur de la période de décompression a été confirmée par l'expérience des Forces canadiennes à Guam après l'opération Apollo et bien qu'aucune recherche ne puisse déterminer avec certitude les répercussions de cette période sur les risques de souffrir d'un traumatisme lié au stress opérationnel, je considère que ce mécanisme fournit un avantage à court terme immédiat et évident pour les troupes», conclut l'ombudsman dans son rapport.

En 2001, le Bureau avait mené une enquête sur la façon dont les Forces traitaient les membres pour lesquels on avait posé un diagnostic de syndrome de stress post-traumatique. Le rapport fournissait des détails sur le stress subi par les membres des FC qui revenaient chez eux après un déploiement opérationnel sans avoir reçu suffisamment de rétroaction et de soutien et sans avoir eu le temps de s'adapter. On examinait les différentes approches que l'on peut utiliser au moment de réintégrer les membres dans leur environnement habituel après des opérations difficiles, y compris la décompression dans un lieu isolé.

Les membres du bataillon du Princess Patricia Canadian Light Infantry, déployés dans le cadre de l'opération Apollo en Afghanistan en juillet 2002, avaient été transférés à Guam, pour trois à cinq jours, afin de se reposer et décompresser. Ils avaient alors participé à des séances d'information et de formation sur la réintégration dans la famille et dans le milieu de travail, la gestion de la colère, et la sensibilisation au suicide. Après ce séjour à Guam, ils avaient travaillé cinq jours à temps plein, puis sept jours à temps partiel, avant de prendre un congé en bloc, ce qui leur avait permis de prendre le temps de régler les questions relatives à leur mission, et de réintégrer la vie familiale de façon graduelle.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

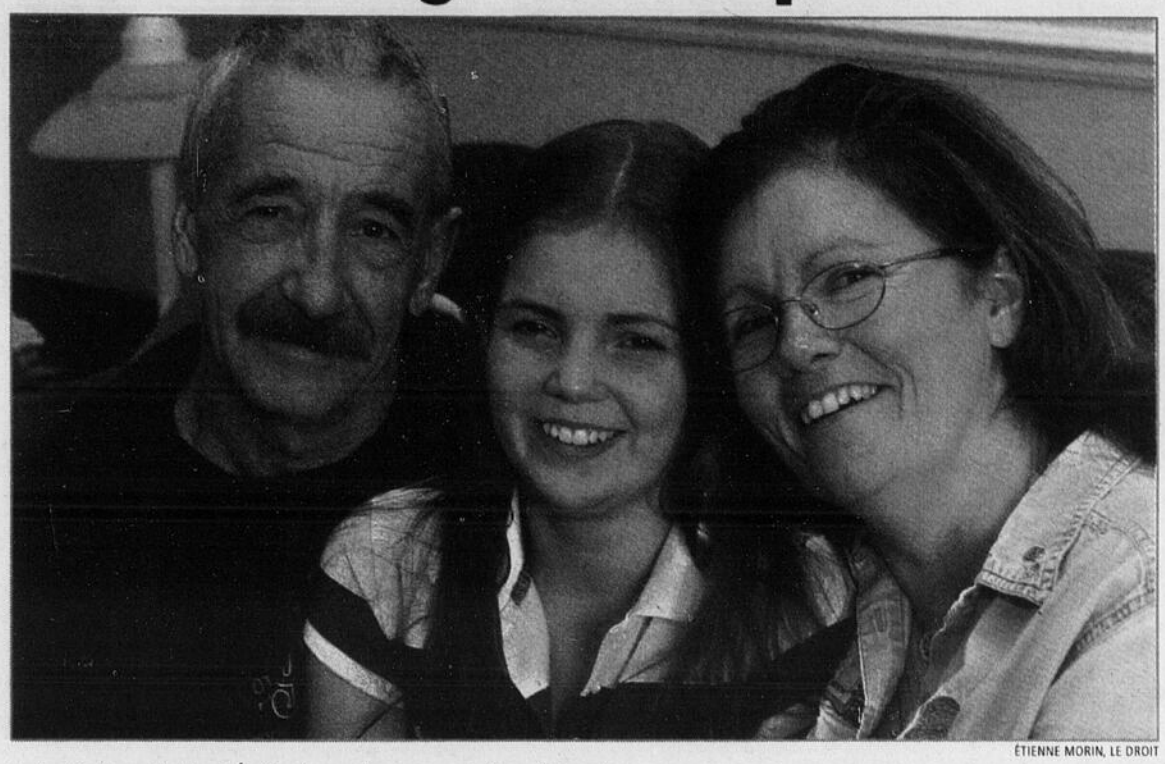
Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

Forcée de déménager à Toronto pour recevoir une double greffe de poumons

Mathieu Bélanger
mbelanger@ledroit.com



ÉTIENNE MORIN, LE DROIT

La famille Joanette, Paul, Émilie et sa mère, avec qui elle va à Toronto.

Émilie Joanette atteint toujours les buts qu'elle se fixe. À 16 ans, elle obtenait son permis de conduire et achetait sa première voiture. Aujourd'hui, Émilie vit d'espoir et son objectif est de pouvoir respirer convenablement. Le temps commence cependant à manquer.

Pour continuer à vivre, elle a besoin de deux poumons.

La jeune fille de 17 ans de Kanata est atteinte de la fibrose kystique depuis sa naissance. Elle a quitté son domicile familial, hier, en compagnie de sa mère qui a laissé son emploi d'enseignante, pour aller s'installer à Toronto. Elles prévoient y habiter d'une à deux années, le temps qu'Émilie puisse se faire greffer deux poumons à l'Hôpital pour enfants Sick Children.

«Rien n'est certain, lance le père d'Émilie, Paul Joanette. C'est plate à dire, mais il faudra attendre une tragédie pour sauver ma fille.»

L'état de santé d'Émilie s'est gravement détérioré dans la dernière année. Elle a été hospitalisée de janvier à mai dernier. C'était sa 36e visite à l'hôpital depuis sa naissance. Il y a un an, elle jouait encore au hockey et au soccer. «Aujourd'hui, ses poumons ne fonctionnent qu'à 24 %, explique M. Joanette. C'est comme respirer avec la seule ouverture d'une paille dans la bouche en se bloquant le nez. C'est inimaginable.»

L'attente sera longue

Émilie n'a pas quitté son domicile, ses amis et son école de gaieté de coeur, hier midi. «Mais je sais que c'est pour une bonne raison», lance-t-elle.

Elle avoue avoir peur d'aller à Toronto. «C'est la durée de l'attente pour ma greffe qui m'inquiète le plus, dit-elle. Je n'ai aucune idée quand je serai opérée. Ça va être difficile de ne pas être entourée de mes amis et de toute ma famille.»

L'adolescente de 17 ans pourra cependant continuer ses études lors de son séjour à Toronto. «Mon école va m'envoyer des travaux que je pourrai faire de là-bas et ma mère sera là pour m'aider. Mon voeu le plus cher est de revenir ici en santé et de pouvoir graduer avec mes amis.»

En bref

L'homme atteint par un projectile se porte bien

Le Droit

L'homme atteint lundi d'une balle par un policier de Gatineau est maintenant dans un état stable. On ignore toujours les circonstances de ce qui ressemble pour l'instant à un cas de violence conjugale, survenu au 95 de la rue Garneau, dans le Vieux-Hull, où deux agents de la Police de Gatineau ont été appelés à intervenir. Une dame blessée avait alors été découverte sur le plancher de l'appartement, mais elle a vite été déclarée hors de danger. La Sûreté du Québec n'a toujours pas expliqué pourquoi un agent de la police municipale de Gatineau a utilisé son arme lors de cette intervention, et a tiré sur un témoin de l'affaire. Aucune accusation n'avait encore été portée dans cette affaire.

Travaux à Maniwaki

Les feux de circulation à l'angle de la route 105 et de la 107 en plein centre-ville de Maniwaki, seront reconstruits. Le ministère des Transports du Québec entreprend, ce matin, la démolition des anciens feux de circulation et la construction des nouveaux feux. Durant les travaux, les voies de circulation seront réduites à une largeur de trois mètres.

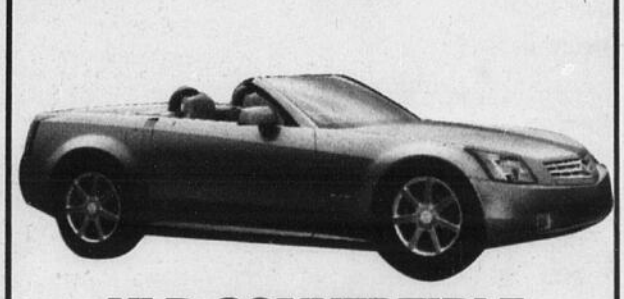
Aucun autre concessionnaire ne peut vous faire
ÉCONOMISER AUTANT
SUR UN CADILLAC!

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

Cadillac

Démonstrateur
SRX « AWD » 2004
(B40076)
V8, traction intégrale,
7 passagers et plus.
P.D.S.F. ~~71 865~~ $
Spécial :
59 900$*

Démonstrateur
DEVILLE 2004
(B40005)
Tout équipé, bas kilométrage, sièges climatisés et beaucoup plus.
P.D.S.F. ~~61 710~~ $
Spécial :
49 900$*



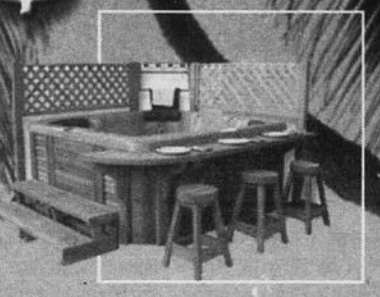
XLR CONVERTIBLE
2004
RABAIS DE
10 000$

Boulevard Cadillac Chevrolet MD
Boulevard
Cadillac Chevrolet
950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : 1-866-777-8515
www.boulevardgm.com
LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 8 H À 16 H • VENTE : DE 9 H À 17 H
(*Prix comptant seulement. Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)

Cet automne, renouvelez votre quotidien avec LeDroit en collaboration avec club voyages et VACANCES transat Guertin

30 000 $ en prix à gagner !

Participez et courez la chance de gagner l'un des nombreux prix offerts dont un voyage pour 4 personnes vers la Riviera Maya PLUS 1000 $ en argent comptant et 1000 $ en chèques-cadeaux !

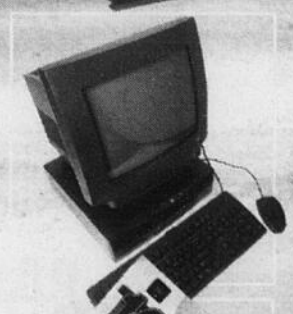


Un spa d'une valeur de 6 000 $ offert par Greater Ottawa Pools

Un foyer pour la maison d'une valeur de 4 000 $ offert par Budget Propane

Un chèque-cadeau de 2 000 $ applicable à l'achat d'épiceries au Métro des Promenades.

Deux chèques-cadeaux de 2 500 $ applicables chez Sommeil Davantage



Un ordinateur d'une valeur de 2 000 $ offert par Avantage Informatique

1 000 $ en chèques-cadeaux des Promenades

Dès le 11 septembre, procurez-vous votre coupon de participation dans LeDroit et faites-le parvenir aux endroits indiqués. 8 finalistes auront la chance d'être reçus au bureau du quotidien LeDroit à la fin du concours pour déterminer quel prix chacun d'eux gagnera.

Aucun achat requis. Prix non tels qu'illustrés. Règlements disponibles aux bureaux du quotidien LeDroit. 562-0555.

LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde. Votre quotidien.

SPAS PISCINES GOP · Les PROMENADES · NAPOLEON BUDGET PROPANE · METRO Métro des Promenades Franck Lamontagne · AOC · SOMMEIL Davantage · AVANTAGE INFORMATIQUE · Uncle Ben's

Un mariculteur n'a aucune intention de plaider coupable

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Grâce à l'appui de son frère qui lui a déniché un travail d'entretien dans un hôtel en plus d'un dépôt en argent de 10000$, Roger Lalonde qui est accusé de culture et de possession pour fin de trafic de 664 plants de marijuana, a pu reprendre sa liberté provisoire, hier.

Sans entrer dans les détails de la cause puisque la procédure en est à l'étape de l'enquête sur remise en liberté, Lalonde, 46 ans, a expliqué, dans son langage coloré, qu'il n'était pas question de plaider coupable et qu'il avait l'intention de présenter une défense à l'effet qu'il ne cultivait pas de la marijuana dans un but de commerce.

Certaines rumeurs avancent que Lalonde soumettra au tribunal qu'il cultivait les plants de marijuana dans l'espoir de fabriquer de la corde comme le faisaient les anciens avec le chanvre indien.

D'autre part, son avocat Me Jacques Belley a indiqué que la défense avait l'intention de mener bataille sur la légalité du mandat de perquisition des policiers de la MRC des Collines qui se sont présentés, vers 18h30, le 24 août, à l'érablière Sincennes de La Pêche que louait Lalonde alors que le mandat de perquisition (télémandat) n'a été émis qu'après 20 h.

Dans une déclaration donnée aux enquêteurs, Roger Lalonde admet que les plants de marijuana sont les siens et qu'il avait loué l'érablière pour la somme de 300$ par mois. Il admet aussi être sorti de prison seulement depuis mai dernier.

Lors de sa comparution, Lalonde en avait surpris plusieurs en se disant d'accord avec la Couronne pour que l'on procède à la destruction des plants qui pouvaient, avait-il déclaré, représenter un danger d'incendie.

La cause a été remise au 30 septembre.

beddington's literie et bain
événement mode pour le foyer
jusqu'à 50% de rabais

12 jours seulement!

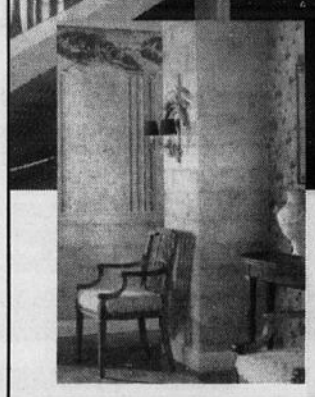
Draps en coton «220 fils au pouce» — En solde 9,99$ Format jumeau — Cour. 19,99$
«Florence» par Daniadown — jusqu'à 35% de rabais — Modèle illustré sur cette photo
Housse de couette «220 fils au pouce» — Au choix 39,99$ Tous formats même très grand — Cour. jusqu'à 99,99$
Oreillers «Collection Masters» — Au choix 9,99$ Tous formats même très grand — Cour. jusqu'à 14,99$
Couettes en duvet d'oie blanche — En solde 99,99$ Format jumeau — Cour. 199,99$

beddington's literie et bain
Service à la clientèle : Lun. au ven., 9h à 17h
613-596-9555 poste 10 www.beddingtons.com

Gatineau — 25, chemin de la Savane, Maxi Plaza près de Future Shop — 568-2000
Nepean — 194, rue Robertson, Village Mews Plaza — 828-5000
Ottawa Sud — 1708, rue Bank, 1 rue sud d'Héron — 521-5000
Ottawa Est — 560, rue Montréal à St-Laurent — 741-5000
Orléans — ch. 10th Line et Innes — ouvrira le novembre de 2004!

SKI Vorlage
Wakefield (Québec)
LES PRIX FONDENT!
ÉCONOMISEZ jusqu'à 45%
sur votre laissez-passer de saison si vous l'achetez avant le 10 septembre.
459-2301
(Sans frais)
1-877-VORLAGE
www.skivorlage.com
à seulement 25 minutes d'Ottawa

MON P'TIT DÉCOR
« Pour la confiance et l'expertise »
Maintenant ouvert les jeudis et vendredis jusqu'à 20 h.
Les Ateliers de faux finis sont débutés :
Cours : jeudis soirs et samedis matin
Réservez vos places!



JUSTE À TEMPS POUR L'AUTOMNE
• Peinture
• Habillage de fenêtres
Service de décoration sur place et à domicile
Détaillant autorisé SICO sikkens
MON P'TIT DÉCOR, 59 RUE EDDY (SECTEUR HULL) 777-3583

GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates Inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite
www.ginsberg-gingras.com

Problèmes financiers ?
On vous écoute.
Chantal Gingras, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. **Parlons-en !**

Gatineau – Secteur Hull
145, Promenade du Portage
(819) 776-0283
(800) 567-1905

APPELEZ CHANTAL AU (819) 776-0283 CONSULTATION GRATUITE
Chantal Gingras CIRP, Syndic

Votre place n'est pas encore réservée ?
100 000 raisons de vous dépêcher !
Les Grandes RETROUVAILLES 2004
à l'Université de Sherbrooke
50 ans L'audace porte fruit
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
www.USherbrooke.ca/retrouvailles2004

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Nathalie Morin et toute sa petite famille, Karine, Sophie, Jade et Justin Madore, devant la Maison Earle.

Gratton

La fonceuse de Coaticook

L'histoire qui suit, je la classe dans la catégorie : « gens qui se sont pris en main ». Ou encore dans la catégorie « success stories », comme diraient nos amis de l'autre langue officielle.

Mais cette histoire commence mal. Par un divorce, pour tout dire. Mais parfois dans la vie, un divorce ou une séparation peut aussi dire le début d'une nouvelle vie. Et c'est le cas de Nathalie Morin, 39 ans, de Cantley.

Mme Morin habitait le village de Coaticook, en Estrie. Vers la fin des années quatre-vingt, elle a laissé son emploi dans le domaine de l'informatique pour élever ses quatre enfants tout en accueillant d'autres enfants dans sa garderie privée.

« Je tenais à élever mes enfants, a-t-elle dit, je ne voulais pas qu'ils grandissent en ne voyant que leur mère les soirs et les week-ends. Alors j'ai ouvert une garderie chez moi et j'ai élevé mes quatre enfants. »

Mais en 1998, alors que la plus vieille de ses enfants n'est âgée que de 12 ans, Mme Morin quitte son mari. Un divorce comme tant d'autres, malheureusement. Elle choisit une route, lui choisit l'autre, et ces deux routes ne se croisent plus.

« Je devais refaire ma vie, raconte-t-elle. Et comme je dis toujours à mes enfants : dans la vie, lorsque tu fais face à l'adversité, t'as deux choix. Soit que tu t'écrases et que t'abdiques, soit que tu te lèves la tête et que tu fonces. J'ai choisi de foncer, je n'allais pas laisser mes enfants tomber. »

Elle retourne aux études, en informatique, dans un collège privé de Sherbrooke. En mars 2000, elle est accueillie comme stagiaire au Musée canadien des civilisations, à Hull.

« Je faisais de la gestion de réseaux et ce stage de 12 semaines faisait partie de mon cours, raconte-t-elle. Le problème, c'est que je n'étais pas rémunérée pour ce stage. Je peux vous dire que durant mes études et durant ce stage de 12 semaines, mon budget a mangé la claque ! Quelle période difficile pour moi et mes enfants ! Heureusement que mes parents étaient là pour nous aider. »

Au terme de son stage, Nathalie Morin est embauchée par la compagnie qui gère le système informatique du Musée des civilisations.

« J'avais la garde légale de mes enfants et je leur ai dit que nous allions habiter l'Outaouais pendant six mois et que nous allions décider si nous retournions à Coaticook au terme de ces six mois, a repris Mme Morin. Au bout de ces six mois, mes enfants ne voulaient plus rien entendre de Coaticook. Comme moi, ils sont tombés en amour avec l'Outaouais et ils ne veulent plus jamais quitter. Leur père comprend la situation et il ne s'est pas opposé à leur décision. »

Mme Morin a gravi les échelons dans son domaine au cours des quatre dernières années, et aujourd'hui, elle occupe un poste important au sein d'une compagnie de haute technologie d'Ottawa.

« Les choses vont très bien, dit-elle en souriant. J'ai maintenant ma maison à Cantley, mes enfants sont heureux, c'est une nouvelle vie magnifique. »

Mais fonceuse comme pas deux, Mme Morin n'allait pas s'arrêter là. Il y a quelques mois, elle et la femme de son patron, Lucie Saint-Martin-Lesage, se sont lancées en affaires en faisant l'acquisition du restaurant La Maison Earle, à Wakefield. Et à en juger par le nombre de clients qui se trouvaient dans ce restaurant dimanche après-midi lors de ma visite, on peut facilement conclure que les affaires vont très bien merci !

« On ne peut pas se plaindre, lance Mme Morin en riant. Mais Dieu que c'est de l'ouvrage ! »

Des journées de 18 heures sont la norme chez elle. En quittant le boulot à 16 h, c'est vite à la maison pour voir les enfants. Puis vite à La Maison Earle pour donner un coup de main aux employés. Puis vient ensuite la comptabilité et les chèques de paie à préparer pour les quelque 35 employés, dont ses quatre enfants. Karine, 17 ans, Sophie, 16, Jade, 11, et Justin, 10.

« Mes enfants m'aident beaucoup dans le restaurant, ils adorent ça, dit-elle. Ma plus vieille a laissé son emploi à temps partiel au Mont-Cascades pour venir travailler comme serveuse. Les plus jeunes aident dans la cuisine, ou avec l'entretien des lieux. On vit une belle expérience ensemble et je suis très fière de pouvoir leur offrir tout ça. Je suis fière de leur montrer qu'on gagne lorsqu'on fonce dans la vie. »

*****

Denis Gratton : (613) 562-7531
Télécopieur : 562-7539
dgratton@ledroit.com

FAITES DE PILON, VOTRE PREMIER CHOIX... ÉCONOMISEZ TEMPS ET ARGENT!

PAL PILON
5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

CGC FEUILLE DE GYPSE 1/2" 4'x8' 10.47$ Comptant et à emporter

PLANCHER FLOTTANT système Lock-It II • chêne • érable • cerisier 7 mm. 1.78$ p² Allegria (Vendu à la boîte seulement)

Chêne 2 1/4" Taverne préverni LAUZON 3.52$ p² (vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion Plancher flottant. Texture de bois – chêne 8 mm. 3.42$ p² WOODPRINT TECHNOLOGY (Vendu à la boîte seulement)

Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!

Visez juste!

Centre administration commerce et secrétariat
183, rue Broadway Ouest, Gatineau, Qué. 643-4640
www.csdraveurs.qc.ca/cacs

BUREAUTIQUE

Cours du soir

TITRE DU COURS	DATE DE DÉBUT	HORAIRE	DURÉE	PRIX SANS TAXES ET LIVRES
Word 2003	4 octobre	lundi de 19 h à 22 h	30 heures	210,00 $
Excel 2003	5 octobre	mardi de 19 h à 22 h	30 heures	210,00 $
Simple comptable 2004 (préalable tenue de livre)	8 septembre	mercredi de 19 h à 22 h	45 heures	295,00 $
Access 2003	17 janvier	lundi de 19 h à 22 h	45 heures	295,00 $
Windows XP	18 janvier	mardi de 19 h à 22 h	21 heures	150,00 $
Internet Courriel, moteur de recherche, navigation	17 janvier		15 heures	105,00 $
PowerPoint 2003 Éditique/mise en page	17 janvier		30 heures	210,00 $

INSCRIPTIONS
Sur place, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 11 h 30 entre 13 h et 15 h 30 ou par téléphone à l'aide d'une carte de crédit. Le montant total est exigé à l'inscription. Le dépôt est non remboursable, sauf si le cours est annulé.
N.B. : Cours non crédités

ATTENTION
Un nombre d'inscriptions minimum (12 personnes) est requis sinon le cours pourrait être reporté et vous en serez informé. Maximum 22 personnes par cours.

Service régional formation professionnelle Outaouais

La difficulté de l'alphabétisation

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

La société canadienne a beau avoir les deux pieds dans l'ère des communications, il n'en demeure pas moins que le quart de sa population francophone ne sait ni lire, ni écrire, selon la Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français (FCAF).

Cela peut sembler énorme, mais c'est ce qu'indiquent les dernières données «fiables» sur le sujet qui datent de 1994. «De nouvelles données sur l'alphabétisation seront disponibles en 2005, mais il ne semble pas y avoir de changements actuellement dans les compétences de lecture et d'écriture des Canadiens-français», explique la directrice de la FCAF, Luce Lapierre.

L'analphabétisme ne touche pas seulement les personnes âgées. «C'est certain que les 55 à 69 ans sont majoritaires, mais 10 % des jeunes de 16 à 24 ans sont considérés de niveau 1, c'est-à-dire qu'ils ont des difficultés majeures à lire et écrire», précise Mme Lapierre.

C'est pour échapper à ces statistiques, mais surtout au mur qui se dressait devant toutes ses démarches de recherche d'emploi que Gaston Betty, 45 ans, de Vermer en Ontario, est retourné sur les bancs d'école il y a 10 ans pour apprendre à lire et écrire.

«Quand on ne sait pas lire, on apprend vite à le cacher aux autres, raconte-t-il. On trouve toujours une porte de sortie.»

M. Betty a cependant été confronté à la recherche d'un nouvel emploi après un épuisement professionnel en 1993. «Je ne voyais plus d'avenir et je n'avais plus aucune confiance en moi, confie le Franco-Ontarien. Ç'a été dur, mais je suis retourné à l'école.»

Aujourd'hui, M. Betty gère sa ferme et des contrats avec la municipalité de Hearst tout en étant actif au sein de sa communauté. «Apprendre à lire et écrire a complètement changé ma vie, dit-il. J'avais peur de retourner à l'école, mais j'avais tort.»

Mme Lapierre indique cependant que les centres d'alphabétisation ne réussissent qu'à rejoindre 1 % de la population dans le besoin. «Il faut plus de ressources, dit-elle. Plus l'offre est présente dans une communauté, plus la demande est grande.»

Pour améliorer l'accès à l'alphabétisation, Mme Lapierre propose, en cette journée internationale de l'alphabétisation, un plan pancanadien afin de mobiliser les forces. Il faudrait que de la formation soit disponible dans les entreprises et pendant les heures de travail. Des incitatifs financiers pour un retour à l'école seraient aussi une bonne idée, selon elle.

CÉGEP DE L'OUTAOUAIS
Service de formation continue
votre formation, votre réussite

Fortune 1000
Acomba

30 heures, **290$**

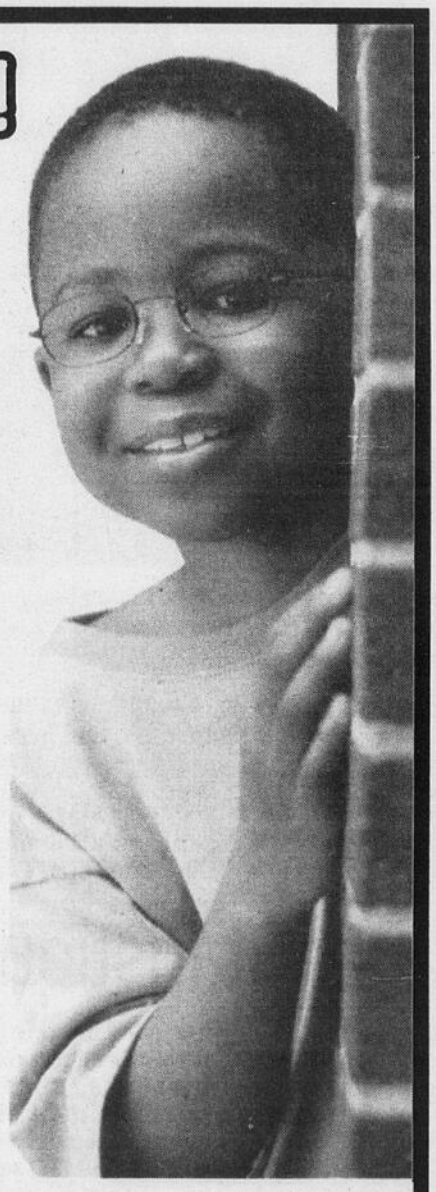
du 5 octobre au 7 décembre 2004
enseignant : Jean-Louis Des Rosiers

JLDR INFORMATIQUE

Pour information
contactez Gilles Gavard 777-6584 poste 518

Inscription : Manon Lanthier 777-6584, poste 519

Garantie à vie!
LUNETTES DESIGNER POUR ENFANT



Super Forfait 169$
INCLUANT:
- Monture
- Lentilles résistantes à l'impact
- Protection U.V.
- Résistance aux rayures
- Traitement antireflet
- Couche hydrophobe
- Clip-ons disponible pour un supplément de 45$

Optique Laurier optométristes

Ajoutez un minimum de 30$/paire pour avoir des lentilles extra minces si nécessaire. Détails et sélection en magasin. Tous verres de contacts sont en spécial.

HULL, 295, boul. St-Joseph, 771-2222 **GATINEAU,** Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 **AYLMER,** Plaza Glenwood, 685-2222 **MASSON-ANGERS,** Marché Larose, 281-9222 **ORLÉANS,** 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 **Place d'Orléans,** 841-9999 **OTTAWA,** Centre Rideau, 569-2222 **Centre Commercial St-Laurent,** voisin de Sport Chek, 741-4448 **54,** rue Elgin, angle Queen, 235-8888 **141,** avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 **621,** rue Somerset O., 236-2222 **HUNT CLUB,** angle rue Bank, 521-8884 **CENTRE COMMERCIAL CARLINGWOOD,** 761-9999 **BILLINGS BRIDGE PLAZA,** 523-7772 **KANATA CENTRUM,** 599-9599 **RENFREW,** 108, rue Raglan 432-4488 **CORNWALL SQUARE,** 936-6666 **CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE,** 258-2700 **CENTRE COMMERICAL BROCKVILLE,** 345-1119 **BELLEVILLE,** Centre Quinte, 967-0000 **BARRHAVEN,** à côté du Wal-Mart, 843-1333 **MISSISSAUGA,** Centre Heartland, 568-8899 **ST-BRUNO,** Promenade St-Bruno, 653-5959 **MONTRÉAL,** Fairview Pointe-Claire, 695-2555 **1033,** rue Marché Central, 384-1117 **KINGSTON,** 281, rue King, 546-4444 **ST-CATHARINES,** 221, Ave. Glendale, 988-9797

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

Solde circulaire maintenant en cours!

De plus, bien d'autres spéciaux non annoncés

TOUS les denims RÉDUITS! 6.99m et plus

La tendance très HOT!
CHENILLE et BOUCLÉ pour costumes Cour. 14,99m 13.99m

TARTANS et CARREAUX pour costumes Cour. 14,99m 9.99m

2 JOURS SUPER SPÉCIAUX
AUJOURD'HUI SEULEMENT!
MOLLETON bouclé 4.99m
JEUDI ET VENDREDI
VELOURS CÔTELÉ Mode 3.99m

•FIL «Dual duty plus» 40% de rabais
•Articles au mur H.A. Kidd
•AIGUILLES Schmetz
Butterick Valide jusqu'au 14 sept. 3.49 ch.

RIDEAUX À GANSES ET COUSSINS DÉCORATIFS COORDONNÉS
Pintuck ou Daisy
Coussins Cour. 17,99ch. 13.99 ch.
Rideaux Cour. 69,99panneau 49.99 panneau

Rideaux brise-bise avec appliqués «Ourson» bleus ou roses
Cour. 5,99m ou 8,99m
50% de rabais

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile. Spécieux de draperies non-valides pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en solde. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

75$* DE RABAIS
À l'achat d'un MANTEAU DE CUIR :
Hervé St-Amour Pour elle et lui

131, boul. St-Joseph «Carrefours St-Laurent Montcalm», Gatineau (Hull) Tél. : (819) 770-5434
DOLLARS
*Certaines conditions peuvent s'appliquer
Échéance 18 octobre 2004 – VOIR AUTRES OFFRES EN MAGASIN – Échéance 18 octobre 2004

LE MATCH ONTARIO–QUÉBEC

Les Ontariens sont-ils de mauvais conducteurs ? Les Québécois sont-ils des fous au volant ? Ces légendes urbaines (?) font rager des centaines d'usagers de la route à chaque jour. Mais qu'en est-il justement ? Dans le cadre de son Match Ontario-Québec, *Le Droit* est allé vérifier sur le terrain, entre auprès d'automobilistes, de policiers et de chauffeurs d'autobus.

Les vrais fous du volant ?

Les automobilistes québécois sont « agressifs » et leurs semblables ontariens « conduisent mal, sont très inattentifs et prennent beaucoup de risques ».

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les conducteurs ontariens ont mauvaise presse, se faisant qualifier de mauvais conducteurs, comme celui sur la photo. Mais après vérification, il s'agit plutôt d'un Québécois qui passe même lorsque le feu de signalisation est rouge.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Même les conducteurs d'OC Transpo, dont Rocco Frangione, assurent que les pires conducteurs sur les routes de la région sont les Ontariens.

Les Ontariens n'ont pas une bonne cote sur la route. Loin de là. Les chauffeurs d'autobus, de taxis, les chroniqueurs de la circulation et les automobilistes sont pratiquement unanimes. Même des gens de l'Ontario n'ont pas hésité une seconde à crier haut et fort que leurs concitoyens ont des habitudes de conduite relativement mauvaises.

« Des automobilistes des deux côtés de la rivière, j'en vois tous les jours et les Ontariens sont assurément les pires conducteurs sur la route dans la région, a avoué Rocco Frangione, chauffeur d'autobus chez OC Transpo depuis plusieurs années. Les Ontariens sont très distraits au volant, ne regardent jamais dans leur angle mort quand ils changent de voie et conduisent à 80 km/h dans la voie de gauche sur l'autoroute. Ils sont dangereux ! »

Une résidante de Sttitsville, Judy Doggett, abondait dans le même sens. « Les Québécois sont plus agressifs, mais les Ontariens sont très distraits. Ils ne regardent pas où ils vont et devraient tous reprendre des cours de conduite. »

Le chroniqueur radiophonique de la circulation pour le compte de CJRC, Couleur FM et Énergie CKTF, Jean-François Chevrier, avance également que les Ontariens demeurent les conducteurs les plus imprévisibles. Chaque matin de la semaine depuis cinq ans, il informe les automobilistes de la région quelles sont les artères est à éviter pour se rendre efficacement au boulot.

« Les Québécois sont extrêmement impatients et je vois souvent des automobilistes de l'Outaouais dépasser par la voie d'accotement pour éviter d'attendre leur tour dans la circulation, durant l'heure de pointe matinale. Les policiers en profitent alors pour donner des contraventions. Les Québécois provoquent parfois de petits accrochages, contrairement aux Ontariens, qui sont souvent impliqués dans des accidents majeurs sur l'autoroute 417. »

« Ces collisions surviennent parce que les Ontariens prennent beaucoup plus de risques, à haute vitesse, a-t-il ajouté. Ils changent de voie en zigzag, en ne prenant pas en considération qu'il y a d'autres automobilistes sur la même route. Vous remarquerez qu'il y a souvent des blessés graves et des morts dans ce type d'accidents. »

Les cow-boys du volant

L'agressivité des cow-boys du volant de l'Outaouais est revenue souvent dans les commentaires recueillis sur le comportement des automobilistes. Autant les Québécois que les Ontariens le remarquent. « Du côté québécois, les automobilistes respectent moins les règles de conduite, ils sont très impatients et agressifs, a affirmé M. Chevrier. Par contre, ils regardent plus autour d'eux et assument généralement qu'ils ne sont pas les seuls sur les axes routiers. »

La fâcheuse habitude des Ontariens de rouler très lentement dans la voie de gauche sur l'autoroute est loin d'être passée sous silence. La voie de droite est celle qui devrait être utilisée en tout temps, alors que celle de gauche devrait servir uniquement pour les dépassements. « Les Ontariens sont dans les jambes sur l'autoroute », a ragé Nancy Wade, une résidante de Gatineau rencontrée à l'entrée d'un magasin d'Ottawa.

Le problème est assez important pour que la Police provinciale de l'Ontario (PPO) ait initié une campagne de sensibilisation à cet effet sur les axes routiers majeurs de Toronto, il y a quelques années.

« Avant que la PPO n'intervienne à cet effet, les véhicules lents dans la voie de gauche étaient légion dans la capitale de la province, a souligné le porte-parole de la PPO à Ottawa, Eric Booth. C'était frappant quand je me rendais à Toronto. Depuis la fin de la campagne dans la Ville Reine, les autorités ont noté une amélioration significative de la situation. Mais le problème existe toujours sur les autoroutes adjacentes à Ottawa. Nos patrouilleurs distribuent encore beaucoup de contraventions pour cette infraction, autant chez les conducteurs québécois qu'ontariens. »

Des statistiques trompeuses

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Statistiquement, les automobilistes ontariens sont ceux qui provoquent le plus d'accidents. Vraiment ?

En comparant les chiffres du ministère des Transports de l'Ontario (MTO) et de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) pour l'année 2002, les Ontariens sont les conducteurs qui provoquent le plus d'accidents par rapport à leurs voisins québécois. Au cours de cette année de référence, pas moins de 452 223 accidents ont eu lieu sur les routes de l'Ontario, contre 136 116 au Québec. *Per capita*, les Ontariens ont été impliqués dans deux fois plus de collisions, accrochages et sorties de route.

Ces statistiques devraient corroborer les commentaires des automobilistes questionnés sur le sujet (**voir autre texte**). Pourtant, selon Bernard Tremblay, vice-président actuariat chez la Compagnie d'assurance ING du Canada, il faut prendre ces chiffres avec réserve.

« Au Québec, plusieurs centaines d'accidents ne sont pas comptabilisés dans les statistiques de la SAAQ, car les policiers incitent régulièrement les automobilistes impliqués dans une collision à remplir un constat à l'amiable quand il n'y a pas de blessés graves ou de morts, a-t-il justifié. En Ontario, les policiers interviennent plus souvent, même quand l'accident n'est pas grave. Les chiffres du MTO sont beaucoup plus précis. Il faut donc faire très attention quand on compare ces chiffres. »

M. Tremblay avance que chez les assureurs, les primes ne changent pas en tenant compte de la province de résidence. À prime abord, on pourrait croire que les Ontariens sont pénalisés, puisque c'est dans cette province que le nombre de collisions est le plus important. En partant, les citoyens ontariens paient plus cher pour assurer leur véhicule, car ils n'ont pas d'assureur public pour les dommages corporels, comme la SAAQ au Québec. « Dans nos statistiques, il n'y a pas une grande différence entre le Québec et l'Ontario, a-t-il signalé. Il y en a une, mais jamais du double *per capita*, comme le laissent croire les statistiques. De mauvais conducteurs, il y en a en Ontario, mais également au Québec. La province d'origine n'a aucun lien avec la fréquence d'accidents. »

« Quand nous calculons une prime, nous regroupons les données personnelles de l'automobiliste, mais également certains renseignements extérieurs, a-t-il ajouté. La densité de circulation qui prévaut dans la ville où habite l'automobiliste, la quantité de vols de véhicules qui y surviennent annuellement, les conditions des axes routiers et climatiques sont tous des facteurs qui entrent dans le calcul de la prime de l'assuré. Jamais nous ne tenons compte de la province d'origine. »

Pour clore le débat, un policier d'Ottawa, le sergent Jean Paris, avance que des mauvais conducteurs, il y en a des deux côtés de la rivière des Outaouais. « Les gens se foutent carrément du code de la sécurité routière. Il y a des mauvais automobilistes autant au Québec qu'en Ontario. Plusieurs grillent des feux rouges, se déplacent à des vitesses de fou, font preuve de rage au volant et ne pensent qu'à eux quand ils sont sur la route. Je n'ai jamais vu autant de mauvais conducteur depuis que je suis policier. »

Vivre en français à Ottawa et en anglais à Gatineau. À lire samedi dans le cadre de notre Match Ontario-Québec.

En bref

Homme recherché à Ottawa pour une possible agression

Le Droit

La Police d'Ottawa recherche un homme qui aurait agressé sexuellement deux fillettes, le mois dernier, dans le secteur des chemins Montréal et Cummings, et demande l'aide du public pour le retrouver. Le suspect est dans la jeune vingtaine, mesure environ 1,70 mètre, et a les cheveux et une barbichette roux. Il est connu sous le nom de Tim et aurait peut-être un tatouage d'aigle sur le bras.

Pas de lien toutefois avec le meurtrier d'Ardeth Wood, assure la porte-parole Monique Ackland, qui portait lui aussi ce genre de tatouage. Le suspect tente d'établir des liens d'amitié avec des petites filles, notamment en leur offrant des bonbons, et a commis des touchers inappropriés.

Si vous avez des informations sur cet homme, veuillez téléphoner au 236-1222 poste 5944.

Une dispute au couteau

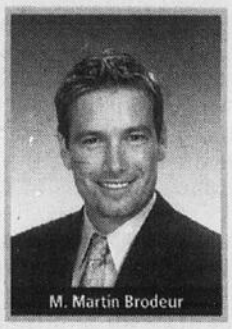
Une dispute a dégénéré lundi soir, peu avant 19 h, dans le croissant Ramsay, dans l'est d'Ottawa. Un homme a attaqué un autre homme au couteau et a brisé les fenêtres d'une voiture. Ahmed Muktar, âgé de 47 ans et résidant d'Ottawa, est accusé d'agression avec une arme, de dommages aux biens d'autrui et de possession d'une arme dangereuse.

ASSOCIATION DE PARENTS CÉGEP DE L'OUTAOUAIS

Une voie de continuité des responsabilités des parents. Rencontre annuelle le mercredi 14 septembre 2004 à 19 heures, local #1322, au campus Félix-Leclerc au 820 La Gappe (secteur Gatineau).

AVIS DE NOMINATION

M. DANIEL ROY, DIRECTEUR DES VENTES, ASSURANCE DES ENTREPRISES, AINSI QUE Mme MARIE-CLAUDE MÉTIVIER, DIRECTRICE DU BUREAU DE GATINEAU, SONT HEUREUX D'ANNONCER LA NOMINATION DE M. MARTIN BRODEUR À TITRE DE COURTIER, DÉVELOPPEMENT DES NOUVELLES AFFAIRES, ASSURANCE DES ENTREPRISES, DANS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS.


M. Martin Brodeur

À ce poste, M. Brodeur sera principalement responsable du développement des nouvelles affaires. Grâce à son expérience de travail au sein de notre bureau de Montréal, il a acquis une solide expertise en assurance des entreprises.

Ses talents de communicateur, son professionnalisme et son dynamisme serviront à combler l'ensemble des besoins de sa clientèle d'affaires, entre autres dans les domaines de la construction, de l'automobile, de la restauration, du tourisme et du service et détail.

Présente et active dans l'Outaouais depuis plus de 22 ans, Dale-Parizeau LM est parmi les plus importants cabinets de services financiers à propriété québécoise. Elle œuvre en assurance des entreprises, des particuliers et de personne (individuelle et collective), en règlement de sinistres et en planification financière.

Par l'entremise de ses cinq bureaux corporatifs répartis dans toute la province, Dale-Parizeau LM souscrit un volume-primes de plus de 122 millions de dollars et compte près de 270 ressources humaines dédiées au service de ses 100 000 clients.

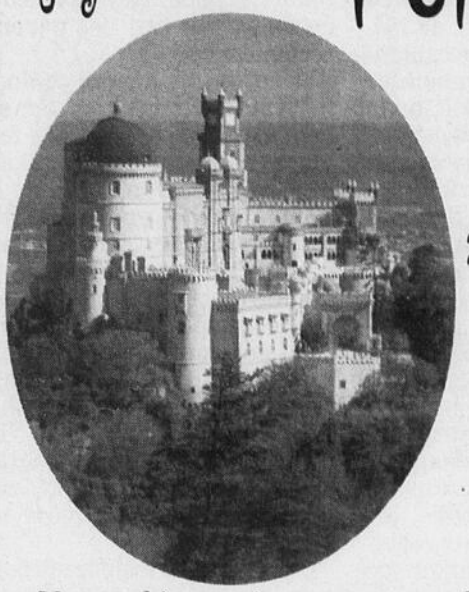
DALE-PARIZEAU LM
Cabinet de services financiers

Dale-Parizeau L.M. inc.
745, boulevard St-Joseph
Gatineau (Québec) J8Y 4B7
(819) 778-7787 • 1 888 891-1885
www.dpim.com

CD
Conseil Interculturel de l'Outaouais

Le Conseil interculturel de l'Outaouais et le Centre communautaire « Les Amis Unis » vous invitent à un

voyage au coeur du Portugal



Le samedi 25 septembre 2004 de 15 h à minuit et plus...

Venez découvrir et partager la richesse des traditions de la culture portugaise.

15 h : Atelier thématique – La santé
18 h : Souper communautaire portugais
20 h : Spectacle
21 h : Soirée dansante

ACTIVITÉS ENTIÈREMENT GRATUITES

Réservez S.V.P. au 777-1245 Avant le 16 septembre

42, rue Hanson (ancienne rue Front)
Centre communautaire portugais
Secteur Hull à Gatineau

RELEVEZ LE DÉFI!

Bélisle
CHEVROLET • CADILLAC

FAITES L'ESSAI ROUTIER D'UNE OPTRA ET OBTENEZ 100 $

Nous sommes tellement convaincus que vous aimerez la nouvelle Optra de Chevrolet que nous sommes prêts à la mesurer avec la Corolla ou la Civic! Venez faire un essai routier de la nouvelle Optra chez Bélisle aujourd'hui et, si vous décidez quand même d'acheter une Corolla ou une Civic, nous vous donnerons 100 $!

57 OPTRA EN STOCK

BERLINE CHEVROLET OPTRA 2004

Voici les caractéristiques standard que nos compétiteurs n'ont pas :

- Vitres et verr. électr.
- Freins à disque aux 4 roues
- Chauffe-moteur
- Appuis-bras arrière
- Siège du conducteur réglable à 8 positions
- Habitabilité supérieure
- Couple moteur plus puissant
- Possibilité de lecteur MP3

+

0 ESSENCE
20¢* DE RABAIS PAR LITRE

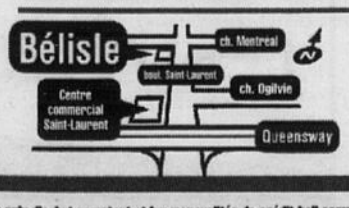
VALABLE POUR 2 500 LITRES AVEC LA CARTE-PRIVILÈGE

CHEVROLET OPTRA 5 2004

0 % DE FINANCEMENT PENDANT 60 MOIS ou CRÉDIT-BAIL 174$/mois 0$ D'ACOMPTE PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE ou 14 820$ PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

0 % DE FINANCEMENT PENDANT 60 MOIS ou CRÉDIT-BAIL 183$/mois 0$ D'ACOMPTE PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE ou 15 320$ PRIX D'ACHAT AU COMPTANT

***Il n'y a pas d'attrape. Nous sommes sûrs de notre produit et nous n'avons qu'une parole. C'est simple : venez faire l'essai routier d'une Optra 2004 chez Bélisle, accompagné d'un de nos représentants compétents en vente et en crédit-bail. Pour obtenir vos 100 $, vous devez présenter une copie de contrat de vente de l'un de nos compétiteurs, dans les 96 heures qui suivent l'essai routier chez Bélisle. Cette offre prend fin le samedi 11 septembre 2004.**



749-5941
chemin Montréal
angle boul. Saint-Laurent
www.belisleauto.com

SALLE D'EXPOSITION DE 40 VOITURES

Lun.-jeu.	de 9 h à 21 h
Vendredi	de 9 h à 18 h
Samedi	de 9 h à 17 h

Les prix d'achat comptant et les mensualités de crédit-bail comprennent toutes les primes de GM et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre. Transp., frais d'adm., immatric., ass. et taxes sont en sus. Conformément aux lois provinciales sur la publicité, la différence entre le prix d'achat au comptant et les offres de financement/crédit-bail devrait être le coût d'emprunt, que ledit montant représente ou non l'intérêt effectif, et il doit être indiqué comme taux d'intérêt annuel, de la façon suivante : Optra : 3,88 %; Optra 5 : 0 %. Les contrats de crédit-bail sont d'une durée de 48 mois; allocation de 80 000 km, sur approbation de crédit. ±Le coût d'emprunt lors du financement varie selon le montant emprunté et l'acompte/la reprise. Exemple : pour un montant de 10 000 $ emprunté à un taux d'intérêt annuel de 0 %, les mensualités sont de 166,67 $ pendant 60 mois. Essence incluse à l'achat ou à la location des modèles neufs ou d'essai livrés le ou avant le 1er novembre 2004. Carte d'essence moyennant un supplément d'un cent. Les cartes sont valables du 1er octobre 2004 au 1er novembre 2007.

Un décès attribué au service paramédic insuffisant d'Ottawa

Christine Langlois &
Matthieu Boivin &
nouvelles@ledroit.com

Le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, accepte une partie du blâme quant au rapport accablant du coroner qui est tombé hier sur le service paramédic de la ville. Mais il compte bien demander à la province de faire sa part pour améliorer la situation.

Selon ce rapport, les Services paramédicaux d'Ottawa ne peuvent pas répondre à la demande, en raison du manque flagrant de ressources humaines et matérielles qui prévaut actuellement.

En 27 points, le coroner pointe du doigt le système de télécommunication désuet, la structure de hiérarchisation des appels inadéquate, le manque de formation des employés, les embauches nécessaires et reportées à plus tard, le manque de véhicules, bref, l'ensemble du service entravé de multiples façons. Et comme si ce n'était pas assez, le nombre d'appels ne cesse d'augmenter.

Le maire dit prendre l'affaire très au sérieux, et le directeur du service paramédic, Anthony DiMonte, insiste sur l'importance que requiert la confiance du public en son service. « Une ambulance contient des équipements d'urgence qu'on ne trouve pas dans une voiture. Je ne conseille pas aux gens de se rendre à l'hôpital par eux-mêmes comme l'ont fait des parents récemment. »

Le coroner a déposé ce document après avoir fait enquête sur la mort d'Alice Martin, une femme de 75 ans morte de malaises cardiaques à son domicile du secteur Greely, en octobre dernier. Mme Martin a dû attendre 20 minutes dans sa résidence, avant qu'une ambulance n'arrive sur les lieux, alors que les ambulanciers doivent répondre, en principe, dans un délai maximum de 16 minutes en zone rurale. Chiarelli reconnaît donc que la Ville devra trouver de nouvelles sources de financement, et il n'en voit pas d'autres que la province.

D'ailleurs, le rapport précise que l'Ontario devrait défrayer 50 % des frais du service paramédic. Or, selon la conseillère Diane Deans, il n'en verse présentement que 40 %.

Le maire compte aussi insister auprès de la province pour obtenir un changement législatif. Présentement, en Ontario, quand une ambulance est déjà en route et qu'un nouvel appel d'urgence est enregistré dans le même secteur, elle doit se rendre à la seconde destination, et abandonner la première, où une autre ambulance se rendra. Une telle mesure allonge à coup sûr le temps de réponse au premier appelant, ce qui pose un sérieux problème de santé publique, croit le maire. « Pour nous, ça n'a pas de sens et ce n'est pas rationnel. On va se servir du rapport pour revendiquer un changement auprès de la province. »

Présentement, le nombre d'ambulanciers par kilomètre carré à Ottawa est un des plus bas parmi les grandes villes canadiennes. Le coroner exhorte le service paramédic à engager au moins les 14 ambulanciers qui devaient être embauchés en 2001, mais qui n'ont pu l'être faute de fonds, ainsi que de nouveaux employés pour le centre de communication.

Le maire a rappelé les limites du budget municipal, et précisé qu'il ne sera pas plus facile à boucler cette année que l'année dernière, alors que d'interminables négociations avaient eu lieu. Il a ajouté que la Ville a déjà fait passer le budget des paramédic de 14 millions$, fournis par la province, à 28 millions$, puis 32 millions par an à ce jour.

La violation de règlements municipaux force Charme de la campagne à fermer boutique

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Le propriétaire de la boutique d'antiquités « Charme de la campagne » à Aylmer plie bagages, après trois ans de bataille contre la municipalité à propos d'un vaste chapiteau illégal érigé sur son gazon.

Depuis des années, Pierre Crevier entrepose en permanence des meubles antiques destinés à la vente sous une large tente installée devant la façade de sa propriété. Il expose aussi des meubles à vendre sur le trottoir de la rue Principale.

Or dans les deux cas, cela contrevient aux règlements municipaux. Malgré les mises en demeures répétées des autorités municipales, M. Crevier a conservé le chapiteau sur son terrain. « J'ai calculé que j'ai besoin de cette tente pour vendre mes meubles et pour éviter la faillite », raconte-t-il. La boutique de M. Crevier est considérée comme un véritable attrait touristique à Aylmer et a déjà été mise en nomination pour recevoir un Grand prix du tourisme québécois.

La municipalité a tenté d'en venir à une entente à l'amiable avec M. Crevier et il a rencontré le maire Yves Ducharme à ce sujet. M. Crevier admet ne pas avoir respecté l'entente conclue avec le maire, qui était de relocaliser le chapiteau à l'arrière du bâtiment. Excédée, la municipalité a logé une poursuite contre M. Crevier. La cause doit être entendue le 13 septembre, en Cour supérieure du Québec.

La requête déposée par la ville demande au propriétaire de retirer le chapiteau et de stopper les expositions dans les cinq jours. M. Crevier demande à la ville d'annuler cette poursuite puisqu'il a l'intention de déménager son commerce dans le village voisin de Luskville, le 1er octobre. « La ville économiserait de l'argent, et moi aussi, en annulant cette poursuite inutile », dit-il. Il se plaint aussi de « harcèlement » de la part de la ville, qui l'accuse d'avoir coupé un arbre centenaire devant sa propriété à l'automne 2003. « Ce sont les employés de la ville qui ont procédé à l'abattage, pas moi », dit-il. La famille Crevier est en affaires depuis 18 ans à Aylmer. Quelque 650 clients ont signé une pétition déplorant la conduite de la ville à l'égard des commerçants. L'APICA, la chambre de commerce locale, a aussi appuyé M. Crevier l'hiver dernier.

L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE
SUBARU 2005

RESTEZ CALME!

MAIS FAITES VITE!

• Offre pour un temps limité • Financement disponible sur place

OUTBACK LEGACY FORESTER IMPREZA

L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE DE SUBARU

SUBARU OUTAOUAIS
...aussi fiable que la marque
890 St-Joseph, Hull 777-4341

www.subaru.ca

SUBARU
Traction intégrale

LOTO QUÉBEC — Résultats
TVA, le réseau des francs

Banco — Tirage du 2004-09-07 — Banco Spécial
01 07 12 15 18 23 26 27 32 33
36 37 42 46 56 58 64 67 68 70

Québecois — Tirage du 2004-09-07
3 4
118 4566

Extra — Tirage du 2004-09-07
NUMÉRO 897041

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

SOYEZ TOUJOURS GENTILS AVEC CEUX QUI JOUENT AU 6/49

j'Arrête.
De l'aide sur mesure pour cesser de fumer
1 888 853-6666

j'Arrête.
Le site le plus complet pour cesser de fumer
www.jarrete.qc.ca

j'Arrête.
Rencontrez un spécialiste dans un centre d'abandon du tabagisme

Queen's Park pourrait reprendre la responsabilité de la route 17

André Dumont
Correspondant régional — Est ontarien
adumont@ledroit.com

Les maires et les conseillers municipaux de l'Est ontarien, qui n'ont jamais voulu de la route 17, demandent à la province de reprendre ce cadeau empoisonné.

La première démarche a été officialisée hier soir, quand le conseil municipal de Clarence-Rockland a adopté une résolution en ce sens. Le 28 septembre, ce sera au tour du conseil des Comtés unis de Prescott et Russell d'emboîter le pas, la route 17 étant sous sa juridiction.

Depuis qu'ils ont hérité de la 17 en 1998, un «cadeau» du gouvernement de Mike Harris, les Comtés unis doivent négliger le reste du réseau routier pour la maintenir dans un état acceptable. À lui seul, le pont de Jessop's Falls, près de Plantagenet, a besoin d'une cure de rajeunissement évaluée à 3 millions $.

«Notre motivation principale vient du fait qu'Ottawa est responsable de la 174 et qu'elle n'a aucunement l'intention d'en faire un quatre-voies, a expliqué le maire de Clarence-Rockland, Richard Lalonde. Si elle le faisait, elle se trouverait à inviter les gens à s'établir à Rockland.»

Les routes 17 et 174 sont empruntées massivement par les résidants de Rockland qui se rendent travailler à Ottawa. Même si les Comtés unis obtenaient du financement pour élargir la 17, cela n'allégerait pas les bouchons quotidiens puisque la route retomberait à deux voies aussitôt arrivée à Cumberland, qui fait partie d'Ottawa.

La Ville d'Ottawa souhaite également rendre la 174 à la province. Une résolution du comité des Transport à cet effet sera portée devant le Conseil municipal d'ici peu.

«Rockland se développe rapidement est c'est une très bonne chose. Mais nous n'avons pas d'argent pour élargir la 174 et si on l'avait, il faudrait que ça réponde à une demande des citoyens d'Ottawa», a commenté le conseiller de Cumberland, Rob Jellet. «On nous dit que la 174 est une route locale, mais ce n'est pas le cas, ajoute-t-il. La circulation vient de l'extérieur et cela met une pression à laquelle la Ville ne peut répondre.»

Le député Jean-Marc Lalonde, qui a déjà été maire de la Cité de Clarence-Rockland, va encore plus loin. Selon lui, la 17 et la 174 sont carrément un trajet alternatif à l'autoroute 417. «Si on fait Ottawa-Montréal ou Ottawa-Hawkesbury, c'est 25 km plus court par la 17. Seulement avec Ivaco (qui exploite une aciérie à L'Orignal), c'est 200 camions par jour.»

D'après les chiffres avancés par le député, plus de 21 000 automobilistes par jour empruntent la 17 à la hauteur de Cumberland.

«En 1992, la province avait réalisé des études d'impact environnemental, tenu des audiences publiques, acheté des terrains et commandé des plans (pour une route à quatre voies), souligne M. Lalonde. Ça n'aurait jamais dû être transféré aux municipalités.»

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

CÉLÉBRANT **200 000** CORRECTIONS DE LA VUE AU CANADA!

Dr. Ralph Zabel Dr. Peter Agapitos Dr. Robert Morgan

Expérience
À travers le Canada, les chirurgiens de LASIK MD ont réalisé plus de 200 000 corrections de la vue au laser, plus que tout autre groupe de chirurgiens.

Technologie
Nous offrons des équipements perfectionnés et à la fine pointe de la technologie, incluant le Zyoptix^MD de Bausch & Lomb.

Résultats
La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

LASIK MD VISION

DES SOINS DE QUALITÉ À UN PRIX ABORDABLE

(613) 288-2228

42 rue Elgin, Édifice Chambers, Ottawa
www.lasikmd.ca

À partir de
490$/oeil*

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

*Promotion valide à notre clinique d'Ottawa jusqu'au 30 septembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

Montreal • Ottawa • Kingston • Toronto • Niagara Falls
Windsor • Calgary • Vancouver

Invitation

ACFO Ottawa 35 ans 1969-2004

Venez célébrer nos 35 ans au sein de la communauté franco-ontarienne !

Le président, Monsieur Brian Beauchamp, et les membres du conseil d'administration de l'ACFO d'Ottawa sont heureux de vous inviter à la célébration du 35e anniversaire de leur organisme.

À cette occasion, l'ACFO d'Ottawa rendra hommage au sénateur, **l'honorable Jean-Robert Gauthier**, un des plus importants piliers de la francophonie canadienne, qui prendra sa retraite prochainement. Venez vous joindre à l'honorable Mauril Bélanger, leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, l'honorable Madeleine Meilleur, ministre de la culture et ministre déléguée aux Affaires francophones, le maire de la ville d'Ottawa, Bob Chiarelli et aux nombreux autres invités de marque!

DATE : Le mardi 21 septembre 2004
HEURE : Réception à 18 h
Souper à 19 h
LIEU : Centre des congrès, 55 promenade Colonel By à Ottawa
BILLETS : 100,00 $ par personne
ou 750,00 $ par table (8)

Soyez des nôtres à cette soirée qui promet d'être fascinante et chargée d'émotions!

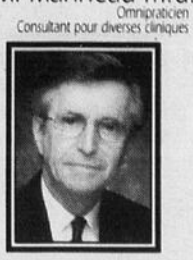
INFORMATION OU BILLETS : (613) 744-8982

RGA

Fondation franco-ontarienne

Pour tout autre renseignement, prière de nous contacter au
(613) 744-8982

MAIGRIR EN SANTÉ
J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



POURQUOI LE JEÛNE PROTÉINÉ FAIT-IL FONDRE LA GRAISSE RAPIDEMENT ?

DÈS QUE VOUS CESSEZ COMPLÈTEMENT DE MANGER AU COURS D'UN JEÛNE PROTÉINÉ, VOTRE ORGANISME CHERCHE PAR TOUS LES MOYENS UNE SOURCE D'ÉNERGIE POUR CONTINUER À VIVRE. VOICI COMMENT VOTRE CORPS ARRIVERA À GÉRER LA SITUATION.

LES SUCRES

Votre organisme essaiera au départ de se nourrir à partir de vos réserves en sucre. Ces efforts seront presque vains car la petite quantité de sucre accumulée au niveau de votre foie, de vos reins et de vos muscles sera rapidement utilisée puisqu'elle sera complètement consommée comme source d'énergie après seulement 12 heures de **JEÛNE**.

LES PROTÉINES

Ensuite votre organisme tentera d'utiliser vos muscles comme source d'énergie. Mais, dès que vous vous soumettrez au **JEÛNE PROTÉINÉ**, votre médecin vous prescrira, selon des normes scientifiques bien établies, des **PROTÉINES D'UNE HAUTE VALEUR BIOLOGIQUE** sous forme de substituts alimentaires qui serviront à nourrir votre masse musculaire. Ainsi, votre corps aura moins tendance à aller puiser dans vos muscles, l'énergie qu'il cherche.

LES GRAISSES

Donc, si vos muscles sont inutilisables comme source d'énergie et que la faible quantité de sucre emmagasiné dans votre organisme a servi de carburant, une seule source d'énergie deviendra disponible : **VOTRE PROPRE GRAISSE**, cette graisse inutile et souvent dangereuse qui servira maintenant de combustible pour faire fonctionner votre corps.

LA MERVEILLEUSE ADAPTATION

En définitive, devant l'exigence de votre organisme qui sollicite de l'énergie pour continuer à vivre et étant donné qu'il est privé de toute nourriture, votre corps n'aura d'autre choix que d'aller puiser sa nourriture journalière dans votre surplus de graisse. Donc, tant et aussi longtemps que vous aurez un excès de poids, **VOTRE GRAISSE FONDRA RAPIDEMENT.**

Avant de suivre le jeûne protéiné, votre médecin vous expliquera ses nombreux avantages, ses indications, ses limites, le peu de risque qu'il comporte et son taux de réussite à long terme.

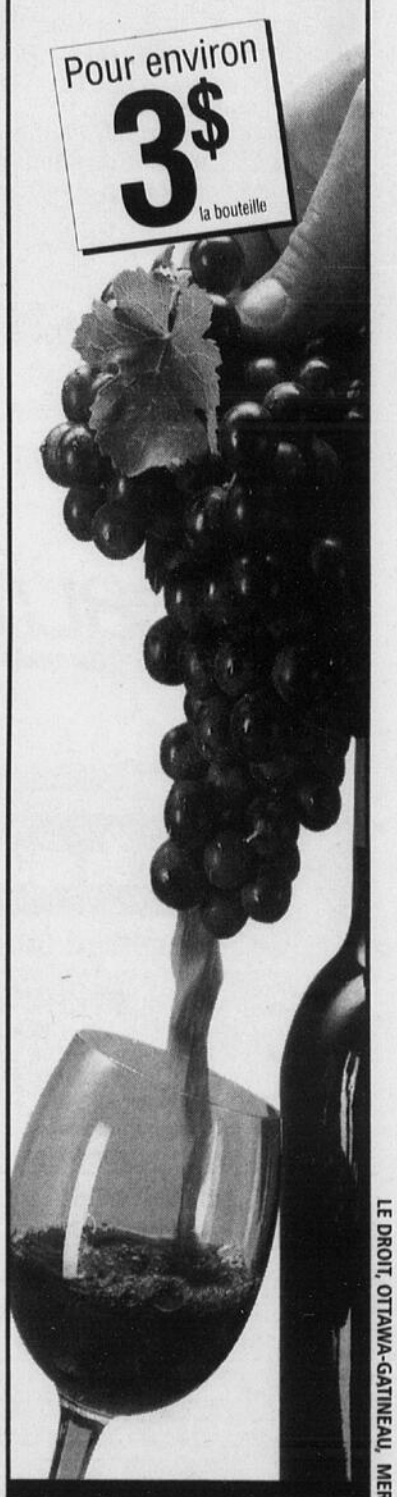
HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510
www.docteurmarineau.com

Enfin au Québec!

Faites votre vin, de qualité supérieure, à un de nos 2 emplacements.

Obtenez 10$ de rabais sur 2 vinifications

Pour environ **3$** la bouteille



Centre Bière-Vin de Gatineau, en collaboration avec
CLUB D'EAU PLUS
260, boul. St-Raymond
777-2666 (Hull)
205, Bellehumeur
246-2666 (Gatineau)

CRTC

APPEL DE DEMANDES DU CRTC

Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale à Kamloops (C.-B.) et invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une (ou des) licence(s) afin de desservir cette région. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos demandes doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, ou à un de nos bureaux régionaux, au plus tard le **21 septembre 2004**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis public CRTC 2004-54.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Abonnez-vous !
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Un autre organisme veut protéger le Parc de la Gatineau

Le Droit

Un groupe demande de nouveau à ce que le Parc de la Gatineau soit officiellement protégé par la loi.

La Société pour la nature et les parcs du Canada (SNAP) en a fait la demande hier à la ministre du Patrimoine, Liza Frulla.

Il s'inquiète de l'empiétement des routes sur cette surface de 360 kilomètres carrés, en donnant l'exemple de l'axe McConnell-Laramée et la possible autoroute Deschênes.

La SNAP affirme avoir l'appui du chef du Nouveau parti démocratique (NPD), Jack Layton.

La Commission de la capitale nationale (CCN) a déjà elle aussi reconnu la nécessité de protéger le Parc.

L'organisme demande à la ministre de déposer un projet de loi lors de la prochaine session parlementaire.

Chasseurs ne sachant pas chasser

Le Droit

Deux chasseurs de la région de l'Outaouais ont été condamnés à payer des amendes après avoir été reconnus coupables d'infractions relatives à la chasse au cerf de Virginie, près du Lac Sainte-Marie. Marcel Deschênes, de Lac Sainte-Marie, a été condamné à verser une amende de 5150$, plus les frais judiciaires, pour avoir abattu un cerf femelle sans bois, pour avoir tué plus de chevreuils que la limite permise et pour avoir chassé sans permis. André Rouleau, de Gatineau, devra quant à lui payer une amende de 1825$ pour avoir été en possession d'un cerf femelle tué sans le permis nécessaire.

CJRC 1150
vous donne du temps...
dans le sud !
Gagnez un voyage pour 2 personnes d'une semaine à CUBA-VARADERO à l'hôtel Beaches Varadero en formule tout inclus. [Valeur de 4 000 $]

Nom _____
Adresse _____
Tél.: maison _____
Tél.: bureau _____
Indice du jour _____
Tirage final le vendredi 1er octobre 2004 — Règlements disponibles à CJRC 1150

Notez l'indice du jour à l'émission **Séguin ce matin** avec Daniel Séguin à 7 h 50 et retournez-le à CJRC 1150,150, rue d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6

CJRC 1150 RADIOMÉDIA · LeDroit cyberpresse.ca · VACANCES transat · VOYAGES ALGONQUIN

réseautact
intervention en formation de personnel

Ateliers de soutien administratif et technique

Centre Compétences Outaouais situé au 361, boulevard Maloney à Gatineau. À demande, ces ateliers peuvent être donnés en formation maison (sur mesure), le coût est alors de 800 $ par journée de formation incluant l'analyse de besoins spécifiques, la prestation et l'adaptation de nos cahiers de formation..

Cours	Durée	Coût (taxes en sus)	Date
Accueil et protocole téléphonique	6 heures	95 $	23 septembre
Rédaction administrative	6 heures	95 $	30 septembre
Perfectionnement en français	6 heures	95 $	7 octobre
Service à la clientèle	6 heures	95 $	14 octobre
Le compte rendu et le procès verbal	6 heures	95 $	21 octobre
Planifier et prioriser	6 heures	95 $	28 octobre
Communication et travail d'équipe	6 heures	95 $	4 novembre

N.B.
- L'horaire est de 8 h 30 à 16 h (6 heures de formation, 2 pauses de 15 minutes et 1 heure de dîner)
- Toute inscription annulée moins de cinq jours ouvrables avant la tenue de l'activité ne peut être remboursée et demeure due
- Les cours seront annulés ou reportés si le nombre d'inscriptions est insuffisant
- Toutes nos formations sont éligibles à la loi 90 si le paiement est assuré par l'entreprise
- Tous nos cours peuvent être adaptés (sur mesure) en entreprise et offerts en anglais
- Une attestation de participation est émise pour chaque cours

Service régional formation professionnelle Outaouais

Atelier de bureautique

Centre Administration Commerce et Secrétariat, situé au 183, rue Broadway à Gatineau. Les volumes sont inclus dans le coût de l'atelier. À demande, ces ateliers peuvent être donnés en formation maison (sur mesure), le coût est alors de 95 $ de l'heure et les cahiers sont en sus.

Cours	Durée	Coût (taxes en sus)	Septembre	Octobre
MS Word 2003 base	12 heures	199 $	27 - 28	
MS Word 2003 avancé	12 heures	199 $		18 -19
MS Excel 2003 base	12 heures	199 $	29 - 30	
MS Excel 2003 avancé	12 heures	199 $		20 - 21
MS Access 2003	12 heures	199 $		7 - 8
MS PowerPoint 2003	6 heures	99 $		15
MS Publisher 2000	6 heures	99 $		14
Simple Comptable 2004*	18 heures	289 $		4 - 5 - 6

*Préalable : connaissance de Windows et des notions comptable de base.

RÉSEAU TACT SECTEUR GATINEAU

Informations et inscriptions :
Joanne St-Jean,
Tél. 643-4285 Téléc. 663-3652
Courriel : se@csdraveurs.qc.ca

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- RECOUVERT DE CUIR NOIR OU DE TISSU NOIR, BLEU, GRIS OU ROUILLE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

CUIR 99,99$* Rég. 119,99 / TISSU 89,99$* Rég. 99,99

CHAISE APPUI-GENOUX

- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU ET ROUILLE
- SIÈGE ET APPUI-GENOUX REMBOURRÉS
- AJUSTEMENT MANUEL DE LA HAUTEUR

89,99$* Rég. 99,99

FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR AVEC DOSSIER EN MAILLES
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- RÉGLAGE DU BASCULEMENT À POSITION UNIQUE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

129,99$* Rég. 149,99

FAUTEUIL EXÉCUTIF À DOSSIER HAUT

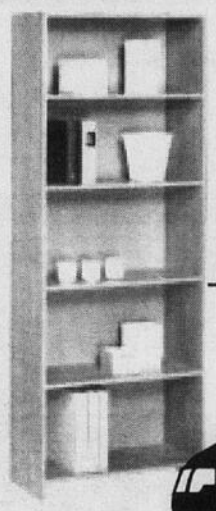
- DISPONIBLE EN TISSUS « NATURAL » BLEU MARIN
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- MÉCANISME MULTI-AJUSTABLE
- RÉGLAGE DE L'ANGLE ET DE LA HAUTEUR DU DOSSIER
- INCLINAISON MULTIPLE AVEC BLOCAGE
- RÉGLAGE DE LA TENSION DU BASCULEMENT
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

199,99$* Rég. 249,99

SPÉCIAUX À PLEIN CAMION

BIBLIOTHÈQUE

- DISPONIBLE EN FINI HÊTRE
- 3 TABLETTES AJUSTABLES ET 1 FIXE
- DIMENSIONS : 24"L X 9,5"P X 67,5"H



39,99$* Rég. 49,99

POSTE INFORMATIQUE MOBILE

- DISPONIBLE EN FINI BLEU SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TABLETTE POUR CLAVIER AVEC PLATEAU POUR SOURIS
- SUPPORT INCLINÉ POUR MONITEUR ET ESPACE POUR ORDINATEUR
- DIMENSIONS : 38"L X 30"P X 31"H

39,99$* Rég. 69,99

59,99$* Rég. 79,99

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE EN FINI CHÊNE
- ESPACE POUR ORDINATEUR
- TIROIR CLAVIER
- DIMENSIONS : 42"L X 18"P X 30"H

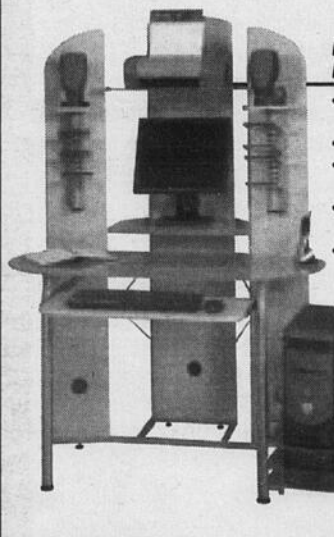
POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE SUR PIÈTEMENT DE MÉTAL ARGENT
- TIROIR-CLAVIER AVEC PLATEAU POUR SOURIS
- DIMENSIONS : 54"L X 69"P X 30"H

119,99$* Rég. 169,99

POSTE INFORMATIQUE DE COIN

- DISPONIBLE EN FINI ÉRABLE AVEC LES SURFACES EN VERRE GIVRÉ
- TIROIR-CLAVIER
- SUPPORT PIVOTANT POUR ORDINATEUR
- SUPPORTS EN VERRE GIVRÉ POUR MONITEUR ET IMPRIMANTE
- DIMENSIONS : 52"L X 38"P X 66"H



189,99$* Rég. 249,99

POSTE DE TRAVAIL EN COIN

- DISPONIBLE EN ÉRABLE ET MASTIC
- TIROIR-CLAVIER 27" ET PLATEFORME POUR ORDINATEUR
- ÉTAGÈRE AVEC PORTE ET RANGEMENT POUR CD
- CAISSON AVEC TIROIR-FILIÈRE POUR CLASSEMENT DE FORMAT LETTRE OU LÉGAL
- DIMENSIONS : 65,25"L X 61,25"P X 57,75"H

299,99$* Rég. 349,99

349,99$* Rég. 399,99

POSTE DE TRAVAIL

- DISPONIBLE EN VERRE CLAIR SUR PIÉTEMENT DE MÉTAL ARGENT, AVEC DES ACCENTS CHROME ET ACAJOU
- TIROIR-CLAVIER COULISSANT DE GAUCHE À DROITE DE COULEUR ACAJOU
- DIMENSIONS : 70,5"L X 70,5"P X 29,5"H

FOURNITURES DE BUREAU **Denis**

15 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

GATINEAU	OTTAWA
120, BOUL. DE L'HÔPITAL	2500, CHEMIN LANCASTER
(819) 561-5611	(613) 739-8900
(Ouvert du lundi au dimanche)	(Ouvert du lundi au samedi)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE : www.Denis.ca

LIVRAISON GRATUITE**

FINANCEMENT SANS INTÉRÊT DISPONIBLE SUR APPROBATION DU SERVICE DE CRÉDIT VISA DESJARDINS. VOIR DÉTAILS EN MAGASIN.

FINANCEMENT accord D Desjardins

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 5 OCTOBRE 2004 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. *ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS.

Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Olivier invite à souper

Faire plaisir à un enfant, y a rien de plus satisfaisant. Si, en plus, cet enfant souffre du cancer et combat cette maladie avec un courage désarmant, c'est encore plus valorisant.

C'est pourquoi **Olivier Simard** vous invite à la 5e édition du Souper d'Olivier, qui se tiendra le samedi 18 septembre, dès 17 h, à la polyvalente Nicolas-Gatineau.

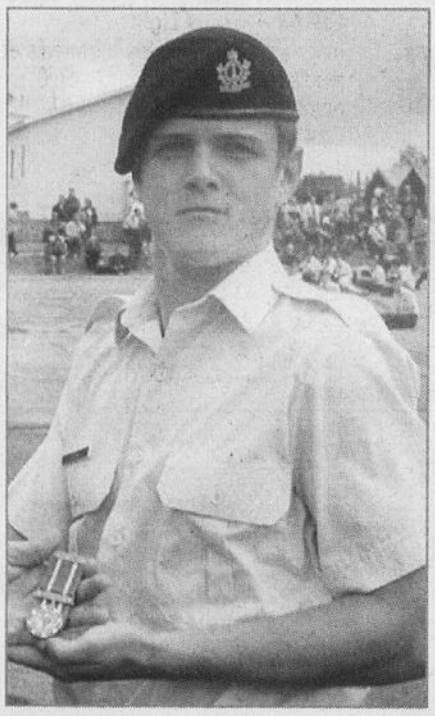
Encore une fois, Olivier et ses amis apporteront un peu de bonheur aux enfants atteints du cancer. Lors du souper, on offrira des cadeaux à tous les enfants malades qui seront présents au souper.

L'an dernier, l'événement avait permis de récolter 6500$ qui sont allés dans les coffres de la fondation Les P'tits bonheur d'Olivier. C'est avec cette somme que les bénévoles de la fondation ont pu faire plaisir aux enfants.

Encore cette année, j'ai accepté la présidence d'honneur de l'événement. Donc, je vous invite à venir patager un repas avec moi et Olivier.

Bientôt le ski

Le club de ski alpin Saski entreprendra officiellement sa 37e saison avec une soirée d'inscription le mardi 21 septembre, à 19 h, à la Sporthèque de Hull. Cette année, une fin de semaine de vélo en Montérégie précédera l'inscription et aura lieu les 11 et 12 septembre. La saison dernière, près de 300 membres provenant de tous les coins de l'Outaouais ont participé aux activités du Club. En cette 37e saison, on espère bien dépasser le cap des 300 membres. Sur la photo, le conseil d'administration du club Saski formé d'**André Lirette, Nicole Ménard**, la présidente **Marie Bertrand, Carole Charbonneau** et **Pierrette Jutras**; à l'arrière, le vice-président **Marc Williams, Roger Smith, Carole Gauthier** et **Gaétan Bigras**.



Bravo Francis !

Francis Dion, du corps de cadets 2644 Régiment de Hull, a reçu la médaille ANAVETS du mérite du cours de chef instructeur aventure au Centre d'instruction d'été des cadets de l'armée de Cap-Chat. Cette récompense est attribuée au cadet ou à la cadette qui a donné un excellent rendement global et qui possède des qualités de chef supérieures à la moyenne. Le jeune cadet de 15 ans participait cet été à un cours de cadet-chef instructeur aventure de six semaines au Centre d'instruction de Cap-Chat.

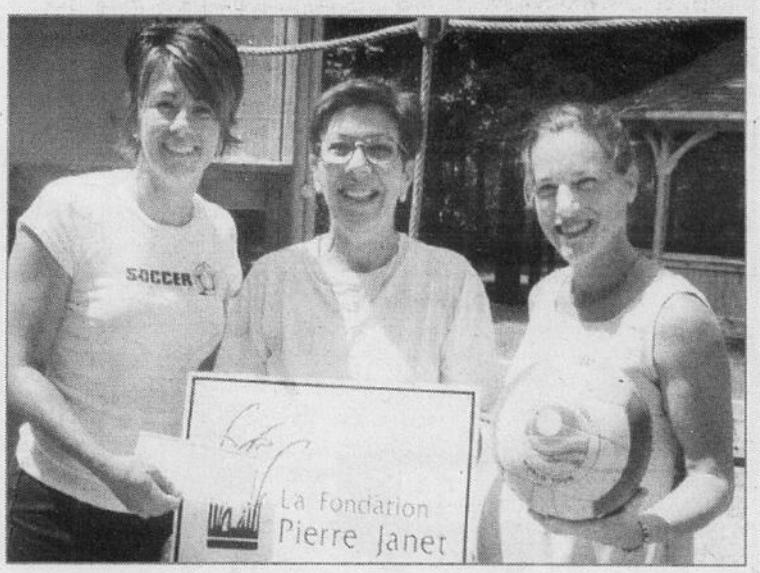
Un grand frère, pourquoi pas...

Pour ceux et celles, comme moi, qui sont les ainés de la famille, avoir un grand frère ou une grande soeur est très rassurant dans la vie d'un enfant.

En Outaouais, comme à Ottawa, plusieurs enfants rêvent de pouvoir partager leur vie avec un plus grand. Le mois de septembre étant le mois des Grands Frères et Grandes Soeurs à travers le Canada et plus particulièrement en Outaouais, un avis de recherche est lancé pour recruter des Grands Frères.

Denis Quinn, directeur général des Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais, me faisait part d'un urgent besoin de jumeler plus de 60 garçons en attente d'un Grand Frère.

On s'informe en communiquant avec Denis au 778-0101.



Un « challenge » payant

Les enfants du pavillon juvénile au CH Pierre-Janet ont bénéficié encore cette année des profits du Challenge Volleyball de plage Coors Light qui s'est déroulé à Aylmer cet été. **Annie Coursol** et **Sandra St-Jean**, organisatrices de l'événement, ont donc remis un chèque de 500$ à **Ginette Raymond**, directrice de la Fondation Pierre-Janet. Cette somme servira pour défrayer le coût des sorties avec les enfants et faire l'achat d'articles sportifs.

Porte ouverte sur l'art

La Petite-Nation sera très achalandée ce week-end alors que l'on pourra visiter les ateliers d'une douzaine d'artistes de cette région magnifique. Les 4, 5 et 6 septembre, les Créateurs de la Petite-Nation ouvrent donc leurs portes aux amateurs d'art. Douze ateliers, tous regroupés à moins de 15 minutes les uns des autres, font parties du groupe. Je vous invite à visiter le site www3.sympatico.ca/elleffe/createurs.htm pour en savoir plus ou bien, composez le 983-2929. Ce groupe est formé de **Marthe Blain, Denise Harvey Desroches et Noëlla Lévesque, Louise Falstrault, Lise Poirier, Serge Roy, Lucie Perrier, Lucie Charron, Roger Saint-Denis, Danielle Dault** et **Frédéric Gourd**. À ces artistes se joignent deux invités soit **Solle Martineau**, et **Pascal Guillemot**.

On marche à Buckingham

Pour une deuxième année, la Journée Terry Fox aura lieu le 19 septembre dans le secteur Buckingham.

Les gens sont invités à trouver des commanditaires et à venir marcher, courir ou pédaler sur un parcours de 5 ou 10 kilomètres afin de recueillir des fonds pour la recherche sur le cancer.

Pour chaque dollar amassé par la Fondation Terry Fox, 0,87 $ vont directement pour la recherche.

Beau temps, mauvais temps, le départ de cette activité familiale se fera à 13 h 30, à l'école secondaire Hormisdas-Gamelin.

L'an dernier, quelque 2000$ ont été recueillis. Les organisatrices **Sylvie Lefebvre** et **Sharon Ivall** espèrent attirer au moins 100 participants et amasser 5000 $ cette année. Pour information, on compose le 986-9689 ou le 986-6744.

LAMIS de retour

C'est la rentrée aussi pour les amateurs d'impro alors que la Ligue Impro-Spectacle LAMIS de l'Outaouais débute ses activités. En plus de pouvoir assister à un spectacle de qualité, on peut aussi se joindre aux équipes en lice. On s'informe en composant le 247-6443 ou en visitant le site www.lamis.qc.ca.

en collaboration avec ACFO Ottawa

Télécopieur : (613) 562-7539 Courriel : calendrier@ledroit.com

Calendrier communautaire

LE MERCREDI 8 SEPTEMBRE

L'Académie de danse de l'Outaouais tient sa période d'inscription annuelle aujourd'hui et demain entre 12 h et 19 h à la Maison de la culture, 855 boul. de la Gappe, 3ième étage. Info : 243-1726.

« Le Corps de cadets 2644 Le Régiment de Hull invite la population pour les inscriptions des jeunes de 12 à 18 ans qui se tiennent à tous les mercredis 18 h 30 au Manège militaire, 188, Boul. Alexandre-Taché à Gatineau. Activités et uniformes gratuit ! Info : 1-800-627-0828.

Oxygène, club de randonnée de l'Outaouais, tiendra sa soirée annuelle d'inscription de 18 h à 21 h au Relais plein air du parc de la Gatineau (RPAPG), 397, boul. de la Cité-des-Jeunes à Gatineau. Les frais d'adhésion annuels sont de 35 $ par personne. Le tarif familial est de 35 $ pour la première personne et 25 $ pour chaque personne additionnelle, jusqu'à un maximum de 85 $ par famille. Info : Jean-François Thibault 770-9794.

LE JEUDI 9 SEPTEMBRE

Le Rendez-vous des aînés francophones de l'est d'Ottawa vous invite à venir jouer à la pétanque tous les jeudis matin, 9 h 30, aux Centre communautaire de Notre-Dame-des-Champs, 3659, chemin Navan. Info : 747-9604.

Dernière journée pour l'inscription au cours de langue seconde en anglais offert, pour les conjoint(e) s de militaires, par le Centre de ressources pour les familles des militaires qui sera donné au **centre Asticou à Hull**. Info : 990-2307.

LE VENDREDI 10 SEPTEMBRE

L'Association Québécoise des Loisirs Folkloriques — Outaouais invite jeunes et moins jeunes à sa soirée du bon vieux temps (danses carrées, costumes d'époque, collation, prix de présence et beaucoup plus), de 20 h à 24 h, à la salle de l'Association Récréative de Templeton, 13, rue Curé-Labelle à Gatineau. Coût : membres 5 $, non membres 6 $, et gratuit pour les enfants de 15 et moins accompagnés d'un parent et les musiciens participants. Info : 595-2423.

LE SAMEDI 11 SEPTEMBRE

L'Association communautaire de Touraine organise une grande vente de garage communautaire dans le stationnement du 12, rue Picardi à Gatineau de 8 h à 16 h. Coût : 15 $ pour louer une table. Info et réservation : 243-4196 ou 568-8808.

Les Braves du Coin organise un festival de pêche en famille de 9 h à 19 h au 8, rue des Braves du coin à Gatineau. Coût : 10 $, maximum 2 prises (400 truites dans une piscine). Info : 771-5525.

Le centre communautaire portugais « Les Amis Unis », 42. rue Hanson à Gatineau, désire inviter toute la population à participer au cinquième souper bénéfice pour la Société canadienne du cancer, région Outaouais, à 18 h 30. Coût : 30 $.
Info et réservations : 777-4428.

La Société de bonsaï d'Ottawa vous invite à son exposition annuelle de bonsaïs à l'ambassade du Japon, 255, promenade Sussex à Ottawa, de 10 h à 16 h et demain, de 10 h à 15 h. Info : Vianney Leduc 827-3384 ou Yvon Bernier 684-0586.

Le Club de chasse et pêche "Les Membres Sportifs de Gatineau" organise son Tournoi pêche-tival de 7 h à 20 h sur la Rivière des Outaouais. Coût : 20 $, enfant 10 $, souper seulement 10 $. Billets en vente à l'Atelier du Pêcheur et du Chasseur, rue Sanscartier à Gatineau. Info : Guy Sylvestre 246-9014.

LE DIMANCHE 12 SEPTEMBRE

Le club des aînés Les Ami(e) s du soleil Inc. vous invite à son whist militaire à 13 h 30 au 315 rue Migneault à Gatineau. Info : André 663-5423 ou Omer 246-3668.

Cérémonie au cimetière **Saint-Grégoire-de-Nazianze** sur l'avenue Buckingham à 11 h. Info : Annette Patry-Lescot 986-5712.

Méga vente de garage organisée par **les Chevaliers de Colomb, conseil 5228**, dans le stationnement du 635 boul. De La Gappe. Location de table : 15 $ chacune, 2 pour 25 $. Info et location : Gilles 669-6171 ou Claude 568-4401.

Cérémonie annuelle au **cimetière Saint-Eugène** aura lieu à 9 h 30. Un brunch sera servi après la cérémonie à la salle des fermières, 5040 rue de l'Église au coût de 7 $. Info : Louise Myner 674-2035 ou Rhéal Lafrance 674-1030.

La corporation des Aînés de la Cabane en bois rond vous invite à leur tournoi de pétanque qui débutera à 13 h. Les enregistrement auront lieu de 12 h à 12 h 45. Coût : 6 $ ou avec repas sur BBQ et épluchette de blé-dinde 10 $. Info : Roger Renaud 771-2278 ou 775-5373.

Le Centre Séraphin-Marion d'Orléans invite les amateurs à un tournoi de Whist à 13 h au Centre culturel du MIFO, 6600, rue Carrière. Info : Denis Perrault 830-7611.

LE LUNDI 13 SEPTEMBRE

L'Association communautaire de Touraine vous invite aux cours de danse en ligne au 12, rue Picardie à Gatineau les lundis, à compter d'aujourd'hui. Avancé de 10 h à 11 h 30, intermédiaire de 13 h à 14 h 30, débutant de 14 h 45 à 16 h 15. Info : 568-3145 ou 568-8808.

Un café-causerie sur l'Apprentisage de la lecture et de l'écriture en 1ère année offert par Marie-France Bertrand, enseignante à l'école élémentaire publique **Le Trillium à Vanier**, portera sur la pédagogie Steiner, une nouvelle façon d'enseigner aux enfants et aura lieu de 19 h 30 à 21 h à l'école élémentaire publique Le Trillium, 135 rue Alice à Vanier. Info : 744-8523.

LE VENDREDI 17 SEPTEMBRE

Dernière journée pour vous joindre à la ligue de hockey sur glace **« Ligue des As — Coors Light »**. Les matches auront lieu les mercredis et jeudis après-midi à compter du 6 octobre. Coût : 315 $. Info : Alain Charron 743-0138.

De nouveaux vaccins gratuits protégeront les enfants en Ontario

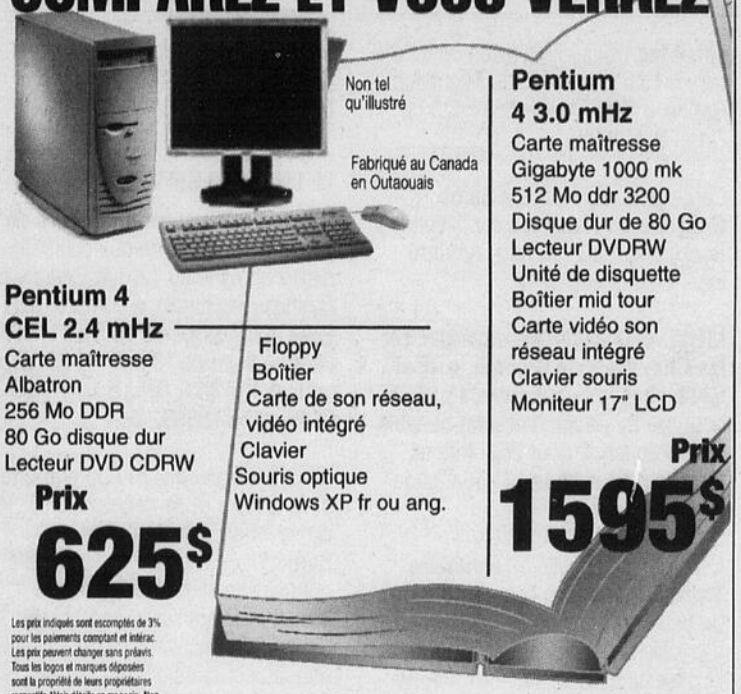
Le gouvernement de l'Ontario aide les enfants à se protéger de la varicelle et la méningite à méningocoques et aide les familles en ajoutant ces vaccins gratuits au calendrier de vaccination systématique. Voici comment ça fonctionne :

- Les vaccins contre la varicelle et la méningite à méningocoques sont maintenant disponibles pour les enfants âgés d'un an qui sont nés depuis le 1er septembre 2003.
- À partir de janvier 2005, les enfants de cinq ans qui n'ont pas eu la varicelle et toute personne à risque élevé peu importe l'âge peuvent aussi être vaccinés.
- En outre, les enfants de 12 ans, les personnes entre 15 et 19 ans et celles à risque élevé peu importe l'âge pourront aussi être vaccinés contre la méningite à méningocoques à compter de janvier 2005.

Pour obtenir de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou le bureau de santé publique local. Ou composez le **1 877 234-4343, ATS : 1 800 387-5559** ou visitez le site **SanteOntario.com**.

Protéger votre santé. Ontario

Nouvelle génération pentium 4 arrivée
COMPAREZ ET VOUS VERREZ



Pentium 4
CEL 2.4 mHz
Carte maîtresse Albatron
256 Mo DDR
80 Go disque dur
Lecteur DVD CDRW
Prix
625$

Floppy
Boîtier
Carte de son réseau, vidéo intégré
Clavier
Souris optique
Windows XP fr ou ang.

Pentium 4 3.0 mHz
Carte maîtresse Gigabyte 1000 mk
512 Mo ddr 3200
Disque dur de 80 Go
Lecteur DVDRW
Unité de disquette
Boîtier mid tour
Carte vidéo son réseau intégré
Clavier souris
Moniteur 17" LCD
Prix
1595$

Les prix indiqués sont escomptés de 3% pour les paiements comptant et interac. Les prix peuvent changer sans préavis. Tous les logos et marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs. *Voir détails en magasin. Non tel qu'illustré.

AVANTAGE INFORMATIQUE
147, WELLINGTON
SECTEUR HULL
771-1059

Ontario

Avis de consultation publique sur la façon d'éliminer la retraite obligatoire

Le gouvernement a annoncé la tenue de consultations publiques dans la province sur la façon d'éliminer la retraite obligatoire en Ontario.

Le ministère du Travail tiendra une consultation publique à Ottawa **le jeudi 23 septembre 2004,** à **9 heures,** au **Marriott Residence Inn,** situé au **161, avenue Laurier Ouest, Ottawa.** Le gouvernement souhaite recevoir vos commentaires et suggestions sur le document de consultation intitulé *Donner des choix : Document de consultation sur l'élimination de la retraite obligatoire,* lequel a été diffusé le 18 août 2004.

Si vous voulez vous inscrire en tant que participant à une consultation, veuillez communiquer avec le ministère du Travail, au 1 866 400-8355. Au moment de vous inscrire, veuillez préciser toute mesure d'adaptation que vous pourriez nécessiter.

Si vous avez des questions ou souhaitez obtenir une copie du document de consultation, communiquez avec le bureau du ministère du Travail le plus près de chez vous ou composez le **1 866 400-8355.** Le document de consultation est aussi disponible sur le site Web du ministère du Travail, à **www.gov.on.ca/lab/**

La présente annonce est payée par le gouvernement de l'Ontario.

Travaux majeurs sur les conduites d'aqueduc et d'égout à Buckingham

Le Droit

La Ville de Gatineau procédera, à compter du 13 septembre, à des travaux majeurs de réhabilitation de conduites d'aqueduc et d'égout dans le quartier Buckingham.

Les secteurs touchés sont les tronçons des rues David et de la Lièvre, situés au nord de la rue Maclaren Ouest, la rue James, entre Maclaren Est et Henri, de même que les rues Cameron et Henri. Les travaux s'échelonneront sur une période de deux à trois semaines dans chacun des secteurs. L'alimentation en eau potable et la protection contre les incendies seront temporairement assurées par l'entremise d'une conduite d'aqueduc installée en surface. Toutefois, il est possible que des interruptions sporadiques d'approvisionnement en eau surviennent, mais elles seront de courte durée.

Certains travaux sur les rues David, de la Lièvre et James nécessiteront une fermeture partielle des voies de circulation. Cependant, les travaux sur les rues Cameron et Henri exigeront une fermeture complète.

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/economie

Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Avec votre carte Sears
12 MENSUALITÉS ÉGALES, sans intérêt *
OU
VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD*

Vous avez besoin de vacances? Ne ratez pas le
11 ET 12 SEPT. SEULEMENT !
SOLDE DE 2 JOURS†
de Voyages Sears - en exclusivité avec toursmaison
VALEUR PLUS sur certains forfaits de vacances seulement réservés auprès de Voyages Sears durant cet événement EXCLUSIF!

*Détails complets, termes et conditions en agence; ces deux options de paiement s'appliquent uniquement aux achats effectués au moyen de votre carte Sears (sur approbation de votre crédit) et sur nouvelles réservations d'un forfait de vacances (non valable pour les réservations de vol seulement) effectuées entre le 14 août et le 24 décembre 2004 depuis nos partenaires de premier choix. Certaines restrictions sont applicables. Les taxes d'achat seront portées à votre compte Sears lors de la réservation. En cas d'annulation, les frais de pénalités spécifiés dans les brochures et/ou feuillets promotionnels de nos compagnies de croisières/grossistes de premier choix seront portés à votre compte Sears le jour de l'annulation. Les coupons du programme Passeport de Voyages ne peuvent pas être utilisés ni combinés à ces deux options de paiement. Les options de payer en 12 mensualités égales et de différer votre paiement ne s'appliquent pas au programme Passeport de Voyages Sears et ses offres, sous aucune considération. Pour plus de précisions, n'hésitez pas à consulter Voyages Sears. † Les tarifs de ce solde de 2 jours sont valables sur nouvelles réservations d'un produit Tours Maison seulement effectuées les 11 & 12 septembre 2004 auprès de Voyages Sears; tarifs applicables uniquement sur certains produits - détails en agence. ©2004 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

2004
UNIVERSITY OF OTTAWA DISTINGUISHED CANADIAN LEADERSHIP AWARDS
UNIVERSITÉ D'OTTAWA PRIX D'EXCELLENCE POUR LE LEADERSHIP AU CANADA

UNE CÉLÉBRATION DU LEADERSHIP AU CANADA

LAURÉATS DES PRIX D'EXCELLENCE POUR LE LEADERSHIP AU CANADA

La très honorable juge en chef du Canada, **Beverley McLachlin, C.P.**

Le pianiste de jazz légendaire, **Oscar Peterson, C.C.**

Le lieutenant-général, **Roméo Dallaire, O.C.**

LAURÉAT DU TROPHÉE MERITAS-TABARET

Le président et chef des opérations du Cirque du Soleil, **Daniel Lamarre**

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada

Association des anciens Université d'Ottawa Alumni Association University of Ottawa

Pour en savoir plus sur ces prix, composez le (613) 562-5800 poste 2842 ou consultez notre site Web au **www.leadershipcanadien.uOttawa.ca**

Ottawa change sa méthode de paiement de taxes pour sauver de l'argent

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Les quelque 50 000 contribuables d'Ottawa qui paient leurs taxes municipales par la voie du régime de paiement pré-autorisé devront dorénavant débourser leur dû en 10 versements, au lieu des 12 que prévoit le programme actuel.

Le Comité des services organisationnels et du développement économique d'Ottawa a approuvé à l'unanimité, hier, une résolution à cet effet qui était à l'agenda. Pour que cette motion soit effective, le conseil municipal devra entériner la décision du comité, le 22 septembre prochain.

La Ville procède à ce changement parce qu'elle ne veut pas payer des intérêts aux citoyens payant leurs taxes municipales par le système pré-autorisé.

Selon de nouveaux amendements apportés à la Loi sur les municipalités, les villes qui perçoivent en avance des montants d'argent dans les poches de leurs contribuables doivent leur rembourser des intérêts sur ces paiements.

Les citoyens devaient débourser les deux premiers versements de leurs taxes municipales de l'année 2005 en novembre et décembre 2004. Si la Ville ne bougeait pas, Ottawa aurait dû répartir 1,2 million de dollars au total à ses habitués du programme de versements.

Si le conseil municipal approuve la motion du comité, les versements de novembre et décembre 2004 ne seront pas perçus dans les comptes de banque des citoyens et seront répartis sur 10 paiements en 2005. Les versements du contribuable moyen devraient augmenter de 50$ par versement.

FINANCEMENT DES PARTIS POLITIQUES AU QUÉBEC

IL Y A 9 PARTIS POLITIQUES EN RÈGLE...

Conformément à l'article 101 de la Loi électorale, le Directeur général des élections du Québec fait connaître par la présente la liste des partis politiques autorisés en date du 8 septembre 2004.

PARTI POLITIQUE	CHEF	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL
■ ACTION DÉMOCRATIQUE DU QUÉBEC/ ÉQUIPE MARIO DUMONT	Mario Dumont	Denis Massé
■ BLOC POT	Hugô St-Onge	Marc-Boris St-Maurice
■ PARTI DÉMOCRATIE CHRÉTIENNE DU QUÉBEC	Gilles Noël	Lisette Gauthier-Gélineau
■ PARTI ÉGALITÉ/ EQUALITY PARTY	Keith Henderson	Alex Ross
■ PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC/ QUEBEC LIBERAL PARTY	Jean Charest	Alain Paquin
■ PARTI MARXISTE-LÉNINISTE DU QUÉBEC	Claude Brunelle	Christian Legeais
■ PARTI QUÉBÉCOIS	Bernard Landry	Pierre Séguin
■ PARTI VERT DU QUÉBEC / GREEN PARTY OF QUÉBEC	Richard Savignac	Lynette Tremblay
■ UNION DES FORCES PROGRESSISTES	Danielle Maire	Madeleine Provencher

ET IL Y A DES RÈGLES À SUIVRE :

Voici les principales règles qui concernent les contributions :

Selon la Loi électorale, seul un électeur peut verser, **à même ses propres biens**, une contribution à des fins politiques. Les personnes morales, comme les compagnies, les corporations et les syndicats, ne peuvent en aucun temps contribuer aux caisses des partis, des députés indépendants ou des candidats indépendants autorisés.

Chaque fois que vous faites un don en argent, que vous rendez des services ou fournissez des biens à titre gratuit à un parti, une association de comté, un député indépendant ou un candidat, vous faites une contribution. Il existe cependant des exceptions qui sont prévues dans la loi.

Le représentant officiel ou la personne qu'il désigne par écrit à cette fin **sont les seules personnes** qui peuvent recueillir vos contributions. Elles ont l'obligation de vous délivrer un reçu pour toute contribution.

Vous pouvez déduire de votre impôt autrement payable à Revenu Québec une somme égale à 75 % des premiers 400 $ pour un maximum de crédit d'impôt de 300 $ par année.

Au cours d'une même année, **vous ne pouvez verser plus de 3 000 $ à chacun des partis, des députés indépendants ou candidats indépendants autorisés.**

Vous pouvez verser votre contribution en argent comptant si le montant est de 200 $ ou moins. Les contributions supérieures à 200 $ doivent être acquittées au moyen d'un chèque personnel ou selon un autre ordre de paiement signé par l'électeur. Une telle contribution peut également être versée, conformément aux directives du DGE, au moyen d'une carte de crédit ou d'un virement de fonds.

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec le :

Centre de renseignements
Directeur général des élections du Québec
Édifice René-Lévesque
3460, rue de La Pérade
Sainte-Foy (Québec) G1X 3Y5
ou composer : **1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

CRTC

APPEL DE DEMANDES DU CRTC

Canada

Le CRTC annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion en vue d'offrir un service de radio commerciale ethnique à Vancouver (C.-B.) et invite par la présente la soumission de demandes d'autres parties intéressées à obtenir une (ou des) licence(s) afin de desservir cette région. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos demandes doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, ou à un de nos bureaux régionaux, au plus tard le **21 septembre 2004**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis public CRTC 2004-55.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

12 SEPTEMBRE 2004

À 14 H 00 AU PARC LANDING DE BUCKINGHAM

Scotiabank

MÉDI PLACE communications

Prix

1er PRIX
ENSEMBLE DE CINÉMA MAISON
(Ameublement Lafebvre)
Valeur: 5 000 $

2e PRIX
CERTIFICAT CADEAU
(Théo Mineault Inc.)
Valeur: 3 000 $

3e PRIX
CERTIFICAT CADEAU
(RONA L'Entrepôt)
Valeur: 2 000 $

4e PRIX
2 TESTAMENTS, 2 MANDATS NOTARIÉS
(Berthel, Séguin, & Philippe)
Valeur: 800 $

5e PRIX
1 PASSE DE GOLF
Pour l'année 2005, du lundi au vendredi incl., non transférable, du Club de Golf Royal Papineau
Valeur: 600 $

6e PRIX
B.B.Q. "CENTRO" 40 000 BTU
avec brûleur latéral de 10 000 BTU / Item # 85-1268
(CanadianTire Buckingham)
Valeur: 310 $

11 710 $ En prix !

BILLET 5,00 $

6000 billets imprimés et numérotés de 0001 à 6000.
Les prix ne sont pas monnayables.
Les prix devront être réclamés avant le 31 décembre 2004.
500, rue Bélanger, (secteur Buckingham) Gatineau, Qc, J8L 2M4

POUR INFORMATIONS :
(819) 986-4019

Secret de Star

rock détente 94,9 FM

Dumoulin
Électronique - Informatique - Fibre - Communications

Écoutez attentivement
Ma Radio au Boulot
chaque jour, entre 9 h et 17 h...

Une de vos stars préférées vous dévoilera un secret!

Identifiez la chanson suivant ce secret et courez la chance de gagner une salle de cinéma maison d'une valeur de 4 500 $*.

Détails du concours à la station et/ou à rockdetente.com.
* 18 ans+, aucun achat requis.

LeDroit

Le défi des négociations

Comme s'il n'avait pas suffisamment de défis sur sa table, le gouvernement de Paul Martin est confronté à une révolte dans les rangs de sa fonction publique. Les douaniers, les agents de perception de l'impôt, les employés de Parcs Canada ne sont que la pointe de l'iceberg dans un mouvement de travailleurs en quête de salaires plus élevés.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Trouver une solution négociée n'est pas facile, surtout pour ce premier ministre qui s'est bâti une réputation d'être fiscalement responsable. Rappelons-nous que c'était lui, comme ministre des Finances, qui a vu à l'élimination de 45 000 emplois dans la fonction publique, au milieu des années 1990. Nous sentons chez M. Martin une propension plus naturelle à jouer la ligne dure, et dans laquelle le président du Conseil du Trésor, Reg Alcock, s'inscrit tout à fait bien.

Paul Martin est par ailleurs encouragé en ce sens par la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. Dans une lettre ouverte publiée la semaine dernière, sa présidente Catherine Swift a encouragé le premier ministre à ne pas concéder d'augmentations salariales substantielles aux employés de l'État. Ils jouissent déjà d'un avantage de 23,3 % sur leurs collègues du secteur privé, selon une étude publiée par la FCEI, et de généreuses hausses enverraient un mauvais signal aux autres ordres de gouvernement ainsi que dans les rangs du secteur privé. Sans compter que les rangs de la fonction publique ont gonflé de 24 % depuis 1998, la plus forte augmentation de toutes les catégories d'emploi, toujours selon la FCEI.

Aujourd'hui, quelque 25 000 employés de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pourraient mettre le point final à des négociations qui durent depuis 13 mois. Un rapport du conciliateur leur a proposé des hausses de salaires de 8,25 %, en-deçà des 9 à 12 % que l'Alliance de la fonction publique du Canada croit être dans la norme au gouvernement.

Cette proposition pourrait également aboutir sur la table des 4800 employés de Parcs Canada, et à ceux de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

Ces propositions, si elles ne sont pas généreuses, sont intéressantes. Acceptables, même.

Les conditions de travail dans la fonction publique canadienne se comparent avantageusement avec celles du secteur privé, croyons-nous, sans pour autant avaliser les données de la FCEI. Depuis des décennies, le gouvernement fédéral est et demeure un employeur de choix pour des dizaines de milliers de personnes dans la région de la capitale et d'ailleurs.

Cette conviction nous fait d'autant plus sursauter devant des propos du président du Conseil du travail du Canada, en fin de semaine.

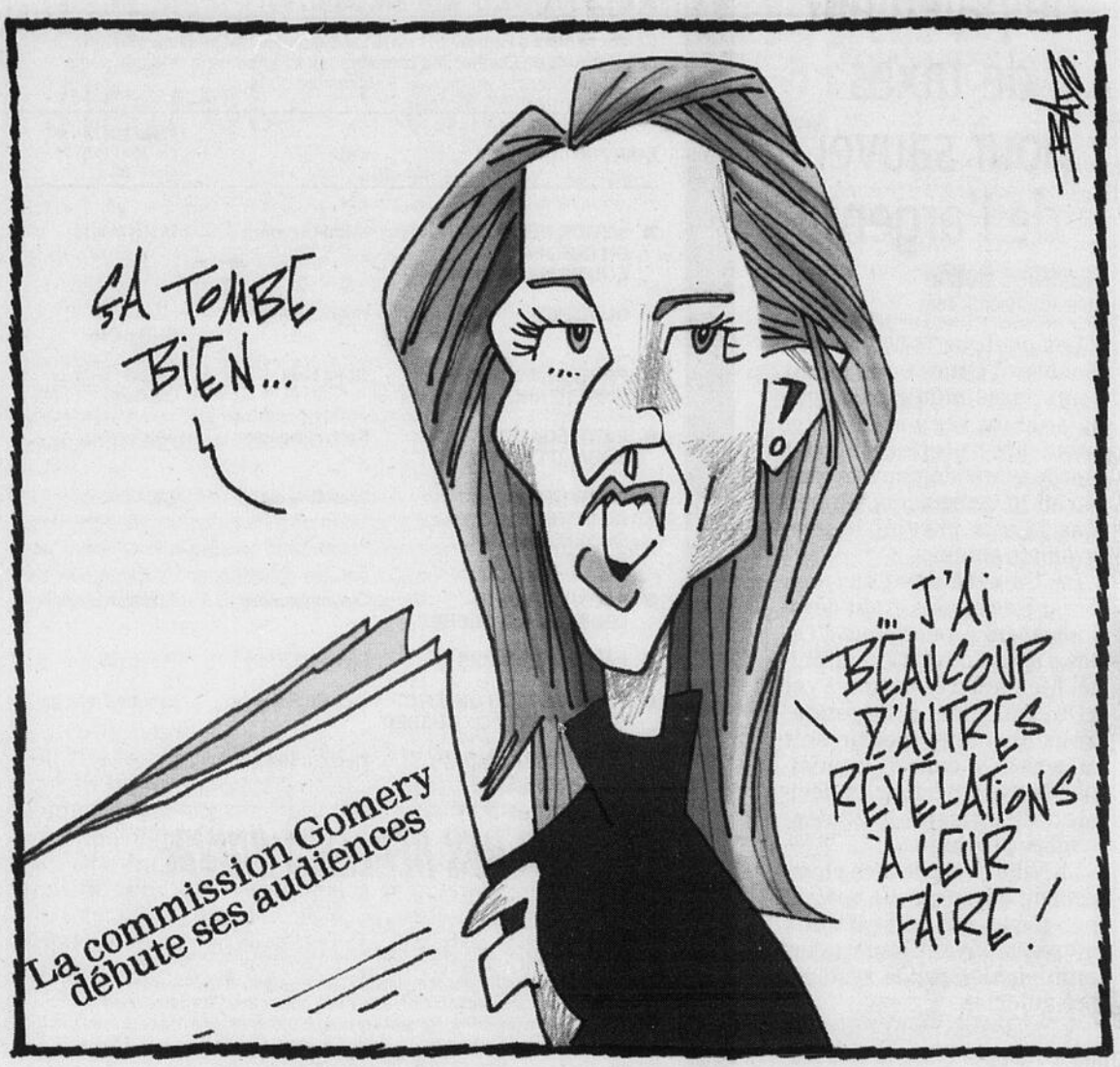
«Notre gouvernement devrait donner l'exemple et non pas essayer d'être le pire employeur», a commenté Ken Georgetti.

Entre «essayer» et «être», il y a une grande différence. Nous espérons que ce n'est là que rhétorique syndicale à l'aube d'un automne qui pourrait s'annoncer chaud aux tables de négociation du fédéral.

De l'autre côté, il est à espérer que la partie patronale ne s'obstinera pas sans raison, entre autres parce que cela pourrait faire plaisir à une tranche de l'électorat — comme dans l'Ouest canadien, par exemple, où le Parti libéral travaille fort pour se tailler une place — en mal de victimes à blâmer pour une économie qu'ils souhaiteraient plus vigoureuse. La réalité, c'est que l'économie canadienne se porte raisonnablement bien et qu'un peu plus de vigueur dans le secteur de la haute technologie ramènerait la région de la capitale parmi les premiers rangs au pays.

Enfin, nous applaudissons l'argument du conciliateur dans le dossier de l'Agence canadienne des douanes et du revenu qui a soutenu que la capacité de payer de l'État ne faisait pas partie de la donne à la table des négociations. Le syndicat a amené dans les discussions le fait que le gouvernement fédéral avait enregistré des surplus budgétaires depuis 1996. Comme contribuables, nous nous réjouissons de ce fait. Ce n'est pas parce qu'Ottawa peut aligner déficit par-dessus déficit, comme il l'a fait pendant des décennies en sachant que le contribuable pouvait toujours les pelleter plus avant, que la fonction publique canadienne peut s'y abreuver sans souci.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Entretenir le racisme

Toute nouvelle consultation sur l'octroi du statut officiel de ville bilingue à Ottawa ne ferait que relancer les passions antifrancophones teintées de racisme de la part de tous ceux qui sont farouchement opposés à reconnaître que le Canada est un pays officiellement bilingue.

Il y a longtemps que le Gouvernement du Canada aurait dû statuer par décret qu'Ottawa, et toutes les institutions administratives et gouvernementales qui s'y trouvent, de quelque niveau de gouvernement que ce soit, se doivent d'être officiellement bilingues dans tous leurs rapports avec les citoyens.

Tout a été dit mais rien n'a encore été fait à Queen's Park. Continuer de prétendre que cette décision relève de l'Ontario, c'est affirmer que le statut linguistique de notre capitale fédérale est de juridiction provinciale. C'est une approche irresponsable du fédéral qui ne fait qu'entretenir la discorde entre deux peuples fondateurs.

Antoine L. Normand,
Gatineau

Le culot de Cantin

Le match Ontario-Québec est mal engagé. Au lieu de dénoncer le non bilinguisme officiel de la capitale, Adrien Cantin a le culot de dénoncer le non bilinguisme officiel de Gatineau (« Mon cher, je vous ferais remarquer... », *Le Droit*, 3 septembre). Heureusement, le ridicule ne tue pas encore. D'abord, Gatineau est de fait bilingue alors qu'Ottawa ne l'est pas. Vous serez servis en anglais dans les lieux publics à Gatineau, mais vous aurez de la difficulté dans la capitale. M. Cantin le sait, il est donc de mauvaise foi, ou il l'ignore et ce n'est pas à son avantage.

M. Cantin ne semble pas fort en géographie. Ottawa est la capitale du beau Canada bilingue qui respecte si bien les francophones. Gatineau n'est pas la capitale du Canada et ne sera jamais officiellement bilingue. Ce cher monsieur nous affirme en plus que les Franco-Ontariens gagneront ce combat comme ils les ont tous gagnés. Il est grand temps, M. Cantin, après 137 ans de lutte.

Voilà de bien pauvres arguments franco-ontariens. Je veux être poli, c'est pourquoi je ne dis pas que ce sont des arguments de colonisés et de mentalement assimilés. Espérons que ce match nous donnera des arguments autrement plus solides.

Normand Rousseau,
Gatineau

JO, santé et malades

Avec la maigre récolte de médailles de nos Canadiens aux olympiques, les débats sont ouverts à savoir si on devrait investir davantage dans le sport. Plusieurs Québécois ont élu un gouvernement libéral qui misait sur la santé pour se faire élire, avouons plutôt qu'ils investissent plus dans la maladie que dans la santé.

Peu importe où le gouvernement investira notre argent — on a pas l'air d'avoir un gros contrôle la dessus —, je suis tanné de voir mes impôts soigner les obèses fumeurs sédentaires qui carburent au poulet frit Kentucky et aux crottes de fromage en regardant 25 heures de télévision par semaine. Le système de santé a suffisamment d'argent pour soigner les « vrais malades » (cancer, accidents, maladies reliées au vieillissement, etc). Ceux qui se rendent malades en toute connaissance de cause devraient payer pour se faire soigner.

Alain Charlebois,
Éducateur physique,
Gatineau

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

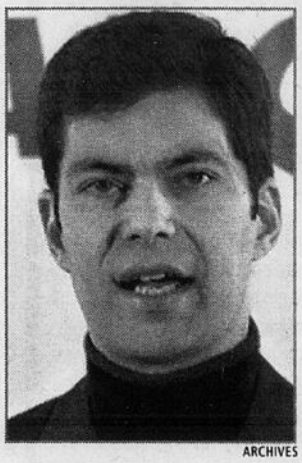
Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

L'opportuniste

Mario Dumont, on le sait, se laisse facilement emporter au gré des vents et des modes. On connaît le flou qui entoure sa véritable position constitutionnelle. On se souvient de ses spectaculaires virages sur des éléments fondamentaux de son programme, lors de la dernière campagne électorale.

Alain Dubuc
collaboration spéciale

Mais on a facilement pardonné son opportunisme au «p'tit Mario». Parce qu'on a été charmés par sa fraîcheur et son sens merveilleux de la formule. Parce qu'on a trouvé bien pratique cette troisième force qui nous permettait d'exprimer notre insatisfaction envers les deux grands partis et nous fournirait peut-être un jour une alternative.



ARCHIVES

Mais Mario Dumont n'est plus un adolescent et son parti a l'âge du PQ lorsqu'il a pris le pouvoir. Le temps de l'indulgence amusée devrait donc tirer à sa fin, d'autant plus que l'opportunisme congénital de l'ADQ ne semble pas seulement s'expliquer par l'immaturité. Il cache peut-être quelque chose de beaucoup moins sympathique et de beaucoup plus inquiétant.

On en a un exemple révélateur avec la stratégie de l'ADQ dans l'élection partielle de la circonscription de Vanier, dans la région de Québec, où le parti de Mario Dumont a choisi, dans un dangereux virage populiste, de s'associer à la Fondation Scorpion, un des phénomènes sociaux les plus troublants que le Québec ait connu. Souvenons-nous que c'est ce mouvement de protestation contre la prostitution juvénile qui, en raison de ses débordements violents, a forcé le déménagement à Montréal des procès des clients du réseau.

Vanier, une circonscription formée de quartiers populaires de la capitale, est le seul endroit où il y aura la seule vraie lutte lors des quatre élections partielles du 20 septembre. Parce que l'ADQ a des chances de l'emporter, on a décidé de mettre le paquet. Et pour y parvenir, on a choisi, comme coprésidents de la campagne, deux personnes populaires dans le comté, Mme Paule Cantin, qui est à l'origine de la Fondation Scorpion, et Frédéric Têtu, un prof de cégep en philo qui a été un des porte-parole les plus vocaux de la lutte contre la fermeture de CHOI-FM. Cette alliance est peut-être politiquement rentable, mais elle est lourde de conséquences.

Au départ, les fondements du mouvement Scorpion sont louables: l'indignation face à l'existence d'un réseau de prostitution juvénile et le désir de recueillir des fonds pour venir en aide aux jeunes filles impliquées dans ces réseaux. Mais les déclencheurs de la mobilisation ont été beaucoup moins nobles.

D'abord une rage, orientée vers les clients, associés aux élites, plutôt qu'envers les proxénètes, qui a mené à exiger que les forces policières poursuivent leur enquête pour recueillir d'autres preuves et mettre la main sur d'autres clients qui s'en seraient tirés. C'est cette rage contre les clients qui a mené à l'atmosphère de lynchage et au déplacement des procès.

Ensuite, la conviction qu'il y aurait eu une collusion entre les forces policières, le système judiciaire et le monde politique pour protéger des coupables. Une paranoïa sans aucune base factuelle mais nourrie par les ragots d'André Arthur et de son comparse Jeff Fillion. Cette croisade, alimentée par CHOI, a mené à une pétition de 40 000 signatures pour réclamer qu'un procureur indépendant ou une commission d'enquête revoie le dossier.

Mario Dumont à été proche de ces mouvements depuis le début. C'est lui qui a remis la pétition de 40 000 noms à l'Assemblée nationale. Il s'est également porté à la défense de CHOI menacée de fermeture, ce qui est sans doute normal quand on sait que cette station l'a toujours bien traité.

Mais en associant la fondatrice de la Fondation Scorpion à sa campagne dans Vanier, il franchit un pas de plus. Il donne sa caution morale à un type de mouvement populaire sincère mais dont les ingrédients, la rage contre les élites, la culture de justice de la rue, la méfiance primaire face aux institutions, la vulnérabilité aux démagogues des ondes, sont le terreau typique des courants populistes d'extrême-droite.

Si Mario Dumont a choisi cette alliance par opportunisme, il manifeste un manque de jugement grave et un cynisme inquiétant pour un politicien qui aspire au pouvoir. Et si M. Dumont a agi par conviction, l'ADQ se révèle comme une droite populiste, équivalent québécois du Reform Party dans ses périodes les plus obscurantistes. Dans les deux cas de figure, cet épisode, dont il faudrait se souvenir, ternit l'ADQ et sème de très sérieux doutes sur son chef.

Bouclier antimissile: le Canada a encore le choix

La récente décision du gouvernement Canadien d'accepter que NORAD soit utilisé par le gouvernement américain pour détecter les lancements de missiles a suscité certaines réactions pour ne pas dire certaines craintes chez les opposants du bouclier antimissile. Pourtant, ils devraient plutôt être rassurés. Le gouvernement américain n'acceptera pas de développer un nouveau système de détection aérospatial. Et à lui seul, le gouvernement canadien ne pourra rien faire pour éviter l'arsenalisation de l'espace.

ARCHIVES

Exercice au North America Aerospace Defense Command (NORAD), au Colorado

L'amendement au traité du NORAD garantit en quelque sorte la pérennité du NORAD. L'accord est clair: «Cette décision est indépendante de toute discussion sur une éventuelle coopération à la défense antimissile.» Pendant des mois les défenseurs du bouclier antimissile ont tenté d'effrayer les élus et la population en affirmant que si notre pays refusait de participer, cela signifierait la fin de NORAD. La mort de NORAD nuirait à la coopération militaire entre les deux gouvernements, relation qui est avantageuse pour le Canada.

Les partisans du bouclier viennent de perdre un argument de taille. Il semble évident que la non-participation du Canada au projet aura peu ou pas d'impact sur les relations de défense. En acceptant que NORAD transmette l'information sur le lancement d'un missile au commandement américain, le Canada permet aux États-Unis d'utiliser un système élaboré de détection qui est déjà en place. Cela devrait être suffisant pour satisfaire le département de la défense américain.

De plus, rien n'empêche le gouvernement canadien d'aller un peu plus loin en améliorant ses capacités maritimes et en augmentant sa présence dans le Pacifique. C'est déjà nécessaire et il faudra renouveler une partie de la flotte d'ici quelques années. Les Américains savent que les navires canadiens feront leur travail s'ils détectent des navires suspects à proximité d'une plateforme de lancement ou à quelque endroit dans le Pacifique. Une telle mesure renforcera la confiance des États-Unis à l'égard du Canada. Il faut convaincre le gouvernement libéral, les députés indécis et la population que le bouclier antimissile ne servira pas les intérêts du Canada. Il est temps de remettre en question cette «convergence». Pourquoi? Premièrement elle ne sert plus les intérêts du Canada. La guerre en Irak, la politique de guerre préventives ou le bouclier antimissile ne peuvent que nuire aux intérêts canadiens suivants: stabilité mondiale, coopération commerciale et renforcement des institutions internationales.

Deuxièmement, ce sont les valeurs canadiennes qui sont remises en question. Le bouclier antimissile n'est qu'un élément de la vision de la sécurité du gouvernement américain. Lorsqu'on fait un lien entre le projet de bouclier, la politique de sécurité américaine et les changements législatifs survenus après le 11 septembre, on s'aperçoit vite de la différence. La vision américaine de la sécurité s éloigne rapidement de la vision canadienne. Tenter de suivre les Américains serait une grave erreur. Aucune décision ne devrait être prise avant les élections américaines. Mieux vaut rester sur place plutôt que de courir vers un cul-de-sac... ou plutôt un précipice.

Jean-François Rancourt,
Chaire de recherche du Canada en politiques étrangère et de défense canadiennes,
Université du Québec à Montréal

La tentation du bouclier

Le Canada vient de mettre le doigt dans l'engrenage du mécanisme du bouclier antimissile des États-Unis, en acceptant d'amender son accord sur NORAD. Et quoiqu'en dise le ministre de la Défense, il deviendra de plus en plus difficile pour le Canada de ne pas prendre part au bouclier américain.

Mais quel intérêt le Canada a-t-il à participer à un projet illusoire? La menace soviétique a disparu avec la fin de l'URSS, comme le reconnaissent les États-Unis. Les commissions américaines chargées d'évaluer la menace de missiles transcontinentaux ont conclu à l'inexistence d'une telle menace pendant de nombreuses années.

Les essais (truqués) de destruction de missiles par des missiles tueurs ont coûté de 70 à 100 milliards $, sans résultats concrets. Et comme l'a montré l'attaque du 11 septembre, la véritable menace n'est pas celle de missiles, mais d'attaques terroristes.

En fait, le bouclier antimissile relève de la politique. Ce qui a fait dire à un sénateur américain que la défense antimissile est devenue une théologie, pas une technologie. Ce n'est donc pas une question scientifique, mais une question de croyance!

Que va donc faire le Canada dans cette galère, pour traiter d'une menace qualifiée de peu plausible?

Le meilleur bouclier antimissile n'est en fait pas un bouclier, c'est un pont qui relie les pays entre eux. Pour éviter des missiles, il faut tisser des liens économiques, sociaux, culturels.

La militarisation de l'espace entraînera une relance de la course aux armements. Des liens solides avec les autres peuples, sans prétention de domination, seraient beaucoup plus efficaces et les 200 milliards $ de ce projet, consacrés à aider les pays démunis, à combattre contre la pauvreté, la famine, le sida, le travail des enfants, lutteraient plus efficacement contre des missiles que des armes spatiales. Le Canada avait là un bel argument pour refuser de participer à ce projet insensé. L'adhésion au militarisme américain lui fait perdre son aura de pays pacifique, soucieux de paix et non de guerre. C'est du même coup attirer sur nous la menace terroriste qui plane sur les États-Unis.

Le gouvernement Chrétien avait eu la sagesse de ne pas s'engager dans la guerre en Irak, quitte à mécontenter George W. Bush. Il est regrettable que Paul Martin n'ait pas le même courage.

Gabriel Racle,
Ottawa

Actualités

En bref

Slobodan Milosevic refuse d'« assister » ses avocats

AP – LA HAYE

L'ancien président yougoslave Slobodan Milosevic a refusé hier de travailler avec les deux avocats commis d'office par le Tribunal pénal international (TPI) de La Haye. Les médecins ont estimé qu'il était trop malade pour continuer d'assurer lui-même sa défense. « Ces avocats de la défense ne sont pas mes avocats, ce sont vos avocats », a dénoncé Milosevic. « Je vous demande de me rendre le droit d'assurer ma propre défense ». L'ancien chef d'État est jugé pour 66 chefs d'accusation de crimes de guerre pour son rôle dans les conflits qui ont déchiré les Balkans dans les années 1990, faisant plus de 200 000 morts.

L'aide alimentaire au Darfour

AP – KHARTOUM

Le Programme alimentaire mondial (PAM) a réussi à nourrir près d'un million de personnes en août dans la province soudanaise du Darfour, mais ses efforts sont ralentis par la saison des pluies et les violences opposant les rebelles, forces gouvernementales et miliciens. « L'obstacle le plus important est peut-être simplement l'échelle de cette crise », a observé le PAM mardi dans un communiqué. Près d'un million de personnes ont pu être nourries au Darfour en août, alors que l'objectif était de 1,2 million. L'organisation demande un soutien financier plus important de la communauté internationale. Elle n'a reçu que 158 millions des 252 millions de dollars nécessaires pour les opérations.

Le conflit au Sahara-Occidental

AP – RABAT

Le Péruvien Alvaro de Soto, représentant spécial du secrétaire général des Nations unies pour la résolution du conflit au Sahara-Occidental, a achevé hier au Maroc sa première visite dans le royaume. Alvaro de Soto a succédé en juin à l'ancien chef de la diplomatie américaine James Baker qui occupait ces fonctions de médiateur onusien depuis 1997. Le Maroc administre depuis 1975 le Sahara-Occidental, une ancienne colonie espagnole au sud du royaume. Favorable à une décentralisation du territoire, Rabat refuse désormais la perspective d'un référendum d'autodétermination réclamé par les rebelles indépendantistes du Front Polisario et pierre angulaire des différents plans de paix proposés par James Baker.

Arrestation d'un tueur en série

AP – RABAT

Le meurtrier présumé de huit enfants dont les dépouilles avaient été retrouvées le 20 août dans le sud du Maroc a été arrêté, rapportait hier l'agence marocaine *MAP*. La découverte des restes de huit cadavres d'enfants âgés de 6 à 13 ans avait alimenté dans la presse marocaine la thèse d'un « tueur en série », un phénomène criminel exceptionnel au Maroc. Selon la *MAP* le meurtrier présumé est « un vagabond psychopathe » atteint de « penchants pédophiles » et qui aurait abusé sexuellement de ses victimes.

130 000 Moscovites manifestent contre le terrorisme

Journée de manifestations en Russie au second jour de deuil national décrété par Vladimir Poutine. Près de 130 000 personnes ont participé hier à Moscou à un rassemblement contre le terrorisme à l'appel du gouvernement, alors que de nouvelles obsèques se déroulaient à Beslan pour enterrer les victimes de la prise d'otages de l'école numéro un de la petite ville martyre.

Associated Press
BESLAN

ASSOCIATED PRESS

La télévision russe a diffusé hier un enregistrement filmé par les preneurs d'otages de l'école de Beslan, en Ossétie du Nord, la semaine dernière. Le document montre plusieurs centaines de personnes entassées dans le gymnase. Des paquets de la taille d'un ballon de football contenant apparemment des explosifs sont attachés à des câbles reliant les deux panneaux de basket. Un assaillant en tenue de camouflage a un pied posé sur un livre piégé.

En parallèle, plusieurs milliers de personnes ont également manifesté à Vladikavkaz, la capitale de l'Ossétie du Nord, pour dénoncer le terrorisme mais aussi les méthodes utilisées par les autorités pour le contrer.

Massée devant le Kremlin, la foule moscovite a observé une minute de silence à 17 h heure locale en mémoire des centaines de victimes de Beslan. Brandissant des drapeaux russes et des banderoles, les participants se sont réunis sous une pluie intermittente devant la cathédrale Saint-Basile, sur la Place rouge. « La Russie contre le terrorisme », « Nous ne laisserons pas la Russie aux terroristes » ou « L'ennemi sera écrasé, la victoire sera nôtre » pouvait-on lire sur les pancartes.

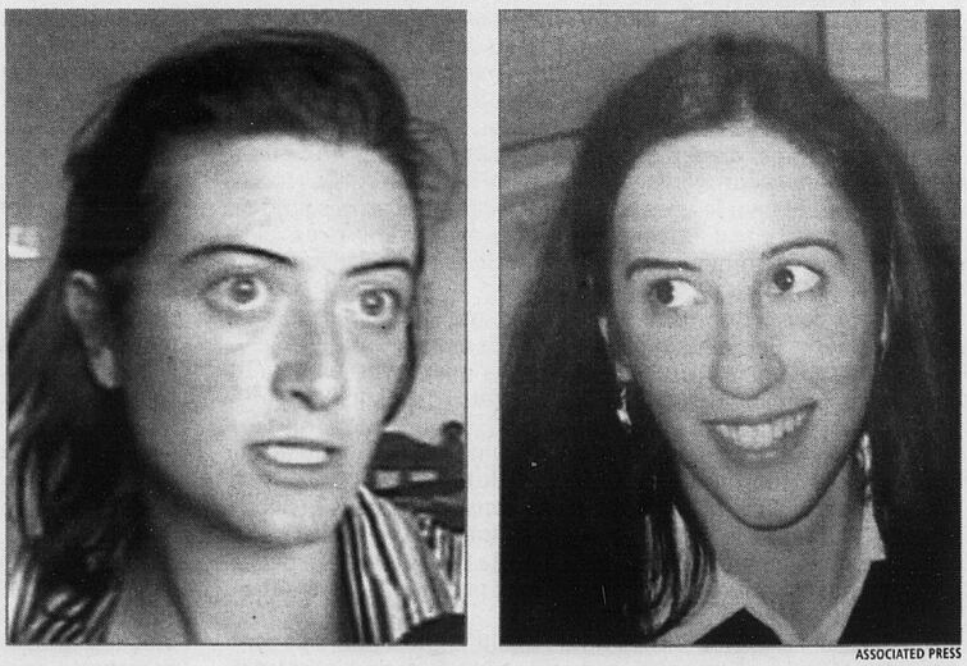
Cette manifestation, organisée dans la capitale russe par un syndicat pro-gouvernemental.

Mais les critiques se font aussi entendre depuis le dénouement sanglant de la prise d'otages de Beslan. Sur les lieux du drame, de nouvelles obsèques ont été célébrées pour le troisième jour consécutif à Beslan, alors qu'une manifestation se déroulait à 30 km de là, dans la capitale ossète Vladikavkaz. « Une autorité corrompue est une source du terrorisme », pouvait-on lire sur une banderole brandie au-dessus de la foule.

Malgré l'appartenance présumée des preneurs d'otages à un groupe rebelle tchétchène, Vladimir Poutine a affirmé lors d'un entretien avec des journalistes occidentaux qu'il n'y avait « aucun lien entre la politique russe en Tchétchénie et la prise d'otages de Beslan ».

Deux Italiennes enlevées en Irak

Associated Press
BAGDAD/ROME



ASSOCIATED PRESS

Simona Pari, à gauche, et Simona Torretta, à droite, toutes deux âgées de 29 ans, ont été enlevés hier en Irak alors qu'elles travaillaient bénévolement pour l'organisation humanitaire "Un pont pour Bagdad".

Des hommes armés en uniforme vert foncé ont investi hier le bureau d'une organisation humanitaire italienne à Bagdad et enlevé deux de ses employées italiennes, ainsi que deux Irakiens, ont constaté des témoins.

A Rome, le président du Conseil italien Silvio Berlusconi a réuni les ministres de la Défense, de l'Intérieur et des Affaires étrangères, ainsi que des responsables des services secrets.

Les deux Italiennes, âgées de 29 ans, travaillent pour « Un pont pour... », selon le service de presse du siège romain de cette ONG.

Une quinzaine d'hommes sont arrivés en voiture devant la maison d'un étage utilisée par cette organisation humanitaire, ont raconté des témoins. Les hommes ont affirmé qu'ils travaillaient pour le premier ministre irakien Iyad Allaoui. Deux hommes armés ont forcé le passage, pointé leur pistolet contre la tête des gardes et enlevé les quatre personnes, a précisé Jean-Dominique Bunel du Comité de coordination des organisations non-gouvernementales en Irak.

Une des employées irakiennes a voulu résister et a également été kidnappée, ont indiqué des témoins. « Ils ont été pris en otage : nous avons contacté les autorités religieuses et informé leurs familles », a ajouté Jean-Dominique Bunel.

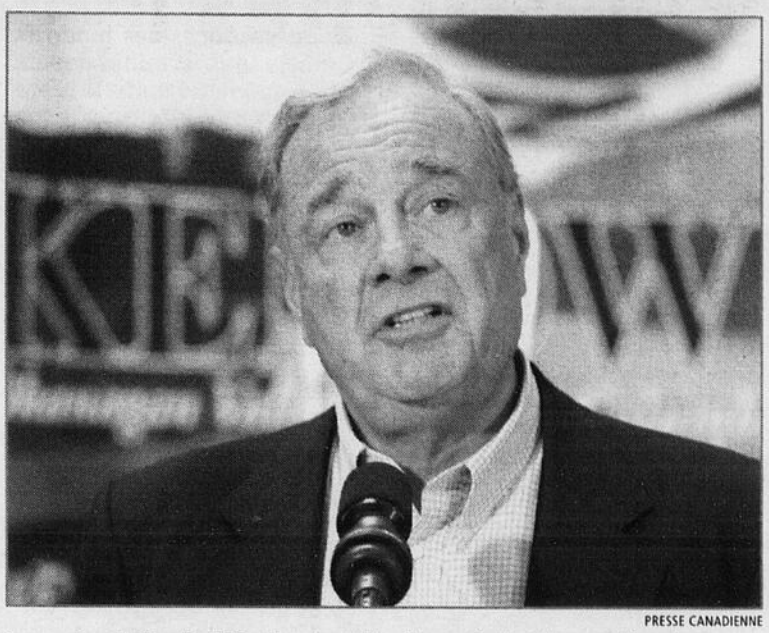
Par ailleurs, l'armée américaine paie un lourd tribut en Irak. Selon un décompte effectué par l'*Associated Press*, plus de 1 000 soldats ont été tués dans le pays depuis le déclenchement de la guerre par l'administration Bush, le 20 mars 2003.

Ce palier a été franchi après la recrudescence des violences de ces deux derniers jours, et au cours desquelles quatorze soldats américains ont été tués. Sept d'entre eux ont été abattus hier : deux lors d'affrontements entre les partisans de l'imam radical chiite Moqtada al-Sadr et les troupes américaines, et cinq autres lors d'attaques séparées, principalement dans le secteur de Bagdad. À l'ouest de la capitale, l'aviation américaine a bombardé mardi la ville sunnite de Falloujah en représailles aux décès de sept Marines.

Le fédéral anticipe des surplus qui n'iront pas tous à la santé

Une embellie économique laisse entrevoir des rentrées d'argent supplémentaires dans les coffres de l'État, a annoncé hier le premier ministre Paul Martin.

Presse Canadienne
KELOWNA, C.-B.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Paul Martin qui participe à une réunion de son cabinet à Kelowna, en Colombie-Britannique, a déclaré hier que le surplus fédéral sera utilisé en fonction des priorités du programme libéral.

M. Martin a laissé entendre que le gouvernement libéral — qui a fait campagne sur un programme électoral évalué à 28 milliards$ — pourrait profiter de revenus supplémentaires en raison de la forte croissance de l'économie canadienne.

Il a toutefois minimisé la possibilité que ces fonds supplémentaires soient injectés dans le régime d'assurance-maladie, au terme de la rencontre avec ses homologues des provinces qui portera, la semaine prochaine, sur la réforme des services de soins de santé. «Il ne fait aucun doute que l'économie canadienne se porte bien, a déclaré M. Martin avant de participer à une réunion du cabinet qui avait lieu en Colombie-Britannique. Cela devrait se refléter dans les comptes nationaux autant que dans les comptes provinciaux.»

Et il a indiqué que le financement supplémentaire devra être partagé entre les transferts pour l'assurance-maladie et toutes les autres priorités identifiées dans le programme électoral libéral.

Lors de la dernière campagne électorale, les libéraux ont promis d'augmenter le financement de l'armée, de transférer plus d'argent aux municipalités et de créer un programme national de garderies avec les provinces. «Les soins de santé constituent la priorité numéro un des Canadiens et c'est très certainement la nôtre aussi, a dit M. Martin. (Mais) nous avons établi un plan complet durant notre campagne, au sujet des garderies, des municipalités, des autochtones et de notre engagement sur la scène internationale. Et nous voulons tenir tous nos engagements.» Retomber dans une situation déficitaire est impossible, a-t-il précisé.

Début de la phase finale du procès d'Air India

Dix-neuf ans après les attentats contre des avions d'Air India qui ont fait 331 morts, le 23 juin 1985, le procès des deux accusés de ces actes terroristes entre dans sa phase finale.

Presse Canadienne
VANCOUVER

Au cours de ce procès, qui dure déjà depuis 13 mois, la Couronne s'est efforcée de prouver que les accusés, Ajaib Singh Bagri et Ripudaman Singh Malik, sont les grands responsables des attentats à la bombe qui ont détruit le vol 182 d'Air India au-dessus de l'Atlantique, avec 329 personnes à bord, et tué deux bagagistes à l'aéroport Narita de Tokyo. Ces derniers ont été tués par l'explosion d'une bombe placée dans une valise en transit sur un autre vol d'Air India.

La Couronne prétend que les deux résidants de Colombie-Britannique, de religion sikh, ont placé les bombes sur des avions à Vancouver pour se venger de l'assaut donné l'année précédente par les forces indiennes sur le Temple d'Or d'Amritsar. Une des valises renfermant une bombe a été transférée sur le vol 182 d'Air India à l'aéroport international de Toronto. L'autre a explosé avant son embarquement à Tokyo.

De son côté, la défense a tenté d'établir que toutes les preuves de la Couronne sont circonstancielles et que les deux accusés n'ont jamais été reliés directement aux crimes. Pendant le procès, la défense a tout fait pour exposer les invraisemblances dans les déclarations des témoins à charge. Au total, une centaine de témoins sont passés à la barre.

Hier, le juge en chef Ian Josephson a déclaré aux avocats des deux parties qu'ils avaient jusqu'au 18 octobre pour préparer leur argumentation finale. Par la suite, l'issue de ce procès jugé historique, et certainement l'un des plus dispendieux de l'histoire judiciaire du Canada, sera décidée entièrement par le juge Josephson. Le procès s'est en effet déroulé sans la présence d'un jury.

Étant donné la complexité du dossier, les procureurs de la défense et de la Couronne devront fournir un sommaire de leur plaidoirie au juge par écrit et non verbalement comme cela se fait d'habitude. On s'attend à ce que ces sommaires s'étirent sur des centaines de pages.

De part et d'autres, on s'efforcera par ailleurs de couvrir tous les angles pour éviter que la décision du juge, quelle qu'elle soit, ne mène à des appels, ce qui ferait durer la saga pendant de nombreuses années encore.

GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 2004
chez Hull HYUNDAI
Venez profiter des rabais allant de
1 500$ à 5 000$

TIBURON 2004, 5 VITESSES DE BASE.
~~21 995$~~ Spécial 17 995$*
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
Plus de ~~150~~ 120 véhicules en inventaire.
LA MEILLEURE GARANTIE AU PAYS
7 ans/120 000 km Groupe motopropulseur
5 ans/100 000 km Garantie globale*
5 ans/100 000 km Assistance routire
Garantie complète de Hyundai sans franchise. L'assistance routière 24 heures comprend : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.
HYUNDAI Gagnant
www.hyundaicanada.com
Lorsqu'un véhicule est conçu pour durer longtemps, sa garantie devrait l'être tout autant.
Hull HYUNDAI
Fermé les samedis (pendant la saison estivale)
(*Achat comptant seulement. Temps limité.)
1135, boul. St-Joseph
(secteur Hull) coin Freeman, (Près du pont Alonzo)
770-7768

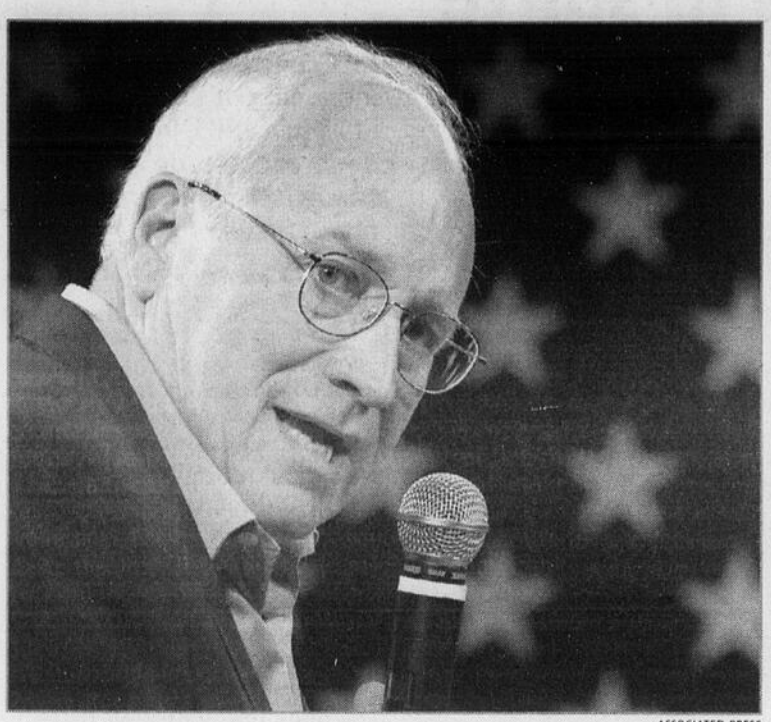
Voter Kerry favoriserait de nouveaux attentats aux États-Unis

Associated Press
DES MOINES, Iowa

Le vice-président américain Dick Cheney a affirmé hier que les États-Unis feraient face à une nouvelle menace terroriste si les électeurs faisaient le «mauvais choix» le jour des élections, soulignant que John Kerry adopterait une politique défensive, typique de l'avant 11 septembre.

Le comité de campagne Kerry-Edwards a immédiatement réagi en qualifiant ces propos de «faibles tactiques», dépassant les bornes. «Il est primordial que dans huit semaines, le 2 novembre, nous fassions le bon choix, parce que si nous faisons le mauvais choix, il est probable que nous soyons une nouvelle fois attaqués, de façon dévastatrice pour les États-Unis», a affirmé Cheney devant 350 supporters lors d'un meeting à l'hôtel de ville de Des Moines (Iowa).

Si John Kerry était élu, la nation retournerait à «un état d'esprit avant le 11 septembre», selon lequel les attentats terroristes sont des actes criminels qui nécessitent une approche réactive, a expliqué Cheney. Au contraire, l'approche offensive de George Bush vise à débusquer les terroristes là où ils s'organisent et s'entraînent et à faire pression sur les pays qui les abritent. Le vice-président a pris en exemple l'effort réalisé en Afghanistan pour poursuivre les terroristes, alors que le cerveau des attentats du 11 septembre, Oussama ben Laden court toujours. En Irak, Dick Cheney a rappelé l'arrestation de Saddam Hussein, dirigeant qui utilisait les armes de destruction massive contre son propre peuple et abritait des terroristes.



ASSOCIATED PRESS

Le vice-président américain Dick Cheney a déclaré hier que voter pour Kerry ramènerait les États-Unis avant le 11 septembre.

Le candidat démocrate à la vice-présidence John Edwards a diffusé un communiqué affirmant que «les faibles tactiques de Dick Cheney avaient dépassé les bornes, prouvant une nouvelle fois que lui et George W. Bush feront tout ce qui est en leur pouvoir pour conserver leurs postes. Protéger l'Amérique des agissements de terroristes dangereux n'est pas un argument démocrate ou républicain, Dick Cheney et George Bush devraient savoir ça.»

Début bientôt des procès de motards bien connus

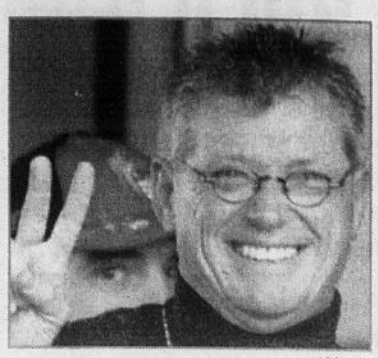
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les mégaprocès des motards criminels sont terminés depuis un bon moment mais il reste tout de même quelques gros noms qui, à court et à moyen terme, devront à leur tour faire face à la justice.

C'est le cas notamment de Maurice Boucher, Paul Fontaine et de Gregory Wooley qui ont fait une courte apparition hier devant un juge de la Cour supérieure chargé de déterminer les dates de départ des procédures prochaines.

Dans le cas de Paul Fontaine, qui a refait surface à la fin de mai dernier, après six ans de cavale, la date du début de l'enquête préliminaire sera fixée le 29 octobre pour le meurtre de l'agent des services correctionnels Pierre Rondeau et de tentative de meurtre contre l'agent Robert Corriveau. Lors de sa brève comparution, Fontaine, un homme trapu, n'a manifesté aucune émotion. Fontaine a été retrouvé à Vanier, près de Québec, où il vivait sous une fausse identité. Il tenait boutique dans un marché aux puces où il vendait des vêtements et des accessoires pour hommes et femmes.

En ce qui a trait à Maurice Boucher, il a comparu par vidéo. La date de son procès pour gangstérisme, meurtre, complot et trafic sera arrêtée en janvier, ce qui ne devrait pas changer grand-chose à son quotidien puisqu'il purge sa peine pour avoir commandé les meurtres de deux gardiens de prison.



ARCHIVES

Maurice "MOM" Boucher photographié en avril 2000 à l'entrée d'un salon funéraire.

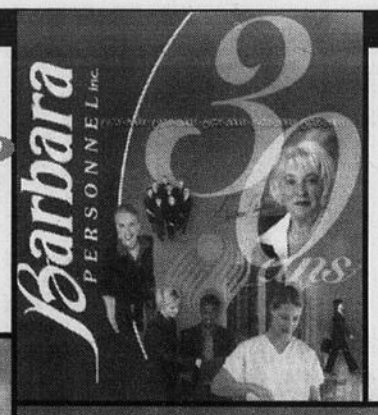
Quant à Gregory Wooley, un des rares individu de race noire à avoir fait partie d'un groupe de motards, il subira un nouveau procès dès le 12 octobre pour le meurtre de Pierre Beauchamp, qui faisait partie d'une bande rivale dans le commerce de la drogue. On prévoit qu'il faudra y mettre de six à huit semaines. Wooley est devenu membre en règle des Rockers à l'été 1998. Il avait été chargé d'éliminer la concurrence en matière de trafic de drogues.

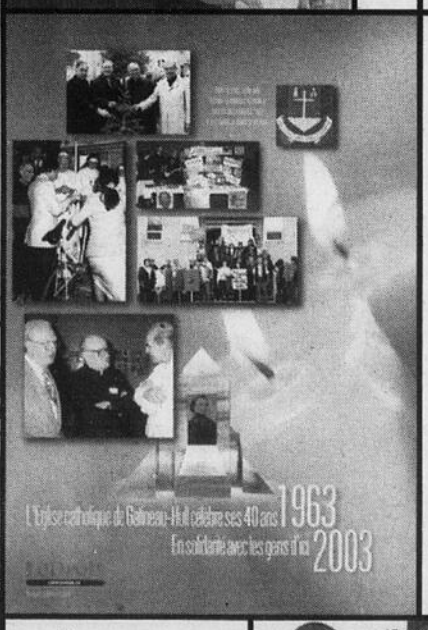
Son procès a pris fin en mars dernier parce que les membres du jury ne sont pas parvenus à rendre un verdict unanime.

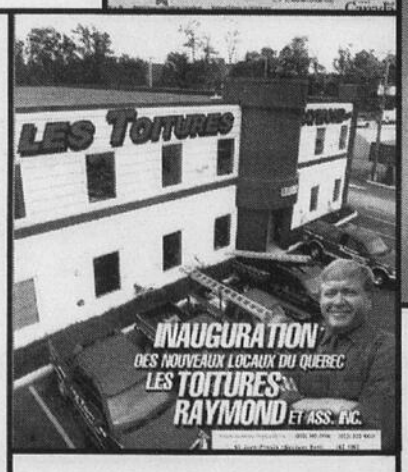
Votre entreprise célèbre-t-elle son *anniversaire?*

Désirez-vous *annoncer* l'ouverture ou l'expansion de votre entreprise?

Voulez-vous vous *démarquer* de votre concurrence?







Un cahier spécial dans LeDroit est la solution toute trouvée.

LeDroit
cyberpresse.ca

Avec l'aide de vos fournisseurs, il est même possible de ne rien avoir à débourser pour la publication d'un tel cahier.

Renseignez-vous sans tarder auprès du coordonateur de nos cahiers spéciaux, Normand Lalonde, au (613) 562-7597.

Les 2004 s'envolent. Embarquement immédiat.

CR-V LX

CR-V EX
illustré

Prix de location
288$*
par mois/48 mois

0$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Pilot Granite

Pilot EX-L
illustré

Prix de location
498$*
par mois/48 mois

0$ comptant

0$
dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km
Transport et préparation inclus en location seulement

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS** HONDA

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Ces offres portent sur les véhicules neufs 2004 mentionnés ci-après. Période de location 48 mois. Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés: a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Pilot Granite (modèle YF1814E) : a) 498$, b) 0$, c) 23 904$; CR-V LX (modèle RD7744PL) : a) 288$, b) 4843$, c) 18667$. Programme 0$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96000 km; frais de 0,12$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.
**Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750$ sur certains modèles. Demandez tous les renseignements chez les concessionnaires Honda participants.

L'ouragan Ivan se renforce

Associated Press
FORT-DE-FRANCE, Martinique

L'ouragan Ivan s'est encore renforcé hier au-dessus de l'Atlantique, emportant des toits sur l'île de La Barbade alors qu'il se dirigeait vers Tobago et la Grenade, dans le sud des petites Antilles. Plus au Nord, la Martinique commençait à ressentir les effets de la tempête. Il a été à nouveau classé dans la catégorie 4 (sur une échelle de 5). Ses rafales de vents atteignaient les 200 km/h à la mi-journée.

À 11 h, le centre de l'ouragan se situait à environ 70 km au nord-est de l'île de Tobago et se déplaçait vers l'Ouest à la vitesse de 30 km/h. Un avis d'ouragan a été émis pour les îles de Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-Grenadines et la Grenade. Un avis de tempête tropicale a été émis pour Trinidad-et-Tobago et La Barbade, où une alerte à l'ouragan avait initialement été lancée. Sur ces îles, les écoles et les administrations sont restées fermées hier, comme la plupart des entreprises privées. Les aéroports ont été fermés sur La Barbade, Tobago et La Grenade.

La Barbade était touchée par des rafales de vent atteignant les 145 km/h dans la matinée, selon le centre national américain des ouragans, basé en Floride.

Les météorologues américains n'excluent pas qu'Ivan touche ensuite la Floride, État déjà touché ces dernières semaines par deux ouragans, Charley et Frances.

ASSOCIATED PRESS

Des ouvriers inspectent une lanterne et un muret de pierres.

Les pluies torrentielles font 118 morts en Chine

Associated Press
PÉKIN

Au moins 118 personnes sont mortes et des dizaines sont portées disparues après les inondations et les glissements de terrain provoqués par les pluies torrentielles qui ont touché le sud-ouest de la Chine, ont rapporté hier des responsables et la télévision d'État.

Des milliers de militaires et de secouristes étaient à l'œuvre dans la province de Sichuan, assistant les personnes déplacées et déchargeant du matériel de secours, selon l'agence officielle *Chine Nouvelle (Xinhua)*.

La centrale hydroélectrique des Trois Gorges est en alerte car le fleuve Yang-Tsé-Kiang est en crue et d'autres précipitations étaient prévues.

D'après la télévision,85 personnes sont mortes et 53 sont portées disparues dans la province de Sichuan. Trente-trois autres personnes sont mortes dans celle de Chongging où 33 sont portées disparues.

Plus de 3000 habitants ont dû quitter leur domicile et trouver refuge dans des écoles et des bâtiments publics où les secouristes distribuaient des couvertures, des médicaments, de l'eau et des nouilles.

Un typhon frappe le Japon

Associated Press
TOKYO

Un violent typhon a frappé hier l'ouest du Japon, tuant au moins trois personnes, privant d'électricité plus d'un million de foyers et obligeant plusieurs milliers d'habitants à évacuer leur maison. . Environ 580 personnes ont été blessées, selon la chaîne de télévision NHK. Les médias japonais ont fait état de huit morts, mais la police n'a confirmé que trois décès. Le typhon Songda est le septième à frapper l'ile cette année.

Trois disparus en Espagne

Des pluies torrentielles ont inondé le nord et l'est de l'Espagne hier, faisant au moins trois disparus.

Plusieurs villes étaient isolées, tandis que des vols à destination de Barcelone ont été déroutés. Quelque 3000 personnes étaient coincées chez elles à Cortes, alors que les précipitations ont atteint jusqu'à 1,50 mètre dans certaines zones.

LE VRAI CONFORT, C'EST DE ROULER EN SACHANT QU'ON VIENT DE FAIRE UNE BONNE AFFAIRE.

Modèle représenté : Camry XLE 2004

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

2004 CAMRY LE

LIQUIDATION 2004
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE

279$ PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS* TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 4266$ OPTION 0$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

0$ 1re ET 2e MENSUALITÉS* DÉPÔT DE SÉCURITÉ* LOCATION 48 MOIS

OU

À L'ACHAT À PARTIR DE 24 800$*

1,8% FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 1,8%† ET CRÉDIT À L'ACHAT ÉQUIVALANT À 2 MENSUALITÉS DE LOCATION**

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. **Votre concessionnaire www.toyota.ca**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. • Offre de location au détail valable sur les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. Première et deuxième mensualités de 0$ pour tous les modèles Camry 2004 neufs en stock, et première, deuxième et troisième mensualités de 0$ pour tous les modèles Camry Solara cabriolet 2004 neufs en stock, pour des termes de location de 48 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût de deux mensualités pour les modèles Camry 2004 et de trois mensualités pour les modèles Camry Solara cabriolet 2004, basées sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Offre de 0$ dépôt de sécurité pour tous les modèles 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation et assurances en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3724,67$ (taxes incluses) pour la Camry LE 2004 (BE32KP AA). •• Crédit à l'achat équivalant à deux mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Camry 2004 neufs en stock, et crédit à l'achat équivalant à trois mensualités de location basées sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Camry Solara cabriolet 2004 neufs en stock.† Offre de financement à l'achat à partir de 1,8% pour les modèles Camry 2004 neufs en stock, à l'exception de la Camry Solara 2004 et de la Camry Solara cabriolet 2004. * PDSF pour les modèles Camry LE 2004 (BE32KP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photo à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 septembre 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Robert Gillet s'excuse

PRESSE CANADIENNE

Presse Canadienne
QUÉBEC

L'animateur Robert Gillet a fait son mea culpa hier matin à son retour à l'antenne du FM 93,3, annonçant du même coup qu'il renonçait à en appeler du verdict de culpabilité prononcé contre lui, de même qu'au recours civil entamé contre une plaignante. « Je me suis extrêmement mal comporté. J'en ai honte [...] la prostitution des mineurs ne devrait jamais exister, où que ce soit » a relaté M. Gillet, dans un texte lu en ouverture d'émission.

L'animateur de 58 ans est de retour au micro après avoir été condamné, le printemps dernier, à 40 heures de travaux communautaires pour avoir eu recours aux services d'une prostituée de 17 ans. Au terme d'un procès hautement médiatisé, suivi pas à pas par une foule souvent hostile, Gillet n'avait été reconnu coupable que d'un chef d'accusation sur trois. Il avait été acquitté d'avoir rétribué et agressé sexuellement une seconde plaignante, âgée de 15 ans.

NISSAN

L'ÉVÉNEMENT MARCHÉ CONCLU!

Sentra 1.8 2005

ÉDITION SPÉCIALE

COMPRENANT :
- Moteur 1,8 litres de 126 chevaux
- Lève-glaces électrique
- Vérouillage des portières électrique
- Climatiseur
- Radio AM/FM 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent et à cadence variable
- Télécommande de verrouillage/déverrouillage des portes
- Ouverture électrique du coffre
- Et beaucoup plus encore !

ÉDITION GÉNIALE | ÉQUIPEMENT SPÉCIAL

0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ À LA LOCATION

0$ DE COMPTANT INITIAL (TRANSPORT ET PRÉPARATION COMPRIS)

LOCATION À PARTIR DE

229$ /MOIS†

Acompte	Mensualité
2 740 $	179 $
1 644 $	199 $
0 $	229 $

X-Trail 2005

COMPRENANT :
- Moteur 2,5 litres de 165 chevaux
- Climatiseur
- Traction intégrale avec blocage 4x4
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Régulateur de vitesse
- Plancher de l'espace de chargement amovible et lavable
- Télécommande de verrouillage/déverrouillage des portes
- Et beaucoup plus !

LOCATION À PARTIR DE

299$ /MOIS††

Comptant initial de 3 995$
(transport et préparation compris)

PROFITEZ DE RABAIS EXCEPTIONNELS SUR NOS NISSAN 2004

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN ‡‡

www.nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE‡

†Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2005 Special Edition avec boîte de vitesses manuelle à 229 $ par mois (C4CG55 AA00) sans acompte ou échange. Pour un temps limité, 0 $ de dépôt de sécurité sur toute Sentra neuve. ††Location de 48 mois pour le X-Trail 2005 avec boîte de vitesses manuelle à 299 $ par mois (Y6RG55AA00) avec acompte ou échange équivalent de 3 995 $. Dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. †, ††Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. Premier versement, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus. Sur approbation du crédit. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger. Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. ‡Chez les concessionnaires participants. ‡‡Seuls les modèles Xterra 2004 et Sentra, Altima et X-Trail 2005 sont admissibles au Programme pour diplômés Nissan. Nissan, le logo Nissan, la signature «Découvrir_» et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

NISSAN

GATINEAU NISSAN
1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE O.
GATINEAU
243-5454

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL
776-0100

seulement chez Sears!

Prime Lancôme

La beauté en prime

Avec tout achat de 33 $ ou plus de produits Lancôme, avant les taxes, recevez cette fantastique prime dans votre choix de couleurs préférées:

- ROUGE ATTRACTION - rouge à lèvres couleur virtuose, tenue et douceur
- COLOUR FOCUS - quatuor d'ombres à paupières finesse et tenue record
- FLEXTENCILS - mascara longueur et cambrure divines
- GALATÉE CONFORT - 50 ml de lait de soin démaquillant nourrissant
- PRIMORDIALE OPTIMUM - 15 ml de soin correcteur Performance Visible
- POCHETTE À COSMÉTIQUES ET TROUSSE DE VOYAGE

Offre en vigueur du dimanche 5 au dimanche 26 septembre 2004, dans la limite des stocks.

Une prime par client. Ne peut être combinée à aucune autre offre

SENSATION TOTALE
SÉRUM PERFECTEUR DE PEAU VITAMINE C EN CONTINU

Découvrez une peau sensationnelle! Dès la première application, la peau est incroyablement douce au toucher. Immédiatement, son teint est plus uniforme. Jour après jour, les imperfections s'estompent visiblement. Les pores semblent disparaître. Un réservoir unique de vitamine C pure à libération continue stimule l'activité cellulaire naturelle de la peau pour révéler une peau radieuse, éblouissante de vitalité. RÉSULTAT: la peau est réunifiée, rénovée, réparée. 30 ml. **58 $**

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

NE092C104 © 2004. Sears Canada Inc.

Vente des stations AM : Corus défend son offre devant le CRTC

Corus Entertainment, qui propose d'acheter CJRC de Gatineau, a confirmé hier qu'elle ne garantirait que 20 heures de programmation locale par semaine à la station si la transaction est approuvée par Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC).

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

ARCHIVES, Le Droit

Les heures de programmation locale promises par Corus Entertainment représentent moins de la moitié de celles que compte la programmation de CJRC, dévoilée récemment à l'occasion du début de sa nouvelle saison et comprenant 42 heures de programmation locale par semaine, sept de plus que l'an dernier.

C'est deux fois moins d'heures que ce que CJRC a récemment dévoilé dans le cadre de sa nouvelle saison, qui comprend 42 heures de programmation locale par semaine, sept de plus que l'an dernier.

« Nous promettons un minimum de 20 heures de programmation pour les sept prochaines années. C'est déjà plus que ce que nous avions promis. Pendant les périodes de grande écoute — le matin et le retour à la maison — nous serons 100 % local. Ça, c'est une garantie de notre part», a dit Pierre Arcand, président de Corus Québec, ajoutant que la promesse de 20 heures faite au CRTC est un «précédent au Canada».

La situation financière «est chaotique», dans le monde déficitaire de la radio AM du Québec, a ajouté M. Arcand, qui était à Gatineau, hier, pour le début de l'audience du CRTC sur la transaction entre Astral Média et Corus Entertainment. Corus veut acquérir une radio FM d'Astral et six stations AM du réseau Radiomédia, dont CKAC à Montréal et CJRC à Gatineau.

Dans le cadre de cette transaction de 11 millions$, il y aurait également un échange de stations puisqu'Astral mettrait la main sur cinq stations FM de Corus. Astral doit vendre ces stations en vertu d'une décision du Bureau de la concurrence. Le CRTC doit rendre une décision d'ici Noël sur la transaction Astral-Corus.

La proposition de Corus a suscité de vives réactions, notamment à CKAC, qui verrait sa vocation «nouvelles» changer aux sports et à la santé. Sa salle de nouvelles perdrait la plupart de ses 13 journalistes au profit d'Info 690, une station AM détenue par Corus.

Astral a pour sa part a amorcé les audiences en demandant au CRTC d'approuver la transaction afin de mettre fin une fois pour toutes à l'incertitude qui plane sur l'avenir des stations.

«C'est avec une immense tristesse que j'ai vu la situation de Radiomédia se détériorer lentement mais sûrement depuis une décennie, et de façon accélérée depuis qu'a débuté l'incertitude quant à sa propriété et à son orientation pour l'avenir. Cette détérioration atteint aujourd'hui un point critique», a dit Paul-Émile Beaulne, fiduciaire depuis trois ans de Radiomédia.

Le réseau Radiomédia perd environ 500000$ par mois, selon M. Beaulne.

Les deux parties ont défendu la transaction, affirmant qu'elle créera des postes de journalistes un peu partout en région. «Avant cette transaction-là, il y avait 65 journalistes à temps plein dans l'ensemble des stations d'Astral et de Corus au Québec. Après la transaction, nous serons 70. Il n'y en aura moins chez CKAC, mais il y en aura plus ailleurs au Québec», a dit M. Arcand.

Pour CJRC, le nombre de journalistes demeurerait le même, soit trois.

Les audiences du CRTC se poursuivent demain alors qu'une douzaine d'intervenants sont attendus pour commenter la transaction Astral-Corus. Parmi ces délégations, la Fondation Radio-Enfant, de Chelsea, demande que son initiative reçoive le soutien financier comme avantages tangibles découlant de la transaction des deux géants radiophoniques.

Jetsgo est mêlée à une histoire d'espionnage industriel impliquant WestJet

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le transporteur Jetsgo se retrouve mêlé, bien malgré lui, à la bataille légale que se livrent Air Canada et WestJet concernant une présumée affaire d'espionnage industriel.

Le président de Jetsgo, Michel Leblanc, a qualifié hier de «très déconcertante» la découverte par des enquêteurs embauchés par Air Canada de documents confidentiels sur les activités de Jetsgo dans les poubelles d'un ex-cadre de WestJet.

Les enquêteurs ont trouvé ces documents devant la résidence de Mark Hill, cet ancien cadre qui fait l'objet d'allégations d'espionnage industriel.

M. Leblanc a écrit une lettre au chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton, afin de lui demander de remettre ces documents à Jetsgo, dont la direction décidera ensuite s'il y a lieu d'entreprendre des recours légaux.

«Nous avons étudié tous les documents déposés à la cour (concernant le différend entre Air Canada et WestJet), parce que nous sommes passablement préoccupés par les allégations formulées par Air Canada, a dit M. Leblanc en entrevue. À notre grande surprise, nous avons appris qu'il y avait également des documents déchiquetés de Jetsgo dans les poubelles.»

M. Leblanc a réclamé une copie de ces documents qui ont été reconstitués par les enquêteurs d'Air Canada.

«Compte tenu des allégations d'Air Canada, la présence de ce document à la résidence de M. Mark Hill est une préoccupation importante et très inquiétante», a écrit M. Leblanc dans sa missive à M. Milton.

Une porte-parole d'Air Canada, Isabelle Arthur, a déclaré que le transporteur est disposé à remettre les documents à M. Leblanc, à la condition toutefois qu'il n'y ait pas d'objection de la part de WestJet et de M. Hill.

M. Leblanc a dit ne pas disposer de suffisamment d'informations pour savoir si WestJet a délibérément espionné Jetsgo et s'il y a lieu d'intenter une poursuite.

«Pour l'instant, ce n'est qu'une option. Nous devons étudier les documents et consulter nos conseillers légaux», a dit le président du transporteur.

Plus tôt cette année, Air Canada a intenté une poursuite contre WestJet et deux employés de celle-ci qui auraient obtenu l'accès à un site Internet réservé aux employés d'Air Canada. Ce site contenait des informations sur la disponibilité de sièges pour certaines liaisons.

Air Canada allègue que la direction de WestJet a utilisé ces informations pour établir ses projets d'expansion.

WestJet a répliqué à la poursuite d'Air Canada en accusant ce transporteur d'avoir commis une intrusion sur la propriété privée de M. Hill, en fouillant dans les poubelles de celui-ci pour ensuite confier à une firme de Houston le mandat de reconstituer les documents déchiquetés.

Aucune de ces allégations n'a été prouvée devant les tribunaux.

«Nous sommes tous des concurrents, mais ce cas semble être une question fondamentale de franc-jeu», écrit M. Leblanc dans sa lettre à M. Milton.

Dans sa défense, WestJet allègue que M. Hill a agi selon sa propre initiative. Celui-ci a remis sa démission en juillet et quitté l'entreprise dont il était l'un des cofondateurs.

En bref

Il n'y a pas de pénurie sur les marchés mondiaux, selon l'OPEP

PC – SYDNEY, Australie

L'Organisation des pays exportateurs de pétrole affirme qu'il n'y a pas de pénurie sur les marchés mondiaux.

Le président de l'OPEP, Purnomo Yusgiantoro, déclare que la production de brut dans les 11 pays membres est de 29 à 30 millions de barils par jour. Il dit que la quantité de pétrole sur le marché est suffisante puisque la production excède de 1,5 million de barils la demande prévue.

Une demande accrue de la part des États-Unis et de la Chine et la menace terroriste ont poussé les prix du brut à fracasser des records dernièrement.

L'OPEP doit se rencontrer à Vienne ce mois-ci pour essayer de trouver un moyen de faire baisser les prix.

Halliburton va perdre un contrat en Irak

AP – WASHINGTON

Le contrat d'une filiale d'Halliburton, qui fournissait des prestations pour la nourriture et le logement des soldats américains déployés en Irak, va être rompu par le Pentagone, affirme le *Wall Street Journal*, précisant qu'un nouvel appel d'offres va être lancé.

Selon le quotidien, une note interne de l'armée américaine révèle que cette décision est prévue dans les mois qui viennent. Kellogg Brown & Root (KBR), une filiale de l'ancien groupe du vice-président américain Dick Cheney, est accusée d'avoir surfacturé ses prestations. Le montant du contrat est évalué à 13 milliards$ US.

L'attribution de contrats en Irak à Halliburton a été vivement dénoncée par le camp démocrate, Dick Cheney ayant dirigé l'entreprise entre 1995 et 2000. Le mois dernier, un audit du ministère de la Défense avait révélé que sa filiale n'avait pas correctement détaillé des prestations fournies à l'administration Bush en Irak et au Koweït, dans le cadre de contrats portant sur plus de 1,8 milliard$ US.

Quebecor World ferme une usine en Suède

PC – MONTRÉAL

L'imprimeur Quebecor World a laissé savoir hier qu'il entendait fermer d'ici la fin de l'année son usine de Stockholm, en Suède, où travaillent quelque 150 personnes.

Une partie de l'équipement sera transférée vers un autre établissement qu'exploite la multinationale québécoise en Finlande tandis que le reste sera expédié en Belgique.

Selon le porte-parole de l'entreprise, Tony Ross, il est peu probable que les travailleurs touchés par la fermeture soient réembauchés puisqu'ils seraient forcés de déménager «très loin» de la capitale suédoise.

Quebecor avait indiqué lors de la divulgation de ses résultats du deuxième trimestre, en juillet, qu'elle négociait avec les syndicats de son usine suédoise. Cette réorganisation coûtera environ 20 millions$ US à la société.

Hier à la Bourse de Toronto, l'action de Quebecor World a gagné 0,23 $ pour terminer la séance à 27,84$.

Vos concessionnaires Chrysler • Jeep[MD] • Dodge présentent

L'ÉVÉNEMENT C'est MAINTENANT

AUCUN VERSEMENT MENSUEL ET AUCUN INTÉRÊT AVANT 2005[Δ]

AU FINANCEMENT À L'ACHAT SUR LES VÉHICULES CHRYSLER JEEP[MD] ET DODGE SÉLECTIONNÉS.

DODGE CARAVAN 2005

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Climatiseur • Habitacle pour 7 passagers
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Boucliers de couleur assortie • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Système de prévention du vol Sentry Key[MD]

ACHETEZ À
21 998 $[**]**
OU LOUEZ À PARTIR DE
195 $[†] **PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.**
COMPTANT INITIAL DE 4 820 $ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

DODGE GRAND CARAVAN 2005

Toutes les caractéristiques de la Dodge Caravan, plus :

- Sièges Stow 'n Go[MC] - la seule mini-fourgonnette équipée de deux rangées de sièges escamotables au plancher • Freins antiblocage
- Sièges baquets • 6 pouces de longueur supplémentaire et capacité de chargement supplémentaire de 23,3 pieds cubes

STOW 'N GO

LOUEZ À
243 $[†] **PAR MOIS. LOCATION DE 48 MOIS.**
COMPTANT INITIAL DE 4 820$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT*
SUR LES DODGE CARAVAN ET GRAND CARAVAN

FAITES VITE ! CAR L'ÉVÉNEMENT, C'EST MAINTENANT.

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, **, Δ, † Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles Dodge Caravan et Grand Caravan équipés en stock, tel que décrit. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Transport (1 100 $), immatriculation, permis de conduire, assurance, taxes, frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM en sus. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. † Location de 48 mois. Engagement total de la location est de 15 280 $ avec un comptant initial de 4 820 $ pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C. Engagement total de la location est de 17 584 $ avec un comptant initial de 4 820 $ pour la Dodge Grand Caravan 2005 avec l'ensemble 28G. Le taux d'intérêt à la location est de 0 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ** Le prix à l'achat est établi pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C, ne peut être combiné au financement à l'achat et comprend les allocations du fabricant consenties au concessionnaire. Δ Cette offre s'applique au financement à l'achat des modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 et des modèles Dodge Caravan et Grand Caravan 2005 neufs sélectionnés en stock, à l'exception de la Dodge Magnum, des modèles Ram SRT-10 et SRT-4 et de la Viper. Transport et préparation, permis de conduire, immatriculation, assurance, taxes et frais d'administration des concessionnaires sont payables à la livraison. Aucun comptant initial requis. Aucun versement mensuel jusqu'en février 2005. Aucun intérêt pour les premiers 120 jours. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Financement à l'achat sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur les Dodge Caravan et Grand Caravan 2005 en stock. Exemple : 30 000 $ à 0 % pendant 48 mois, le paiement mensuel est de 625,00 $. Le coût de l'emprunt est de 0 $. L'engagement total est de 30 000 $. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 6 %. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

Services financiers Chrysler

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

Le transport aérien reprend de la vigueur

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les deux plus importants transporteurs aériens au pays, Air Canada et WestJet, ont enregistré des hausses du nombre de passagers en août, ce qui semble confirmer que cette industrie se remet du ralentissement causé par l'épidémie de SRAS et la crainte d'attentats terroristes.

Air Canada, qui s'apprête à compléter d'ici la fin du mois sa restructuration sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, a fait savoir hier que son coefficient d'occupation — soit le pourcentage de sièges occupés à bord de ses appareils — avait atteint en août le niveau record de 83,2 %. Lors du même mois de 2003, ce coefficient s'établissait à 80,6 %.

Sur le marché intérieur, où Air Canada doit faire face à la vive concurrence de transporteurs à tarifs réduits tels que WestJet et Jetsgo, le coefficient d'occupation s'est établi à 81,9 %, ce qui représente une augmentation de cinq points de pourcentage sur une période de 12 mois. Cette amélioration est attribuable à une réduction de 5,9 % du nombre de sièges offerts ainsi qu'à une augmentation de 0,2 % du nombre de passagers.

Pour l'ensemble de ses activités, Air Canada a enregistré une hausse de 9,8 % de ses passagers-milles payants — PMP, soit le nombre passagers payants multiplié par la distance parcourue — par rapport au mois d'août 2003.

La filiale régionale Air Canada Jazz a pour sa part enregistré une hausse de 5,9 % des PMP. Son coefficient d'occupation s'est établi à 66,8 %, comparativement à 63,3 % un an plus tôt.

Le principal concurrent d'Air Canada, WestJet, a pour sa part annoncé une hausse de près de 22 % de ses PMP par rapport à août 2003. Le coefficient d'occupation a toutefois régressé, passant de 82,9 % en août 2003 à 79,8 % le mois dernier.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
District HULL
Numéro 550-17-001508-041

COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT : Céline Dubé
Greffière-adjointe
MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
Demanderesse
c.
DOUG WAGNER
Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **DOUG WAGNER** de comparaître au greffe de cette cour situé au **17, rue Laurier à Gatineau, Québec,** salle **0.210** dans les **30 jours** de la date de la publication du présent avis dans **LEDROIT.**

Une copie de la **REQUÊTE INTRODUCTIVE D'INSTANCE ET L'INVENTAIRE DES PIÈCES** a été remise au greffe à l'intention de **DOUG WAGNER.**

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Lieu : Gatineau
Date : 2 SEPTEMBRE 2004
Céline Dubé
Greffière-adjointe

La valeur des permis de bâtir a perdu 11,4 % en juillet

Presse Canadienne

La valeur des permis de bâtir émis par les municipalités en juillet a chuté de 11,4 % à 4,8 milliards $, révélait hier Statistique Canada. Cette mesure de l'activité avait atteint un sommet de 5,4 milliards $ en juin, à la suite d'une progression «fulgurante» de 27,1 % par rapport à mai.

Sur les sept premiers mois de 2004, la valeur totalise 31,9 milliards $ et dépasse de 8,6 % celle de la même période en 2003. Le secteur résidentiel a crû en écart annuel de 18,3 % à 21,2 milliards $; par contre, le non résidentiel (institutionnel, commercial, industriel) a reculé de 6,7 % à 10,7 milliards $.

Par région urbaine, sur sept mois également, Vancouver et Montréal affichent les plus forts gains annuels, soit respectivement 51,5 et 24,3 %, grâce surtout à la demande en logements.

Par province, au Québec, la valeur totale des deux grands secteurs augmente de 19,4 % sur sept mois en écart annuel, mais glisse de 13,5 % en juillet comparé à juin. En Ontario, la valeur totale des permis a diminué de 1,0 % sur sept mois en l'espace d'un an et de 3,9 % en écart mensuel.

Le Québec domine pour les exportations en haute technologie

Presse Canadienne – QUÉBEC

Le Québec a réalisé à lui seul 47,5 % des exportations canadiennes dans le secteur de la haute technologie en 2003, même si la valeur de celles-ci a diminué pour une troisième année de suite.

Selon les données de l'Institut de la statistique du Québec rendues publiques hier, les exportations québécoises en haute technologie ont totalisé 16,8 milliards $ l'année dernière, en baisse de 1,0 % par rapport à 2002. Ce recul fait suite à deux années où la baisse enregistrée dépassait 10 % (13,7 % en 2002 et 15,6 % en 2001).

Pour l'ensemble du Canada, les exportations de haute technologie en 2003 ont atteint 35,4 milliards $, en baisse de 6,6 % par rapport à l'année précédente. L'Ontario a subi un recul de 9,9 % de ses exportations dans ce secteur, celles-ci s'établissant à 14,6 milliards $.

La haute technologie québécoise demeure largement dominée par l'industrie de la construction aéronautique et spatiale, dont la valeur des exportations a atteint 11,2 milliards $, en hausse de 2,6 % par rapport à 2002.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au **CEPEO**, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans toutes les communautés de l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO !

Le CEPEO est à la recherche d'un(e) enseignant(e) pour l'année scolaire 2004 / 2005 pour le poste suivant :

17 % - Musique théorie (AMU20)
10e année - Cycle intermédiaire
École secondaire publique De La Salle
501, ancienne rue St-Patrick, Ottawa (Ontario) K1N 8R3
(Dossiers ENS04-05.22)

Date d'entrée en fonction : Le plus tôt possible

À noter que la date de tombée est le 15 septembre 2004 à 15 heures.

Veuillez consulter la page WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier qui doit être mentionné dans la demande et les renseignements supplémentaires.

CCAO

La Corporation des concessionnaires d'automobiles de l'Outaouais vous invite à son

9e Tournoi de golf bénéfice

aux profits des maisons d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence conjugale

le mercredi 15 septembre 2004

au Club de golf Tecumseh, à Gatineau

RÉSERVATION ET RENSEIGNEMENT :
Suzanne Demers-Copping
819-568-8167

Commanditaire principal Desjardins

Commanditaires médiatiques

Le Réseau Éducation-Médias

Est un organisme de charité sans but lucratif. Chef de file canadien dans l'éducation aux médias et à Internet, il s'est donné comme mission de l'intégrer le plus largement possible dans les écoles, foyers et collectivités.

DIRECTEUR(TRICE), COMMUNICATIONS

Fin stratège et innovateur, vous agirez à titre de conseiller principal auprès de la directrice générale, du comité exécutif et du conseil d'administration. Vous serez responsable des communications internes ainsi que des communications avec le public, le gouvernement, la communauté, les commanditaires, les membres du Réseau et du conseil d'administration. Nous donnerons préséance aux candidats et candidates détenant un baccalauréat en communications et une expérience pertinente ou l'équivalent, ainsi qu'une connaissance pratique du français. Vous cumulez cinq années d'expérience en gestion, des qualités exceptionnelles en communication orale et écrite en anglais et avez mis sur pied et réalisé des plans de communications. Votre expérience en marketing est un atout. Le bilinguisme est obligatoire (anglais/français).

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation rédigés EN ANGLAIS à l'adresse électronique suivante : hrmanager@media-awareness.ca

Date limite : **le 22 septembre 2004**

Université du Québec en Outaouais

OFFRE D'EMPLOI

PERSONNES CHARGÉES DE COURS
RELATIONS INDUSTRIELLES

Le Département de relations industrielles de l'Université du Québec en Outaouais est à la recherche de candidats en vue de compléter sa banque de personnes chargées de cours en lien avec ses activités d'enseignement de premier cycle et de cycles supérieurs dans les domaines suivants :

- **L'ÉCONOMIE DU TRAVAIL ET DES RELATIONS DE TRAVAIL**
- **LES POLITIQUES PUBLIQUES DU TRAVAIL**
- **LA GESTION DE LA RÉMUNÉRATION**

Exigences de qualification pour l'enseignement :

Dans tous les cas, les candidats devront démontrer une capacité à communiquer efficacement oralement et par écrit ainsi qu'à transmettre les connaissances et les habiletés pertinentes au contenu du cours. Les personnes dont la candidature est retenue devront se soumettre à une entrevue de sélection.

Les candidats doivent posséder une formation universitaire en relations industrielles ou dans un domaine pertinent avec une spécialisation dans le domaine pour lequel ils postulent, et avoir quelques années d'expérience de recherche ou d'intervention professionnelle dans ce domaine. Les candidats doivent être titulaires d'une maîtrise pour enseigner aux études de premier cycle et posséder au moins une scolarité de doctorat pour enseigner aux études de cycles supérieurs.

De l'information supplémentaire, tant sur l'Université du Québec en Outaouais que sur la description des cours offerts en relations industrielles, ainsi que des précisions sur les exigences de qualification pour l'enseignement, sont disponibles sur Internet à l'adresse suivante : **http://www.uqo.ca/programmes-etudes/cycle**, ou auprès de madame Lucille Ouellette, technicienne en administration, en composant le numéro de téléphone (819) 595-3900, poste 1897, ou par courriel à, lucille.ouellette@uqo.ca.

Les personnes intéressées doivent transmettre leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae détaillé, d'une copie officielle du relevé de notes ou du diplôme présenté à l'appui de leur candidature ainsi qu'une attestation de leur expérience professionnelle pertinente, **avant 16 h 30 le 21 septembre 2004**, à l'attention de **monsieur Normand Laplante, directeur du Département de relations industrielles, Université du Québec en Outaouais, case postale 1250, succursale Hull, Gatineau (Québec) J8X 3X7**
Courriel : normand.laplante@uqo.ca Téléphone : (819) 773-1780

Note : Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, cette offre s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents et est accessible aux femmes et aux hommes. Le genre masculin est utilisé par souci d'allégement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique. 04-05-020

Prescott Russell

Comtés unis de Prescott et Russell

www.prescott-russell.on.ca

COORDONNATEUR DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET TOURISTIQUE/

Poste régulier temps plein (non-syndiqué)

- Diplôme post-secondaire en Administration des affaires, Économie, Marketing ou équivalent;
- Excellente communication verbale et à l'écrit en français et en anglais;
- Minimum de 3 ans d'expérience en développement économique et touristique;
- Habileté de gestionnaire stratégique et organisé,
- Posséder un permis de conduire valide et une voiture.

Échelle salariale : 59,652 $ à 65,279 $

Horaire: 35 heures / semaine

Lieu de travail : L'Orignal, Ontario

Département : Administration

Fin du concours : 16 h 30, le 24 septembre 2004

veuillez indiquer le numéro de référence ADM-02-2004
Directeur des Ressources humaines
Comtés unis de Prescott et Russell
59, rue Court, C.P. 304
L'Orignal ON K0B 1K0
(613) 675-4661, poste 330
Ou par courrier électronique, **en format Word**, à
inforh-hr@prescott-russell.on.ca

****Visitez notre site Web : www.prescott-russell.on.ca pour plus d'informations concernant le poste ainsi que pour faire demande en ligne ou communiquez avec nous pour avoir une copie de la description de tâches.***

Conformément à la *Loi sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée*, l'information recueillie est rassemblée sous l'autorité de la *Loi sur les municipalités*, L.R.O. 1990, chap. M. 45 et sera utilisée pour la sélection de candidat(e)s.

La Corporation des Comtés unis tient à remercier toutes les personnes qui soumettront leur candidature. Cependant, nous communiquerons seulement avec celles choisies pour une entrevue.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit

cyberpresse.workopolis.com

JUNIC

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES MAISONS NEUVES

Joignez-vous à une équipe dynamique et réputée!
Construction Junic est à la recherche d'un(e) représentant(e) des ventes
Qualifications: expérience dans la vente de maisons neuves, bilingue, dynamique, entregent

Faire parvenir votre CV à : Construction Junic
télécopieur (819) 595-0107 courriel: sylviebernard@junic.ca

(Seul les candidats sélectionnés seront contactés)

MAURICE BÉGIN

NOMINATION

MAURICE BÉGIN
Directeur général
des ventes

Camco Acura est fier d'annoncer la nomination de **Maurice Bégin** au poste de Directeur général des ventes.

Monsieur Bégin apporte donc ses nombreuses années d'expérience avec Honda et Acura à sa nouvelle position et est très fier de poursuivre son but de toujours obtenir la pleine satisfaction de sa clientèle.

Maurice voudrait profiter de cette occasion pour saluer ses ami(e)s, client(e)s et associé(e)s et à venir le visiter chez :

Camco ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

uOttawa

L'Université canadienne
Canada's university

Accueillant quelque 30 000 étudiants originaires de plus de 125 pays, l'Université d'Ottawa – l'Université canadienne – est un milieu cosmopolite situé au cœur de la capitale du pays, où les gens travaillent, étudient et se divertissent en français comme en anglais.

Université d'Ottawa

Techniciens ou techniciennes en multimédia

(Postes en soirée; 1 régulier et 1 contrat)

Faculté des arts, Département de communication

SALAIRE : Minimum 34 118 $ Standard 41 105 $ Maximum 45 216 $

Vous assurerez l'entretien et l'installation de l'équipement informatique et vidéographique; évaluerez les besoins de la clientèle en équipement et en logiciels et ferez les recommandations appropriées; offrirez le soutien nécessaire aux étudiants et aux professeurs; participerez au développement d'ateliers de production multimédia, dirigerez des sessions de formation; agirez à titre d'expert-conseil auprès des professeurs et des étudiants. Vous assurerez le soutien informatique de deuxième niveau, pour le personnel du Département et occasionnellement pour d'autres départements.

Vous avez une bonne connaissance de l'informatique normalement acquise au moyen d'une formation postsecondaire ou d'une expérience équivalente. Vous possédez également une excellente connaissance des notions de production télévisuelle, sonore et de l'équipement, de même qu'une connaissance approfondie des environnements PC Windows 98,Windows 2000 et XP et du système d'exploitation Mac OS X et des logiciels Final Cut Pro et DVD Studio Pro. En outre, vous avez de l'expérience en tant que soutien technique pour un grand nombre d'utilisateurs ainsi que pour diriger des sessions de formation. Bilingue (français-anglais), à l'oral comme à l'écrit, vous avez de l'expérience dans le domaine du service à la clientèle, êtes autonome et faites preuve d'initiative et d'organisation en ce qui a trait au travail et au temps. Enfin, vous possédez de solides aptitudes pour les communications et les relations interpersonnelles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ avant le **17 septembre 2004**, en indiquant le **numéro de concours RART1950JEP**, au **Service des ressources humaines,Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5206; courriel : carrières@uottawa.ca**

uOttawa.ca

Suivant les politiques gouvernementales, tous les candidats qualifiés sont invités à postuler. Cependant, les citoyens canadiens et les résidents permanents auront la priorité.

L'Université d'Ottawa a une politique d'égalité en matière d'emploi. Les femme sont fortement encouragées à poser leur candidature. Il va de même des autochtones, des membres des minorités visibles ainsi que des personnes ayant un handicap.

La hausse attendue des taux d'intérêt favorise le dollar

Presse Canadienne – TORONTO

Le dollar canadien a encore grimpé, hier, avec un gain substantiel de 0,76 cent, pour clore à 77,69 cents US.

La combinaison de résultats économiques positifs et de l'attente d'une hausse des taux d'intérêt a rendu le huard plus attrayant.

Selon Rick Egelton, économiste à la Banque de Montréal, le marché des changes, comme tout le public investisseur, est dans l'expectative d'une hausse des taux d'intérêt par la Banque du Canada, aujourd'hui.

Mais en plus, «les données économiques publiées récemment au Canada ont été plutôt bonnes, ce qui suggère que des hausses subséquentes sont à prévoir, même après celle de demain», dit-il.

La banque centrale hausserait donc le taux directeur d'un quart de point à 2,25 %, pour prévenir une éventuelle poussée de l'inflation.

Ce serait un premier ajustement à la hausse en 17 mois par l'institution qui, en avril dernier, en était encore à abaisser ses taux pour donner un coup de pouce à l'activité économique.

Or, depuis le printemps, l'économie canadienne a été robuste, avec un PIB (produit intérieur brut) qui a bondi de 3,4 % en variation annualisée au trimestre clos le 30 juin; la croissance au premier trimestre a en outre été revue à la hausse, de 2,4 à 3,0 %.

La poussée du huard, hier, fait suite à la progression de 0,80 cent US réalisée au fil de la semaine dernière.

Le dollar «a été très fort dernièrement, nous voyons conforter la notion d'une économie forte, qui restera forte, et de la Banque du Canada qui devra finalement accroître les taux d'intérêt», poursuit M. Egelton.

À son avis, cette situation incite «les gens à miser sur le dollar canadien. Nous voyons également une évolution favorable des prix des ressources, un autre appui important pour le huard».

La Banque de Montréal, note son économiste, s'attend «à la première de quatre hausses (de 0,25 point) d'ici la fin de janvier».

La décision d'aujourd'hui maintiendrait en outre les taux canadiens bien au-dessus de ceux pratiqués aux États-Unis, où la Réserve fédérale, cette année, les a déjà remontés deux fois de 0,25 à 1,5 %.

UN 2 $ QUI VA DROIT AU COEUR !

Jusqu'au 28 septembre, lors de votre prochaine visite chez IGA ou RONA, faites un don de 2 $ à la Fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal. Obtenez automatiquement 1 mille de récompense AIR MILES et la chance de gagner gros !

2 $

À GAGNER 50 000 milles de récompense AIR MILES

AIR MILES Des voyages et bien davantage

5 LOTS DE 5 000 milles de récompense

50 LOTS DE 1 000 milles de récompense

FONDATION INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE MONTRÉAL

IGA RONA

Aucun achat requis. Détails et règlement disponibles à la Fondation de l'ICM et dans les IGA et les RONA participants. Question réglementaire d'arithmétique requise. Date limite de participation: le 28 septembre 2004. Tirages le 17 novembre 2004. MC/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B. V, employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc.

Stelco obtient deux semaines de plus

PC – HAMILTON, Ont.

Stelco dispose de deux semaines supplémentaires pour réfléchir aux critères qui régiront la vente des trois usines de fil et de tuyaux dont elle désire se départir dans le cadre de son plan de relance.

Le processus devra être approuvé par la Cour supérieure de l'Ontario, qui supervise la restructuration de l'aciérie qui s'est placée sous la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies en janvier.

Stelco a récemment indiqué qu'elle entend se recentrer sur ses aciéries de Hamilton et de Nanticoke, et céder ou fermer ses autres actifs jugés «non stratégiques».

CORPORATION DE L'AEROPORT EXECUTIF DE GATINEAU-OTTAWA
Construction d'un hangar d'avion

Des soumissions cachetées et intitulées «*Corporation de l' Aéroport Exécutif de Gatineau-Ottawa, Construction d'un hangar d'avion* » seront reçues à l'adresse qui suit :

Corporation du Développement Economique de la Ville de Gatineau
A/S M. Michel Mayer, conseiller au développement économique
25 Rue Laurier, septième étage, Gatineau Qc J8X 4C8,

LE VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2004, JUSQU'À 15h.

Les soumissions doivent être préparées sur les formules de soumission et doivent être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission d'une valeur de 10% du montant total de la soumission. Ce cautionnement doit être émis par une compagnie d'assurances reconnue et valable pour une période de 45 jours. De plus, les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission une lettre d'une compagnie reconnue garantissant l'émission d'une garantie d'exécution de 50% du montant du contrat et d'une garantie de paiement des obligations envers les tiers de 50% du montant du contrat.

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant à :

PIERRE J. TABET architecte

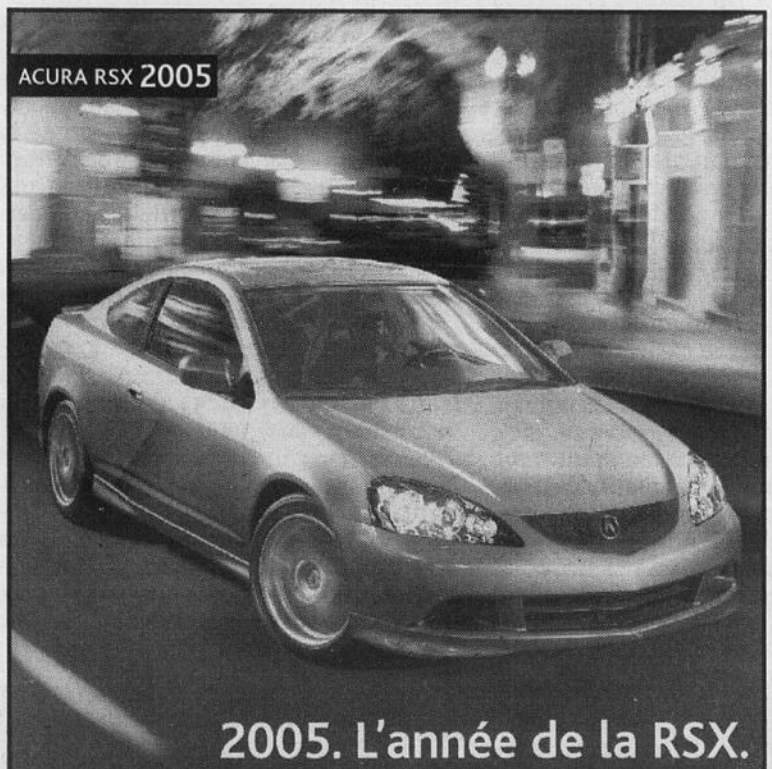
au 402-188 De Morency, Gatineau, Québec J8V 2H8 à partir du 8 septembre 2004, moyennant un montant de 50$, taxes incluses, non remboursable.

Commande en ligne : pierre.tabet@sympatico.ca. Tel (819) 568 3994- (613) 797 5375 Fax :(819) 568 3994

Les soumissions seront ouvertes à huis-clos, le vendredi 24 septembre 2004 à 15h, au 25 Laurier, Gatineau, Québec.

La Corporation se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou les dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires à la suite de la présente demande. De plus, la Corporation ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Gatineau, ce vendredi 3 septembre 2004



Location à partir de
278 $* par mois 48 mois

Comptant	Paiement
4 328 $	278 $*
2 178 $	328 $*
0 $	378 $*

Incluant : moteur i-VTEC™ DACT, système de coussins gonflables avant et latéraux, chaîne AM/FM/CD à 4 haut-parleurs, sièges sport avant à renforts haute densité, climatisation automatique, et beaucoup plus...

Transport et préparation inclus
Aucun dépôt de sécurité
Allocation de 96 000 km

ACURA
www.acura.ca

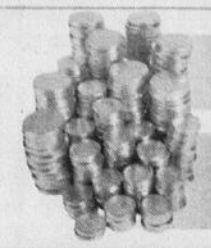
CASINO ACURA
7, boul. du Casino Gatineau
(819) 777-1771
casinoacura.com

*Offres de location-bail d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura RSX (modèle DC5365E) 2005 neuve. Un acompte de 4 328 $ vous donne un versement mensuel de 278 $ et un total des paiements de 17 672 $. Un acompte de 2 178 $ vous donne un versement mensuel de 328 $ et un total des paiements de 17 922 $. L'option 0 $ comptant vous donne un versement mensuel de 378 $ et un total des paiements de 18 144 $. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation inclus, frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 1er au 30 septembre 2004.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1931 DOLLAR 2001 — 0,7769 $US

84,9113	Yen
0,6425	Euro
0,4380	Livres



OR 510$
ARGENT 8,425$

%

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,40
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S & P/TSX 8369,37 ▲ | CDNX 1505,62 ▼ | Dow Jones 10341,16 ▲ | NASDAQ 1858,56 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	4,790	5230296
BOMBARDIER B SV	3,040	5205990
NEVSUN RES.	2,150	4674473
BCE	28,470	2881705
SYSTECH RETAIL	0,010	2806000
WHEATON RVR MIN.	3,390	2553522
ATI TECH.	18,100	1963698
SASK. WHT PL B NV	0,380	1775284
BANK NOVA SCOT.	36,200	1657160
PLACER DOME	22,370	1646495
BREAKWATER RES.	0,415	1575126
TD BANK	45,730	1500440
BEMA GOLD	3,000	1499077
SHERRITT INTL RV	7,000	1427514
SOUTH. PLATINUM	2,060	1315477
ROYAL BANK CAN.	59,500	1255752
SUNCOR ENERGY	37,300	1239849
MOLSON A NV	32,500	1206909
IBEX TECH.	0,270	1168000
NATIONAL BNK CAN.	42,500	1154053
1ST CALG. PETROL.	14,530	1149501
TAHERA	0,370	1138879
KINROSS GOLD	7,500	1119080
BARRICK GOLD	25,200	1042023
CAMBIOR	3,830	974255
TALISMAN ENERGY	29,880	880137
ENCANA	53,840	867164
INCO	43,750	852932
ALCAN	58,050	827113
METHANEX	17,300	812286

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
ELCTRHME Y NV	+ 0,120	+52,17
MANHATTAN MIN.	+ 0,030	+25,00
AVCORP INDUS.	+ 0,090	+21,95
METAL.VEN GLD WT	+ 0,030	+21,43
MICROBIX BIOSYS.	+ 0,230	+19,66
1ST CALG. PETROL.	+2,030	+16,24
GITENNES EXPLOR.	+ 0,050	+15,15
RICHTREE B SV	+ 0,040	+14,81
GRAYSTONE SV	+ 0,250	+14,29
B SPLIT II A CAPIT.	+1,080	+13,00

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
NEVSUN RES.	-1,830	-45,98
ELECTROHOME X	-0,150	-42,86
SYSTECH RETAIL	-0,005	-33,33
NEXUS INTL	-0,005	-33,33
GROUPE BOCENOR	-0,080	-22,86
METALLICA RES. WT	-0,080	-22,86
NORTH ATL. NICKEL	-0,250	-20,00
VISTA GOLD	-0,760	-15,17
GOLDEN QUEEN MIN.	-0,075	-15,00
MONET. PORCUP. MIN.	-0,020	-14,29

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var.$			
ADHEREX TECH.	0,350	-0,025	MDS	19,000	+ 0,400
ALCATEL CDA	14,840	-0,370	MOSAID TECH.	16,000	0,000
BCE	28,470	+ 0,970	NYSE FIN.	15,100	0,000
BOWATER CAN. EX.	48,230	0,000	NORTEL NTWRKS	4,790	+ 0,050
CALIAN TECH.	10,800	-0,200	NUVO NTWRK	0,190	-0,020
CHRISTOPH. & BNKS	3,550	0,000	PLAINTREE SYS.	0,090	0,000
COGNOS	42,380	+1,920	SEPROTECH SYS.	0,220	0,000
CORTEX PHARM.	2,3700	+ 0,2400	S R TELECOM	2,700	0,000
DOMTAR	15,750	-0,180	THERMAL EN. INTL	0,055	0,000
INTL DATACAST.	0,240	0,000	TIMMINCO	0,860	0,000
JDS UNIPHASE	3,950	-0,050	TUNDRA SEMICON.	14,000	+ 0,050
LIR	0,010	0,000	WORLD HEART	1,630	-0,050
LSI LOGIC	22,650	0,000	ZARLINK SEMICON.	3,850	+ 0,030
			ZIM CORPORATION	0,42	+ 0,10

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S & P/TSX	8369,37	+24,95	+ 0,30
S & P/TSX 60 Capped	515,83	+2,61	+ 0,51
S & P/TSX 300 Capped	9696,53	+28,91	+ 0,30
CDNX	1505,62	-21,97	-1,44
Amex Composite	1240,15	-3,02	-0,24
Dow Jones Industrials	10341,16	+80,96	+ 0,78
Dow Jones Transportation	3180,24	+38,39	+1,21
Dow Jones Utilities	293,33	+1,08	+ 0,37
Nasdaq Composite	1858,56	+14,08	+ 0,76
S & P 100	545,00	+3,94	+ 0,72
S & P 500	1121,30	+7,67	+ 0,68
S & P 400 Midcap	588,16	+4,35	+ 0,74
S & P Global 100	1123,95	+7,73	+ 0,69

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.$	NOM	Val.	Var.$
Mexique-IPC	10486,80	+110,69	Allemagne-Dax	3889,37	+1,79
Chine-Shangaï	1324,294	+2,829	Italie-Mibtel	20848,00	-33,00
Hong Kong	13136,04	+31,70	Russie	7402,58	+155,94
Japon-Nikkei	11298,94	+54,57	Suisse	5558,40	+16,00
France-Cac40	3682,14	+6,23	Roy-Uni-FCSE	4563,00	-0,80

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
RITE AID	3,70	24059200
LUCENT TECH.	3,13	21851700
GENERAL ELEC.	33,34	18990500
TEXAS INSTR.	18,71	18690800
MOTOROLA	15,68	16213400
NOKIA	12,59	15407700
EXXON MOBIL	47,15	14953700
PFIZER	32,74	14115900
TYCO INTL	31,14	13775000
JPMORG. CHASE	39,87	10491600

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
FLEETWOOD ENTR	+1,66	+12,44
CONVERIUM FIN.	+2,23	+11,91
BIOVAIL	+1,67	+11,13
ISPAT INTL	+2,54	+9,36
HOVNANIAN	+3,27	+9,28
DELTA AIR LINES	+ 0,38	+9,27
VITRO SA	+ 0,22	+8,84
BOMBAY CO	+ 0,46	+8,11
MADECO S.A.	+ 0,69	+7,74
WOLVERINE TUBE	+ 0,86	+7,17

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
RITE AID	-0,85	-18,68
VOLT INFO SC.	-3,42	-12,65
RETAIL VENTURES	-0,45	-6,58
MCAFEE	-1,27	-6,42
NATL SEMICON.	-0,75	-5,69
KCS ENERGY	-0,72	-5,62
GRUPO TMM SA	-0,15	-5,49
RENT-WAY	-0,37	-5,02
LEXMARK INTL	-4,14	-4,81
BLACKROCK ADV	-0,53	-4,81

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Intel	19,92	35827587
Sirius Sat. Radio	2,54	25227591
Microsoft	27,36	24410396
Cisco Sys.	19,05	22962326
Applied Mat.	15,69	17590670
Oracle	10,08	14086320
Sun Microsys.	3,93	12805996
Dell	35,21	9156955
QUALCOMM	39,33	8283020
Yahoo !	29,64	8042251

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
Air T.	+3,25	+27,22
Travelzoo	+10,43	+23,69
Oilgear	+ 0,70	+17,50
NMS Com.	+ 0,69	+17,00
Irvine Sensors	+ 0,32	+15,84
Norstan	+ 0,42	+15,38
TiVo	+ 0,66	+14,93
Palom. Medic. Tech.	+2,68	+14,24
Deckers Outdoor	+3,96	+13,46
Euro Tech Hold.	+ 0,34	+13,32

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var.$	Var.%
Sentigen Hold.	-1,39	-17,60
US Airways	-0,31	-13,19
Silicom	-0,28	-12,79
PriceSmart	-1,07	-12,17
Maxwell Tech.	-1,02	-10,44
En Pointe Tech.	-0,24	-10,13
Abatix	-0,32	-9,67
Unit. Am. Healthcare	-0,50	-9,52
Waste	-0,26	-9,45
Seattle Genetics	-0,63	-9,39

Lucky Luke débarque au Québec

Même le grand Goscinny — qui, pourtant, a scénarisé pendant une vingtaine d'années les aventures du célèbre cow-boy créé par Morris en 1947 — n'aurait pu se douter qu'un jour lointain, sous une autre plume et un autre pinceau, Lucky Luke et Jolly Jumper se retrouveraient au Québec... par amour !

Paul Roux
Collaboration spéciale
arts@ledroit.com

LA PRESSE

Laurent Gerra et Achdé ont su retrouver le rythme et l'esprit qui ont fait la renommée du célèbre cow-boy qui tire plus vite que son ombre. Le duo a réussi à faire en sorte que l'univers de Lucky Luke soit de nouveau vivant, tordant et à la hauteur de la réputation de cette série.

Contre toute attente, pour une série BD plutôt sage à ce chapitre, l'amour est bel et bien le moteur principal de l'album *La Belle Province*, la 72e aventure du cow-boy qui tire plus vite que son ombre. L'amour du cheval de Lucky Luke, Jolly Jumper, pour la belle Province, une ravissante jument québécoise qu'il rencontre au Grand rodéo des frontières, dans le Wisconsin. Tombé follement amoureux de la séduisante pouliche, Jolly Jumper sombre dans la plus grande morosité après le départ de la belle pour sa lointaine province canadienne.

Dès lors, la formidable équipe formée par Lucky Luke et son fringant destrier ne fonctionne plus du tout. Les hors-la-loi s'échappent, les bagarres tournent mal, le café devient imbuvable et les haricots au lard sont brûlés (Jolly Jumper fait aussi la cuisine !)

Sur la piste du truand Brad Carpett, Luke décide de suspendre momentanément ses recherches dans l'espoir de guérir son cheval. Flanqué du chien le plus bête du Far West, l'increvable Rantanplan, il décide d'aller au Québec voir la belle Province.

Il va y découvrir un peuple francophone attachant, coloré et qui résiste encore et toujours à l'envahisseur anglais. Un peuple fier de continuer à parler la langue de Molière — à sa façon, il va sans dire.

Au-delà de ce grand dépaysement, Lucky Luke est très vite interpellé par quelques magouilles locales qui laissent présumer qu'un certain Mac Habann (au Canada) tente de s'approprier la vallée qui entoure le village de Contrecœur, lieu de résidence de la dulcinée de Jolly Jumper.

Transposé en sol québécois, le travail de justicier de Lucky Luke s'avérera tout aussi mouvementé et efficace que ses légendaires prouesses dans l'Ouest américain.

Le résultat de l'opération

La série, qui avait beaucoup baissé en qualité et en intensité ces dernières années, revit enfin.

Retrouvant verve et fraîcheur, l'univers de Lucky Luke est redevenu vivant, tordant et à la hauteur de la réputation de cette série qui, à ce jour, a vendu plus de 300 millions d'albums à travers la planète.

Achdé et Laurent Gerra ont su retrouver le rythme et l'esprit qui ont fait la renommée du célèbre cow-boy. Renouant avec leur enfance, ces deux grands lecteurs de Lucky Luke sont parvenus à recréer la magie d'antan qui s'était doucement éteinte avec les années. Ils ont réalisé l'album qu'ils auraient aimé lire.

Familier du festival *Juste pour rire* et du Québec et conjoint de Lynda Lemay, Laurent Gerra connaît bien la Belle Province. Fort de cette proximité avec la culture québécoise, il a pondu un scénario plein de gags et de références qui reflètent bien le Québec. À la manière Goscinny, il a ressorti les principaux éléments (langage, personnalités, comportements...) qui, de façon caricaturale mais non grotesque ni réductrice, caractérisent les habitants de cet îlot francophone des Amériques. On y retrouve de multiples allusions à la poutine et au sirop d'érable ainsi qu'aux orignaux, castors, moufettes et autres spécimens de la faune locale. On y parle de char et de centre d'achat. Et quelques têtes d'affiches telles Céline Dion et René, Gilles Vigneault et Robert Charlebois y tiennent des petits rôles. Gerra pousse l'authenticité jusqu'à résumer l'histoire du Québec, se permettant même au détour de réinventer l'origine de la célèbre phrase prononcée par le général de Gaulle.

Côté dessins, les attentes étaient grandes et le défi, gigantesque. Achdé a su le relever avec brio. De la couverture à la dernière célèbre image du cow-boy solitaire qui s'éloigne vers le soleil couchant, il a su retrouver le dessin de la meilleure époque de Lucky Luke. Vivant et inventif, il a su coller à la tradition tout en y apportant une subtile touche personnelle. Une grande réussite !

Décédé en 2001, à l'âge de 78 ans, Morris avait souhaité que son célèbre héros continue sa carrière de justicier sans peur et sans reproche. Grâce à Achdé, Laurent Gerra et aux éditions Dargaud (sous l'étiquette Lucky Comics), c'est maintenant chose faite.

Lancé hier soir à Montréal, au Musée Juste pour rire, en présence des auteurs et du Directeur général des éditions Dargaud, Claude de Saint-Vincent, l'album arrive aujourd'hui en librairie. Une suggestion : courez plus vite que votre ombre chez votre libraire afin de vous procurer une copie de ce petit bijou.

Les gagnantes d'Ontario Pop en route vers le Festival de la chanson de Granby

Roshan Musa et Stéphanie Rideout entreprennent, respectivement demain et samedi, leur parcours vers les grands honneurs au Festival international de la chanson de Granby. Les deux lauréates d'*Ontario Pop 2004* avaient obtenu leur laissez-passer pour les demi-finales du concours, Stéphanie Rideout dans la catégorie interprète, et Roshan Musa chez les auteurs-compositeurs-interprètes.

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

VU ET ENTENDU

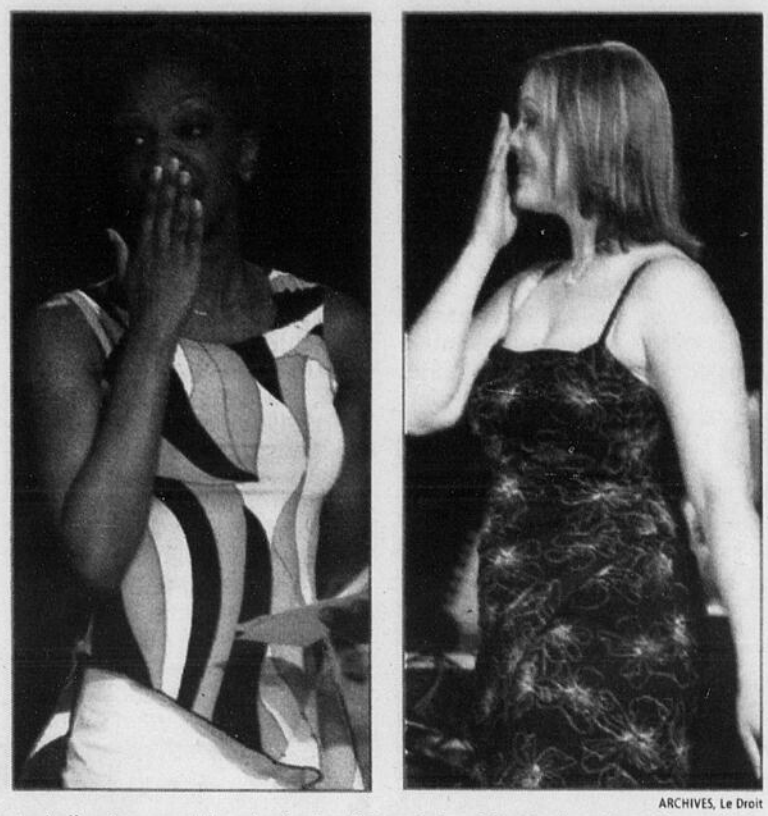
Soudanaise d'origine ayant grandi en Côte d'Ivoire et Canadienne d'adoption depuis 2002, Roshan Musa, qui devient Roshanne sur scène, puise ses influences dans le rythm'n' blues. «En fait, je veux montrer aux gens que juste avec un genre de musique, on peut tout faire», souligne l'auteure-compositrice-interprète.

Ainsi, les trois pièces qu'elle présentera aux juges et au public, demain soir, seront à la fois teintées de textures plus sensuelles et de hip hop. «J'accepte mal d'être cataloguée dans un style», fait valoir celle qui a également remporté le prix de la chanson primée de la SOCAN, lors de la finale d'*Ontario Pop*, avec *Désensibilisation*. «Pour moi, c'était un prix très important, qui reconnaît mon texte, mes paroles», explique Roshanne. Cette chanson, «je l'ai écrite pour les deux pays où j'ai grandi et pour rappeler aux gens, par mes paroles, que nous avons tous des responsabilités en tant qu'individu, en tant que participant à une même race humaine».

Avant de l'emporter chez les interprètes à *Ontario Pop*, un peu plus tôt cet été, Stéphanie Rideout n'avait pour sa part jamais participé à un concours. Depuis deux semaines, la chanteuse effectue des allers-retours entre Orléans et Granby et baigne dans un monde composé d'ateliers de formation et de réseautage, «où il y a plus de monde et un esprit compétitif plus développé qu'à *Ontario Pop*», note-t-elle.

«Je veux vivre ma demi-finale comme un moment qu'on ne vit qu'une seule fois. Je suis bien préparée. Mes objectifs? Faire mon possible et retenir le maximum des ateliers et des contacts que je me fais», dit Stéphanie Rideout, lorsque jointe sur son téléphone portable, en route vers Granby, justement.

Dans le fond, admettra-t-elle quelques secondes après, «c'est sûr que je voudrais aller jusqu'au bout du processus, puisque je me suis rendue jusqu'ici».



ARCHIVES, Le Droit

Après l'avoir emporté lors des finales d'*Ontario Pop 2004*, Roshan Musa (à gauche) et Stéphanie Rideout entreprennent maintenant leur parcours vers les grands honneurs au Festival international de la chanson de Granby.

En demi-finale, samedi soir, l'interprète reprendra les deux pièces avec lesquelles elle a séduit le jury d'*Ontario Pop* (*Tandem*, de Serge Gainsbourg, et *Alléluia*, de Lara Fabian) et celle qu'elle a chantée lors des auditions de ce concours, *Quand on n'a que l'amour*, de Jacques Brel.

Stéphanie Rideout et Roshan Musa sauront si elles passent à la finale du Festival international de la chanson de Granby lors de la dernière demi-finale, dimanche soir prochain.

DANSEZ

Bouts de choux [Mère et enfant de 2 à 3 ans]
Créativité [Pour les 3 à 5 ans]
Ballet classique [De 6 ans et plus]
Programme intensif
Répertoire
Jazz [10 ans et plus]
Hip-Hop [7 ans et plus]
Moderne
Step Dancing [Style River Dance]
Break Dancing [Pour 13 ans et plus]

ÉCOLE DE BALLET LEDUC
pour l'amour de la danse depuis 1940

INSCRIPTION :
10 septembre 2004
de 17 h à 21 h
771-8560 672, boul. St-Joseph, Hull

Cyberpresse
ouvrez une fenêtre sur...
cyberpresse.ca/monde
cyberpresse.ca
262

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Hockey / Quarts de finale: Canada - Slovaquie						Le Téléjournal/Le Point		Le Téléjournal	...l'air! (23:15)
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Hockey / Quarts de finale: Canada - Slovaquie						The National		The National	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing		Cinéma / BREAKDOWN (5) avec Kurt Russell, J.T. Walsh				News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Bob & Margaret	E.T.	That '70s Show	Good Girls don't	Queer Eye for the Straight Guy				Global News	Global Sports
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes		King of Queens	Fall Preview	48 Hours Mystery		News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Watatatow	Le Téléjournal		L'union fait la...	Hockey / Quarts de finale: Canada - Slovaquie						Le Téléjournal/Le Point		C'est dans l'air!	
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Transformation extrême / Début		Le TVA	Une révolution tranquille (3/4)		Top 10 (23:32)
10 WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Hawaii		Law & Order				News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Canadian Idol / Top 3		Simple Life Ii	Newlyweds	Law & Order		CTV News	News
12 TFO	-	18	12	Amandine...	Les Marmitons	...pas sorcier!	Unique au...	Panorama	Style, Maisons	Ecce Homo / Mythes modernes		Cinéma / MADE IN U.S.A. (4) avec Anna Karina			Terre comprise	Panorama	Style, Maisons
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Canadian Idol / Top 3		Simple Life Ii	Newlyweds	Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	My Wife & Kids		The Drew Carey Show		P. Jennings: ...Tobacco Files		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal suisse	La Cible	Isabelle... (18:05)	H	Journal FR2	Les Grands Duels du sport		Thalassa / Voyage dans les îles			TV5 Le Journal	L'Office national du film		Les Miroirs...
18 WPBS	11	11	16	Cyberchase	Good Time Golf	The Newshour		Bus. Report	Cabin Country	WPBS Live		Video Game Revolution				Tavis Smiley	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Finger... (17:15)	Madeline	Lilly	Jakers	Planet Parent	...for the Top	Studio 2		The Commander (2/3)		Cinéma / PARALLEL LINES. Documentaire			Studio 2 (23:35)
30 CIVO	8	63	70	Macaroni...	Crash Zone	Ramdam		Seconde Chance		Les Francs-tireurs / Frank Serpico		Cinéma / LA LECTRICE (3) avec Miou-Miou, Patrick Chesnais				Cinéma / PAJARICO... (4) (22:45)	
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Vingt et un	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Transformation extrême / Début		Le TVA	Une révolution tranquille (3/4)		Top 10 (23:32)
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Lance et Compte: nouvelle...		...Ripley	450, Chemin...	3 X Rien	Entre la vie et la mort		Le Grand Journal		110%	Kama Sutra
A&E A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / South Beach		American Justice		Biography / Harrison Ford		American Justice		City Confidential / Newport		Crossing Jordan	
BRAV Bravo	35	35	40	Test of Will (16:00)		Bravo! Videos	The Great Detective		Bravo! Fact...	Wingfield	Tomson Highway Gets his Trout	Cinéma / TOMMY - A FAMILY PORTRAIT				Law & Order	
CD Canal D	20	29	60	...Juste pour rire		Héros de la peur / Hazmat		Biographies / Mohammed Atta		Fallait y penser / C'est du tout cuit		Méga Construction		Preuves à l'appui		Célèbres et... Coupables?	
FOX WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	That '70s Show	Quintuplets	Bernie Mac	Method & Red	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Room Service	Extra	Matchmaker	Taking it off	Adoption...	Little Miracle		Sex Toys...	Matchmaker
MP Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... anglo	Top5... franco	...le monde?	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Viva la Bam	Under Attack...	Banzai	Groulx luxe
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News	CBC News	Oil: The World over a Barrel		The National		Antiques Roadshow		Oil: The World over a Barrel	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Médecines alternatives		Le Téléjournal/Le Point		Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI	
RDS RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Monde du sport	Sports 30		Profil	Baseball / Expos - Cubs						Sports 30	
DISC DISC	34	34	42	How it's Made		World's Most / ...Animals		Daily Planet		Motor Mania / Southern Chopper				Myth Busters / Stinky Car		Daily Planet	
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix				For Better or for Worse		Body Work / Three Faces		In a Fix	
TSN TSN	32	32	30	...Sportfishing	...Interruption	PGA Tour	Sportscentre	2004 U.S. Open Tennis								Sportscentre	
VOX VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (16:00)		Musique...	Relevez le défi	Bas-St-Laurent	La Cuisine...	Doc Lapointe		Infocomm					
CV Canal Vie	43	43	-	C'est mon choix		Oui, je le veux!	Nicolas et moi	C'est pourtant vrai		L'art d'être parent		Coup de coeur		Décore ta vie	Métamorphose	...ménage	Deuxième Peau
MMAX Musimax	45	45	-	Musicographie		Jukebox...	MaxBaladeur	...le monde?	Benezra	Musicographie / Les Beatles		Présentation MusiMax		...des étoiles	L'Amour à la...	Musicographie / Les Beatles	
TOON Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Totally Spies	Atomic Betty	Les Tofou	Sourire d'enfer	...Scooby-Doo	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	La Clique	South Park	Henri... sa gang	Les Simpson	Futurama
CITY City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show		CityPulse at Six		Blind Date	Friends	Much Turns 20 Ann. Special		Cinéma / RESIDENT EVIL (5) avec Milla Jovovich, Michelle Rodriguez				CityPulse	MediaTV (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	Voyage...	Living Stones	Soleil express	La Ruée vers...	Évasion...	...dans le spa	Plaisirs d'Italie	Pilot Guides		Eau, Plaisirs...	Rose	Évasion...	Voyage...	...des génies
S+ Séries +	54	-	-	Médicopter		Le Caméléon		Simplement Zoé		Sans laisser de trace		En quête de preuves		Miss Match		La Loi et l'Ordre: crimes sexuels	
Z Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space Nine		Les Chroniques du paranormal		...des Nerdz	...techniques	Jeremiah		Poltergeist		Métal hurlant		Les Chemins de l'étrange	
H Historia	55	-	-	Focus / Kennedy		Le Clan Campbell		Ces jours qui ont changé le monde		Soldats / Ami ou Ennemi?		JAG		Cinéma / L'HOMME DES HAUTES PLAINES (4) avec Walter Barnes			
ARTV ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Cirque du Soleil	Visite libre	Montréal, P.Q.		Cinéma / L'OEUVRE AU NOIR (3) avec Gian Maria Volonte, Sami Frey				...du country	Ally McBeal		Cirque du Soleil

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Un essaim d'animés

Yves Bergeras
ybergeras@ledroit.com

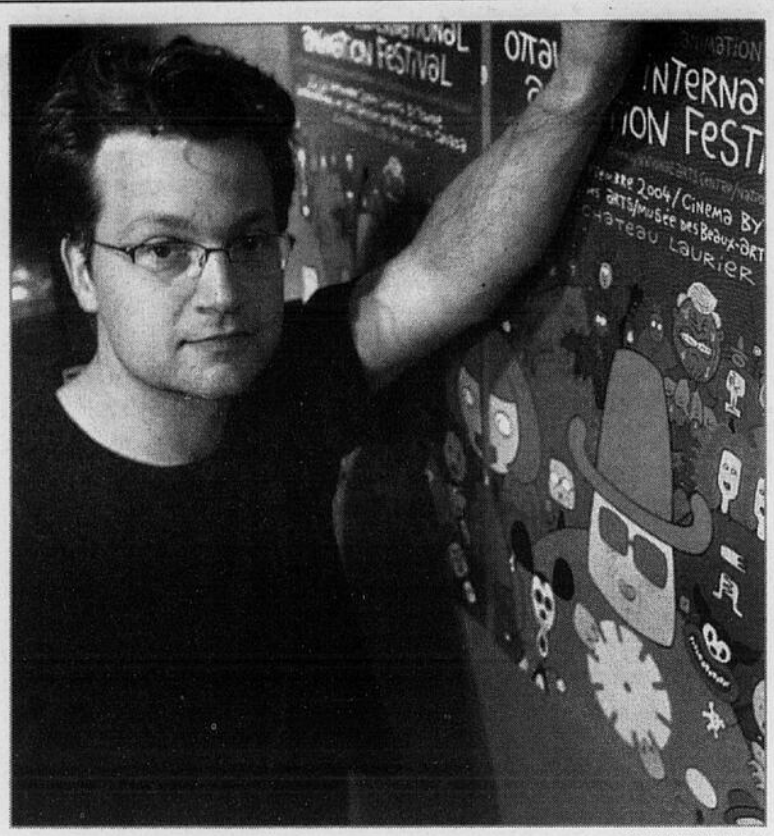
Malgré les récurrentes coupures de subventions dont il fait l'objet depuis des années, le Festival international d'animation d'Ottawa (FIDO) tient bon la barre. L'événement, qui n'avait lieu jusqu'ici tous les deux ans, deviendra dès l'an prochain — au moment de souffler ses trente bougies — un rendez-vous annuel. Cette année, le FIDO, qui se tiendra du 22 au 26 septembre dans différents lieux de la capitale, propose une programmation des plus intéressantes.

Le FIDO 2004 fait une petite place à l'animation francophone puisque, grâce au concours de l'ambassade de France, une quarantaine de films seront projetés, chapeautés sous cinq thèmes. De la pâte à modeler aux marionnettes, en passant par les pastels, le grattage de pellicule ou les animations en 3D, les films permettront d'apprécier une palette très large de techniques d'animation.

Courts ou plus longs métrages, artistes indépendants et studios à vocation plus commerciale, animations résolument tournées vers les nouvelles technologies informatiques ou plus « traditionnelles », tous les genres sont réunis pour une programmation riche et variée, qui se veut « plus familiale que les précédentes éditions », promet le directeur artistique du FIDO, Chris Robinson.

Les films pour enfants seront donc à l'honneur, comme en témoignent le long-métrage maintes fois primé *La prophétie des grenouilles* et *Pinocchio 3000*, dans lequel le héros polisson n'est plus une marionnette de bois mais un mignon petit robot en 3D. De leur côté, les studios Walt Disney nous gratifient du très court *Lorenzo*.

Trois films stéréoscopiques utilisant la technologie Sandde, liée à Imax, et créés à l'Office national du film, pourront être plus profondément appréciés grâce à des lunettes spéciales (à la Cour des arts). Au total, l'ONF propose 17 de ses productions, dont cinq en compétition officielle. L'office commandite aussi le prix de la meilleure première œuvre. De la scène locale, on attend impatiemment *Three Amigos*, série de courts-métrages de Firdaus J. Kharas qui ont servi à une campagne contre le sida.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Riche et variée, la programmation du Festival international d'animation d'Ottawa (FIDO) se veut cette année plus familiale que les précédentes éditions, promet le directeur artistique du FIDO, Chris Robinson.

Sur les quelque 1900 films reçus cette année, les organisateurs en ont sélectionné une centaine, inscrits en compétition dans diverses catégories, dont « vitrine canadienne », « films pour enfants », « réalisations pour la T.V. », « animations sur Internet » ou « nouveaux visages canadiens ». De nombreux autres films seront projetés hors compétition.

Mais cette année, la vedette, c'est *Ryan*, un « documentaire d'animation » qui rend hommage à l'un des pionniers de l'animation canadienne, Ryan Larkin — nominé aux Oscars voilà une trentaine d'années et aujourd'hui sans-domicile fixe, vagabondant dans les rues de Montréal. Réalisé par Chris Landreth, un autre Canadien, *Ryan* est en compétition dans la catégorie « court-métrage narratif ». Les deux hommes seront présents au festival.

Parmi les points saillants du festival, Chris Robinson a souligné une série de rétrospectives intrigantes, entre autres sur Popeye (dont c'est le 75e anniversaire), sur les films de propagande soviétique, sur le maître japonais Hayao Miyazaki (*Spirited Away*, *Princesse Monokoke*) et sur le Canadien Co Hoedeman, qu'on pourra rencontrer.

En marge des projections : des ateliers pour enfants ; des ateliers de présentation de logiciels d'animation, des rencontres avec des représentants d'écoles d'animation du pays ; des classes de maître avec certains réalisateurs ; des tables-rondes sur différents sujets ; une foire commerciale dite « animarché ».

Notons encore la présence du fabuleux Bill Plympton (*I Married a Strange Person*) dont on pourra voir, en compétition, *Hair High*.

Pour la plupart des projections, il en coûtera entre 5 $ et 10 $ (selon le lieu et l'âge), mais certaines présentations seront gratuites. On peut également se procurer des laissez-passer (quotidien, week-end ou pour l'ensemble du festival) au 232-8769.

CONCOURS
LA GRANDE
RENTRÉE TÉLÉ
TQS

Regardez
le Grand Journal
édition régionale
à 17h30
pour **gagner**
un **voyage**
pour 2 personnes
dans le **sud !**

7 nuits formule TOUT COMPRIS
à l'hotel Coralia Playa
de Oro à Varadero, à Cuba

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.

Mercredi 8 septembre
19h30
Le monde de Monsieur Ripley

Des objets étranges, des gens bizarres, des bêtes intelligentes, il y en a pour tous les goûts dans Le monde de Monsieur Ripley ! Cette année, Jean-François Baril, des Mecs comiques, vous présentera entre autres un charmeur de cobra et un chien qui a la bosse des maths !

Nom : _____ Téléphone : _____
Adresse : _____
Réponse : _____
*Règlements disponibles à la station. Date du tirage : 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5

TQS Gatineau-Ottawa www.RadioNord.com
LeDroit cyberpresse.ca
GO TRAVEL DIRECT GoTravelDirect.com

académie de Danse de l'outaouais

Maison de la culture
855, boul. de la Gappe, # 304
Gatineau (Québec) J8T 8H9
Direction : André Laprise

Radio-Canada Télévision
90,7 FM Première Chaîne Radio-Canada
Télé-Québec telequebec.tv
Ville de Gatineau
CJLO
Culture et Communications Québec

Michael Moore vise l'Oscar du meilleur film pour *Fahrenheit*

Associated Press
LOS ANGELES

Michael Moore veut faire concourir *Fahrenheit 9/11* pour l'Oscar du meilleur film, et pas pour celui du meilleur documentaire.

En accord avec son producteur Harvey Weinstein, le réalisateur pense que son documentaire, violent réquisitoire contre George W. Bush, a plus de chances de victoire s'il se concentre uniquement sur la catégorie «meilleur film».

Mais «pour moi, le vrai Oscar, ce serait une défaite de Bush le 2 novembre», a-t-il déclaré lundi à l'*Associated Press*.

Fahrenheit 9/11, réalisé pour 6,0 millions $ US de budget, a été l'une des révélations de l'année au box-office nord-américain, avec 117,3 millions $ de recettes, record de tous les temps pour un documentaire.

Ce succès a suivi son triomphe au Festival de Cannes, où le film a remporté la Palme d'or, premier documentaire à réussir cet exploit depuis *Le Monde du silence* en 1956.

En choisissant la catégorie «meilleur film», Michael Moore se dit aussi «solidaire de (ses) collègues de films documentaires». Il veut ainsi laisser davantage de chances de victoire à des documentaires comme *Super Size Me* (critique de la nourriture *fast-food*) ou *Control Room* (documentaire sur la télévision arabe).

Michael Moore a déjà obtenu l'Oscar du meilleur documentaire pour *Bowling for Columbine*, qui dénonçait les armes en vente libre aux États-Unis.

«Ce n'est pas que je veuille manquer de respect et dire que je ne veux pas d'un autre Oscar (du meilleur documentaire). Mais simplement, cela me paraît la meilleure chose à faire [...] je ne veux pas détourner à mon profit l'attention que méritent largement» les autres réalisateurs de documentaires.

Aucun documentaire ni aucun dessin animé n'a jamais remporté l'Oscar dans la catégorie «meilleur film».

ARCHIVES

Le réalisateur Michael Moore a déjà obtenu l'Oscar du meilleur documentaire pour *Bowling for Columbine*.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6,99 $

LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2 (G)
6:50 MAT. MAR. 1:15 3:45
L'EXORCISTE : LE COMMENCEMENT (13+)
9:25
ELLES ÉTAIENT CINQ (13+)
7:00 9:00 MAT. MAR. 12:00 2:00 4:00
L'APPARTEMENT (13+V)
6:45 9:15 MAT. MAR. 1:30 3:50
HÉRO (V.F.) (G)
7:10 9:40 MAT. MAR. 1:00 3:15
OCÉAN NOIR (G)
7:05 MAT. MAR. 1:20
LA GRANDE DÉBANDADE (G)
9:05 MAT. MAR. 3:20
LES SUPERBÉBÉS (G)
MAT. MAR. 12:15 2:15 4:15
CAMPING SAUVAGE (G)
7:20 9:35
ANACONDAS : À LA POURSUITE DE L'ORCHIDÉE SAUVAGE (G)
7:15 9:20 MAT. MAR. 1:05 3:10
LES RIVIÈRES POURPRES 2 : LES ANGES DE L'APOCALYPSE (13+V)
7:25 9:45 MAT. MAR. 12:45 3:00
PAPARAZZI (V.F.) (G)
7:30 9:30 MAT. MAR. 12:30 2:30 3:30
SON DIGITAL

MIKE WARD
HAÏSSABLE
MISE EN SCÈNE : PATRIC SAUCIER
SUPPLÉMENTAIRES !
L'HUMOUR DE L'ÉTÉ À HULL !
PROLONGATION JUSQU'AU 18 SEPTEMBRE
AUDITORIUM DU
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
LOUEZ VOTRE SIÈGE DÈS MAINTENANT !
ticketmaster 755-1111 www.ticketmaster.ca
Voyageur TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. Saint-Joseph, Hull
FORFAITS DISPONIBLES : 771-3627
UNE PRÉSENTATION DE SUBWAY DE L'OUTAOUAIS
WWW.MIKEWARD.CA
Photo : Jimmy Hamelin
HÔTEL CLARION GATINEAU • OTTAWA
Québec Crédit d'impôt spectacles Gestion SODEC
Société de développement des entreprises culturelles Québec
MULTI SPEC
Filière H Membre de l'Équipe Spectra
Radio-Canada Télévision
énergie 104.1
TVA·CHOT www.RadioNord.com
CJRC 1150
LeDroit cyberpresse.ca
STO
Bleue

CONCOURS
LA GRANDE RENTRÉE TÉLÉ

Regardez le TVA 18 h pour gagner un voyage pour 2 personnes dans le sud !

7 nuits en formule TOUT COMPRIS
à l'hotel Victorian House
à Puerto Plata
en République Dominicaine

Du lundi au vendredi, repérez la question concours du jour et trouvez la réponse dans la chronique La Grande Rentrée télé ci-dessous.

Mercredi 8 septembre
21h
Transformation extrême
Jusqu'où iriez-vous pour modifier l'apparence de votre corps ? Chaque épisode de Transformation extrême vous montrera deux candidats dont l'apparence physique changera complètement afin de modifier leurs vie et leurs destin. Derrière chaque transformation, nous verrons à l'œuvre une équipe nombreuse composée de plasticiens, de maquilleurs, de coiffeurs, de stylistes et d'entraîneurs personnels.
TVA·CHOT www.RadioNord.com

Nom : _____ Téléphone : _____
Adresse : _____
Réponse : _____
*Règlements disponibles à la station. Date du tirage : 4 octobre 2004.

Envoyez vos coupons de participation au 171, Jean-Proulx, Gatineau, QC J8Z 1W5
TVA·CHOT LeDroit cyberpresse.ca GO TRAVEL DIRECT GoTravelDirect.com

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

***Avis divers** 102
***Activités diverses** 103
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses,Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

APPUYEZ Jeannette de Nazareth, 329-3387, massothérapie, joie et paix

www.unmessageamical.org
www.afriendlymessage.org

103 ACTIVITÉS DIVERSES

HOCKEY compétitif féminin recrute joueuses A-AA. Isabelle, 290-9937

LIGUE DE HOCKEY (adultes) PERKINS Heures formidables, lun. et merc., 52 parties, besoin de 8 joueurs de calibres A et B. 246-8356, 243-4352.

Nouveau!

NOUVEL emplacement pour ligue de dards. Jacques 246-7272 et après 18h au 561-3700.

104 PERDU

CAMÉRA numérique perdue le 5 sept., terrain de soccer Lac-des-Fées, récompense. 568-6939

CHAT blanc, avec tâche noir sur tête et queue, perdu rue Caron/Emond Moussette. 771-8262.

CHIEN Lhassa Apso, perdu jeudi le 2 sept. rue Fortier (Hull). 776-5837

106 TROUVÉ

CHAT couleur caramel et crème, trouvé samedi le 4, près Marcoux et Riel à Hull. 777-8761

CHIEN "Coonhound" trouvé lundi, sur route 105 à Kazabazua. Richard, 593-4201.

JEUNE chat noir, portant les traces d'un collier, rue de l'Equateur, Plateau de la Capitale, mois d'août. 778-0340.

PERRUCHE trouvée dimanche le 5 sept., près Montée Paiement et Davidson. 663-4714

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

120 AMEUBLEMENT

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + futon 10", $275. **243-4474**

1 LIT double Sears, extra-ferme. 772-8216.

6 MOIS D'USAGE, mobiliers de chambre queen, de cuisine et de salon en cuir et tables basses, vaisselier. 246-4827, 613-878-7106

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

DIVAN neuf, $500. Après 18h: 775-3238.

ENSEMBLE CHAMBRE COMPLET, bon état. 771-1264.

ENSEMBLE cuisine bois, 2 rallonges, 6 chaises dont 2 capitaines, $200 nég. 772-5031.

ENSEMBLE de cuisine en érable peint blanc, table avec 2 panneaux, buffet et huche, 4 chaises très solides, état A-1, $425 nég. 568-6198

ENSEMBLE de cuisine en rotin, $200 et lav., $300. 778-0875.

ENSEMBLE s/manger 4 chaises, nouvellement recouvertes, très bon état, $250. 772-8582.

FAUTEUIL La-Z-Boy, cuir véritable, très propre, $990. 246-9862

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LIT double et lit surposé tubulaire blanc. 770-8830

LITS superposés, bas double métal vert forêt. Matelas double incl., très bonne qualité, $320 nég. 669-6490

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MATELAS Queen Spring-o-Pedic, 2 ans, garanti 15 ans. $175. 281-5941

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre queen chêne 25 ans; lit capitaine enfant chêne; unité murale télé; table en bois avec vitres; 2 vases chinois et cadres modernes, etc. 643-5749.

MOBILIER cuisine, genre futuriste, en triangle DEMANDE $190 (valeur $589). 770-7936

MOBILIER de chambre double, excellent état, $250. 671-5819.

MOBILIER de chambre, noir auberginе, queen, récent, matelas neuf 1 an, $750. 663-2474.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER s/manger en bois, de luxe, couleur acajou, + 6 chaises et vaisselier avec miroir int. $1,600. 595-8548.

TABLE ronde, buffet et 4 chaises en érable; lit Queen Sealy Posturepedic Premium. Presque neufs. 595-4821.

122 ANTIQUITÉS

★★★

ACHÈTE antiquités spécialité meubles. Mess. Mario (819)743-0974.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE
LIVRAISON GRATUITE. 669-0697

CUISINIÈRE encastrée, plaque chauffante, $575. 770-8830

CUISINIÈRE, micro-ondes, mobilier de cuisine. (819)671-3636.

ENSEMBLE de lav./séc., Kenmore, excellent état, $575. 771-7178.

LAVE-VAISSELLE, congélateur, déshumidificateur, très bon état, 561-1638 ou 665-7732.

LAV./séc. Admiral, $300. 790-3422.

LAV/séc., comme neuves, $750, 246-1951.

LAV./SÉC., GE, blanche, $250. 775-6456.

LAV./SÉC., GE, blanche, impeccable, 3 ans, $450. 819-243-4153.

MINI-LAVEUSE, 3 ans d'usage, encore garantie, $375. 776-2303.

POÊLE, réfrig. Frigidaire, $1,250, 4 mois d'usage. 360-1775.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

132 ORDINATEURS

A-1 À domicile, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, cerfifié Microsoft. 955-2756.

A1, NEUF (Pentium 4) XP3200, Windows 2000, Office 2000, écran 17", besoin d'argent, $450 (613)864-9075

NOUVEAU!
Pièces et systèmes neufs et usagés. Meilleur prix en ville. 743-2354. www.ginoinformatique.com

PENTIUM III, windows XP, caméra, imprimante, meuble, $500. 669-3944.

RÉPARATION d'ordinateur à domicile. Vente d'ordinateur usagés. Service professionnel et de qualité. Demandez Charles 246-0169 (anciennement ATM2)

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, $285; écran 17 po, $85 et +.

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
est à la recherche d'un professeur de piano, pour la saison 2004 - 2005. Bienvenue étudiant(e). 777-7001.

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano, chant, guitare. Session débutant en septembre. 777-7001 (laissez un message).

ACHAT et VENTE d'instruments et acc., amplificateurs. (819)669-9232.

AMPLI Peavey Spécial 130; pédale midi step, Yamaha P3500 P.A., Mackie 1202-VLZ, 8 entrées, E.Q. Yamaha, etc. 266-7857.

BATTERIE Dixon, 8 morc., $700. 324-4987.

BATTERIE électronique Roland TD-10 Session avec 1 cymbale et 1 "pad" extra, 17 mois d'usage, $5,000. Soir, 643-9063, sérieux seulement.

COUR piano et saxophone, $25/h. Carol, après 18h, 210-4500.

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand Pitts, 281-9675.

DISCO MOBILE LE STUDIO
595-4657

DISCO MOBILE pour soirées réussies. 19 ans d'exp. 246-3363.

ÉCOLE de musique de Aylmer recherche professeur de piano et de chant. Chantal, 819-682-8888.

134 MUSIQUE

ORGUE Wurlitzer (synthétiseur Orbit III), 3 claviers, pédales, accords, cassette Solid State, rythme, Autobass, etc. Très bon état. 741-5247.

PIANO ANTIQUE 1920, bon état, $700. 246-0370.

PIANO digital Roland EP7, support, banc, $750. Après 17h, 568-8284.

PIANO électrique Panasonic, idéal pour cours débutant. Payé $600, demande $350. 776-5671, 842-1166.

PIANO Kawai, noir, 48 po, excellente condition, $2,900. 643-5769.

STUDIO de pratique pour musiciens, $150/mois, sonorisation (PA) incl. Pour information, 663-9888.

VENTE de retour d'école avec 50% de rabais + sans TPS ET TVP sur les instruments à vent jusqu'au 12 septembre seulement. Intercontinental Music, 610 Donald, angle boul. St-Laurent, ouvert dimanche de 11h à 16h, 748-9891.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS: piano/clavier. 7 à 77 ans! Apprenez sans stress. 770-8570

136 BICYCLETTES

BALANCE d'inventaire de bicyclettes $25 +, pièces. 771-7006.

138 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

TRACTEUR Yardman, moteur neuf garanti, 2 cyl., 12 forces, 5 vit., lame 38", possibilité échange, $850 nég; Remorque, $100 nég. 771-7006.

142 MATÉRIAUX

Doit vendre!

700 PI CAR. de Nova briques couleur beige (avec coins); fournaise Olsen au gaz naturel. 778-8811.

144 OUTILLAGE

PLUSIEURS outils pour atelier de bois à vendre. 568-0325

SOUDEUSE Miller 330 ampère, AC/DC + TIG. $1,500. Soir 281-2566.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

VISON naturel 3/4, taille petite, 663-2588.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIÉE 2004, taille 8. (819)246-8714.

151 ENCANS

ENCAN
SAMEDI LE 11 SEPT. À 10H30
au Centre récréatif de Morewood, Ont., 7 milles au sud de Russell, Ont.
SERONT VENDUS:
Meubles antiques et modernes.
COLLECTIONS: de Royal Albert, vaisselle bleue, Cranberry, Chintz, Nippon, Depression, Crystal, Pinwheel, petites lampes à l'huile, vieux jouets, fixtures, jouets en fer forgé, pots de gré, ornements de parterre et 100 autres.
NOTE: Bon encan pour collectionneur et antiquaire.
Toilette et cantine dans la salle.
* Plus de 100 chaises (tous peuvent être assis).
INF.: R. MÉNARD
613-443-2884

152 DIVERS À VENDRE

2 POUR 1: Plantes vivaces, avec retour de pots. Gatineau. 669-2870.

337 MONDOUX, poêle Bélanger antique et poêle à combustion lente, génératrice 3,500 watts, bateau en fibre de verre 14' avec moteur Mariner 25 forces et remorque, remorque 6x8, Plymouth Voyageur 1995, transmission neuve, bas km, bicyclette genre Harley Davidson, télé, radio, antiquités. 663-0025, 360-3611.

★★★

ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS
À partir de $4,99 et 5 pour $20
MUSICA MONETTE - 663-9999

ARMOIRES en chêne massif à vendre, meilleure offre. 243-2268

BESOIN de clients sérieux et engagés pour perdre kilos en trop. 1-800-296-1337 www.x-slim.com

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

ENSEMBLE CHAMBRE COMPLET, bon état. 771-1264.

ENSEMBLE cuisine bois, 2 rallonges, 6 chaises dont 2 capitaines, $200 nég. 772-5031.

LES EXPERTS

S.L. BRILLE +
Entretien ménager résidentiel/comm
663-1560 ou cell.: 773-9341.

EMPLOIS

AIDE familiale demandée, non fumeuse, avec véhicule, lun. au ven. de 14h à 19h (flexibilité) pour 1 enfant de 18 mois. Ménage léger et souper. Références. 234-2296 poste 0.

AVIS DE RECHERCHE
COIFFEUR(SE)
Tu as de l'expérience? Tu es autonome? Tu es enthousiaste? **Tu veux travailler chez nous!** Cherche également réceptionniste et commis au bronzage. Lyne 682-8466.

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, idéal pour étudiant(e), temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

Abonnez-vous!
562-0555

EMPLOIS

★★★

CENTRE DE MISE EN FORME

ÉVOLUTION

(affilié Énergie Cardio) est présentement à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

- **directeur(trice)-adjoint(e)** des ventes et de marketing, coordination et administration du service à la clientèle et gestion des employés.
- **entraîneur personnel** (femme),
- **associé de vente d'abonnements**
- **préposé(e) au service à la clientèle**
- **instructeur d'exercice en groupe**

Critères d'embauche: avoir une excellente communication, de l'expérience dans la vente et du service à la clientèle et avoir obligatoirement une formation et une expérience pertinente pour le poste désiré. Être disponible jour, soir, fin de semaine, selon les exigences du poste.

Envoyer C.V. par télécopieur avant la fin sept. en mentionnant le poste désiré au (819)682-4150 ou par courriel: claudettelalonde@videotron.ca

CHAUFFEUR pour camion 10 roues, benne basculante, expérience. Connaissances en mécanique. Personne sérieuse. 643-0791

CHAUFFEUR(SE) de taxi, Aylmer, classe 4C. 613-220-8385.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 8h-14h. 643-9555.

EMPLOIS

COMMIS FRUITS et LÉGUMES et ÉPICERIE. 30h/sem. avec exp. 827-8001, C.V. par fax. au: 827-8023.

CORSETIÈRE recherche vendeuse d'expérience, mature et dynamique, à temps partiel. Composer le 770-2001.

ENTRETIEN ménager, femme de préférence avec exp., travail d'équipe, temps partiel, $8/h. 281-3213.

JOURNALIER(E) demandé(e) pour tri et recyclage matériaux secs, mise en ballots carton, travail de jour et de nuit. Vous présenter avec C.V. au 418, av. du Golf, Gatineau.

NOUS RECHERCHONS personnel à temps plein pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181 rue Principale, Gatineau (Aylmer) J9H 6A6.

PEINTRE avec expérience. 776-1125

RECHERCHE assistant(e)-coiffeur(se). 770-4309.

RECHERCHE couvreurs d'exp., min. 3 ans. Salaire selon exp. 986-6451.

RESTAURANT YUMMIES recherche personne avec expérience pour service au comptoir, temps plein, 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil Est. 773-4390.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 1 stat., idéal personne tranquille, $525. 643-5081.

22 MARENGÈRE, Pte-Gatineau, près ponts et écoles, libre, 3 chambres, 2 s./bains, $140,000. 281-9159.

IMMOBILIER

Urgent!

2 CHAMBRES, grand et luxueux, foyer au gaz, planchers bois/céramique, $950, 1er oct. Aylmer. 682-7314

2 CHAMBRES, Hull, près du Village Place Cartier, chauffé, eau chaude, $650, stat., libre. 776-6379.

3 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, foyer au gaz, très propre, $900, libre. A Hull. 776-1125

3 CHAMBRES, dans duplex à Gatineau, rénové, prises lav./séc., remise, 2 stat., 2e étage, $729. 669-4962.

AYLMER, 2e étage, 1,272 pi car., condo à louer, construct. béton/acier, très bien insonorisé, 2 chambres, 2 s/bains, $875/mois, lave-vaisselle, remises int./ext., libre. Gisèle Tremblay Re/Max Vision 777-0191

AYLMER, condo de 3 pièces et 2 demi pièces, éclairé, chauffé, 4 appareils, près piste cyclable et marina, très tranquille, $750. 685-0115.

BONITA Springs, Floride, côté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre de nov. à avril. 613-233-2584, 613-852-3769 http://206.191.34.90/floridahome

BORD rivière Outaouais, unifam., 3 chambres, possibilité de 4, plage sablonneuse, $225,000. 455-1130

CONDO de luxe, Jardins Montserrat, concept européen, 2 chambres, cuisinette, bain romain et douche, garage int., près pont Champlain, $1,200/mois. 770-6210

GATINEAU, neuve, clim., meublée, $495 tout incl., libre. 661-1102

IMMOBILIER

GATINEAU, près de l'Aéroport, maison neuve à louer, impeccable, complètement meublée, bois franc et ardoise, incluant cinéma-maison, vaisselle, literie, câble, 2+1 chambres, $1,600/mois non chauffée, non éclairée. Libre. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

LUXUEUX semi, 3+1 chambres, bain romain, clim., système d'alarme, bois franc et céramique r.-de-ch., piscine, sans voisin arrière. Chantal Couturier Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150

MASSON, grand bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain, aucun voisin arrière, piscine creusée, vente rapide, $157,000. 986-5027.

PORT de Plaisance, Hull, condo à louer avec splendide vue sur la rivière et le Parlement, 15e étage, condo de 1 chambre impeccable, complètement meublé incluant câble, chauffage, électricité, climatisation, 7 appareils ménagers, literie, ustensiles de cuisine, etc. Libre. $1,500/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

PRIX RÉDUIT, VENTE RAPIDE

Aylmer, condo luxueux, 5 min. d'Ottawa, $136,500. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

SEMI impeccable, 3 chambres, clim., aucun tapis, $139,900. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

VÉHICULES

1987 CHEVROLET Caprice, très bon état, 176,000 km original, tout électr., $1,000 nég. 772-5031.

1992 NISSAN Sentra, mécanique A1. $975. 568-0814.

1995 BUICK Park Avenue Ultra, 206,000 km, tout équipée, condition impeccable, $7,000 nég. 246-1959

VÉHICULES

2000 KIA Sephia, propre, bien entretenue, clim., CD, groupe électrique, 97,500 km, $7,500. 770-6013.

2000 MAXIMA SE, gris argent, int. cuir, automat., impeccable, garantie totale prolongée. 776-3497.

2001 CIVIC, bleu, 2 portes, DC, garantie, propre, $11,000. 829-3347.

2002 PROWLER 33 pi, modèle parc avec rallonge, deck, remise, réfrig., etc., excellente condition, camping Lac Vert (Val-des-Bois), $25,000. (613)229-7319 ou 746-5438

2002 VENTURE, 33,000 km, reste de location, $419/mois ou pour vente. Fin de location août 2006. Tout équipée, avec extras. 246-2350.

2003 KAWASAKI 800 classique (moto), 3,700 km, accessoires compris, $7,000 ferme. 669-2226

2003 YAMAHA V-Star 1100, beaucoup d'extra, 10,000 km, noire, motocyclette à vendre: $9,900. 663-3703

DOMAINE LAVERGNE
Cantley, secteur montée St-Amour, terrains d'un acre boisé, 8 min. de Gatineau. Nouvellement tout pavé. 671-6489 ou 664-7204.

SIDEWINDER, 16.5', 140HP Mercury, remorque, $3,995. Doit vendre! 613-795-1794, 682-3031.

Abonnez-vous!
562-0555

152 DIVERS À VENDRE

DIVAN et fauteuil El-Ran; ensemble cuisine bois/fer forgé, bourgogne. Piano digital Roland, $2,000. 568-2157

ENSEMBLE s/manger, marbre/vitre; divans; antiquités; haut-parleurs; bureaux; piano antique, etc. 246-0969.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL inclinable, électrique, brun-rose, très bon état, presque neuf, $150. 561-1801.

152 DIVERS À VENDRE

FOYER au bois Selkirk, 18' de cheminée, le tout en excellent état et conforme, $550. 819-661-6253.

GÉNÉRATRICE Honda, modèle EU, 3,000 IG, $1,800; chaufferette catalytic au propane, neuve, modèle 9,000 BTU, $450; 4 amortisseurs Bilstein pour Dodge Ram 2500 ou 3500, 2 roues motrices, $200. 986-6189.

HAUT-parleurs, 2 lampes (valeur $450) pour $150. 775-0566.

cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

★★★

KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

MACHINE à bronzage, 35 tubes, triple facial. Sophie 328-4888.

MINI-lav./séc., aquarium 35 gallons, équipé, avec meuble. 777-3707

PELLE à neige électrique à attache rapide, $2,500 nég. Gilles 671-5184.

PISCINE 18 pi., hors-terre, bon état; sécheuse GE et table à dessin. 243-2861.

152 DIVERS À VENDRE

PLANCHER de bois franc, sélection variée, $2 le pi². 770-5081.

PLIEUSE à métal en feuilles 16 jauges - 8 pi, Marathon, $2,350. Guy, 777-0654.

RÉCIPIENT Maxim (container maritime) 8 1/2 X 8 1/2 X 20, prix $2,400. Pour inf.: 643-5711 ou 561-1340.

REMISE Lumbec, 7X12, châssis et vinyle, A1, prix nég. 827-4184.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard ardoise, 4X8, acc.,. $1,200 nég. 661-2158, 246-3032.

TABLE de MISSISSIPPI (shuffleboard) (12½ x 3½), transformable, $900. À voir! Sylvie, 986-6727.

TÉLÉ 26", $75; mobilier cuisine noir, $225; lit Queen et bureaux $175; clim. 8,000 BTU: $75, etc. 561-3386.

156 DIVERS DEMANDÉS

$350 À $10,000 pour autos, camions. VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

ACHETONS MANTEAUX DE FOURRURE USAGÉS: vison, renard, lynx. Payons comptant. 1-888-845-8586 (SVP laissez message).

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, méga vente garage, meubles, appareils ménagers et divers, les 11 et 12 sept., 470 A. Gibeault.

162 PISCINES

HORS-TERRE, 15 pi, très bon état, acc. incl., $500, 246-9003, 467-2583

PISCINE 18', comme neuve, + deck en bois traité, robot, toile et filtreur, un an d'usage, $950. 663-0725.

PISCINE 24', tout équipée, $400. 613-679-1285.

PISCINE hors-terre 24', 10 ans, robot + toile, deck, très bon état, $750. Après 16h: 243-8856.

PISCINE hors-terre, 24' + acc. À démonter. $350. 669-0912.

164 CAMPING

CAMPING saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

2001 ARC Darton, gaucher, 60-70 lb, $575 nég. Après 16h, 778-8508.

CAMP de Chasse Enr. au Témiscamingue, zone 13, $23,000. 643-1025.

CARABINE de chasse Remington 308 semi-automat. + lunette de tir (scope) 2X-9X et 2 magasins. Excellent état. $400 tout compris. 776-4934

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

ÉQUIPEMENT gardien de but junior. État A1. $875. 770-8830

cyberpresse.ca

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

EXCLUSIVEMENT CHASSE
Boutique L'Archerot Plus, le centre d'armes à feu de l'Outaouais, 128, Av. Gatineau à Gatineau, 819-243-8414. Armes à feu, arbalète, archerie, etc.

REMINGTON modèle Seven SS, télescope Burris, étui, couteau, casier, $1,000. 743-8938 après 18h.

SALLE DE TIR HOMOLOGUÉE SQ

819-985-2400, 819-985-0555

www.cvirtuel.com/sportmotothurso

TÉLESCOPE Tasco EXP 1.5x5 pour carabine, valeur de $400 pour $250. 766-3100 après 18h.

TERRES à louer pour chasse au chevreuil à l'arc. Taux de réussite élevé. $60/jour/personne ou forfaits. Alain au 819-467-4866 ou 613-293-0614.

171 TRANSPORT OFFERT

COVOITURAGE du Centre commercial Riviera (Provigo), rue des Flandres, au centre-ville d'Ottawa. Départs: matin 7h45 et soir 16h30, $65/mois. 827-4877 ou 664-5552.

172 VACANCES, VOYAGES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 6 mois en Floride. 246-0862

174 ANIMAUX

2 SIAMOIS Sea Point, femelle, 15 sem., $200 ch., 669-4697.

35 VACHES croisées, Stockers, Limousin et Charolais, env. 650 lb; 15 vaches mettront bas au printemps 2005. 455-2229.

4 YORKSHIRE, 12 sem., enregistrés, vaccinés, garantis. 775-3610

5 PINSONS Java avec cage, $350. Bébés Koi, $1 ch. 671-1389.

8 LABRADORS, 3 blonds, 5 noirs, $250, prêts fin sept., pré-sélection possible. 827-2676, 294-6536.

9 CHIOTS husky, $250, vaccinés, vermifugés, mi-sept. 613-633-0999 escapade_eskimo@hotmail.com

ADORABLES chiots Schnauzers nains + 1 bébé Pékinois. 986-3968.

ADORABLES **rottweilers** nés 28 juillet, queues, ergots coupés, vaccinés, carnet santé, $400 ch. 819-281-6072.

BEAGLE 4½ mois, mâle, $350. 281-5334, 281-0188.

BÉBÉS hérisson, différentes couleurs, 1 femelle blanche. 712-4865.

BERGER allemand, 3 1/2 ans, bon avec enfants, cherche bonne famille. A DONNER. 613-220-9938

BERGER allemands, enr. CCQ, qualité supérieurre. 613-220-9938

BOXER 2 ans, mâle. Nathalie, 210-0734.

CHATONS de 7 semaines à donner, propres. 671-2137.

CHATONS himalayen, enregistrées, vaccinées, $300. 457-1660

CHEVAL à vendre, 14 mains 1. Céline 281-2986.

CHIEN brun style Schnauzer, 1½ ans, propre, enjoué et docile. Raison cause allergie, $200. 316-0113.

CHIOTS: berger allemand, pure race. Michel, 663-6532 ou 360-8464 (819).

CHIOTS BERGERS ALLEMANDS. Parents sur place. (819)457-2304.

CHIOTS bichon maltais et shitzu, vaccinés et vermifugés. **281-1007.**

174 ANIMAUX

CHIOTS épagneuls blonds, vaccinés. 819-428-2615 après 19h.

CHIOTS golden retreiver mélange bouvier bernois, vaccinés, vermifugés, prêts à partir, $250. 246-6433.

CHIOTS labradors chocolat, garantis, vaccinés, vermifugés, parents sur place. $400. 1-450-562-3987.

CHIOTS mélange golden/labrador, 7 sem., $50. (819)983-1536.

DANOIS noir, adore enfants, femelle, 4 ans, gardienne et mâle 5 mois. 281-5783.

DOBERMAN 8 mois, oreilles taillées, queue coupée, opéré, tout les vaccins. 665-9771.

ÉLEVAGE de chiens, de mini-collie et de bichons frisés, jeunes et en santé. 613-679-1285.

MINI étalon 28.5", palomino, 4 mois, super gentil, $850. 643-4296.

POULICHE d'un an, Paint, très affectueuse, élevée avec des enfants, demande $1,000. THOROUGHBRED, 4 ans, brun foncé, calme, très bien dressé, demande $1,800, selle comprise. (613)488-3789

SERVICE D'ACCOUPLEMENT, pour chat persan. 669-1784.

SHITZU, pure race, $250. 281-4876.

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

PRENDRAIS chevaux en pension, $150/mois + foin, 300 acres pour la promenade. 819-467-4866, (613)293-6861.

182 PHOTOGRAPHIE

ÉQUIPEMENT de chambre noire incl. agrandisseur, $100. 827-0239.

Vous voulez boire?
C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter?
C'est la nôtre.

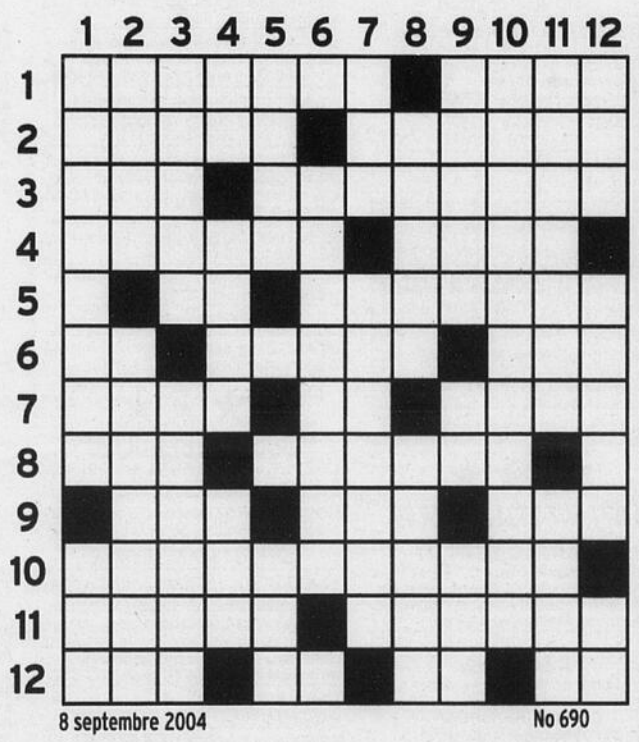
Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Auteur de Cyrano de Bergerac - Chevalet.
2 Se parlait dans l'Antiquité - Franc.
3 Pronom relatif - Déconcerté.
4 Lichens filamenteux - Il a des ailes.
5 Te trouves - Porte de lourdes charges.
6 Rapport entre l'âge mental et l'âge réel - Dit bonjour - S'enfonce en tournant.
7 Algue verte marine - Altesse royale - Baisers.
8 Terre entourée d'eau - Élargir.
9 Porté au pouvoir - Terme de psychanalyse - Qui n'offre aucun danger.
10 Qui sont proches de la mort.
11 Écorce de la noix muscade - Raconter.
12 Tasmanie - Métal précieux - Ricané - Connu.



8 septembre 2004 — No 690

VERTICALEMENT

1 Petit et d'aspect mesquin - Gauguin était celui de Van Gogh.
2 Projectile métallique - Pas permis.
3 Traverse Paris - Rapide.
4 Tour - Crochet double - D'une seule couleur.
5 Expose à l'air - Organisation internationale de normalisation.
6 Ils ne sont pas libres.
7 Avant Quichotte - Cyclone tropical.
8 Relative au raisin - Appareil de détection sous-marine.
9 Narine du béluga - Béryllium - Opération postale.
10 Hésiter.
11 Poison - Avachis.
12 Allez, en latin - Impulsion - Gèle facilement.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	B	S	E	S	S	I	O	N	■	P	V
2	F	O	I	R	E	■	M	U	S	C	L	E
3	F	U	T	■	V	O	I	T	■	A	I	R
4	E	L	E	M	E	N	T	A	I	R	E	S
5	N	E	■	O	R	■	E	R	N	E	■	E
6	S	T	U	D	I	O	■	D	O	S	E	R
7	I	■	P	E	T	R	I	E	■	S	M	■
8	V	I	E	■	E	G	O	■	F	A	I	M
9	E	C	R	U	■	I	N	C	O	N	N	U
10	■	O	I	N	T	E	■	A	U	T	E	L
11	A	N	S	■	E	S	O	P	E	■	N	E
12	R	E	E	L	S	■	P	E	T	I	T	S

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS: fonctionnaires, travailleurs, familles. 777-6564.

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ incluse. 246-7040.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaitres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈME de crédit, travailleur autonome, 1ère et 2e hyp. 568-9676.

Abonnez-vous! 562-0555

® CENTRE DE LANGUES
CHARPENTIER

LES PROFESSIONNELS DU BILINGUISME EN OUTAOUAIS

Formule adaptée aux exigences du Fédéral.

Formation sur mesure pour le secteur privé.

Prix imbattables !

Offre valide pour les cours d'Anglais & Français

Tél. (819) 772-2542

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

2 POÊLES anciens avec tuiles céramiques, $4,500 et $6,000, état A-1. 449-1349, 449-4327.

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

BOIS de chauffage sec, cordé, pas de livraison. 663-8500.

BOIS franc sec, $60 la corde. Livraison possible. Après 18h, 986-1862.

BOIS franc, sec, aussi bois pour fournaise, fendu gros, $65/corde. Après 18h: 986-3438.

FOURNAISE au bois 68,000 BTU, idéal garage/chalet, $140. 456-4580

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: $60 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant!
BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

213 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

RAMPE électrique avec fauteuil pour escalier (ascenseur) pour personne handicapée, $500. 595-0170.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

25 CLOISONS de haute qualité, $8,000 ou meilleure offre. 613-721-3872.

EQUIPEMENT complet de restauration. 819-243-8668.

ÉQUIPEMENTS pour bar laitier à vendre. Meilleure offre. 790-3422.

IMPRIMANTE numérique, couleurs, Minolta CF 9001, impression recto-verso. Achat: $27,000, vente: $12,000. Inf.: Claude, 561-0226.

216 COIN DU COLLECTIONNEUR

CARTES de hockey du Canadiens, vaut $6,500+, à discuter. 669-2655.

CARTES sportives et autres à vendre. 819-671-9163.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, refinancement. La banque refuse, on peut vous aider. André, (privé), 790-8091.

1ERE, 2e hypothèque, acheter, refinancer on vous refuse? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT
Roulottes, tente-roulotte, fifthweeel. 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-3438.

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel	Jean-François Jutras
LL.L. D.D.N., CIP	B.A.A.
Syndic de faillite	Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

Argent en 1h
Si votre voiture est payée
À partir de $300
Continuez à utiliser votre voiture
Rapide - Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

$$ ARGENT MAINTENANT! $$
J'achète votre propriété ou autres biens. Vous pouvez vous en sortir.
$$$ RAPIDE, au 248-2448.

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

VOUS ÊTES PROPRIÉTAIRE?
Vous avez des petits problèmes?
Appelez Marcel, 566-6410

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

ORLEANS, femme de ménage pour maison privée, de 8h à 16h, 1 jour/sem. $12/h. Faxer C.V. au 823-9928.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

DEMEUREZ dans votre demeure! Offre de service à un couple âgé: conditions négociables. Travailleur d'âge mûr; excellentes références; 14 ans d'expérience. Pag.: 779-4688.

GATINEAU, dame disponible pour comptabilité à votre commerce, temps partiel. 20 ans d'expérience. 665-5019.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ARAH COIFFURE-ESTHÉTIQUE
SOINS CORPORELS
Vous offre la chance de vous joindre à une équipe en pleine croissance. Esthéticienne avec exp. et clientèle, demandée immédiatement, temps plein. Tu te reconnais? Tu es bienvenu(e). Aussi local à louer pour soins d'esthétique. Esthéticienne: se présenter avec CV au 335 rue Notre-Dame, Gatineau. 669-9371.

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(EUSE) recherché(e) avec ou sans exp., 25h garanties. 561-4242.

AVIS DE RECHERCHE
COIFFEUR(SE)
Tu as de l'expérience? Tu es autonome? Tu es enthousiaste? **Tu veux travailler chez nous!** Cherche également réceptionniste et commis au bronzage. Lyne 682-8466.

BRONZAGE CASA DEL SOL
Technicienne en pose d'ongle, avec exp., clientèle établie. 243-1373.

CHAISE à louer, centre-ville Hull. Louise: 777-4434, après 18h30: 731-5698

CHERCHE coiffeur(se) pour hommes, 5 ans d'exp. et +, Hull. 665-6565

CHERCHE technicienne en pose d'ongles à loyer. Contacter Josée au 561-5652.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, 70% de commission, salon achalandé, personne sérieuse, Marcel, 663-9497

COIFFEUR(SE) d'expérience avec ou sans clientèle. Sophie, 328-4888.

COIFFEUR(SE) recherché(e) et location de local pour esthécienne, au 1030 St-Joseph, Hull. Paul, 595-2623, 243-7033.

COIFFEUR(se), temps plein ou partiel, autonome ou commission. Murielle, 776-9961.

COURS d'ongles disponibles en tout temps et pose d'ongles. 775-0566.

ESTHÉTICIENNE demandée, avec clientèle. 663-9928 ou 669-9256.

INSTITUT MATIS À HULL
recherche massothérapeute, minimum 2 ans d'exp. Vous présenter avec C.V. au 444, boul. St-Joseph, Hull, 772-1888.

L'INSTITUT LYNDA RONDEAU
Recherche avec exp. électrolyste, massothérapeute, technicienne en pose d'ongles, pour s'ajouter à notre équipe. Lynda, jour: 777-7144.

LOCAL à louer, pour massothérapeute avec exp., 246-8177.

NOUVEAU! CENTRE OASIS SPA!
Location de salle pour: orthothérapeute ★ esthéticienne (avec exp.) ★ technicienne pose d'ongle ★
523-5037 (Ottawa)

RECHERCHE assistant(e)-coiffeur(se). 770-4309.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

STUDIO L'ESSENTIEL
Coiffeur(euse)s avec exp. et un peu de clientèle. Temps plein ou partiel. Sylvie ou Nathalie, 777-9997.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-663-7676.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AIDE familiale demandée, non fumeuse, avec véhicule, lun. au ven. de 14h à 19h (flexibilité) pour 1 enfant de 18 mois. Ménage léger et souper. Références. 234-2296 poste 0.

À notre domicile, 3 jours/sem., 2 enfants, références, 771-5481.

CHERCHE gardienne dynamique, expérience, non-fumeuse, pour fille 1 an, temps partiel, Chelsea. 827-5303.

GARDIENNE demandée pour garderie préscolaire. 778-8889.

GARDIENNE, temps plein. Envoyez CV par courriel au: mcgb2001@yahoo.com ou tél. (613)744-8448 du lundi au jeudi, de 9h à 14h.

RECHERCHE dame mature, (gouvernante), non-fumeuse, avec véhicule, lundi au vendredi, pour 2 filles sportives, 10 et 12 ans. Nourrie, logée + bon salaire. 743-0771.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, 20 ans d'exp., clôturée, $80/sem., reçu. 669-5508.

0-5 ANS, 1 place, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel. 778-7632

0-5 ANS, milieu familial, Touraine, confort et plaisir garantis. 246-9401.

0-5 ANS, secteur école Brébeuf, Massons. Céline 281-2986.

0 À 5 ans, 2 places, garderie **familiale.** Josée, **663-5276** après 18h.

0 À 5 ANS, secteur Du Barry, lundi au vendredi. 568-6062.

15 MOIS ET +, CÔTE d'Azur, rue Rayol, temps plein, 20 ans d'exp. Références, reçus. Jackie, 561-3847.

18 MOIS-2 ans, Hull, en attente subvention $7, sept. 775-2793.

18 MOIS À 5 ANS, milieu familial, lun. au ven., rue Duquette ouest, Gatineau. 663-3811.

18 MOIS +, JARDIN DES ABEILLES
Excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées, Hull. 771-8817.

1 À 5 ans, en milieu familial, rue Main, Gatineau. 663-0038.

1 PLACE à $7, 0-5 ANS, Buckingham, Guylaine, 281-3529.

1 PLACE à $7, 1½ -2 ans, Touraine, 243-9317.

1 PLACE à $7, 3 à 5 ans, Main/St-René à Gatineau. 643-9518.

1 PLACE à $7, 3 ans et +, Cheval-Blanc, belle installation. 663-8299.

1 PLACE à $7, préparation à la maternelle, cours RCR, 2 ans et +. Cantley. 827-1301.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

2 PLACES À $7, près Labrosse, 7h30 à 17h30, 3 à 5 ans. Jeanne, 669-2378

2 PLACES, jeux éducatifs, clôturé, exp., non-fumeur, reçu. 669-0383.

3 À 5 ANS, 2 places disponibles, activités int./ext., bon repas et collation, temps plein ou partiel, secteur Angers, Tania 281-4817.

4 ANS et +, 7 jours, heures variables, pour école ou sorties, diner et souper, près de Gréber et 3 écoles du secteur, transport. 568-8627.

$7, 18 MOIS +, secteur Main/Labrosse. 669-5588

$7/JOUR. Secteur Labrosse/Davidson. Place disponible immédiatement pour 2-1/2 ans ou plus. Wendy: 663-3473.

$7/JOURS, près école St-Paul, Hull, pour sept., 2 ½ ans et plus. 770-2941.

À CANTLEY, 6 places disponibles pour fin sept. 2004. 457-1302

À PARTIR de 2 ans et + $7/jour, milieu familial, Le Plateau, Hull. 770-9150.

BIENTÔT subventionnée, garderie en milieu familial, atmosphère chaleureuse et sans fumée, 0-5 ans, secteur montée Paiement. 923-1708

CENTRE-ville de Hull, 4 mois et +, 2 places, de 6h à 17h. 819-771-8147

CHEZ LES AMIS COCCINELLES, programme éducatif, repas santé, activités à l'extérieur et beaucoup d'amour. Christine, 776-2199.

CONFIEZ-MOI votre enfant en toute sécurité, 18 mois et +, reçu, 643-5177

DU Dôme, jeux éducatifs, activités ext., repas nutritifs, reçu. 595-0838

ÉCOLE PRIVÉE
LES TROTTINEURS MONTESSORI
Classe unique pour bébé
inscription maintenant
12 places disponibles pour sept.
0 à préscolaire, 777-1138.

FERMETURE de garderie; bassinettes et autres. 663-4879.

GARDERAIS enfants à plein temps, tous âges, 17 ans d'exp. 669-6609.

GARDERIE éducative privée, 2 places disponibles. 568-7694.

GARDERIE éducative, repas équilibrés, secteur Lac Beauchamp, 2 1/2 ans et +, $7/jour. Pascale, 669-4937.

GATINEAU, 9 mois et plus, milieu familial, tout compris. 243-7762.

MAMAN à la maison, non-fumeuse, garderais enfants, 24h, 5 jours sem., 643-3460.

NOUVELLE GARDERIE à $7, rue Hétu à Gatineau, plusieurs places disponibles. Sophie, 669-1801.

322 GARDERAIS ENFANTS

NOUVELLE garderie, campagne en ville, très grande propriété, beaucoup d'activités, 18 mois et +, Anger/Ange-Gardien. **Venez me voir, vous ne pourrez résister!** Pierrette, 281-0914.

PRÉSCOLAIRE, centre-ville de Hull, de 6h à 18h, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez Julie au 778-8889.

VAL-DES-MONTS, secteur St-Pierre, garderie familiale, jeux éducatifs, débute le 7 sept. 457-1428.

cyberpresse.ca

324 EMPLOIS - INFORMATIQUE

RECHERCHE programmeur bilingue avec connaissances DELFI ainsi que des connaissances en techniques informatiques. Salaire à discuter. Envoyer votre C.V. par fax: (819)669-3085 ou par courriel: claudelessard@caliciel.com

325 OFFRES D'EMPLOI

15H À 25H SEM.
Travail en soirée, payons comptant. 770-9193 entre 9h et 15h.

2 MASSEUSES avec ou sans expérience, bonne ambiance. 770-6326.

3 JOURNALIER(E)S, en paysagement, min. 2 ans d'exp., permis conduire obligatoire. 663-3939.

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE de massage bien établie, heures flexibles, français ou anglais 24h. **PAYÉ COMPTANT À TOUS LES JOURS, $100+.** Vanessa au 360-5485.

AIDE-DÉMÉNAGEUR(SE)S demandés immédiatement. 561-9553.

AIDE-éducatrice, 20h/sem., 2 ans d'exp. en garderie requis. Envoyer C.V. à Garderie éducative, 128 boul. Montclair, Gatineau, J8Y 2G3, a/s Jean-Claude.

APPRENTI-monteur de cheminée, ramonage, exp. un atout, responsable, ponctuel, références, bilingue, avec auto. 827-3356.

$$$ ARGENT ADDITIONNEL $$$
DEVENEZ REPRÉSENTANTE **AVON**
payant et simple. Line 663-0488

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

643-2555 ÉMONDAGE S.P
Tailles de haies de cèdres.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER
CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, abattage, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 pour $2,100, bois traité, vissé, clôture, tourbe $3/verge installation incl. 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU
Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

LE SPÉCIALISTE de la taille de haie, émondage et abattage d'arbres, et beaucoup + au 790-8898.

245 ARBRES

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

A1-PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, 594-6899

LES dessins Mel-So, plan d'architecture, design d'acrylique, 661-0394, 457-4458.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSOMMATEUR, tu as peur des vices cachés de ton entrepreneur (construction neuve ou usagée), appelle l'avocat de l'heure, Me Richard Leblanc au 778-7864.

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

MAISON - rénovation, 30 ans d'exp., Gérald, 457-1893, cell: 743-5535.

SCIERIE M.S.G. INC.
Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs?
CÈDRE BLANC DE QUALITÉ
dans le 2"-4"-6", différentes largeurs et longueurs ainsi que vos travaux intérieurs dans le 1", dans le régulier ou l'embouveté.
(819) **449-4541, 441-0221, 449-2169**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★
1-877-907-2724 / 643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT 1ÈRE CLASSE local/longue distance (613)808-1649

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★★★
DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

264 DIVERS

GC SOINS RÉSIDENTIELS
Entretien ménager, visites pour animaux. 819-684-5359.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

☻ ☻ ☻
★ Déménagement Maximum ★
ASSURANCE COMPLÈTE ET ENTREPOSAGE
TOUS LES MEUBLES SONT PLASTIFIÉS
777-6683, 777-MOVE
MONTRÉAL, QUÉBEC, RIMOUSKI

DÉMÉNAGEMENT, meilleur prix en ville garanti. 663-1637.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

264 DIVERS

LES POMPES KDL
VENTES et installations de pompes submersibles, rabais de 20%, garantie 5 ans, excellente qualité, au 1-866-558-5808.

PORTE qui ferme mal, robinet qui fuit? Homme à tout faire, 778-3150.

268 ÉLECTRICITÉ

A. Roy Électrique, tous travaux électricité, estimation gratuite. 643-3333.

283 MAÇONNERIE

PIERRE, brique, bloc, ciment, béton, démolition. Travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★
10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **669-3932,** 665-7737

1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497.

INSTALLATION de planchers de bois franc, bois flottant et céramique. Prix compétitifs, 5 ans d'exp. **819-827-8965**

LA TOUCHE FINALE GATINEAU
rénovation, finition de tous genres et +. 819-213-5911.

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp. pose de céramique $3 pi², plancher flottant $1,25 pi², bois franc $2,25 pi². Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

30 ANS d'expérience. Rénovations et finitions de tout genre. 778-7007.

★★★
**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., dames honnêtes feraient ménage. 771-1445, 775-2383.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

FERAIS ménage à domicile, expérience et références. 329-2976.

FERAIS ménage, minutieuse, expérience, références. Andrée, 770-1693.

FERAIS ménage, personne consciencieuse. Diane, (819)671-5255.

FERAIS votre ménage à votre goût, besoin de références aucun problème. 568-1658, 281-8179.

"LA QUALITÉ" vous offre ses services (résidentiel). 819-243-9891

LAVAGE de tapis, divans et autos, à la vapeur. Aimé Belanger, 661-3293.

S.L. BRILLE +
Entretien ménager résidentiel/comm
663-1560 ou cell.: 773-9341.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

288 PAVAGE

SCELLANT BC, scellant/réparations d'asphalte et fissures à chaud. #RBQ-8289-7422-47. Tél.: **790-8648**

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

PISCINES 0-Claire 665-0036, 779-3949
Fermeture, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

A1 PEINTRE PROFESSIONNEL, int./ext., estimation gratuite. 360-1315.

DÉCO-MARIO, moulures décoratives, tapisserie, peinture, joints, 770-9001.

FERAIS gypse, joints, plafonds texturés, peinture. 669-6232, 664-1127

LC PEINTRE, rabais sur peinture, estimation gratuite. Luc, 319-1889.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

DE RETOUR
MAC'S plomberie, réparation, localisation. 598-5363, 243-8092.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

★★★
ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et + de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

BONNES références, rénovation de tous genres, s/bain, cuisine, céramique, s/sol, etc. 819-790-1113.

CONSTRUCTION Boissonneault, rénovation générale int. et ext., expert en sinistre. Cell. 712-2821, 773-4325.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

FRAMETECH
Charpente (framing), rénovations générales, decks. Membre APCHQ et RBQ. Gérald 213-1702.

Les constructions Yvon Bélanger
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 923-8405.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. (819)773-4866.

MEILLEUR PRIX pour toitures, rénovations, peinture, coupe d'arbres et de haies. 561-6325

POUR une rénovation de tout genre, pour votre commerce, chalet, maison ou garage. Appellez-nous, nous sommes les experts en la matière. Fais partie de Réno-Maître, Sylvec Construction, 827-9111 ou 213-0782.

RÉNOVATIONS: S/bain, cuisine, s/sol. Estimation gratuite. Cell.: 213-0123, Michel.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

R. PARIS
TOITURE ET RÉNOVATION
TÔLERIE/SHEET METAL
ESTIMATION GRATUITE
(819) 827-8070
Licence R.B.Q. # 8305-4619-50

325 OFFRES D'EMPLOI

★★★

ARTS WOODS BURO PLUS est à la recherche d'un(e) commis au service à la clientèle et d'un(e) commis aux ventes. Postes à temps plein. Compétences: connaissance des fournitures de bureau serait un atout. Bilinguisme, sens de l'organisation, fiabilité, ponctualité. Nous offrons un milieu de travail professionnel et un salaire avantageux. Vous êtes intéressé(e)? Envoyez votre C.V. par télécopieur à l'attention de la gérante des ressources humaines au 613-739-1174 au plus tard le 17 septembre 2004.

BONNEVILLE

Est à la recherche de

Conseiller(ère)s en habitation

Nous offrons :
- Un salaire concurrentiel
- Un milieu de travail stimulant
- Une formation complète

Le candidat ou la candidate devra :
- être parfaitement bilingue
- avoir de l'expérience dans le domaine de la vente
- être autonome et posséder un bon sens de l'organisation

Pour une rendez-vous, appelez M. Gilbert Cordeau au **771-6960**

ATTENTION!!!
20 postes à temps plein: service à la clientèle, relations publiques et acquisitions, doit aimer la musique forte, **bilingue.** Appelez aujourd'hui, commencez demain! Danika, 789-8540

Les Habitations Bouladier

sont à la recherche

D'UN(E) REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

pour les condominiums dans le secteur de Aylmer

Veuillez faire parvenir votre curriculum au 568-3190

R.B.Q. 2817-3805-52

Urgent!

AUXILIAIRES bilingues pour nettoyage de maisons, région Ottawa, voiture requise, $9-$14/h. 737-6022.

AVEC EXP., installateur(trice)s de stucco acrylique, fiable. 229-3332

AYEZ un revenu d'appoint, 10-20h/sem. Aucun déplacement. CD-ROM d'information gratuit. Formulaire à compléter par internet.: www.super-concept.com

BALLON MARIE-CLOUNE
recherche commis-vendeur(se) auto nome et créatif(ve), 15 ans et +, temps partiel. 775-9444.

DIRECTEUR(TRICE) DES VENTES

LINEN CHEST

est présentement à la recherche d'un(e) chef dynamique et enthousiaste pour former et superviser son personnel. Nous avons également besoin de conseillers(ères) en vente, de décorateur(trice)s et de caissier(ières). Il s'agit d'une excellente possibilité de carrière.

- **Veuillez présenter votre demande au magasin, le 9, 10 ou 11 septembre, au 2685 de la rue Iris à Ottawa ou**
- **faire parvenir votre demande par télécopieur au 721-9971 ou**
- **par courrier électronique à l'adresse suivante : kharper@linenchest.com**
- **ou encore communiquer avec Kim Harper au 721-9991 pour fixer un rendez-vous.**

BARMAID(an), pour s/billards, minimum 3 ans d'exp. Apporter C.V.: 51 rue Court, Aylmer (coin Principale).

BARMAID, serveuse, portier, commis au vestiaire demandés. Contactez Michel, 613-241-0445.

BESOIN chauffeur et aide-déménageur avec exp. 663-1637.

BESOIN main-d'oeuvre temps partiel et chauffeur(se) de camion occasionnel, domaine déménagement. 786-8253

BESOIN...$$$
Temps plein, partiel, joignez-vous à **AVON**, intéressant, facile et payant. 232-8585.

CAISSIER(E) demandé(e). Apportez C.V. au Dépanneur Sincennes, 197 rue Joseph, Buckingham.

325 OFFRES D'EMPLOI

CAVEAU DES JEANS recherche commis d'entrepôt avec permis de conduire, 25 ans et + (assurance). Se présenter avec C.V. au 84 rue Lois, Gatineau, secteur Hull.

IMMOGEST
www.immogest.ca

COUPLES CONCIERGES

Avec expérience, matures, pour immeubles de 12 et 24 logements, secteur Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.

246-3902, poste 221

★★★

CENTRE DE MISE EN FORME ÉVOLUTION
(affilié Énergie Cardio) est présentement à la recherche de candidat(e)s pour combler les postes suivants:

- **directeur(trice)-adjoint(e)** des ventes et de marketing, coordination et administration du service à la clientèle et gestion des employés.
- **entraîneur personnel** (femme),
- **associé de vente d'abonnements**
- **préposé(e) au service à la clientèle**
- **instructeur d'exercice en groupe**

Critères d'embauche: avoir une excellente communication, de l'expérience dans la vente et du service à la clientèle et avoir obligatoirement une formation et une expérience pertinente pour le poste désiré. Être disponible jour, soir, fin de semaine, selon les exigences du poste.

Envoyer C.V. par télécopieur avant la fin sept. en mentionnant le poste désiré au (819)682-4150 ou par courriel: claudettelalonde@videotron.ca

---

URGENT BESOIN!

SOLLICITEURS(TRICES)
Demandé(e)s

- Bon salaire
- Paresseux s'abstenir

Demandez Jean-Luc
(819) 643-2449

CHAUFFEUR contracteur (h./f.). Benoin de petite voiture (4 cyl.) pour livraison dans la région de Hull. Du lun. au ven., de 8h à 17h. Revenu garanti. Contacter Réjean au 742-8969 poste 241.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

Ceux et celles qui ont un dossier judiciaire et qui se cherchent un

EMPLOI

appellent au **CPSP**
(819) 776-2777
www.cpsp.ca
Gratuit et confidentiel

CHAUFFEUR d'exp. en déménagement et aide-déménageur (h./f.). Heures garanties selon exp. Daniel, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR pour camion 10 roues, benne basculante, expérience. Connaissances en mécanique. Personne sérieuse. 643-0791

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain, **741-6672.**

CHAUFFEUR(se) classe 1, pour transport de copeaux, temps plein/partiel. Transport St-Amour, 664-2981

CHAUFFEUR(SE) classe I, 2 ans d'exp., travail de nuit. 819-743-4357.

CHAUFFEUR(SE) de taxi, Aylmer, classe 4C. 613-220-8385.

CLOWNS, magiciens, jongleurs recherché(e)s, 18 ans +, bilingues, auto obligatoire. Formation fournie. Téléphonez à la Clownatec, 772-5949.

COMMIS avec exp. de travail dans le milieu d'une quincaillerie et/ou peinture/électricité/plomberie et **CAISSIER(ÈRE)** avec responsabilités, temps plein et temps partiel. Télécopiez C.V. au 778-3380.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, temps partiel. Se présenter avec C.V. au 130 des Sables, Gatineau.

COMMIS-caissier(ère), temps partiel, exp. à la caisse et valideuse de Loto-Québec un atout. S.V.P. se présenter avec C.V. au 191, rue Achbar à Gatineau, entre 8h-14h. 643-9555.

COMMIS FRUITS et LÉGUMES et ÉPICERIE. 30h/sem. avec exp. 827-8001, C.V. par fax. au: 827-8023.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS réceptionniste bilingue, avec exp. pour salon de bronzage et esthétique, à Hull, temps partiel 2-3 jours ou 1-2 soirs sem., possibilité 1 jour fin de sem. Salaire minimum. Apportez CV au 50 Montclair, Hull.

---

20 $ / HEURE

Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.

Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.

• Bilingue

Pour une entrevue, veuillez composer le

(613) 233-8483

COMPAGNIE de construction recherche MONTEUR DE CHARPENTES avec exp. pour travailler à Ottawa. Doit avoir véhicule. 775-7769.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts recherche personnel pour la fertilisation de pelouses. Se présenter avec C.V. au 39 de Valcourt, local 3, Gatineau.

COMPAGNIE en entretien de pelouse recherche personnel pour travaux d'aération. Doit posséder un véhicule avec attache. Se présenter au 39 Valcourt, local 3, Gatineau.

COUPLE concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

GÉRANTE (BILINGUE)

Expérience nécessaire

(vêtements dames prêt-à-porter)

boutique CLIQUOT

Centre Bayshore

+

ASSITANTE GÉRANTE

boutique CHARMANTE

Expérience nécessaire

située aux Galeries de Hull

pour rendez-vous

Chantal Genois **819-771-5116**

ou nous faire parvenir votre C.V.

fax : **514-382-4762**

CUEILLEURS de fraise demandés, temps plein et partiel. 684-0273.

DAME FIABLE
pour ménage et commissions, de 9h à midi, 5 jours/sem., $9/h. 955-4144

DANSEUSES demandées, salaire à discuter, nouvelle administration. Michel, (613)241-0445.

★★★

DIRECTEUR des ventes et vendeur(euse), minimum 2 ans d'exp. dans les meubles. Contactez David ou Lynn au 568-0072.

ÉDUCATRICE FORMÉE
DATE D'AFFICHAGE
3 SEPTEMBRE 2004
Description du poste:
- Début et fin de journée. Horaire coupé (6h45 à 9h) (15h15 à 18h), à Gatineau (Buckingham)

Type d'emploi:
- Occasionnel en raison de 5 h/par jour (avec possibilité de plus d'heures à l'occasion)

Salaire selon l'échelle salariale en vigueur. Doit être disponible, polyvalente et flexible pour modifier son emploi du temps selon les besoins.
Formation et expérience requises:
Doit détenir un D.E.C. en éducation en Service de garde ou une attestation d'étude collégiale accompagnée par au moins 3 années d'expérience; doit fournir une preuve de non d'antécécent judiciaire; doit détenir une carte de cours de premiers soins et R.C.R. valide pour le temps du remplacement.
Postez C.V.: CPE La Grande Envolée, 154, rue Maclaren Est
Gatineau (secteur Buckingham), Qc, J8L 1K4; ou par télécopieur: (819)281-6885; courriel: grandeenvolee@videotron.ca
PRIÈRE DE NE PAS TÉLÉPHONER, seules les candidatures retenues seront appelées pour une entrevue.

ENTRETIEN ménager, femme de préférence avec exp., travail d'équipe, temps partiel, $8/h. 281-3213.

ENTRETIEN MÉNAGER PROFESSIONNEL recherchons h/f sous contractant pour commercial et édifice à bureaux de soir seulement. 13h/semaine +. EXIGENCES: cote de sécurité, minimum 2 ans d'exp., références. Michel ou Annie 568-9555

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

FEMME mature pour centre de mise en forme pour femmes, temps plein. Dynamique, doit aimer les exercices et travailler avec le public. Se présenter avec C.V. chez FORME30, 74, boul. Gréber, Gatineau.

cyberpresse.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

FIRME établie recherche chauffeurs classe AZ ou classe 1 avec expérience Canada-Etats-Unis.
- 2005 Freightliner Columbia 70"
- $0.40/mille
- $25.00 chaque cueillette/livraison
- $10.00 la toile
- $10.00 chaque traverse de douane
- Extra pour dimensionnel
- Bonus de carburants
- Assurance collective
- Dépôt direct
- Retour fin de semaine garanti

Jour, sem.: (613)742-0102, soir et fin de sem.: 613-724-8651.

FLEURISTE demandé(e) avec exp., temps partiel, à Gatineau. 568-4540.

GÉRANT(E) pour édifice à logements à Hull, avec expérience. Connaissances de la Régie du Logement, des normes de travail, de la collection des loyers et autres. Connaissance en informatique et bilingue serait un atout. Faxer C.V. à Kathy St-Pierre au 613-729-7991.

Les Habitations Bouladier

sont à la recherche d'une **personne dynamique, ayant beaucoup d'entregent, pour accueillir les visiteurs à son projet domiciliaire à Aylmer.**

Doit être disponible du lundi au mercredi, samedi et dimanche.

Télécopieur :

568-3190

R.B.Q. 2817-3805-52

HÔPITAL vétérinaire Taché recherche technicien(ne) en santé animale ou aide-technicien(ne). Poste à temps plein. Expérience un atout. Recherche animalier(ère) pour poste temps partiel incluant fin de sem. C.V. par fax au (819)777-7483 ou 345 boul. Taché, Hull.

INFIRMIER(ÈRE) de recherche clinique demandée immédiatement, bachelier(ère) et bilingue. Chantal, 595-6212.

JOURNALIER(E) demandé(e) pour tri et recyclage matériaux secs, mise en ballots carton, travail de jour et de nuit. Vous présenter avec C.V. au 418, av. du Golf, Gatineau.

LACHAPELLE PONTIAC BUICK GMC recherche débosseleur (h./f.) d'expérience, salaire compétitif. Contactez M. Carol Guitard au 778-3111.

CSN COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cour de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND : 30 septembre au 3 octobre 2004

OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau

HORAIRE :
Jeudi 30 septembre et vendredi 1er octobre, de 15 h à 23 h.
Samedi 2 octobre et dimanche 3 octobre, de 8 h à 16 h

COÛT : 120$ (payable à l'inscription)

INSCRIPTION : Lundi au jeudi de 14 h à 17 h au 408, rue Main, Gatineau

POUR INFORMATION : 643-4957

LACHAPELLE PONTIAC BUICK GMC recherche directeur des pièces (h./f.), connaissance du système GM serait un atout, bilingue, minimum de 5 ans d'expérience. Envoyez CV par fax au 778-3151 à l'attention de Stéphane Robitaille.

LEBEAU VITRES D'AUTOS
TECHNICIEN-INSTALLATEUR (h/f)

Produits électroniques autos

- Installation de démarreurs à distance, systèmes d'alarme, antidémarreurs et radios.
- Avantages sociaux complets.
- Minimum 1 an d'expérience.
- Expérience en installation de vitres un atout.

Présentez vous à la succursale
Lebeau Hull
186, rue Montcalm, Hull ou communiquez avec Ghislain Lalonde.
Téléphone: 819-776-3186
fax: 819-7763192
courriel: mtetreault@belroncanada-.com

Abonnez-vous!
562-0555

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 8 septembre 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

En cette époque annuelle "Vierge", Signe de Terre tout comme le vôtre, des opportunités s'offrent à vous, favorisant votre vie matérielle. Les meilleures affaires seront claires et sans équivoque. Si quelque chose semble louche ou comporter trop de complications, attendez un peu; une occasion plus avantageuse et moins risquée surviendra sous peu.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Vos recherches et vos démarches ne seront pas vaines, même si elles ne génèrent pas d'innombrables résultats dans l'immédiat. Votre persévérance en démontrera la pertinence. Et même l'humour sera un atout qui vous ouvrira de nouvelles portes. Saisissez l'occasion de détendre l'atmosphère lors d'une réunion; cela vous permettra de monter dans l'estime de gens influents.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vos chances d'avancement professionnel sont directement liées à votre capacité de guider vos collègues et de superviser leur travail. Avec Uranus en Poissons, l'attitude gagnante sera celle faisant part de la plus grande initiative. Par ailleurs, vous pourriez vous associer ou vous lier d'amitié avec une personne qui, à prime abord, a peu de points communs avec vous...

bélier *du 21 mars au 20 avril*

La Lune en Cancer n'est pas votre plus fidèle alliée et vous risquez d'avoir de la difficulté à vous concentrer et à vous discipliner en ce mercredi. Les distractions pourraient venir ralentir l'exécution de vos projets. Si vous souhaitez ressentir un maximum d'autosatisfaction, il serait sage de terminer votre travail avant de penser à vous divertir.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Vous ne devriez pas vous contenter de la deuxième place alors que vous êtes parfaitement en mesure de vous approprier la première. L'influence dynamique et généreuse de Mars et de Jupiter en Vierge vous encourage à demander le maximum. Faites-vous pleinement confiance et tentez d'obtenir ce qu'il y a de mieux. Vous pouvez recevoir des appuis surprenants.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

L'anxiété que vous ressentez par rapport à une nouvelle occupation ou à un nouveau contexte social est un sentiment humain tout à fait normal. Ne dit-on pas que tous les bons comédiens connaissent le trac? Faites-vous confiance et donnez le maximum de votre potentiel. Tout se passera bien si vous procédez calmement, sans brûler les étapes!

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

L'influence du cycle lunaire en Cancer vous accordera la force nécessaire pour persévérer. Malgré l'émotivité, vous serez en mesure de l'emporter sur un adversaire de taille ou de faire une percée remarquable, à l'encontre de toute attente. Il semble que rien ne puisse vous arrêter. En fait, on pourrait même dire qu"impossible" n'est pas Cancer aujourd'hui!

lion *du 23 juillet au 23 août*

Il n'y a que vous qui ne voyez pas encore ce qui est devenu évident aux yeux de tous. Arrêtez de penser que c'est trop beau pour être vrai et profitez pleinement de l'occasion que vous offre la vie. Inutile actuellement de vous projeter dans l'avenir! Contentez-vous de vivre dans le moment présent et tout le reste tombera aisément en place. Mercure est encore en Lion...

vierge *du 24 août au 22 sept.*

L'union fait la force, dit-on. Alors en cette époque anniversaire, la réussite peut être atteinte par la voie de la coopération et de l'entraide. N'hésitez pas à indure de nouvelles personnes dans vos activités. Vous pouvez former un nouveau groupe et stimuler une équipe dynamique. Le Soleil, Mars et Jupiter en Vierge annoncent une étape particulièrement effervescente.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Si vous jugez que certains de vos co-équipiers ne travaillent pas autant qu'ils le devraient, commencez par leur montrer le bon exemple. Ne permettez pas à un conflit qui vous oppose à un collègue d'affecter votre professionnalisme quant à l'exécution d'un projet. Concentrez-vous sur le projet commun plutôt que sur vos états d'âme envers vos associés.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Aujourd'hui, une curieuse coïncidence pourrait vous étonner. On dit parfois qu'il n'y a pas de hasard et que toute chose se produit pour une raison précise. Il peut donc s'agir d'un signe servant à vous indiquer la marche à suivre. Fiez-vous à vos intuitions - elles se trompent rarement - pour solutionner un problème et pour choisir la bonne voie.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Vous avez besoin de votre espace et de la reconnaissance qui vous est due. Travailler en solitaire peut vous être plus bénéfiques que le travail d'équipe en ce moment, à moins que la répartition des tâches vous permette de vous concentrer sur un 'domaine' que vous considérerez comme le vôtre. Et retenez que de belles opportunités ont parfois l'allure modeste...

325 OFFRES D'EMPLOI

LE CENTRE Social Kogaluk situé dans le Pontiac, est un organisme à but non-lucratif, qui offre du logement social avec support communautaire, aux personnes et familles sans-abri de l'Outaouais. Nous sommes à la recherche d'un(e) intervenant(e) communautaire à temps plein, ayant une formation en intervention social ou avec expérience pertinente. Envoyer votre C.V. avant le 20 septembre 2004, à l'attention de Mme Jacinthe Potvin au: C.P. 482, Gatineau, (secteur Aylmer), Québec, J9H 5E7. Seules les candidat(e)s retenu(e)s seront appelé(e)s pour une entrevue.

LES Experts sur roues, Hull, personne pour vente au comptoir du garage demandée. Préférences 2 ans d'exp. salaire selon exp., travail permanent, Envoyez CV au 771-0056 ou contactez Ghislain Crépeau au 771-7380.

LIVREUR avec auto pour dépanneur, références demandées. Se présenter avec C.V. au 903 rue St-Louis.

325 OFFRES D'EMPLOI

MAIN D'OEUVRE pour divers travaux de maintenance à l'extérieur, permis de conduire essentiel, $9.50/h. 568-7478 entre 14h et 18h.

MAIN D'OEUVRE, travaux ménagers divers, nouvelle constr., permis de conduire essentiel. $9/h. 568-7478 entre 14h et 18h.

MÉCANICIEN avec exp., mécanique automobile, 665-2052.

MÉCANICIEN(NE), avec 2 à 3 ans d'exp., 561-3587.

MÉCANICIEN(NE) pour poids lourds, avec exp. temps plein, 664-2981, 281-4817

MÉTRO CÉRÉ recherche commis aux fruits et légumes, expérience serait un atout. Télécopiez C.V. au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

MONSIEUR LUB/MR. LUBE
cherche technicien temps plein et partiel, sem. et fin de sem. 595-5172.

325 OFFRES D'EMPLOI

NOTRE client a un besoin urgent pour du personnel d'entrepôt. Il y a plusieurs postes disponibles. Vous devez pouvoir nous faire parvenir une attestation de vérification de casier judiciaire, posséder une paire de bottes à bout d'acier et aussi pouvoir travailler des heures variées. De l'expérience antérieure dans ce secteur et la capacité d'utiliser un levier mécanique sont des atouts. Les candidats qui posséderont ces critères spécifiques seront reconnus. Vous pouvez nous faire parvenir votre C.V. à aminsgharringtonhr.com, le faxer au 236-2192 ou téléphoner au 236-4600 et demander le poste 103.

NOUS RECHERCHONS personnel à temps plein pour compléter notre équipe de travail. Envoyer votre C.V. à l'Univers des Animaux, 181 rue Principale, Gatineau (Aylmer) J9H 6A6.

325 OFFRES D'EMPLOI

★★★
NOUVEAU

MEGA MEUBLE, grande ouverture. Vendeur(se)s de meubles et électroniques, commis et caissier(ère)s. Lyne, 568-0072.

PEINTRE avec expérience. 776-1125

PERSONNES demandées pour entretien ménager dans édifices gouvernementaux. Postes de jour, soir et nuit. 613-260-7406.

PRATICIENNE en massage, temps partiel, immédiatement. 868-6371.

PRÉPOSÉ(E) pour famille d'accueil en santé mentale à **Hull**, doit loger. 827-2669 ou 664-4284.

RÉCEPTIONNISTE médicale à Gatineau, temps plein, exp. avec les animaux un atout. C.V. par fax au (819)281-2289.

RECHERCHE 10 personnes pour paysagement à temps plein jusqu'en décembre. Installation de pelouse, arbres, interlock, etc... permis de conduire essentiel. Salaire à discuter. 568-7478 entre 14h et 18h.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE chauffeurs, temps plein. Taxi Loyal, 663-7177.

RECHERCHE couvreurs d'exp., min. 3 ans. Salaire selon exp. 986-6451.

RECHERCHE mannequin pour photos et vidéo érotiques, payé(e) à la journée et dividende mensuel. Pour entrevue contactez le 661-5929.

RECHERCHE mécanicien(ne) à temps plein. 561-2886, Mécanique Révolution.

RESTAURANT MACDONALD de Masson et Papineauville recherche employé(e) temps plein. 281-6574, 427-9956.

Attention!

SI la santé vous intéresse, engagez-vous. contactez Diane le jour au 771-5097.

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
demandé(e), exp. requise, temps plein. Télécopier C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668, Pharmaprix, Hull.

TÉLÉPHONISTES à temps plein ou temps partiel pour entreprise établie depuis 12 ans. Salaire $8/h + boni ou selon expérience. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou courriel: info@sergau.com.

325 OFFRES D'EMPLOI

TÉLÉPHONISTES pour prise de rendez-vous; travail de soir, salaire garanti. Jean-Yves, 643-6011

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte demandé(e), temps plein. Apporter C.V. 378 boul. Gréber.

UNIGLOBE nettoyage d'édifices **besoin immédiat**, nettoyeurs avec expérience, postes temps plein ou partiel, région d'Ottawa. Les candidat(e)s doivent posséder permis de conduire, être disponibles les fins de sem., salaire débutant à $8/h. Télécopiez votre C.V. au (613)737-8973 a/s de Richard Béland. (ou tél. 739-6778)

SECRÉTAIRE & HYGIÉNISTE

Équipe professionnelle à Gatineau cherche activement 2 «perles rares» pour combler un besoin grandissant au secrétariat et en hygiène dentaire. Temps plein et permanent, 4 jrs/sem. Avantages sociaux, ambiance chaleureuse et stimulante.

Si vous êtes qualifiée, enthousiaste, à la recherche de nouveau défi et que votre expérience en clinique est considérable, vous êtes peut-être celle que nous cherchons.
Contactez Mme Sylvie Bourdelais au
(514) 608-0041

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMERCE d'imprimerie à Hull recherche un(e) commis réceptionniste/administratif(ve) bilingue. Aucune expérience nécessaire. Lundi au vend. de 11h à 16h, $8.50/h. 819-420-1026 poste 205 ou télécopier C.V. au 819-420-1027.

COMMIS-COMPTABLE
Terme de 11 mois en remplacement de congé de maternité débutant le 1er novembre 2004. 35h/sem., à Ottawa.
EXIGENCES:
Détenir DEP en comptabilité ou un cours du collège d'enseignement général ou professionnel (cégep) de trois ans en administration des affaires (comptabilité). Minimum de deux ans d'expérience, tenue de livres, états financiers, préparation pour les vérificateurs, bilinguisme, Acomba, Excel, Word, Outlook, service à la clientèle, abonnement de NML, personne organisée et responsable. Salaire selon expérience.
Soumettre candidature avant le 24 septembre 2004 à Mme Céline Bélanger: info@canadiana.org
Télécopieur: (613)235-9752.

LUNETTERIE F. Farhat
Recherche réceptionnistes à temps partiel et à temps plein. Apporter C.V. au 436 boul. St-Joseph, Hull ou 200 boul. Gréber, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE/PRÉPOSÉ(E) AUX COMMANDES. Exigences et connaissances: parfaitement bilingue, connaissances des logiciels, WordPerfect, Microsoft et ACC-PAC, avoir de l'entregent, facilité de communiquer au service à la clientèle, expérience dans la gestion d'un bureau, temps plein, disponible immédiatement. Salaire selon expérience. Se présenter avec C.V. et références au 37, rue Valcourt, Parc industriel Gréber, Café Connaisseur, Gatineau.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANTE-DENTAIRE (certifiée) bilingue, avec ou sans exp., temps partiel, possibilité temps plein. Télécopiez C.V. au 613-749-6318, Dr Luc Ducharme, 156 Beechwood, Ottawa.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), poste permanent, temps plein, clinique Dre Patricia Allaire, 525 boul. Maloney Est, Gatineau, J8P 1E8 ou télécopieur: 663-7982.

CENTRE dentaire Limbour cherche hygiéniste dentaire, temps plein ou partiel. Salaire intéressant et avantages sociaux. Clinique en expansion. 246-0246, fax: 246-2662 ou centredentairelimbour@videotron.ca

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée ou en cours. 595-3008.

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps plein, jour et soir, à Aylmer. Envoyer C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. 684-2620, 819-661-0609

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandé(e) immédiatement, demandez Francine: 561-9191

HYGIÉNISTES dentaire, temps plein et partiel, excellents avantages sociaux. Fax, 671-7615.

LE CENTRE dentaire Vadeboncoeur est à la recherche d'HYGIÉNISTES DENTAIRES pour compléter une équipe dynamique centrée sur l'exp. client, 1 poste permanent 35h/sem. bilingue, salaire à discuter selon exp. Veuillez vous présenter avec C.V. au 420-4 Wilfrid Lavigne, Aylmer ou CV par fax: 684-5008.

SECRÉTAIRE dentaire demandée pour une clinique à Ottawa, pas de soir ni de fin de sem. Doit être bilingue; avoir minimum 1 an d'exp. comme secrétaire dentaire ou assistant dentaire. Salaire très compétitif (à partir de $16h/). Appeler (613)747-1999

LOU-PRO
Location Lou-Pro inc.

Conseiller au comptoir

Exigences :
. Connaissance de l'outillage et de l'équipement de location
. Expérience avec un ordinateur
. Ponctuel
. Bilingue

Se présenter avec C.V. au 41 Juneau, Gatineau (secteur Hull)
Demander pour Roger

Les Immeubles E.T.ASSE

CONCIERGES RECHERCHÉS

- 46 logements à Gatineau
- 48 logements à Gatineau
- 64 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus
- Doit demeurer sur les lieux

Faites partie d'une équipe dynamique !

Appelez Louise Marleau
(819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

F. TROTTIER Construction Ltd.

CONTRACTEUR GÉNÉRAL (32 ANS EN AFFAIRES)
RECHERCHE CANDIDATS POUR POSTES SUIVANTS :

Ébénistes
Ouvriers
Tireurs de joint
Poseurs de partitions
de bureau

Présentez-vous au 420 McArthur ou faites parvenir votre c.v par télécopieur au
(613) 745-9647

NOUVEAU! L'Académie de Formation Éducative (L'AFÉ)

OBTENEZ UN DIPLÔME EN MOINS DE 30 JOURS!

- Conseiller service à la clientèle
- Formation de formateurs
- Gestionnaire en garderie
- Secrétaire dentaire

1-877-434-5233
www.lafe-formation.com

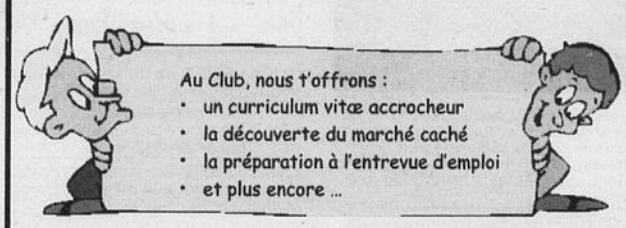
**Cours d'espagnol « Voyager en espagnol »

Une école unique, de l'enseignement différencié, un organisme reconnu par Emploi Québec.

Relance Outaouais

- Tu es à la recherche d'un emploi !
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi, ou de l'assurance-emploi **OU tu** en as déjà reçu !

Une solution, le Club de recherche d'emploi :
(819) 770-6444



Fais vite, les places sont limitées. Emploi Québec

Coordonnateur(trice) au service des ventes

Vous devez fournir un soutien administratif à l'équipe des ventes. Les responsabilités du poste comprennent le suivi à la réception et quelques tâches administratives. Nous recherchons une personne avec de très bonnes capacités de travail de bureau et d'organisation: Le poste est à temps plein du lundi au jeudi de 12 h à 21 h et le samedi de 9 h à 17 h.

Représentant(e) des ventes

Le bilinguisme et la connaissance du milieu automobile sont des atouts. Vous travaillez étroitement avec notre clientèle établie et assurez un service professionnel en tout temps en termes de vente, service et produit. Le salaire et les avantages sociaux sont compétitifs. Les C.V. doivent nous parvenir avant le 15 septembre 2004 à l'attention de :

Ginette Denischuck
Directrice des ventes
Télécopieur : 749-6670
Courriel : gdenischuck@stlaurentvolvo.com

St-Laurent Volvo
1300, rue Michael Ottawa Ontario K1B 3N2

ST-LAURENT VOLVO

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

La faiblesse du mort

Donneur : Nord		
Vulnérabilité : Tous		
	NORD ♠ A 6 3 2 ♥ 7 6 ♦ A 9 6 ♣ A 9 6 4	
OUEST ♠ D ♥ 10 2 ♦ 10 8 4 3 ♣ D V 10 7 3 2		EST ♠ R V ♥ A R D 9 5 3 ♦ 7 5 2 ♣ 8 5
	SUD ♠ 10 9 8 7 5 4 ♥ V 8 4 ♦ R D V ♣ R	

Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	1 ♣	1 ♥	1 ♠
Passe	2 ♠	3 ♥	3 ♠
Passe	Passe	Passe	

Entame : Le 10 de coeur.

Le mort étale une main parfaite : 4 atouts, 3 As et un doubleton coeur, vous faisant regretter soudainement de ne pas avoir déclaré la manche. Peut-être auriez-vous dû appliquer la loi des levées totales, 10 atouts = 10 levées ?

Est prend l'entame du 10 de coeur avec la Dame et rejoue l'As de coeur. Elle considère son jeu pendant un moment et finit par vous demander : « Et maintenant, il faut que je revienne dans la faiblesse du mort. Oui, mais laquelle ? » En effet, les carreaux et les trèfles se ressemblent beaucoup et, tout en songeant à votre réponse, vous voyez tout à coup le retour qui pourrait vous empêcher de faire une levée supplémentaire. Quel est-il ?

Elle n'a qu'à continuer avec un troisième coeur que son partenaire coupe avec la Dame de pique forçant l'As du mort et libérant deux levées d'atout pour la défense au lieu d'une.

En relevant la feuille de route, vous constatez deux choses : personne n'est à la manche, mais tout le monde a fait 4, sauf vous et 2 autres paires...

373 PERSONNEL MÉDICAL

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIÈRE EN PHLÉBOLOGIE

(Bilingue)

Poste : environ 20 h / sem.

Fatiguée des horaires irréguliers et du climat difficile au travail?
Vous cherchez de nouveaux défis?

Nous offrons :

Une équipe de travail dynamique et agréable. Un employeur soucieux de vos intérêts. Un salaire intéressant.

Dr Lucie Beaupré

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

Licences Québec et Ontario

600-1335, av. Carling
Ottawa (Ontario)
K1Z 8N8
(613) 722-0101

102-500, boul. de l'Hôpital
Gatineau (Québec)
J8V 2P5
(819) 561-0561

Attention Claire Pellerin
Directrice du bureau

www.drbeaupreveinclinic.com

Si vous ne possédez qu'une licence, possibilité d'appliquer pour la deuxième.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE Le Moulin Wakefield recherche cuisinier(ère), plongeur(se) et préposé(e) à l'entretien ménager. Télécopiez C.V. au 459-1697 ou appelez au 459-1838. Inf. à wakefieldmill.com

HÔTEL BEST WESTERN HULL
Nous sommes à la recherche d'un(e) AUDITEUR de nuit avec exp. Salaire compétitif. Les candidat(e)s doivent être bilingues. S.V.P. envoyez C.V. à M. Yves Nadon par fax au 819-770-9705 ou par courriel: ynadon@bwjacquescartier.ca

L'HÔTEL DU VOYAGEUR
recherche préposé(e)s de nuit à la réception temps partiel, cuisinier(e) et serveur(se). Se présenter avec C.V. du lun. au ven. entre 8h et 15h au 585 boul. La Gappe, Gatineau.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

BRIQUETEUR, journalier d'exp. seulement, doit avoir véhicule, travail en Ontario, 360-5441.

CHARPENTIER menuisier compagnon demandé avec exp. (Qué.) Doit savoir tracer et diriger une équipe et avoir son propre véhicule. Très bons avantages. 665-2525

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, avec licence RBQ. 243-4115

MENUISIER, 2 ans d'exp., pour constr. résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir, 281-2238.

MENUISIER charpentier (framer) avec exp. (cloueur). 819-682-5231

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER(ÈRE), serveur(se) temps plein. Se présenter avec C.V. au Restaurant Dinty's, 620 ch. Aylmer. 684-1771.

AIDE général à temps partiel pour un établissement religieux. Bon salaire. Faire parvenir C.V. au 742-8936.

ASSISTANT(E)S GÉRANT(E)S
au: "Marble Works Steak House et Maxwell's Bistro", expérience, bilingue. Télécopier C.V. 236-0346 ou info@excellenteateries.com

CAFÉ COGNAC
Recherche serveur(euse), avec exp., temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. entre 14h et 17h au 230, rue Montcalm, Hull, 770-2662.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) avec exp., créatif, pour petit resto français, centre-ville d'Ottawa. 569-0701.

CHERCHE cuisinier, plongeur (h./f.) pour nouveau resturant à Hull. 777-0924, demandez Isabelle

CUISINIER(ÈRE) de soir et assistant-cuisinier(ÈRE), min. 3 ans exp. Télécopier c.v. au 568-0753.

LA FIESTA
recherche cuisiniers (h/f) avec exp.; serveur(euse) avec exp.; garçon de table. Se présenter avec CV au 630 Maloney Est, Gatineau. Demandez Paula.

Attention!

LE BIFTHÈQUE recherche assistant gérant(e) avec expérience, horaire de soir, sem. et fin de sem. Envoyez C.V. par fax: 777-3726 ou vous présenter au 75 Edmonton, Hull.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère), serveur(euse)s, temps plein et temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau.

Le Pommier d'Argent, recherche serveur(se), temps partiel sur appel, exp. cuisine française. 669-5417.

LIVREUR(EUSE) avec voiture pour pizzeria. Après 15h, 561-7171.

LIVREUR(SE) et caissier(ère) demandé(e), pizzéria à Hull. 772-9999.

PATIO VIDAL
Vous recherchez un emploi stable, horaire pré-établi, vous avez de l'expérience comme cuisinier(e) et vous êtes mature, joignez-vous à notre équipe, salaire +++. 664-6433 ou 664-6180.

PIZZA LA DIFFÉRENCE À HULL
Cuisinier(ère) avec exp. 328-6299.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PIZZA PIZZA recherche cuisinier(ère) et livreur(euse) avec ou sans exp., 381 Maloney E., Gatineau.

PLONGEUR(se) et aide-cuisinier(ère) demandés, temps plein et partiel. Demander Michel, restaurant Ferme Rouge à Angers, 986-7013.

PREMIER cuisiner d'expérience, pour bistro renommé d'Ottawa, Bonne équipe de travail. Pour entrevue, télécopiez CV au 241-2361.

Professionnel(le) de la vente

CAMCO ACURA est présentement à la recherche d'un(e) professionnel(le) de la vente afin de combler la demande sans cesse grandissante de notre clientèle :

Vous possédez :

- Une bonne connaissance dans la vente automobile
- De bonnes aptitudes en informatique
- Dynamisme, entregent, professionnalisme
- Bilinguisme un atout

Nous offrons d'excellents avantages sociaux dans un environnement des plus recherché. Pour une entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec M. Maurice Bégin au 728-8888 poste 225 ou par courriel à m.begin@acuraottawa.com

Camco ACURA

1475, avenue Carling, Ottawa

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

RECHERCHE cuisiniers(ères) et serveurs(euses), exp. en cuisine française et italienne, connaissance en vins. Présentez vous avec C.V. au 80 Promenade du Portage.

RECHERCHE gérant(e) avec exp. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE serveur(se) avec expérience pour restaurant chinois, temps partiel, à Gatineau, secteur Gatineau. 669-8388, 263-2268.

RECRUTEMENT RESTAURATION
Cuisinier, serveurs, loterie-vidéo, bar, gérant, entretien (h/f), pour restaurant existant et nouveau concept. Secteurs Gatineau, Masson et bientôt Ottawa. Expérience seulement, salaire compétitif. Envoyez CV au 845 ch. de Masson, Gatineau, Qc, J8M 1B2 (661-3018 entre 9h et midi).

RESTAURANT CROCODELI
recherche concierge, temps partiel. Apportez C.V. au 960 Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT la Maison Earle 1880 recherche cuisinier(ère) avec exp., serveur(euse) avec exp., plongeur(euse) à Wakefield. Lucie ou Nathalie au 459-1028.

RESTAURANT L'Assiette d'Angelo Urgent recherche cuisinier(ère) avec exp., aide-cuisinier(ère), plongeur(se), serveur(se) et préposé(e) aux tables. Apportez C.V. après 14h, au 725 bl. de la Carrière, unité G, Hull.

RESTAURANT McDonald Aylmer recherche personne pouvant travailler de jour à la caisse. Contactez Sylvie au 684-4556 ou 712-1620.

RESTAURANT YUMMIES recherche personne avec expérience pour service au comptoir, temps plein, 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil Est. 773-4390.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche SERVEUR-(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours, se présenter en personne, 663-1266.

RÔTISSERIE FUSÉE
recherche cuisinier(e) et préposé au comptoir, temps plein et partiel. Salaire à négocier. Se présenter au 46 boul. Montclair à Hull ou au 306 boul. Maloney Est.

cyberpresse.ca

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SAINT-ELOI CAFÉ BISTRO
plongeur temps plein, de jour du lun. au vend.. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SERVEUR(EUSE) avec exp. pour travail le soir de 22h à 6h le matin; CUISINIER(ÈRE), travail le soir, à Ottawa. Jacky ou André au 241-1909.

SERVEUR(SE), 35h/sem., pour les déjeuners. Se présenter avec C.V. au Restaurant Barbe, 122, rue Eddy, Hull.

SERVEUR(SE) requis(e) pour restaurant renommé, clientèle haut de gamme. Connaissances culinaires et oenologiques. Télécopiez CV au 241-2361 pour entrevue.

SOUS CHEF avec minimum 5 ans d'exp. pour un établissement religieux. Salaire compétitif. Faire parvenir C.V. au 742-8936.

378 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUTERIE recherche vendeuse(eur), temps plein et temps partiel, avec exp., références. 777-8580.

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, idéal pour étudiant(e), temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

CLUB DE VACANCES
Nous sommes à la recherche d'un(e) représentant(e) aux ventes. La personne devra être responsable, ambitieuse et désireuse de faire carrière dans ce domaine. Le bilinguisme est un atout. La personne doit être disposée à travailler la semaine en soirée et la fin de semaine de jour (5 jours/semaine). Si vous croyez avoir tous les prérequis pour cet emploi, contactez Josh au 738-2177.

378 PERSONNEL DE VENTE

COMMUNICATION SERGAU INC., entreprise établie depuis 12 ans, est à la recherche de vendeur(se)s avec expérience en téléphonie cellulaire à temps plein et à temps partiel. Envoyer C.V. par fax au 595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

CORSETIÈRE recherche vendeuse d'expérience, mature et dynamique, à temps partiel. Composer le 770-2001.

DISTRIBUTEUR local se spécialisant dans la vente de produits beauté et santé, scolaire, jouets, non alimentaire, feux d'artifices et articles de $1, recherche représentant(e) bilingue avec auto, pour Ottawa-Gatineau. Télécopiez C.V. au 613-232-4220, Jules Patry Ltée, a/s de Marc.

FANTASIA, présentations à domicile, formation gratuite, excellent revenu. Inf.: Sylvie, 643-5251.

IDMEDIA INC.
Notre spécialité est la publicité sur Internet, recherche vendeur(se)s/professionnel(le)s de la vente. Nous avons plusieurs postes vacants. Inf. laissez mess. (613)851-6220 Claude; (819)665-1852 Pierre.

VENDEUR(SE) bilingues, à temps plein et partiel pour boutiques de vêtements à Hull et à Ottawa. 777-6245.

379 ÉDUCATION

SERVICE professionnel offert aux enfants ayant des difficultés scolaires. (613)277-7459.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

BERLITZ recherche présentement des professeurs de français et d'espagnol. Si votre langue maternelle est le français ou l'espagnol et que vous possédez un baccalauréat et êtes dynamique, faites-nous parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au 613-238-7832 ou par courriel à: fabienne.labatut@berlitz.ca

CHERCHE professeurs de français langue seconde avec baccalauréat. Courriel à: clic-hull@qc.aibn.com

L'Académie Jeanne D'Arc, école privée d'Ottawa (maternelle-8e année) pour filles seulement, est à la recherche d'un(e) enseignant(e) spécialisé(e) en éducation physique. Qualifications: BAC en éducation physique et/ou BAC en éducation, temps plein, début immédiat. Faire parvenir très rapidement votre C.V. à 2221 Prom. Elmira, Ottawa, K2C 1H3, tél.: 613-728-6364, télécopieur: 613-728-2935, courriel: joan-of-arc@sympatico.ca

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., pas d'animaux, non chauffé/éclairé, très beau. Référence crédit obligatoire, oct., $575. 684-1539.

1ER sept., complètement rénovée, Aylmer, Terrasse Eardley, 3 chambres, s/familiale, salon et cuisine à aire ouverte, unité de coin, $895, non chauffée, non éclairée. 682-0085

1 ET 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., $485 ET $525. 772-9605

2 BELLES chambres, rue Thomas, sept.-nov., balcon, $670. 684-5615.

2 CHAMBRES, à 3 km d'Aylmer, dans un s/sol de maison, 1,500 pi car., idéal pour couple, non-fumeur, pas d'animaux, références, $680. 682-8629.

2 CHAMBRES, à partir de $800/mois, triplex neuf, construction supérieure, secteur Aylmer-Deschênes, non chauffé, non éclairé, libre. 595-1967 entre 9h et 16h.

2 CHAMBRES, beau, grand, cour, prises lav./séc., $650, libre. 684-0777.

Urgent!

2 CHAMBRES, grand et luxueux, foyer au gaz, planchers bois/céramique, $950, 1er oct. 682-7314

2 CHAMBRES, grand, propre, prises lav./séc., 1er oct., $625. 770-1572

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, poêle/réfrig., stat., 210 North, centre-ville, $660. Après 18h, 298-3511.

2 CHAMBRES, non-chauffé, non éclairé, récemment rénové, pas d'animaux, non-fumeur(se)s, idéal pour retraités. $640. **778-3020.**

2 CHAMBRES ou 1 chambre, s/sol, pas cher, très tranquille, tout inclus, près UQO. 682-3908.

2 CHAMBRES, semi s/sol, neuf, cour et entrée privées, bois franc, chauffé, $600. 682-9617.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES sur 2 étages avec petite terrasse, stat., $560, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 685-9126.

3 CHAMBRES, 1er oct., bord de l'eau, luxueux, 3 s/bains, foyer, garage, $1,250. 664-2107, 684-3275.

3 CHAMBRES, 9 Goulet, 1er oct., $588 + hydro. 225-7090.

★★★

AYLMER, site enchanteur, magnifiques neufs, 2 grandes chambres, avec ou sans appareils neufs + clim., chauffé, éclairé, $1,000. 223-3006.

GARÇONNIÈRE, 1er oct., vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, $425. 682-1428.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1-2-3 chambres

À partir de **510$/mois**

2 immeubles en béton, bois franc, ascenseur, chauffé, éclairé, électroménagers.

PROJET ESCALE

2-3 chambres

À partir de **635$/mois**

Immeuble en béton, électroménagers.

(819) 685-0585 (#1)

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

GARÇONNIERE 3 pièces, attrayant édifice moderne, près marina, patio, stat. et entreposage, tranquille, $635, chauffée, éclairée, (613)798-7929

MARINA
2 chambres, 1er nov., condo luxueux neuf, foyer, bois franc, vue de la rivière. $835. 684-0704.

SECTEUR PLAGE/MARINA, très grand 2 chambres, 1er oct., constr. neuve, $750. 664-1117 ou 685-0502.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, immédiatement, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307 ou 775-8961**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $550 +. 561-3324

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 BELLE chambre, prises lav./séc., $475, chauffé, stat., 1er oct., 492 Notre-Dame. (613)794-5059.

1 CHAMBRE, 128 Labrosse, luxueux, non chauffé, clim., balcon, buanderie, stat., sept., $560. 643-2535.

1 CHAMBRE, 1500 pi², neuf, près Golf des Érables, chauffé, éclairé, clim., foyer, cour privée, alarme, s/lavage, libre, $795. 664-5159

1 CHAMBRE, 1er nov., $495. 643-0203 ou 360-8201.

1 CHAMBRE, 1er oct., $550 chauffé, éclairé, 2 appareils, prise lav/séc., stat., près des promenades/autobus, non-fumeur(se), 568-8051.

1 CHAMBRE, 1er oct., neuf, prises lav./séc., clim., entrée privée, chauffé, éclairé, 1 stat., $650. 227-8959.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé, non éclairé, $450. 281-4122.

MOT MYSTERE

ASTERIX LE GAULOIS - Un mot de 9 lettres

C	E	L	E	C	T	R	I	C	B	U	C	C	I	N
S	N	A	L	V	I	C	F	L	E	U	R	S	U	I
E	R	I	P	M	E	U	Y	L	X	G	F	B	M	L
L	U	T	F	D	D	R	L	I	R	A	I	A	X	E
U	T	V	A	S	E	E	T	O	E	R	U	R	A	S
J	A	T	L	O	U	N	S	N	T	D	Q	B	L	I
E	S	R	O	C	E	O	P	S	T	E	S	E	E	S
R	T	S	E	L	B	I	T	C	U	D	E	R	R	I
I	E	A	N	N	C	S	N	O	H	N	O	O	U	G
O	R	M	T	E	E	A	T	I	N	A	Z	H	B	N
F	U	E	O	P	V	V	I	E	V	N	R	P	A	O
A	S	T	N	R	O	E	M	U	R	E	E	M	N	R
I	A	N	N	I	D	I	U	T	S	N	D	A	U	E
M	C	E	E	X	R	R	I	V	A	L	U	E	U	R
E	E	T	R	O	C	S	E	R	P	E	P	M	A	C

AMI
AMPHORE
ARENE
ASTERUS
BARBE
BUCCIN
CAIUS
CAMP
CHAR
CURE
DEVIN
ECUELLE
ELECTRIC
EMPIRE
ENNEMI
ENTONNER
ESCORTE
ESQUIF
EVASION
FAIM
FLEURS
FOIRE
GARDE
GROS
HUTTE
IGNORER
IRREDUCTIBLES
ISIS
JULES
LAIT
LENTIX
LIONS
LYRE
NEVEU
NIL
OLAF
ORDRE
PEUR
PRIX
RELAX
RIVAL
ROME
RUBAN
SAC
SATURNE
SERPE
STADE
STERNUM
TENTE
TIEDE
TONNEAU
TREVE
TRIBUN
UDERZO
VASE
VOIE

Solution du dernier problème : CHANTAL

8 septembre 2004 — No 689

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er oct, non chauffé ni éclairé, $425, 663-4196 après 15h.

1 CHAMBRE, 1er oct., non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, prises lav./séc., remise, stat., $450. 568-1606.

1 CHAMBRE, 1er oct, poêle/refrig. Idéal personne d'âge mure ou seule. 663-4327

1 CHAMBRE, 1er oct., Pte-Gatineau, prises lav./séc., $465. 663-5297.

Les Immeubles E.T. ASSE

Studios, 1-2 chambres à Gatineau

Visitez dès maintenant sur internet !

www.etasse.com

Et appelez notre agente de location

Cell. : (613) 276-5988

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $525. Enquête de crédit. 568-8963

1 CHAMBRE, 1er oct., s/sol maison, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., près Promenades, $490. 246-3823.

1 CHAMBRE, $470, libre, secteur Mtée-Paiement, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, pas d'animaux. 663-9858.

1 CHAMBRE, $475 chauffé, éclairé. 643-3822, 669-6155

1 CHAMBRE, $495, non chauffé, non éclairé, 1er nov., 1075 Maloney Est. 568-5545, poste 221.

1 CHAMBRE, $500 non chauffé non éclairé, prises lav./séc. 561-5434 ou 712-1590.

1 CHAMBRE, $510 chauffé, éclairé, stat., propre, près de tout. 770-1861

1 CHAMBRE, $540 chauffé, poêle, réfrig., propre, 274-5822.

Les Jardins de la Savane

App. 2 c.c. disponibles

Nouvelle construction

Idéal pour personnes retraitées ou semi-retraitées

(819) 246-6957

195 ch de la Savane, Gatineau

1 CHAMBRE, $560, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., bois franc, céramique, projet des Fleurs. 643-1528.

1 CHAMBRE, $560 **CHAUFFÉ**, éclairé, câble, 2 appareils. 243-5691

1 CHAMBRE, $575, 1er nov., chauffé, éclairé, pas d'animaux. 661-2665.

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, dans un haut, stat., $475. 743-8276.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stat., $600. 561-7371.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rénové, 4 appareils, $650. 246-9232.

1 CHAMBRE, chauffé,éclairé, 2 appareils, câble, balcon, buanderie, remise, stat., oct., $608. 246-4530

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, secteur Lorrain/St-René, $600. 643-1497.

1 CHAMBRE dans MAISONNETTE, neuve, chauffée, éclairée, câble, $650. 827-4480.

1 CHAMBRE, face rivière, bateau bienvenue, $500. **328-2031, 842-8979**

Avis

Préretraité et retraité

Nouveau projet de condos

Centre-ville de Gatineau près de tous les services

- **Ascenseur**
- **2 chambres à coucher**
- **Rangement**
- **Salle communautaire**
- **895 $ / mois**
- **Chauffe-eau inclus**

Gestion Integra
213-2508 213-4747

1 CHAMBRE, Greber, $685, chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., buanderie, piscine, bois franc, très propre, 15 sept. (819)246-5021, (514)605-2677.

1 CHAMBRE, libre, **chauffé, éclairé**, poêle, réfrig., stat. **663-0491.**

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., câble, stat. 243-1385

1 CHAMBRE, libre, frais peint, 1 stat., $525 chauffé, éclairé. 663-8644

1 CHAMBRE, libre, s/sol, non fumeur, pas d'animaux, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., câble, 1 stat., $490. 669-0539.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, câble, prise lav./séc. $595. 328-2746

1 CHAMBRE, neuf, Gréber-St-Louis, près autobus et centre-d'achat, $600, 371-6850 ou 993-2030.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, neuf, propre, endroit calme, $595. 834-2141 ou 266-9057.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, balcons, $495. **743-6350**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, moderne, très propre, $600, 665-1732 ou 561-9993.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $550. 777-7026.

1 CHAMBRE, prises, remise, stat., Templeton, $490. **427-5735, 986-8941**

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, $500, 1er sept. 776-0593.

1 CHAMBRE, rue Cousineau, chauffé, éclairé, câble, semi-s/sol rénové, poêle, réfrig., micro-ondes, très propre, tranquillité, idéal pour personne seule, 1 stat., non-fumeur, références, $495. 561-3020.

1 CHAMBRE, rue du Vigneault, stat., chauffé/éclairé, $550. 743-5731.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 1 stat., idéal personne tranquille, $525. 643-5081.

1 CHAMBRE, SEPT. ET OCT., tranquillité, **$495**, non chauffé/éclairé, très propre, entrée privée, **foyer**, remise, stat., centre-ville. **S.V.P. pas d'animaux.** Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, sept., stat., près 50, clim., chauffé, éclairé, céramique. Faut voir! 246-9734.

IMMOGEST

www.info@immogest.ca

Près Promenades de l'Outaouais et parc
1, 2, 3 chambres et maisons de ville
3 et 4 chambres
ascenseurs.
Cuisinière et frigo.

PROMOTION D'AUTOMNE RENSEIGNEZ-VOUS !

246-3307

1 CHAMBRE, s/sol, complet, bien éclairé, Limbour, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, idéal personne seule, stat., 1er oct., $550. Mario, 246-7321.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeur(se), $525. 684-3516, 760-7883.

1 CHAMBRE, superbe app., 1 min. de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, 3 appareils, entrée privée, s/bains rénovée, libre, $600. 568-1831.

1 CHAMBRE, très grand, coin tranquille, idéal étudiant(e) ou couple, $510 non chauffé, non éclairé, libre, 561-2408.

1ER OCT., 2 chambres, style condo, près Promenades, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $580. 722-6903

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585-$685. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.

CONDOS

(secteur Manoir des Trembles)
2 c.c. libre, 5 app., stat. inclus, spacieux, 1 300 p.c. avec solarium, remise int. et air climatisé. 850$/mois.

(secteur des Jonquilles)
2 et 3 c.c., 5 app., stat. inclus, foyer, balcon, selon disponibilité. À partir de 695$/mois.

(Gatineau)
(Libre maintenant)
2 c.c., 3 app., stat. intérieur, 2 salles de bains complètes, remise, balcon, 1 200 p.c., priseslaveuse/sécheuse.750 $/mois.

MAISONS

(secteur Aylmer)
2 c.c. x 2 (duplex) 76 North. Prise lav. séch. lav. vais., stationnement. Libre immédiatement. À partir de 725 $/mois.

APPARTEMENTS

(St-Rédempteur)
2 c.c., libre, poêle, réfrig., prises laveuse/sécheuse, stat., 645 $/mois.

(Hautes-Plaines)
2 c.c., libre, prises laveuse/sécheuse, grand g/r, stat., inclus, emplacement idéal, parc, pistes cyclables et beaucoup plus.

Marc ou Nathalie (819) 770-9911

1 ET 3 CHAMBRES, 2 ou 3 appareils, stores, $490 et $750 non chauffés, non éclairés. 669-0282.

1 OU 2 CHAMBRES, 5 appareils, 2 stat., cour, chauffé, eau chaude, remise, $600. 643-6294.

2-3 CHAMBRES, libre, de l'Hôpital, Lorrain, à partir de $635. 568-2202.

2 BELLES chambres, 1er sept., triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 BELLES grandes chambres, balcon, prises lav./séc., poêle, réfrig., libre maintenant, $600 non chauffé, non éclairé. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 100% propre, sept., oct., 12 logis, **murs béton, prises lav./séc.**, poêle et réfrig. ou non, frais peint, pas d'animaux, $625. 246-7873, 243-7799.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car., triplex, près boul. Lorrain, $750. 663-2350.

2 CHAMBRES, 1er août, grands app. rénovés, poêle, réfrig., eau chaude, stat., **246-6453**

2 CHAMBRES, 1er étage, non chauffé, non éclairé, des Sables et Notre-Dame, porte-patio, lave-vaisselle, propre, stat., remise, libre, idéal 50 ans +, $650. 643-0260.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er nov., 1,000 pi car., tapis, céramique, prises lav./séc., poêle, réfrig., stat., $625. 780-7830.

2 CHAMBRES, 1er nov., $650, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie. 246-8457, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er oct. 7 de Pontbriand, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $675. 777-1817

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, $695. 776-2694

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, stat., $617. Après 17h: 243-3060

2 CHAMBRES, 1er oct., duplex, semi s/sol, entrée privée, 2 stat. privés, s/lavage, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, non fumeur, pas d'animaux, $585. 669-9640, 990-8442.

2 CHAMBRES, 1er oct., haut duplex avec terrasse, 2 stat., proprio occupant, $550, 163 Napoléon Groulx. 669-3736.

2 CHAMBRES, 1er oct., neuf, 5 appareils, stat. 243-0418.

2 CHAMBRES, 1er oct., neuf, chauffé, éclairé, prises lav./séc., près Promenades. (819)243-9169.

2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, bois franc, céramique, 2 stat., remise, $650. 639-1540.

2 CHAMBRES, **1ers 2 mois: $395,** haut triplex, $665, 613-262-1980

2 CHAMBRES, 1er sept., fraîchement peints, $625 et $635. Références. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $595, prises lav./séc., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct., $650, dans 6 logis, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc. 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $650, prises lav./séc., 6 logis. 561-7124.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct ou nov., ferme Limbour, condo très spacieux (1,200 pi²), voisinage très plaisant, beaucoup de verdure, petit imm. (6), unité de coin, impeccable, s/manger, salon 25x13, insonorisé, super remise, stat. abondant $725. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur Mont-Luc, $700, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 777-1817

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur Côte d'Azur, neuf, $750, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 777-1817

2 CHAMBRES, 225 Oak, haut de triplex, grandes pièces, bois franc, stat., $615 + Hydro, libre. À voir! **790-8441**

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, bois et céramique, imm. neuf, prise lav./séc., à partir de $740, libre et 1er déc. 568-2595.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES,** 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, $505, semi s/sol, prises lav./séc., stat. 643-3625.

2 CHAMBRES, $575, non chauffé, non éclairé, rénové, frais peint, prises lav./séc. 661-0678, 661-0679

2 CHAMBRES, $650 chauffé, éclairé, 2 appareils. 643-9694.

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., céramique, tapis, stat., à partir $750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 819-827-7436, 213-4545.

2 CHAMBRES, 784 boul. Maloney O, 1er nov., entrée privée, prises lav./séc., stat., remise. 773-0637.

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, stat., prise lav./séc., libre, **$650** non chauffé, non éclairé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, bien situé, lav./séc. incl., chauffé, $650, libre, 325-2304.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, remise, porte patio et terrasse, octobre, novembre, $615. 561-0094.

2 CHAMBRES, calme, propre, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $590, nov., rue Mitchell. 663-0289.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat. pour 1 auto, 2e étage, 1er oct., $620. (819)923-0614

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre, tranquille. Pas d'animaux. Greber/Savane, $680. Libre. 744-5839.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $591, 1er oct., au 246-5015.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, $640, libre, 568-3639.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $500. (613)521-5662

2 CHAMBRES, chauffé, stat., libre, $600-$700, au (819)663-1266.

2+ CHAMBRES, CONDO, 2 mois gratuit, foyer, neuf, $885. 830-7889.

2 CHAMBRES de luxe, 3e étage, triplex, Pte-Gatineau, $725. 769-6600

2 CHAMBRES, de luxe avec foyer, **CONSTR. NEUVE**, plancher bois, très grand balcon, **RÉSIDENCE LORRAIN** (sur Montée Paiement), idéal 50 ans et +, prix très abordable. **773-8175.**

2 CHAMBRES, duplex, $635 non chauffé, non éclairé, entrée et cour privé, aucun tapis. 790-3622.

2 CHAMBRES, haut de bungalow, secteur Cheval Blanc. 772-5949

2 CHAMBRES, haut de maison, foyer au gaz, grand terrain, face à l'école primaire, rue Magnus, $850 non chauffé, non éclairé, 1er oct., 643-1428.

2 CHAMBRES, haut d'étage, prises lav./séc., balcon, remise, 2 stat., câble Télémax, $725, chauffé, éclairé. 66 Chamberland, 1er oct. 775-8964.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., stat., $680, libre. Idéal pour personne tranquille. A Limbour. 827-0991, 827-1675.

2 CHAMBRES, libre, propre, grandes pièces, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, 2 stat. 664-0071.

2 CHAMBRES, libre, semi/s-sol, $600 chauffé, éclairé. 663-4468.

2 CHAMBRES, **luxueux condo neuf**, 1,250 pi car., bain et douche en coin, planchers flottant/céramique, $895, non chauffé, non éclairé, 8 et 12 De Rimouski (étage du haut et du bas), 1er sept. 663-3117.

2 CHAMBRES, oct., s/sol, entrée privée, poêle/réfrig., chauffé/éclairé, câble, non-fumeurs, $675. 944-5396

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., $595. 664-7437.

2 CHAMBRES, rénové à neuf, près de tout, $695. 664-6498.

2 CHAMBRES, rénovée, chauffé, éclairé, $800. 213-8051.

LE GROUPE **BRIGIL** LOCATION

Appartements • Condo disponibles

1, 2, 3 chambres

- Secteur Hautes-plaines
- Secteur du Plateau
- Secteur Gatineau

Maisons à louer 1 050 $

- Près de l'Hopital(Gatineau)

568-1771 • 776-1422

Soir et fin de semaine :

(613) 719-6382

2 CHAMBRES, rénové, libre, poêle, réfrig., eau chaude, stat. **663-0491**

2 CHAMBRES, secteur St-Rosaire, s/sol maison privée, grandes fenêtres, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, non-fumeur, $650, 246-8936, 943-5529.

★★★

2 CHAMBRES, sept., $685, **2 appareils**, s/bain-cuisine **neuves**, **stat.**, près Promenades. 661-6562.

2 CHAMBRES, **SEPT. GRATUIT**, triplex, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., flottant/ céramique, stat. Enquête crédit. $665. 779-6322

2 CHAMBRES, **SEPT. GRATUIT,** 1672 Maloney Est, demi s/sol d'un bungalow, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $695. 328-7921.

2 CHAMBRES, STYLE CONDO
1205 Notre-Dame #3 et #18, beau, grand, moderne, non chauffé, non éclairé, entrée privée, 1er oct.-1er nov., $625. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, triplex de luxe, semi-s/sol, aire ouverte, bois et céramique, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., 2 stat., libre, $620. 824-0244.

2 ET 3 CHAMBRES, 1er sept., FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

2 ET 3 CHAMBRES, 303 Lévis, $605 et $700 + Hydro, stat. 790-8441.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, triplex, foyer, 2 stat., $750, nov. 568-7436

3 CHAMBRES, 1,350 pi², rénové, tapis, céramique, plancher flottant, prises lav./séc. et lave-vaisselle, 2 stat., $800. 780-7830.

3 CHAMBRES, 1er oct., $700, grand, style condo. Après 19h: 827-9335.

3 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., balcon, stat. à la porte, pas d'animaux, secteur Labrosse/Maloney, $685, non chauffé, non éclairé. 745-0273, 355-8095.

3 CHAMBRES, 227 rue Oak, grand semi-dét., 3 étages, 2 s/bains, bois franc, sept., $850. À voir! 790-8441

3 CHAMBRES, 580 #3, boul. de l'hôpital, stat., prises lav./séc. 561-4670.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre, buanderie, $672. 246-0603.

3 CHAMBRES, chauffé, rénové, stat., école, autobus. $765. 818-0202

3 CHAMBRES, **concept unique** sur 2 étages, foyer, prise lav./séc., cours arrière, stat. **S.V.P. pas d'animaux.** Enquête de crédit. $740 non chauffé, non éclairé. Possession sept et oct. 663-6661, 566-1376.

3 CHAMBRES, dans duplex, rénové, prises lav./séc., remise, 2 stat., 2e étage, $729. 669-4962.

3 CHAMBRES, mi-sept., triplex, 2 stat., frais peint, octobre à $400 seulement, entrée privée, $800. 663-3645.

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, abri d'auto, $675. Avant 18h, 663-9084 ou 213-2001.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er déc., $800. 246-4569 après 18h la sem.

3 CHAMBRES, rénovée, $900, chauffé, éclairé. 213-8051.

3 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., remise, 1 stat., céramique et plancher flottant, pas d'animaux, $725, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 643-6368.

3 CHAMBRES, spacieux, près de tout, prises lav./séc., $685, 1er nov./déc., stat., remise. 669-4809.

3 ET 1 CHAMBRES, neufs, 1er nov., pas de tapis. Après 18h, 281-4221.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal professionnels, $900 + services, 2 stat., libre, boni Noël: déc. moitié prix. 613-233-9422.

★★★

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, $550; 2 chambres, $625.
GATINEAU, (LaVérendrye Est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL, centre-ville, 1 chambre, $875; 2 chambres, $1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central.
RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir $575.

775-3386

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

GATINEAU, très beau LOFT rénové, boul. La Vérendrye. 613-282-6951.

OCTOBRE, grandes pièces, foyer, chauffé, éclairé, $600. 669-6520.

SUPERBE 3 1/2, tout compris. 669-6875.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% calme, 1 chambre, condo de luxe, **9E ÉTAGE, PISCINE,** tennis, balcon, $594. 744-7444, 298-6828.

105 PAPINEAU, 2½, libre, $400, stat., électricité en surplus. 775-3114.

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., **Plateau de la Capitale,** non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. Jour: **663-0491,** soir: **360-1804.**

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 773-3637, 328-4845.

1-2 CHAMBRES, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $640. 777-7410.

1-2 ET 3 chambres à partir de $590, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 595-9106, 360-8825.

1 BELLE chambre, $500, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, stat. **595-9065.**

1 CHAMBRE, 19 Morin, $490 chauffé, stat., libre. 263-1789.

1 CHAMBRE, 1er nov., dans duplex, près du Parc Moussette, chauffé, non éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $600. 561-3775.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, poêle, réfrig., buanderie, près des Galeries de Hull, $500-$530. 243-5981.

1 CHAMBRE, 1er sept., près UQO, $525 chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre. 776-0180.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas stat., rénové, pas tapis, 1er oct., $495 chauffé éclairé. 852-4065.

1 CHAMBRE, 2 pas de l'université, non chauffé, non éclairé, $525, poêle, réfrig. 776-0125, 328-7076.

1 CHAMBRE, 2 pas du Portage et Place du Centre, grand, bois franc, 2 appareils, stat., $475 non chauffé, non éclairé. 568-6218, 918-4377.

1 CHAMBRE, 65 rue Lesage, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $600, libre. 770-7205.

1 CHAMBRE, 83 RUE AMHERST
prises lav./séc., stat.+ prise, grande cour, remise ext., libre. 778-6139.

1 CHAMBRE, 9 min. à pied de Place Portage, stat., poêle, réfrig., prises lav./séc., 1er oct., $480. 772-4264.

1 CHAMBRE, bien situé, centre-ville, près parc, 4 appareils, 568-1556

1 CHAMBRE, bois franc, 2 appareils, $550 + services. 773-1310.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, sept., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1 CHAMBRE, casino/gouvernement, immeuble neuf, 669-7010, 664-2500.

1 CHAMBRE, centre-ville, frais peint, non chauffé non éclairé, $395, libre. 663-2805, 18h à 22h. Références.

1 CHAMBRE, centre-ville, très propre, idéal personne seule, pas stat., tout incl., $795, 1er oct. 771-1616.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près services, 771-7206

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er oct. 682-7875.

1 CHAMBRE, grand app., calme, 2 appareils, stat., libre, face Cegep et terminus d'autobus, Cité-des-Jeunes, $575. 772-9408.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., très propre, semi s/sol, $575. 595-9238.

1 CHAMBRE, grand semi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, stat., non-fumeur(se), pas d'animaux, $600, idéal dame seule. 664-7622.

1 CHAMBRE, Hôtel de Ville, bois franc, 2 appareils, $575 chauffé. 777-8384, 868-1897.

1 CHAMBRE, libre, central, quartier paisible, rénové, lav./séc., clim., stat., non-fumeur, $580. 770-1857.

1 CHAMBRE, libre, petit, centre-ville, près du Portage, rénové, chauffé, éclairé, stat. $500. 776-5341

1 CHAMBRE, libre, Plateau de la Capitale, construction neuve, $575 à $595. 770-6226.

1 CHAMBRE, Manoir des Trembles, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé, entrée privée, 600$, non fumeurs, libre, près UQO, 775-9021.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, stat., très bonne ambiance, libre 1er oct. Après 15h, 770-1956.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, oct., $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, Plateau de la Capitale, demi s/sol, très éclairé, stat., $585. Hélène au 328-1567.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $435 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 246-6946

1 CHAMBRE, récent, semi s/sol, Plateau de la Capitale, $590 pas chauffé, pas éclairé, libre. 772-2862.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, éclairé, 4 appareils, centre-ville, près Musée, $695. 568-5331, 328-5331.

1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, **LIBRE,** $725. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRE, rue St-Jacques, 1er oct., $390. 770-2686.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, $575 chauffé, éclairé, nov. 684-3445.

1 CHAMBRE, sept., $470, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, Val Tétreau, spacieux, entrée privée, bois franc, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $570. 776-3301.

1 CHAMBRE, Wrightville, calme, idéal personne seule, $555 chauffé, eau chaude, 2 appareils, balcon, stat., buanderie, libre. 561-2042.

1ER nov., 1 chambre, centre-ville, très propre, chauffé, pas de stat. $490. (819)246-0749.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., $495. 771-7307.

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services, info: au 770-9730.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $719. 1 mois gratuit. 778-3103

1 ET 2 chambres, près Loblaws, bail à la semaine, mois et à l'année, 684-9100.

226 CITÉ DES JEUNES, 2 CHAMBRES, STYLE CONDO, près d'Asticou et services, non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., foyer, rangement, ensoleillé. 568-4498, 778-4481

2-2 chambres, **1 mois gratuit,** 5 appareils, édifice prestigieux, libres, prix nég., non chauffé, non éclairé. 727-1400, www.house-rent.com

240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 2 chambres, 5 appareils, **$864,** clim., 1 stat. int., non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. **778-4090, 568-4496, 778-4481.**

2 BELLES chambres, 1er oct., près Plateau, buanderie, poêle, réfrig., balcon, stat., $625. 661-6847.

2 BELLES chambres, pas d'animaux, r.-de-ch. d'un triplex, 5 appareils, chauffé, eau chaude, stat., remise, grande cour, $819, 1er oct., 30 Dufferin. André, 771-1642 (mess.)

2 CHAMBRES, 1,185 pi car., Plateau de la Capitale, stores, stat., $875, libre. (613)992-4019, (819)776-6727.

2 CHAMBRES, 169 Kent, terrasse, chauffé, $700. 263-1789.

2 CHAMBRES, 1er nov., $595, prises lav./séc., balcon. 665-3871.

Chance unique!

2 CHAMBRES, 1er nov, dans 6 unités, à 2 pas de P.V.M., 102, Montclair, peinture fournie, $575 + services. Enquête de crédit. Pierre, 293-4682

2 CHAMBRES, 1er nov., poêle, réfrig., prises lav./séc., très propre, très tranquille, stat. **246-3902 poste 225.**

2 CHAMBRES, 1er nov., Projet Dussault, haut de triplex, chauffé, non éclairé, stat. 777-5136.

2 CHAMBRES, 1er nov., triplex neuf, rue du Crépuscule (Plateau), cuisine et dinette, bain romain (douche séparée), lave-vaisselle, clim., échangeur d'air, prises lav./séc., logis du bas, $850. 776-0186.

2 CHAMBRES, 1er oct., $540, prises lav./séc., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., à Val-Tétreau, bois, réfrig., cuisinière, lave/vaisselle, prises lav./séc. Enquête, pas d'animaux, non-fumeur. Non chauffé, non éclairé, $785. 778-1286.

2 CHAMBRES, 1er oct., grand semi s/sol, plafond 9', non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., $575. 665-0310.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes-Plaines, face parc Gatineau, spacieux, moderne, paisible, verdure, étage supérieur, grand balcon, prises lav./séc., rangement, $745. 770-9861

2 CHAMBRES, 1er oct., neuf, foyer au gaz naturel, balcon sur décor enchanteur, non chauffés, non éclairés, $850 et $1,150 (Aylmer). 777-6495.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., Mont-Bleu, $595, prise lav./séc., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov., stores inclus, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, stat., $595. 595-3597.

2 CHAMBRES, 1er oct., près Galeries de Hull, prises lav./séc., $600, chauffé, stat. 994-8947, 749-2042.

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

2 CHAMBRES, 1er oct., St-Joseph/Taschereau, tranquille, sécuritaire, propre, buanderie, stat., remise, non chauffé, non éclairé, $540. 795-5950.

2 CHAMBRES, 1er oct., triplex, foyer, rangement int./ext., stat., balcon, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, Le Plateau, 4 de l'Automne, $775. 769-9292

2 CHAMBRES, 1er sept, Mont-Bleu, prises lav./séc., très propre, 1 stat., $560. 827-3022.

2 CHAMBRES, 1 s/bains, 5 appareils, foyer, stat., $1,000 + Hydro. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 appareils, buanderie, piscine int. Chauffé, éclairé, eau chaude, $850, libre. 210-4837 ou 463-4446.

2 CHAMBRES, $550 non chauffé, non éclairé, centre-ville, stat., libre. 776-3929, 712-3929.

2 CHAMBRES, $575; 1 chambre, $475; studio-loft, $475. 776-4381.

Studio 1 et 2 chambres à coucher
(sect. Hull)
www.bwalk.com
À partir de 549 $
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig.
(819) 776-1112

2 CHAMBRES, 5 appareils, bois franc, $910. Contactez Johanne 777-6495.

2 CHAMBRES, $639 chauffé, éclairé, libre. **770-8540, 921-5965.**

2 **CHAMBRES,** $680; 1 chambre, $570 tout incl. Mont-Bleu. 613-841-8141

2 CHAMBRES, Bédard, stat., poêle, réfrig., $676 tout incl. 770-9405.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, $760. Sept., 360-0775

2 CHAMBRES, centre-ville, 34 Leduc, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, possibilité stat. 1er nov., $750. **778-2615, 776-4712.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., stat., sept. gratuit, $720. 776-5971.

Hull
Beaux grands logements
Garçonnière, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
Immeuble rénové, sécuritaire, pl. bois, chauffé, éclairé, buanderie et plus...
Tél : (819) 770-9700/770-9720

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre ou plus tard, triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./séc., à partir de $700. Références. (819)684-8666

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, remise, $745. 328-4845, 595-0857

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, libre mi-oct., tout inclus: poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat., salle de rangement, balcon, buanderie. Près des autobus, cégep, parc de la Gatineau et pistes cyclables, $735/mois. 819-775-9606.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, poêle, réfrig., buanderie, escompte. 772-1453.

2 CHAMBRES, coin Berry-Cléroux, grande terrasse privée, poêle, réfrig., haut duplex, 1er oct., $650. 770-5456

2 CHAMBRES (condo), Mont-Bleu, sans tapis, libre, $695. 770-9786.

2 CHAMBRES, demi-s/sol, rénové, bien éclairé, chauffé, câle, bois franc, 1 stat., 1er oct. $750. 770-1838.

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. Boni d'entrée. 771-4299.

2 CHAMBRES, face au cégep, $465, poêle, réfrig. 595-5174.

2 CHAMBRES, grand, 1er oct., Hautes Plaines, $620, s/sol. 770-9611.

2 CHAMBRES, grand, 2 appareils, stat., quartier tranquille, près UQO, $550, libre. 669-9537.

2 CHAMBRES, grand, bois franc, foyer, secteur très recherché, prises lav./séc., $750, non chauffé, non éclairé, oct. 223-8356, 772-5005

2 CHAMBRES, grand, Hautes-Plaines, $620, libre, possibilité de vendre électroménagers. 772-4771

A LOUER
1 chambre .....619 $
2 chambres .....719 $
3 chambres .....839 $
chauffé, éclairé et installation du câble
1 MOIS GRATUIT
778-3103
OSGOODE PROPERTIES

2 CHAMBRES, le Plateau, 263 de l'Atmosphère, neuf, spacieux, foyer, stat., $795, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, Le Plateau, moderne, 2 stat., frais peint, impeccable, s/bains luxueuse, $910, libre. 613-799-3809

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, balcon, poêle, réfrig., stat., bien situé, 3e étage, $759. 770-9720

2 CHAMBRES, libre, Plateau de la Capitale, 1,100 pi car., 3 appareils, foyer au gaz, aucun tapis, 2 balcons, remise, stat., $700. Soir: 771-1159.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., lav./séc., câble, $800. 327-5036.

Faut voir!

2 Chambres, **MANOIR DES TREMBLES,** TRIPLEX LUXUEUX, SPACIEUX, S/MANGER, LAVE-VAISSELLE, GRAND BALCON, **1er sept.** 684-9731

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, oct. gratuit, chauffé, non éclairé, 2 appareils. 483-9919

2 CHAMBRES, paisible, **TRIPLEX, PLATEAU,** constr. récente, 1,185 pi², foyer, prises lav./séc., remises ext./int., sept.-oct., $775. 274-8515.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex **neuf,** 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, libre, $825, 743-9494.

2 CHAMBRES, poêle et réfrig., rénové, stat., céramique, bois franc, $550, libre. 266-0223, 777-1220.

2 CHAMBRES, près du Village Place Cartier, chauffé, eau chaude, $650, stat., libre. 776-6379.

2 CHAMBRES, près services, 6 appareils, chauffé, stat., $750. 771-2700

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, demi s/sol, chauffé, non éclairé, stat., $550. 819-639-1825.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1,000 pi car., balcon, 2e étage, chauffé, buanderie au s/sol, pas d'animaux, 1er oct., $675. 568-2007

2 CHAMBRES, sept., 2 étages, rénové à neuf, garage, $750. 827-3280

2 CHAMBRES, sept., $540, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, $690 chauffé. 772-8586

2 CHAMBRES, s/sol, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, central, 1er oct. 613-297-9506.

2 CHAMBRES, très propre, ensoleillé, vue sur le parc, rue Mutchmore, demi-s/sol, bois franc, céramique, tapis, remise, stat., pas d'animaux, personne sérieuse, références, $675, chauffé, libre. 684-1324.

2 CHAMBRES, triplex neuf, foyer, libre 1er oct., secteur Le Plateau, $825. 878-0874, 776-0673

2 CHAMBRES, vieux Hull, $575 non chauffé, ni éclairé, stat., 775-3610.

3 CHAMBRES, **1er oct.,** 1,200 pi², unité de coin, $800. 213-1319.

3 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, éclairé, 2 étages + s/sol, rue Dumas, $850. 770-7628 ou 772-0516

À LOUER À HULL
À partir de **639$**
Beaux 2 et 3 ch. rénovés, bois franc, remise, balcon, ascenseur, sécurité, stationnement. Électro-ménagers, chauffé et eau inclus.
GRATUIT
- TV couleur 20" Plat, ou
- 7" lecteur DVD portatif
(819) **777-5444**

3 CHAMBRES, 1er oct., grand, balcon, 2 appareils, **$690,** 772-4750

3 CHAMBRES, 1er oct., Le Plateau, style condo, remise ext., stat., poss. 4 appareils neufs, $825+. 246-9015.

3 CHAMBRES, 1er oct., secteur Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, stat., prises lav./séc., $650. 770-1782

3 CHAMBRES, 2 salons, près UQO, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er nov., pas d'animaux, non fumeur, belle vue, $1,000. 682-8924.

3 CHAMBRES, 50 Davies, Wrightville, non chauffé non éclairé, 1 stat., libre, $725. 568-1774, 773-7864.

3 CHAMBRES, 6 appareils, édifice tranquille, chauffé, stat., $850. 771-2700

3 CHAMBRES, centre-ville, neuf, cour arrière, non chauffé, non éclairé, $975. 243-0036.

3 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, foyer au gaz, très propre, $900, libre. 776-1125

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de $790. 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, 1er sept., grand, remise int., planchers neufs, adultes de préférence, pas d'animaux, $810. 827-0001.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, lave-vaisselle, remise, prises lav./séc., $695, 1er oct. 771-8564

3 CHAMBRES, LIBRE, $850, non chauffé, non éclairé. Mess. **771-1716.**

3 CHAMBRES, libre, armoires mélamine et chêne, plancher de bois, prises lav./séc., $700. 772-8594.

3 CHAMBRES, non fumeurs, pas d'animaux, centre-ville, $700. 777-6421.

3 CHAMBRES, oct., $700, non chauffé, non éclairé. 776-2694.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, remise, stat. 779-3514.

3 CHAMBRES, près de l'UQO, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

3 CHAMBRES, près hôpital, chauffé, $825. 770-0641.

3 CHAMBRES, secteur paisible, près UQO, très grand, 1,600 pi car., 4 appareils possibles, remise ext., stat. $900, chauffé, 1er oct. 819-456-2573

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, sept. gratuit, neuf, Plateau, remise, $855. 613-230-5300

42 ET 44 RICHELIEU À LOUER
Grand 3½ et garçonnière. Dinh: 776-1581 ou Pierre: 276-5008.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 776-4663.

A LOUER
Garçonnière ....555 $
1 chambre .....635 $
2 chambres .....735 $
Tout inclus, avec câble
BONI DE DÉMÉNAGEMENT
771-4299
OSGOODE PROPERTIES

DERNIÈRE CHANCE!
Louez pour le 1er oct. et obtenez nov. et févr. gratuits. 2 chambres, complètement rénové, très grand, non chauffé, non éclairé, appareils non incl., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $700. 770-2344, 747-7201.

DES JONQUILLES, 3 chambres, semi s/sol, 5 appareils, foyer, terrasse, $850/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er sept.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC 771-7177

"LOFT", rue très tranquille, près des édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., stat. $725/mois. 771-9407.

LOFTS HÉRITAGE
1-2 ET 3 chambres, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., à partir de $950.
Août, sept. et oct. 770-4444.

MONT-BLEU, GARCONNIÈRE, $475
Très confortable, semi-s/sol, 2 pièces bien éclairées, céramique, bois franc, chauffée, éclairée. **771-6266.**

VILLAGE NORMANDIE, secteur Mont-Bleu, condo 2 chambres, tranquille, 5 appareils, foyer, grand balcon, vue panoramique, idéal pour personne retraitée ou semi-retraitée. Pas chauffé, pas éclairé. 778-4481, 568-4498.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., tranquille, $500. 281-7151, 663-4422

2-2 CHAMBRES, 1er étage (1er oct.) et 3e étage (libre immédiatement) dans 6 logis, idéal personne seule ou couple d'âge mûr, secteur tranquille, rue Sauvé, rénové, $550 non chauffé, non éclairé. Luc 985-2211, 664-4587

2 CHAMBRES, $525, libre, non chauffé ni éclairé, remise. 663-9858.

2 CHAMBRES, 5 appareils, $500 non chauffé, non éclairé, oct., 281-2584.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er nov., $530, idéal personne seule ou retraitée. 772-0234.

3 CHAMBRES, foyer, 1er oct., $600 non chauffé, non éclairé. 986-2573

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

À qui la chance!

2 CHAMBRES, $650, spécial pour gens intéressés, neuf, nouveau secteur, libre, 819-743-7244.

2 CHAMBRES, mi-sept., non chauffé, non éclairé, $525. 281-5792.

3 CHAMBRES, 1er oct., plancher flottant, prises lav./séc., balcon, stat., remise, $695. 281-9020.

5½, CONSTRUCTION 2002, libre 1er oct., remise, céramique, bois flottant, près de tout, pas d'animaux, $755. 986-1360.

GARÇONNIÈRE, meublée, $425, chauffée, éclairée. 778-4038.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre. 827-0372.

1 CHAMBRE, immédiatement, chauffé, éclairé, $475. 827-3800

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, grand, chauffé, poêle et réfrig., propre, près St-Laurent, $645, libre. Soir, 748-1421.

1 CHAMBRE, Marché BY, rue Cathcart, poêle, réfrig., bois/céramique, rénové. $800. 684-1653.

1 CHAMBRE, près Blackburn/Orléans, 4 appareils, $700 chauffé, éclairé, clim., câble, stat., non-fumeurs, pas d'animaux, références. 824-1999

2 APPS., tout incl., Côte de Sable. 669-4042, 298-4574, 986-3680.

2 CHAMBRES, av. Vernon, Ottawa, oct., $725, chauffé. 827-0855.

2 CHAMBRES, Marché By, foyer, balcon, non-fumeur, 1er oct., $1,000 + Hydro. (613)244-4843.

ABORDABLE, 2 logements, 3½, Vanier, chauffage et eau inclus, 2 appareils, coin résidentiel tranquille. Disponible maintenant ou 1er oct., $575/$625. (613)277-4644.

COOPÉRATIVE francophone à Ottawa, 2 et 3 chambres disponibles. Milieu familial. (613)737-5353.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $600. 457-2711 après 17h.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

GRAND logis d'une chambre, rénové, sur Lac St-Pierre, chauffé, éclairé, $650, sept. 568-7476, 743-7672.

LAC ST-PIERRE, piste pour 4 roues, dépanneur, accès au lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau. 457-9089.

L'ANGE-Gardien, 6 min. de la 50, 3½ neuf, non-fumeur, bien éclairé, insonorisé, entrée lav./séc., non chauffé, non éclairé, $500, 1er oct. 281-0076

408 GARÇONNIÈRES

15 SEPT., Gatineau, 2 1/2, meublé, propre, laverie, stat., $450. 243-9364.

1ER oct., près Place du Portage, privé, studio, balcon, terrasse, poêle, réfrig., clim., stat. $560. 772-9167.

1er OCT., semi-s/sol, $425, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., Hull, près Place Cartier. 568-4218.

2 1/2, GATINEAU, travailleur non-fumeur (h/f), personne seule, références, chauffée, éclairée, meublée, équipée, entrée privée, $450. Bd Maloney E. Après 20h, 663-6472.

2 1/2, POÊLE, réfrig., stat., chauffée, éclairée, demi-s/sol, libre, rue Lesage, Hull. $420. 776-5573 soir.

AYLMER, 1er oct., rénovée, vue sur rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, avec bail, $425. 682-1428.

BELLE petite garçonnière au r.-de-ch. dans maison privée, avec entrée privée, bien éclairée, céramique et bois franc partout, $500, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrig. 955-4144.

BORD DE L'EAU, PTE-GATINEAU privé, propre, tranquille, meublé câble, $475, références. 246-0850.

CENTRE-ville Hull, rénové, pas stat., 1er oct., $405. 772-8926.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $425/mois, libre, Cantley. 827-9976.

DE LUXE, Gatineau, Mont-Luc, pour professionnel(le) non-fumeur(euse), 2 appareils, chauffée, éclairée, câble, $520. 661-0678, soir: 568-0715.

GATINEAU, chauffée, éclairée, neuve, clim., "satellite", non-fumeur, libre, $525. 643-5881, 643-5698.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, non-fumeur, $460. 243-5755

GATINEAU, neuve, clim., meublée, $495 tout incl., libre. 661-1102

GATINEAU, près Archives, entrée privée, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $410, 1er sept. 669-7591.

HULL, centre-ville, poêle, réfrig., non chauffée, non éclairée, stat., $400. Libre. Après 18h: 457-1881.

HULL, libre, poêle, réfrig., $425 non chauffé, non éclairé, face au parc Jacques-Cartier, Parlement et Musée des Civilisations, 2e étage. 772-5263.

HULL, meublé, chauffé, $480, 1er sept. 776-1405.

HULL, rue Archambault, poêle, réfrig., stat. (613)830-2757.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $450. (613)277-1511.

NEUVE, Hull, $550 chauffée, éclairée, 4 appareils. Non fumeurs. 613-240-9389

OTTAWA, St-Laurent/McArthur, 2½, tout meublé, chauffé, éclairé. 852-1378

POUR personne calme, références, s/sol, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 6 appareils, $500. 643-2568 message.

PRÈS des Promenades, idéal travailleur ou personne seul, références, chauffé, éclairé, câble, 3 appareils, stat., $495, 1er nov. 246-8658.

PRÈS Galeries de Hull et hôpital, $575 incl. hydro et stat., bel édifice propre, autobus à la porte. 770-1547.

PRÈS UQO, sept., meublée, $360 non chauffée, non éclairée, 778-1666

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

GATINEAU, 2 chambres, près Montée-Paiement, luxueux, $1,000, tout incl., chauffé, éclairé, câble, pas d'animaux. 827-4440.

GRANDE garçonnière, près services, Hull, 10 min. du Parlement, 6 appareils, Jacuzzi, prix réduit à $795 tout incl., libre. 298-5889

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, garçonnière, oct., chauffée, éclairée, $510. **770-6907**

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,300. Libre. 613-862-7735.

HULL, privé, boisé, professionnel(le), non-fumeur(se), au mois ou selon vos besoins. 819-772-2929.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, 1 chambre dans grand 4-1/2, $325 chauffé/éclairé 360-4006

GATINEAU, rue Orléans, $303 chauffé, éclairé, balcon. 561-5734.

HULL, 1 chambre, près UQO, chauffé, éclairé, $305. 776-1916.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

HULL, chauffé, éclairé, stat., $325. Cell. 923-3410, 595-6784.

HULL, face au cégep, dernier étage, $400 incl. Hydro, câble, internet. Non meublée. Libre. David, 795-2255.

HULL, idéal étudiante, près édifices gouvernementaux. Suzie, 770-2971.

Faut voir!

HULL, Mont-Bleu, grand 5 1/2, propre, tranquille, non-fumeur, bois franc, céramique, tout inclus + internet, $435. (613)282-9887.

HULL, près des Galerie, 1 grande chambre meublés, accès lav./séc., idéal homme non-fumeur, $395. 777-6150.

LOGEMENT À PARTAGER. Je recherche pour un temps illimité un(e) colocataire, 55 ans et +. Je suis parti de mai à oct. au chalet et le mois de févr. en voyage. Homme ou femme, pas d'importance. Je demande $800/mois. App. situé sur un coin, 2 chambres, app. #817. 671-2067.

SPACIEUX, meublé, télé, câble, téléphone, idéal femme seule, $325, 43 boul. Fournier, Hull. Yvon 775-8964.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 1er oct., 1 min. de marche de l'UQO, boul. Taché, $560 chauffé, éclairé, 2 appareils, eau chaude, stat. 771-8372.

HULL, 2 chambres, très chic, $800 + hydro, sept. à avril, 778-2836.

HULL, face Cégep, 4 ½, propre, bois flottant-aucun tapis, poêle, réfrig., buandrie, stat., $680. 778-5248

HULL, grand 2 chambres à sous-louer, très propre, câble, $629, chauffé, 1er oct. 770-0892.

432 MAISONS À LOUER

1ER DU mois, Hull, 16 rue Georges-Walker, 2e étage, 2 chambres, paisible, $625, non chauffé, non éclairé. 613-833-9907, 1-800-454-5638.

1ER nov., personne seule ou couple mature, semi-retraité , 2 chambres, semi-s/sol, chauffée, éclairée, clim., foyer, bain tourbillon, prises lav./séc., entrée privée, cour, non-fumeurs, pas d'animaux, $750. 669-8972.

Bon choix de maisons à louer ou à vendre dans plusieurs régions. Nous offrons aussi, gratuitement un programme d'accession à la propriété propre au Québec et unique au Canada (certaines conditions s'appliquent)
"N'en avez-vous pas assez de payer un loyer en pure perte? Nous pouvons vous aider à devenir propriétaire à la mesure de votre budget et dans des conditions raisonnables.".
Téléphonez maintenant au *568-8104*
ou inscrivez-vous via notre site internet:
www.0comptant.ca

1ER oct., maison patrimonial de 2 chambres, solarium, puits de lumières, jardin, stat., près du centre-ville, $995 + services. 819-671-0511.

1ER oct., rénové récemment, élégante retraite rurale, 2 acres, vue spectaculaire, 25 min. du centre-ville, $1,750 + services. 819-671-0511.

1 MAISON de 3 chambres, $1,400, avec piscine creusée, près Bowater, Gatineau. 561-5110.

2 CHAMBRES, Aylmer, chauffé, éclairé, stat., maison en bois rond, $750, 1er sept. 790-3255.

2 CHAMBRES, sept., Hull, 2 étages, $795 non chauffée/éclairée 773-2118

3 CHAMBRES, 2 s/bains, clim., grand terrain, s/sol fini avec 2 chambres, non chauffée, non éclairée, $1,000, libre immédiatement. 246-0015.

3 CHAMBRES, Hull, 1er sept. et 1er nov., maison en rangée, 2 s/bains, s/sol non fini, $750 non chauffée non éclairée. (613)746-5911.

ANGERS, semi-dét. neuf, 3 chambres, 2 s/bains, clôturé, cabanon, à côté de l'école, $900. 281-5023.

AU REVOIR - BAIL
3 chambres, bois franc, garage, très propre, libre, 0$ comptant si qualifié, Hull, vaut une visite! 772-2994

AYLMER, 1er nov. 3 chambres, foyer, s/sol, pas d'animaux. Références, $790/mois. 684-2767.

AYLMER, 1er oct., 4 chambres, 2-1/2 s/bains, s/sol aménagé, cour clôturée, garage, $1,050 + services, références requises. 685-1484.

AYLMER, bord de l'eau, luxueux, 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage, $1,250, 1er oct. 664-2107, 684-3275.

AYLMER/CENTRAL, secteur paisible, 3 chambres, 1½ s/bains, libre immédiatement, $1,100 + services. 727-1400, www.house-rent.com

AYLMER, rue Gérald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 apnareils, clim., pas d'animaux, $1,150. 360-3276.

BUCKINGHAM, rue Georges, belle petite maison 1 chambre, non chauffé, non éclairé, $585. 743-6690

BUNGALOW, 3 chambres, s/sol aménagé, références, pas d'animaux, $1,000, non chauffée, non éclairée, 1er nov. 682-4767.

BUNGALOW CONSTR. 2004, Cantley (5 min. Gatineau), endroit isolé et boisé, 2 chambres, à louer pour 2 ans, $1,300/mois, **771-1716.**

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham, Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 213-9998.

432 MAISONS À LOUER

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
$0 mise de fonds, $639/mois. 639-1740.

EN rangée, Buckingham, 2 chambres, plancher bois, $695, 213-9998

GATINEAU, 2 chambres, garage, grand deck, 1,200 pi², grand terrain, clôturée, très luxueux, $1,100 chauffé, éclairé, pas d'animaux. 663-6333, 661-2346

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 chambres, $925, non chauffé, non éclairé, libre. 561-9818.

GATINEAU, Cheval-Blanc, 2 chambres, piscine, cour clôturée. 772-5949

GATINEAU, jolie maison en rangée, 3 chambres, libre, $800. 561-2791.

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

GATINEAU (Pointe), rue Cousineau, 2 étages, 3 chambres, 1½ s/bains, grande cuisine, 2 appareils, s/sol non habitable, constr. 1910, tout rénovée, cour privée, clôturée, grande remise, $950, non chauffée, non éclairée. Option d'achat. 772-2165.

GATINEAU, près de l'Aéroport, maison neuve, impeccable, complètement meublée, bois franc et ardoise, incluant cinéma-maison, vaisselle, literie, câble, 2+1 chambres, $1,600/mois non chauffée, non éclairée. Libre. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

GATINEAU, semi-dét., 3+1 chambres, 5 appareils, $1,000. 643-3176.

GATINEAU, superbe maison, 2 + 1 chambres, pour couple sérieux, non-fumeur, sans animaux, Mtée-Paiement, 18 oct., $1,200. 327-5991

GRAND 2 chambres, stat., Aylmer, près marina, 15 sept. $650. 266-0223

HULL, 2 étages, 3 chambres, complètement meublée, $1,100 non chauffée, non éclairée, non-fumeur(se), sans animaux. 1er nov. Michel Despelteau, Re/Max Vision, 777-6060.

HULL, 2 min. Parc Gatineau/Cegep, maison-jardin, 3 chambres, foyer, garage, $1,150, 1er nov. 595-2806.

HULL, 3 chambres, 1½ s/bains, 5 appareils, garage, cour, 1er sept., $1,200 + services. www.homes-for-rent.com, 288-1500.

HULL, bungalow spacieux avec piscine! 3+1 chambres, 1/2 s/bains, 5 appareils, 1er sept., $1,300 + services. 727-1400, www.house-rent.com

HULL, Hautes Plaines, près centre-ville, paysagement professionnel, quartier de choix, maison à paliers multiples de 3 chambres, garage, décoration supérieure, planchers céramique et bois, appareils, bail de 12 mois, possibilité de renouvellement, $1,650/mois. 778-9650.

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3 chambres, s/sol aménagé, 5 appareils, remise, cour privée, 1er sept., $1,200. Cell. 794-0437.

HULL, Plateau, de L'Apogée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, piscine, $1,400, libre. 360-3276.

HULL, semi-dét., 3 chambres, $900 non chauffée, non éclairée, cour, boisée, 771-2292 ou 561-9993.

LUXUEUX, maison en rangée, 3+1 chambres, garage, 1er oct., $895. 281-9854.

MAISON en rangée 3 chambres, poêle, réfrig., lav./séc., secteur Touraine, $930, 1er nov. 568-9439.

ORLÉANS, 3 chambres, plancher bois, 5 appareils, sept. gratuit, $1,200. 819-994-1328, 456-4337.

OTTAWA, COOPÉRATIVE FRANCOPHONE Hunt Club, 2 chambres: $712; 3 chambres: $778. Disponibles immédiatement. Milieu familial. (613)737-5353.

PERKINS, 1er oct., 3 chambres, quadruplex, 1 1/2 s/bains, $810. **665-3923**

SECTEUR St-René, 3 chambres, bois franc, bain giratoire, s/sol fini, clim. central, parfaite condition, $900. 663-3317.

TEMPLETON, semi, 3+1 chambres, s/sol fini, cour clôturée, pas d'animaux, $980, non chauffée, non éclairée, 15 oct. Après 18h: 281-9275

433 MAISONS À PARTAGER

1 BELLE chambre, entrée privée, $325, tout incl. Gatineau. 243-5755.

1 CHAMBRE ou suite, idéal pour personne seule, Chelsea, accès à tout. 827-3852.

2 CHAMBRES disponibles, $350 (Hydro inclus), aucun tapis, piscine, Gatineau (Labrosse). 643-0383

$395, BOUL. Greber, idéal étudiant non-fumeur, stat. Tout incl. sauf téléphone, 246-3697.

3 CHAMBRES, non fumeur, Internet, $450, $365, tout incl. 772-2511.

$400/MOIS tout incl., bord de l'eau, parfait pour pêcheur! 643-3325.

ACCÈS à tout, Touraine, maison à partager, non-fumeur(se), 243-8790.

AYLMER, 10 min. de Hull, stat., non-fumeur, $450, libre. 684-7421.

AYLMER, chambre et salon privés, non-fumeur(se), $350. 685-1878.

AYLMER, charmante maison, idéal étudiante ou jeune travailleuse. $400 tout incl., maintenant. 684-6075

GATINEAU, $350 tout incl., non-fumeur(se). **661-3215.**

GATINEAU, grand, accès à tout, piscine, $317. 643-6287 (mess.).

GATINEAU, maison à partager, milieu familial, idéal pour travailleuse ou étudiante non-fumeuse, près de tout: autobus, piste cyclable, stat. disponible, $500/mois. 643-6276.

GATINEAU, près Promenades, semi meublée, accès à tout, libre. $400. 558-9446.

433 MAISONS À PARTAGER

GATINEAU, rénové, idéal étudiante ou travailleuse. 243-9679.

HULL, bord de la rivière, 6 min. d'Ottawa, Domaine du Vieux Port, prestigieux, neuf, $695 nég. ch., marina privée, parc riverain, pistes cyclables, futur golf casino, 10 min. des pentes de ski, plage du Lac Lemay. 772-0256

HULL (Hautes-Plaines), cherche colocataire non-fumeur, s/bains privée, $650 + services. Patrick, 770-7767.

HULL, près Cegep, maison luxueuse à partager, accès à tout. Bonne références. $500/mois. 777-0549.

HULL, une grande chambre meublée, près Cégep, idéal homme non-fumeur, $360. 777-6150.

PONT Champlain. Suite luxueuse. S/bains et entrée privées. 770-1130.

SECTEUR Hull, près de l'université St-Jean Bosco, $450. 770-5473.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, meublées, câble, stat., $385. 328-6699.

145 MONT-BLEU, $300 et $320 tout incl. non-fumeur(se). 613-913-6927

1 BELLE chambre, cuisine, Ottawa centre, près autobus, idéal étudiante, non-fumeuse, $400. 728-2326.

1 CHAMBRE à louer, tout incl., non-fumeur, Gatineau. 669-1298.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $320, Gatineau. **568-0360**.

1ER choix, $375-$400, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeuse, 243-0820, 760-3151.

1ER oct. ou nov., s/sol, 2 appareils, non-fumeur(se), $550. 243-3490

1 GRANDE chambre meublée, entrée privée, cuisine et s/bains complètes, près des services, très propre, $375. Soir, 568-9453.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

$250, maison luxueuse, accès à tout, idéal dame/étudiante. 827-4480.

25 ST-RAYMOND, Hull, $325, femme de préférence. 770-1886.

2 CHAMBRES, $75/sem., stat., auto bus, câble, cuisinette et +, literie, lav./séc., non-fumeur(se). 643-1176.

2 CHAMBRES meublés, Gatineau, $320-$345, stat., accès à tout, piscine, sauf salon, idéal travailleur(se), non fumeur(se). 661-0253, 568-1619

30 ANS +, **$350**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, HULL, tout incl., personne sérieuse, tranquille et propre. 665-4177.

$325, PRÈS promenades, cuisine, s/lavage, câble. 243-0743.

$325 TOUT inclus, clim., câble, stat. Non-fumeur. 669-9381.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$385 tout incl., meublé, s/bain, salon privée, neuf, non-fumeur, 777-3487

À BUCKINGHAM, chambre à louer, chauffé, éclairé, câble, stat. 986-2898, 661-2898, 665-7313.

À GATINEAU, dans une belle maison, non-fumeur, clim., SPA, câble, internet, près autobus. 775-2219

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AU mois: chambre $375; semi garçonnière $425, stat. Non fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.

AYLMER, privée, très propre, non-fumeur, $345 meublée. 682-5928.

AYLMER, **RÉSIDENCE VILLA**, 12 chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

CHAMBRE À LOUER à Gatineau, près Main/La Vérendrye. Idéal lundi au vendredi. $380. 819-663-8233.

CHAMBRE dans 4½, $350 nég., 5 min. de marche du cégep, chauffée, éclairée, utilités, buanderie, piscine, non-fumeur, féminin de préférence. Mélanie, 210-0528.

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

GATINEAU, 167 de la Canipco, Manoir du Moulin, à partir de $250/mois. Concierge, 643-0614.

GATINEAU, $315 chauffé éclairé, stat., accès cuisine, idéal femme ou étudiante. 246-7400.

GATINEAU, chambre à louer, meublée, accès à tout, stat., $350. 669-9856.

GATINEAU, chambres à louer, idéal femme, stat. 663-5618.

GATINEAU, chambres à louer, idéal 50 ans et +. 243-3939.

GATINEAU, idéal personne 50 ans +, près services. 243-9345.

GATINEAU, idéal travailleur, mature, non-fumeur, $90/sem. 246-2112

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, s/bains privée, télé/câble, buanderie, possibilité de cuisiner, non fumeur(se). Libre. 246-9644 soir.

GATINEAU, meublée, stat., lav./séc., Mtée Paiement. 712-2529.

GATINEAU, meublée, tout incl., stat., tranquille. 643-6572.

GATINEAU, près Promenades et Cegep, non-fumeur(se). 561-4470.

GATINEAU rue Main, $315, lav., séc., stat., 1er sept. 663-6748, 663-8935.

HULL, 201 Richer, meublée, télé, réfrig., accès cuisine et buandrie, $285. 328-0550.

HULL, 5 min. pl. Portage, face UQO, meublée, accès cuisine, câble, stat., femme préférence, $350. 778-7388

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, 84 Dollard des Ormeaux, tout incl., idéal étudiant(e) non-fumeur, câble, près autobus, $325. 790-8441.

HULL, à 5 min. de l'UQO, Le Plateau, non fumeur(se), stat., chauffée, éclairée, accès cuisine, lav./séc., $375, idéal étudiante ou professionnelle, 1er oct. **778-2615, 776-4712**

HULL, accès cuisine, non-fumeur, accès internet haute vitesse, près UQO et autobus, $375. 773-8650.

HULL, boul. Riel, près cégep, idéale dame ou étudiante. 776-5084.

HULL, chambre meublée dans condo, câble, stat., accès à tout sauf salon, près de tout, $350. 775-3724

HULL, claire, spacieuse, aménagée pour étudiant(e). $300. 771-9697.

HULL, grande chambre à louer, 1 min. d'Ottawa, meublée, stat., $420 tout inclus. (613)614-5144

HULL, idéal femme, salon et s/bains privés, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, câble, $400. 779-5098.

HULL, idéal femme tranquille, pas d'animaux, non-fumeuse, 772-0627.

HULL, Le Plateau, chambre meublée, accès à la maison, idéal pour femme ou étudiante, $400. 790-0291.

HULL, Mont-Bleu, près cégep, meublée, piscine, $100/sem. 595-0943.

HULL, neuve, meublée, idéal étudiante non-fumeuse, belle maison et joli quartier, $400. 595-9465.

HULL, non-fumeur(se), meublée, centre-ville, $290 +. **(819)456-4140.**

HULL, près hôpital, meublée avec salon, entrée privée, accès commodités, idéal étudiante, $400. 771-2429.

HULL, près hôpital, neuf, meublée, partage immense logement avec 1 seule personne, accès s/lavage, personne propre et tranquille, pas d'animaux, $375. 771-1151.

HULL, très bien, paisible et propre, autonome, stat. et buanderie incl., libre. Non-fumeur(euse). 712-2553.

HULL, Val-Tétrault, vue sur la rivière, profile étudiant, $300. 770-9480.

MANOIR des Trembles, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, circuit d'autobus, près université, stat., 1er oct., $100/sem. 568-4840, 770-0373

MOTEL, 1 chambre, $350/mois ou à la semaine. 663-6813.

ORLÉANS, meublée, accès lav./séc., câble, télé, près autobus, non-fumeur(se). 613-837-3276.

PRÈS Cegep et UQO, accès à tout, $275/mois. 595-5727, 266-5823

SECTEUR Gatineau, meublé, salon privé, stat., idéal étudiante, tout incl., $350/mois. 561-4809, 595-4302

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.

MANOIR Ste-Marie, 156, boul. Lorrain, tout incl., dès $925/mois. 663-5736.

MILIEU de vie familiale pour personnes âgées, autonomes si possible, services et activités. Information: Murielle ou Flo, 643-9219.

TOUT NOUVEAU, chambres spacieuses dans maison de retraite luxueuse en milieu familial, au bord de la rivière Outaouais. Tout inclus. Réservez tôt. 985-0658

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER octobre, ferme Limbour-Côte d'Azur, très spacieux (26X46'), entouré de grands arbres, étage supérieur (3e), paisible, insonorisé, orienté sud, s/manger, parc, $795. 770-9861.

1ER OCT. ou nov., le plus beau condo en ville, voisin du CHVO Gatineau, $900. Pierre, 669-8727

1 ET 2 CHAMBRES, Hull (Chavoin) 2 appareils, non chauffés, non éclairés, sept. 664-2750, 328-5141.

2 CHAMBRES, Le Plateau, moderne, 2 stat., frais peint, impeccable, s/bains luxueuse, $910, libre. 613-799-3809

2 CHAMBRES, sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

6 MODÈLES différents, avec ou sans appareils, différents niveaux, 2 chambres, de $635 à $800. **243-7418.**

AYLMER, 2e étage, 1,272 pi car., condo construct. béton/acier, très bien insonorisé, 2 chambres, 2 s/bains, $875/mois, lave-vaisselle, remises int./ext., libre. Gisèle Tremblay Re/Max Vision 777-0191

AYLMER, 3 pièces et 2 demi pièces, éclairé, chauffé, 4 appareils, près piste cyclable et marina, très tranquille, $750. 685-0115.

AYLMER, joli condo, vue rivière, 4 appareils, 2 chambres, foyer, stat., neuve, libre, $1,150. Michel Noreau, Remax Vision, 777-6495, 360-4885

CONDO de luxe, Jardins Montserrat, concept européen, 2 chambres, cuisinette, bain romain et douche, garage int., près pont Champlain, $1,200/mois. 770-6210

GATINEAU, 2 chambres, impeccable, sécuritaire, 3e étage, coin, balcon 26', clim., plancher/céramique, près Promenades, libre, $775. 568-0074.

GATINEAU, 3 chambres, élégant condo en rangée, sur 3 étages, sous-sol fini, 4 appareils, meublés ou non, stat., **pas d'animaux,** enquête crédit, $900/mois. 663-6661, 566-1376.

GATINEAU, 3 chambres, élégant condo en rangée, sur 3 étages, sous-sol fini, 4 appareils, meublés ou non, stat., **pas d'animaux,** enquête crédit, $900/mois. 663-6661, 566-1376.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, condo luxueux, neuf, 2 chambres, plancher béton, 2 stat. pavés, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, $825. 243-0478, 773-0652

GATINEAU, boul. de l'hôpital, condo, $775, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er sept. Pas d'animaux. René au 663-6896, 663-4542

Condominium de luxe
1 seul condominium à louer!
Faites vite...
Édifice complètement neuf situé au centre-ville de Hull
★★★★★
2 c. c., libre immédiatement, garage intérieur, 6 appareils ménagers inclus.
1 150 $/mois
Info : (819) 778-7377

GATINEAU, foyer, appareils, 2 chambres, **nov.**, $800, 243-6290

GATINEAU, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

HULL, 2 chambres, foyer, balcon, garage, 5 appareils, à pied des centre-ville, (possibilité d'un 2e stat.,), charmant! $925 + hydro, oct., 778-7077

HULL, 2 chambres, rénové 2002, libre 1er sept., 4 appareils, $695, ch. Freeman. 778-0351.

HULL, centre-ville, à 2 pas Place du Portage, 25 Victoria, 4½, clim., piscine sur le toit, possibilité de louer entièrement meublé. (514)945-4548.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 776-4663.

HULL, Hautes-Plaines, neuf, 1,400 pi car., 2 chambres, béton, clim. centrale, foyer gaz, 1 stat. poss. 2, r.-de-ch., $995. 613-798-6752.

HULL, sur 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, 2 balcons, piscine ext., tennis, $830, non chauffé, non éclairé. 778-9650

PORT de Plaisance, Hull, splendide vue sur la rivière et le Parlement, 15e étage, condo de 1 chambre impeccable, complètement meublé incluant câble, chauffage, électricité, climatisation, 7 appareils ménagers, literie, ustensiles de cuisine, etc. Libre, $1,500/mois. Gisèle Tremblay, Re/Max Vision 777-0191.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, condo, Elaine Godin, 613-818-1755 Re/Max Vision.

Urgent!

192-302 DE MORENCY, Gatineau, superbe condo 1,100 pi², unité de coin, garage, foyer, 2 chambres, bois franc et céramique, $124,900.
Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533

1 CHAMBRE, rénové, meublé, à Gatineau, $88,900. 246-8186

• SUPERBE CONDO •
disponible rapidement dans le très beau projet Place de la Falaise.
Situation privilégiée dans un environnement de verdure, bord de falaise et vue sur Ottawa.
Garage intérieur et ascenseur, insonorisation supérieure, climatisation et chauffage central individuel, domaine privé et clôturé.
Unité de coin au 2e et 3e étage, 1 150 pi.ca., 2 chambres, balcon, foyer, armoires pvc et bois.
(819) **561-9917**

1 CONDO de 2 chambres, 800 pi car., entièrement rénové, planchers flottant/céramique, quartier Val-Tétreault, près de tous les services, $87,900. 665-3403.

2 CHAMBRES, moins chère que votre oyer, vue sur la rivière des Outaouais, 5 min. du pont Chaudière, $79,900. Annie Morin, Remax Vision, 819-246-4446.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $129,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CENTRE-VILLE HULL, ENTIÈREMENT RÉNOVÉ, 2 CHAMBRES, 5 APPAREILS NEUFS, STAT. INT., LIBRE IMMÉDIATEMENT, $134,900. 613-851-1320.

GATINEAU, 1,150 pi², 2 chambres, foyer au bois, $115,000 ou $875 avec options d'achats. Luc, 613-799-3173.

GATINEAU, 2 chambres, rénové, 1er sept., $87,900 ferme. 669-4216.

★★★

GATINEAU centre-ville, condo luxueux, rénovations de qualité, bois franc, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, $129,900. 561-8058.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $123,000. 561-4663.

HULL, 705 St-Joseph, neuf, 2 chambres, foyer, vente rapide, $134,000. 684-2036, 776-9732.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

HULL (Des Trembles), possession rapide, étage du haut au 3e, 3 chambres, solarium, bois franc partout, $156,900. Mark 819-682-2109.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

LES JARDINS DU COLIBRI
Condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), possession 1er déc. 2004. **779-9175.**

PRIX RÉDUIT, VENTE RAPIDE
Aylmer, condo luxueux, 5 min. d'Ottawa, $136,500. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

DU jamais vu à Bromont! Superbes condos en montagne à vendre, située sur le flanc ouest du Mont Brome, à Bromont, à partir de $200,000 et plus. Sans frais 1-866-557-0005 ou visitez: www.cercledescantons.com

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

À ROCKLAND, 1,500 pi², 11 ans, entrée paliers multiples, 2+1 chambres, s/sol fini, garage double isolé, lot 66x132, $249,000. Soir, 446-6555.

575 TERRAINS

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

PLANTAGENET, bungalow, neuf, 3 chambres, bain tourbillon double, douche séparée, céramique et bois franc, garage double, sous-sol fini, (613)632-6570.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0$ comptant c'est possible
$549/mois, maison en rangée, 2 chambres, rénové, libre, vente rapide.
Semi-dét., 3+2 chambres
*Frais de notaire inclus
613-248-5777

$0 COMPTANT
TRÈS BEAU DUPLEX
Devenez propriétaire occupant, 100% financement avec bon crédit. 613-769-7740.

$0 DÉPÔT, semi-dét., Elaine Godin, 613-818-1755 Re/Max Vision.

$0 DÉPÔT - unifam. et semi-dét., à partir $350/mois, financ. 773-2415.

$101,400 PRIX RÉDUIT! Aylmer maison-jardin (condo) 2 étages, 3 chambres. Possession rapide. Francois Bellfoy, Re/Max Vision 773-0744

575 TERRAINS

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$144,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

GATINEAU MAISON EN RANGÉE
Possession immédiate
bois franc, céramique,
rue privée,
stationnement.
Aucun entretien extérieur.
À partir de 695$/mois
568-2555
cell. : 790-1785

575 TERRAINS

UN CACHET EUROPÉEN AU COEUR DE L'OUTAOUAIS

LES JARDINS MONSARRAT

Phase II

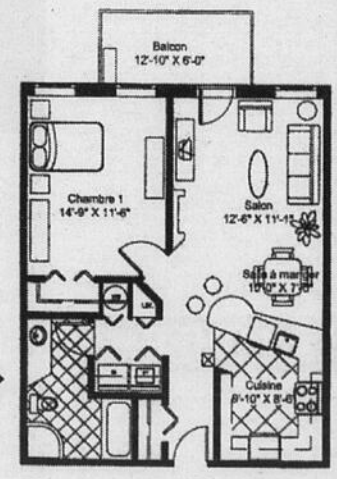
40% VENDU

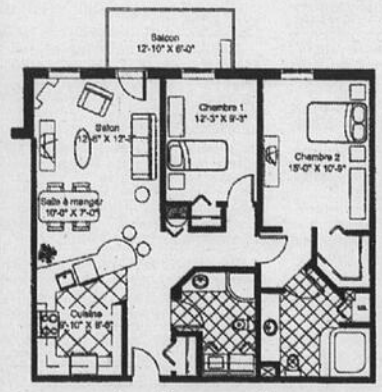
Un rêve, une réalité, une vraie vie de château

- Site exceptionnel
- Condominium de luxe
- Architecture européenne style château
- Stationnement intérieur
- Fenestration en vinyle aucun entretien
- Structure d'acier et béton
- 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Nouvelle construction
- Foyer électrique disponible en option
- Balcon

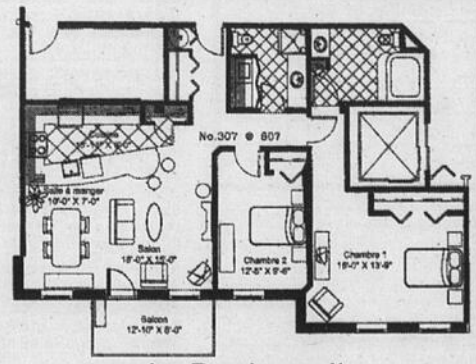
à partir de 151 000$
TPS ET TVQ net incluses

Le St-Julien
857 pi², balcon inclus



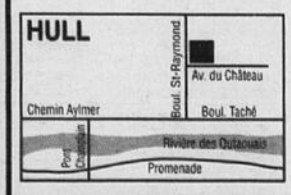


Le Pomerol
1 146 pi², balcon inclus



Le Bordeaux II
1 192 pi², balcon inclus

100, avenue du Château, secteur Hull, J9A 1T3



(angle St-Raymond anciennement ch. de la Montagne et avenue du Château)

Renseignements
Chantal Dagenais
(819) **595-2999**

Heures d'ouverture
Lundi de 14 à 19 h
Mardi, mercredi, jeudi de 13 h à 19 h
Vendredi fermé
Samedi, dimanche de midi à 17 h

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$165,000, secteur Touraine. Bungalow de 4 chambres, clim. central, foyer au bois, piscine. Katia, La Capitale Outaouais, 613-222-8888.

$170,000, ventre privée, Hull, Plateau de la Capitale, semi-dét., céramique, bois franc, très luxueux. 210-1379.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

CANTLEY, maison avec garage, 3 chambres, foyer Napoléon, bois franc, céramique, terrain 1 acre cul-de-sac, Domaine Chanteclair, $224,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

JUNIC

Construit pour la vie!

MAISONS INVENTAIRES À VENDRE

(819) 595-5962

www.junic.ca

Secteur le Plateau, Hull

Nouveau!

2187 RUE ST-LOUIS, Gatineau, grand bungalow (2000), garage attaché, 3 + 1 chambres, $259,900;
32 RUE DES FEUILLUS, Gatineau, grand 2 étages (1999), 2 + 2 chambres, $189,900;
931 RUE NOTRE-DAME, Gatineau, bungalow, 3 chambres, $159,900;
27 CH. TESSIER, Val-des-Monts, grand duplex (1998), 1,960 pi car., avec garage, 2 et 3 chambres, $199,900.
FRANCINE SIROIS, RE/MAX VISION, 819-743-7398

531 Davidson Ouest
Disponible immédiatement
Près de la sortie Montée Paiement, 207 000 $, construit 2001, 1 660 pi car. + sous-sol aménagé, 3 c.a.c., 1 1/2 s/bains, terrain 4 800 pi ca., aucun voisin à l'arrière, entrée pavée, climatisation centrale, échangeur d'air, aspirateur central, stores et lave-vaisselle inclus, belle décoration.
(819) 561-3372
Voir www.maisonventeprivee.com

22 MARENGÈRE, Pte-Gatineau, près ponts et écoles, libre, 3 chambres, 2 s./bains, $140,000. 281-9159.

2 CHAMBRES, cause: départ, prix réduit, sur terrain 2 acres, incl. garage et entrepôt, à proximité de la rivière La Lièvre et du lac Bowman, situé au 245 route 307, personne intéressée seulement. Après 18h, 819-454-2284.

2 ÉTAGES, 3 chambres, garage double. (819)456-4052.

Prix réduit!

342 DE Honfleur **Aylmer, luxueux** 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, bain tourbillon, foyer, garage **double,** 5 min. Ottawa, 1 acre. **282-2030**

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, $225,000 nég. 663-9784

AU REVOIR - BAIL
3 chambres, bois franc, garage, très propre, libre, 0$ comptant si qualifié, Hull, vaut une visite! 772-2994

AYLMER, grand semi, 3 chambres, 1,629 pi², s/sol fini, patio, garage, jacuzzi, etc... $199,900. 682-7778. www3.sympatico.ca/cath-hugues

AYLMER, secteur recherché, cul-de-sac, 3+2 chambres, garage double, paysagement professionnel, s/sol fini, aucun tapis, piscine hors terre, $229,900. www.duproprio.com (code accès 17217). 682-8424, 995-3154

BORD rivière Outaouais, unifam., 3 chambres, possibilité de 4, plage sablonneuse, $225,000. 455-1130

BRYSON, 4 logis, aucune offre raisonnable refusée. 613-566-6410.

BUCKINGHAM, bungalow 3 chambres, secteur St-Luc, quartier paisible, $144,900. 281-9571

BUNGALOW - VENTE PRIVÉE
25'X53', Templeton, refait à neuf, gazebo, spa, etc. $179,000. 663-7912

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

CANTLEY, maison de luxe, 2,700 pi car., 3-4 chambres, s/familiale 28x18, avec table de billard, foyer Napoléon avec système central, 4 s/bains, douche personnalisée 6x4, SPA 94x94, clim. central, garage double, etc., 1 acre boisé. $359,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, maison neuve, 1,560 pi car., 60 Mont-Joël, bois franc, 1 acre, clé en main. Gerry Nault, agent affilié, Immeuble RPM, (613)229-3197.

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie, porte jardin double, 1 acre boisé, Domaine Chanteclair, $229,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CÔTE d'Azur, 39 de Cotignac, semi-dét. 3 chambres, 1,400 pi², s/sol semi fini, garage, $150,000. 243-0432.

GATINEAU
NOUVEAU PRIX 123 900$
Près de Montée Paiement - Semi-détaché 3 ch. à c., salon (bois franc), salle familiale (foyer), cour privée (piscine creusée). (SIA036786)

114 900 $ GATINEAU (ANGERS)
Impeccable semi-détaché, 2 + 1 ch. à c., b. tourbillon, s.fam., cours cloturée + remise. Possession rapide !
***Hélène Théoret* : 771-2266**

GATINEAU
- **252 HART,** bungalow 2+1 chambres, logis au s/sol, entrée séparée, cour cloturée, remise, à côté de l'école primaire, $149,900.
- **5 MICHELINE,** bungalow 3+1 chambres, 2 s/bains, bain romain, s/sol aménagé, aspirateur et clim. centraux, 2 remises, poêle combustion lente, $144,900.
- **37 BONHOMME,** semi 1 étage avec logement, secteur tranquille, idéal pour proprio occupant au s/sol de 2 chambres, rez-de-chaussé 3 chambres. Revenu $15,000/année, $154,900.
- **19 SAINT-AUBAN,** 2 étages, 1,700 pi², constr., 2004, 3+1 chambres, s/sol aménagé, possibilité de logis parental (walk-out), aucun tapis, garage, $279,900. Très belle vue sur la ville.

CHELSEA
- **12 LONERGAN,** maison de 2,600 pi², aucun tapis, garage double, foyer, cuisine chêne et granit, terrain 1 acre, la campagne en ville.

VAL-DES-MONTS
- **30 RAYMOND,** bungalow high-ranch, aucun tapis, bain giratoire, foyer, logis d'une chambre au semi-s/sol avec entrée séparée, $219,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATIŃEAU, 28 Tracy, près LaGappe, libre, en rangée, 3 chambres au s/sol, 1,480 pi², 1½ s/bains, 2 stat., vente privée, $114,000. 568-4198.

GATINEAU, 3 chambres, entièrement rénovée, + un grand terrain, 819-776-6448.

GATINEAU, 3 chambres, garage, bois franc, céramique, grand terrasse arrière, const. 2003. 663-4538.

179 900 $
- Gatineau
- 4 chambres à l'étage
- Superficie de 2 250 p. c.
- Terrain de 10 670 p.c.

Tassé·Lacourse
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(819) 777-7775
www.tasselacourse.com

GATINEAU, 94 COUSINEAU, URGENT, semi 2 étages de 3 chambres, LIBRE, $116,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, bungalow, 3+2 chambres, magnifique int. tout rénové, grand salon avec foyer, clim. central, 5 appareils, 2 s/bain, P.C.L., piscine hors-terre, $149,000, 663-7676.

GATINEAU, bungalow, pierre/brique, rénovée, 3 chambres, **bord de l'eau,** navigable, terrain 60X200, appareils encastrés, bois franc/céramique, clim., + extra. À VOIR! $149,500. Pas d'agents. 643-9308.

GATINEAU, bungalow tout brique, foyer, 1,900 pi², garage double, remise, grand terrain paysager, 2 decks spacieux, $225,000. 663-0474.

GATINEAU, Cheval Blanc, bungalow neuf avec logis, 669-6579 après 16h.

GATINEAU, Mtée-Paiement, à paliers, 2 + 2 chambres, cathédrale, piscine, deck, remise, bien entretenu, $154,900, $880 C.I.T/mois. **663-2860**

Cantley, wow, bungalow high ranch nouveau concept, construction murs de béton, plafond 9', superbe de belle cuisine, foyer bis au salon, poêle à combustion lente au sous-sol, garage portes double.

Chalet sur Lac Heney, 94 500 $, 50 min. de Gatineau, endroit très privé, 2 c.c., chalet 4 saisons avec poêle antique, intérieur fini en pin. (613) 223-3962

Montebello, 4 acres sur la montagne et emplacement de rêve, toit cathédrale, belle fenestration et puit de lumière, appareils inclus, zonage permet chevaux. 164 900 $. (613) 223-3962

Lac Baie de l'Ours – Lac Simon – chalet 3 chambres sur un superbe terrain boisé, vue sur le lac. Vous pouvez demeurer à l'année, grande cuisine, plein sous-sol, appareils inclus. 129 000 $. (613) 223-3962

Superbe maison 2 étages, beaucoup rénovations, armoires de cuisine en chêne, grande salle de bain, foyer au gaz loué, cour privée, grand garage, piscine ht plus deck. 144 900$. (819) 213-3962

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

GATINEAU, près écoles, 1,500 pi car., 1991, 3 chambres, bois et céramique, 1 ½ s/bains, foyer gaz, clim. central, s/sol fini, piscine, $149,900. 669-7230.

GATINEAU, secteur Mont-Luc, bungalow 3 chambres, bois franc, céramique, 2 s/bains complètes, s/sol fini, terrain coin. 561-5210, 777-3877 #14

GATINEAU, semi, garage, 1 min. des Promenades, $119,900, 923-6192.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900.
C.D.M. Construction 561-1971.

Faut voir!

GATINEAU, unité de coin, concept ouvert, 1,600 pi², thermo-pompe garanti 5 ans, $126,900. 243-3146.

HULL, 12 rue Genest, bungalow, 3 chambres, logis parental, grand terrain, succession, $159,900. 613-292-7102, 613-293-3569

HULL, au Manoir des Trembles, semi-dét., 1,740 pi², excellente condition, bois franc, 3 chambres, 2 s/bains, garage double, $225,000. 775-9310.

Magnifique maison modèle en BORDURE DU GOLF RIVERMEAD dans le plus beau projet à Aylmer.

Dans le très beau projet Domaine Rivermead Situation **privilégiée dans un environnement de verdure et de calme, à 15 minutes du centre d'Ottawa.**
Terrain 65X130 8 265 pi car., 2 800 pi car. + **s/sol fini,** 4 c.a.c., garage 2 voitures, standard de finition luxueux, 575 000 $.

Disponible rapidement
819 213-2851

HULL, Mont-Bleu, 2+1 chambres, bois franc, céramique, près école et parc, $184,000. 360-0417.

HULL, Plateau, grand semi, 1 étage, 4 chambres avec logis parental au s/sol. Faites vite! Marty, Capitale Outaouais, 743-5798.

HULL, rue St-Hyacinthe, 2 étages, 3 chambres, ext. rénové, $115,000. Jour: 998-8452, soir: 777-0748.

● HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fournaise payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

Aubaine!

LAC des Loups - bungalow rénové, 980 pi car., 2 chambres, prise de possession rapide, $77,000. France Schnob, Royal Lepage VDO, 778-4335

LA PÊCHE, 3 chambres, 2 étages, 1,000 pi des écoles, 30 min. de la ville, $95,000. 775-1515.

LA PÊCHE, 3 chambres, bois franc et céramique à la grandeur, grand deck cèdre avec gazebo, garage chauffé 25X40, grand terrain, 30 min. d'Ottawa, $149,000. 775-1515.

LUXUEUX semi, 3+1 chambres, bain romain, clim., système d'alarme, bois franc et céramique r.-de-ch., piscine, sans voisin arrière. Chantal Couturier Re/Max Vision 1990 Inc. 778-4150

MASHAM - superbe semi-dét., 1,700 pi car., 3 chambres, boiseries, p.c.l., joli terrain près écoles, possession rapide, $134,900. France Schnob, Royal Lepage VDO, 778-4335.

Prix réduit!

MASSON-ANGERS, semi-dét., maison impeccable, constr. 2001, $122,900. Louis Day, La Capitale Outaouais, 248-5644.

MASSON, grand bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, grand terrain, aucun voisin arrière, piscine creusée, vente rapide, $157,000. 986-5027.

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
votre agent RE/MAX 772-0203
- Possession immédiate, bungalow neuf avec garage, constr. de qualité, garantie 5 ans, secteur de choix, luxueuse s/bains, céramique, bois franc, clim. central, TPS, TVQ et frais de notaires tous payés. $194,900
- Confort et qualité à prix abordable, constr. neuve, 2 étages avec garage, 4 chambres à l'étage avec votre choix de couleurs, planchers, cuisine et vanités, 5 ans de garantie, possession 30 jours. TPS, TVQ et frais de notaires payés, $219,900.
- Grand condo de 1,400 pi², 2 chambres, 5 min d'Ottawa et près de tout, tout, tout! Réduit à $129,900.
- Bungalow rénové sur 2 acres de terrain avec vue superbe des montagnes de la Gatineau. Transfert, demande $179,900.
- Eardley, 5 min. d'Aylmer, grand paliers multiples avec garage double isolé, d'aspect victorien sur 1 acre de terrain. Un vrai bijou! $289,900.

772-0203

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SEMI impeccable, 3 chambres, clim., aucun tapis, $139,900. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

VAL-DES-MONTS, 20 min. Pont-Alonzo, maison ou chalet 4 saisons, accès lac, 2 chambres, 1 étage, $70,000. 771-2875.

VAL-des-Monts, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

Faut voir!

855 Jacques Cartier, Magnifique maison ancestrale, cachet conservé, située sur rue Jacques-Cartier, avec revenus, décoration professionnelle et aménagement ext. unique, zonage comm. et résidentiel. $400,000. 243-6542.

DOMAINE bord de l'eau, Montebello, 250' sur rivière Outaouais (36,000 pi²), 3 chambres, 2 s/bains, 2 balcons 16x32, bois franc, garage double 2 étages, idéal pour bateau, $259,000. 819-423-6650.

GATINEAU
1718 SCHRYER, bungalow 4,000 pi², 4 chambres, 3 s/bains, façade directement sur la rivière, bois franc, sauna, garage double, possibilité de logis parental, $539,900.
226 LECLERC, très grande maison, 2,000 pi² + 900 pi² habitable au s/sol très éclairé, 4 chambres, foyer, pergola au bord de la rivière, bateau à la porte. Faites vite perle rare, **$259,900**
NOTRE-DAME-DU-LAUS
84, CH. PRESCOTT (succession), superbe maison-chalet 4 saisons 1,400 pi², chemin privé, 200 pi de façade sur rivière du Sourd,
3 chambres, s/sol fini, "boathouse", occupation immédiate, $107,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

LAC des Sables, magnifique, moderne, $189,000. 1-819-767-2401.

SUPERBE 3 chambres, Gatineau. www.1295.ca, $340,000. (819)643-9500.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

8 RUE DES DUNES, GATINEAU, duplex, logis principal de 3 chambres avec loft + logis de 1 chambre avec loft au-dessus du garage, logez-vous à peu de frais, $229,900.

2528 ST-LOUIS, GATINEAU, bord de l'eau, triplex zonage commercial: grand logis de 2 chambres au s/sol avec accès par le garage; 2 logis de 2 chambres au 2e, revenu potentiel annuel $31,800, $349,900.
Diane Deslauriers, C.G.A.
Re/Max Vision, (613)248-2533

TRIPLEX NEUFS LE PLATEAU, HULL

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ D'INVESTISSEMENT :
Triplex pour propriétaires occupants et investisseurs

JUNIC
(819) 595-5962
PROMOTION SUR INVENTAIRE!

AUBAINE: 1x2 chambres, 1x1 chambre, + resto, avec bail commercial pour 10 ans. Revenus: $27,660/an. Réduit à $169,900. 669-8164.

BEAU duplex, rénové, Masson, 3 chambres, idéal pour proprio occupant, $149,900. 561-2479, 923-2479

DUPLEX, 2X2 chambres, rénovés, piscine creusée, plusieurs possibilités, $159,900 nég. 246-5983.

GATINEAU, bord de l'eau, 4 logis. 778-7007, www.lamalva.com

GATINEAU, boul. Labrosse, 2 chambres + garçonnière (revenu: $480/mois), grand terrain, garage, $155,900 nég. 819-246-6921.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

HULL, Cité-des-Jeunes, 2x3 chambres et 1x2 chambres. 772-0371.

HULL, Mont-Bleu, 36 Lucien Brault, triplex, 2-3 chambres, 1-2 chambres, tout brique, très bon état, $230,000. (514)697-3684.

HULL, triplex, revenu: $1,455/mois, $195,000. Cell. 923-3410, 595-6784.

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850 voir: pages.infinit.net/inv/

PAPINEAUVILLE, 4 logements neufs à vendre, 4 X 2 chambres, bois franc, céramique, vue sur la montagne. Prêts 1er mai 2005. 819-423-6650.

SITUÉ au coin de Leduc et Frontenac, 4 logis très payant, revenus: $29,000, demande $169,900. Aussi 5 logis et semi-dét. Inf.: 743-6690.

TRIPLEX, rue Guertin, Gatineau, 1 logis vacant à finir, toit/balcon 2003, $195,000. 862-7735.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET/maison, tel quel, à Val-des-Monts, secteur privé, 663-2005.

DENHOLM, $199,000, superbe maison, plage de sable, à 40 min. de Gatineau. 243-1682 ou 595-1440.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre pour les Fêtes. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, pêche, $350/sem et +. 819-688-3347

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BLUE Sea. Très grand chalet à louer pour chasseur avec terrain disponible pour la chasse. 819-463-3663.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC COLE, 2 chambres, pour fins de sem./semaine. 730-3421, 986-6926

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la semaine ou au mois. (819)827-8590, 463-0604.

LAC Forgeron, Notre-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 4 saisons, tout équipé. Sem. ou fin de sem. Bienvenue aux chasseurs!! 281-5926

LAC O'Neil, sem. et fin sem. (819)281-4881, 1-819-767-2086.

N.-D.-DU-LAUS, 3 chambres, plage extraordinaire, $450/sem. 819-775-3976.

OTTER LAKE, chalets de 2 chambres, $350/sem. +, tout équipés, plage sable, pédalo, kayak. Bienvenue aux chasseurs. 819-453-7379

VAL-DES-BOIS, sur la Lièvre, plage, luxueux, tout équipé, 4 saisons, tranquillité assurée. (819)771-0944.

562 FERMES

FERME, 200 acres, maison 6 chambres, piscine creusée, foyer, garage, lac artificiel, gravière avec permis, drainage souterrain. 819-983-3154

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

OCTOBRE, 1h du centre-ville d'Ottawa, maison ancestrale, tout confort et meublée, 2 s/bains, 2 chambres + 1, garage, équipée pour travail à domicile, saison ou long terme, $900. 983-6285, 514-776-6285.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

1984, 14X64 pi, 2 chambres, grand terrain, Parc Rivièra, 561-5453.

570 TERRES

TERRE 29 acres, vue panoramique, boisée, zonée blanc, lac Schryer, Petites-Nations, avec terrain de 10,000 pi sur le lac, prix demandé $40,000. 743-7706.

575 TERRAINS

100X260 (±¾ acre) AVEC services municipaux et gaz naturel, arbres matures, prêt à construire, Manoir Champlain, Aylmer. (613)266-7316.

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

★★★

14 terrains **avec services,** Gatineau (Aéroport), **$30,000. 281-1297.**

150X300, SEMI-boisé, face Parc Gatineau, ch. Maple, Brekenridge, 5 min. de l'autoroute, $28,500. 296-6874

15 des FRAMBOISIERS, Cantley, très beau terrain boisé, de plus d'une acre, prêt à construire, près de Taché. Superbe endoirt dans quartier de belles constructions. Excavation déjà faite et lot cadastré. $32,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

1 À 50 acres, dans l'Outaouais, financement disponible. 819-568-2777.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Cantley, prêt à construire, autobus, $28,000. 827-4737

1 ACRE, très privé, accès à la rivière, $16,000. 455-2663 ou 880-5346.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY - Domaine Astral, $20,000 à $26,000. 328-2031, (613)842-8979

CANTLEY (près parc central), terrains 4,000 m car. et +. 827-2799.

CANTLEY, rue Clermont, terrain (lot #130), ± 1.5 acres, 5 min. pont Alonzo dans projet Parc central, 669-4744

CANTLEY, secteur des Erables, très beau terrain, 1 acre, prêt à construire, rue des Groseilliers, $30,000 nég. 819-827-4574, 712-2202.

DENHOLM, 145, ch. du Lac Champagne, très grand terrain avec puits artésien, fosse septique, près du lac, $24,900.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

DOMAINE LAVERGNE
Cantley, secteur montée St-Amour, terrains d'un acre boisé, 8 min. de Gatineau. Nouvellement tout pavé. 671-6489 ou 664-7204.

FERME Limbour, Gatineau, terrain 50'X104', $24,000. 819-827-0894.

GATINEAU, 2 grands terrains, 51X145, 51X140, prêts à construire. 243-8564.

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

575 TERRAINS

GATINEAU, boisé, résidentiel, 3.7 acres, ch. St-Columban (par Mtée Paiement), - de 2 km la 50. 568-7409

GATINEAU, boul. Labrosse, 6 grands terrains boisés, 42 m. façade par 500 m. profond, à 2 min. de l'autoroute, prêt à construire. (819)663-9194

GRAND terrain boisé, secteur de prestige Les Manoirs de Champlain. (613)223-3006

TERRAINS à vendre pour constructeur, secteur Hull. 772-0202.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

VAL-DES-MONTS, boisés, 1 acre et +, accès au Lac McGregor, financement disponible. 671-5993.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, côté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre de nov. à avril. 613-233-2584, 613-852-3769 http://206.191.34.90/floridahome

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
Villas à vendre de 1 et 2 chambres. Pour informations: 613-523-0355.

580 BUREAUX À LOUER

260 BOUL. ST-RAYMOND
525 pi car., nouvellement aménagé, frais communs inclus, libre, chauffé, éclairé, grand stat., idéal pour professionnel. Jean-Guy Gauthier, (819)661-6425.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com**

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 500-2,000 pi², stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre 1er sept., 773-0637.

GATINEAU: 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. **Les Entreprises M. Charette, 243-5260.**

HULL, centre-ville, 600 et 700 pi car., chauffé, éclairé. 777-3815 après 17h.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

584 COMMERCES À LOUER

BOUCHERIE à louer pour viande sauvage au 153 du Progrès, Masson-Angers. Paul, 986-3825.

HULL, centre-ville, espace à sous-louer jusqu'au 31 août 2005, 900 pi car. au rez-de-chaussée + s/sol. 819-770-5662.

585 COMMERCES À VENDRE

121-A RUE GEORGES, MASSON
Dépanneur-casse-croûte (1997) en pleine expansion. 613-719-1838.

À 60 MILLES D'Ottawa, centre de conditionnement physique, avec clientèle établie. Cell: 613-551-0984.

BON CHIFFRE d'affaires, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

COMMERCE et propriété de 2/3 acre sur artère principale, excellent chiffre d'affaires (cause maladie). Électro ménagers usagés et meubles neufs + camion 5 tonnes et inventaire (secteur Gatineau). Acheteurs sérieux seulement, 661-5858

DÉPANNEUR, Hull, très achalandé, service livraison, acheteur sérieux seulement. Après 17h, 360-1918.

DÉPANNEUR tout équipé, établi depuis 50 ans, secteur très achalandé, service de livraison, cuisine aménagée, bon chiffres d'affaires. **923-8382**

ENTREPRISE promotionnelle avec clientèle: Brodeuses électroniques, et montage par ordinateur, équipement de sérigraphie; impression à chaud; graveuse électronique, etc... En bon état. Jacques: (613)446-4338

GATINEAU, Dollar en Fête Gréber, excellente opportunité d'affaires, 2,000 pi car. surface de vente, fonds de commerce. Marcel Bonenfant, Royal Lepage La Renaissance, 779-6955.

✓✓✓

JEUX D'EXTÉRIEUR: MINI-PUTT ET JEU DE QUILLES. (819)920-8500

RESTAURANT très achalandé, bonne rémunération, situé à St-Pierre-de-Wakefield. Personne sérieuse seulement. Soir 324-2769, matin 457-4042

589 ENTREPÔTS À LOUER

BOUL. Aéroport, conteneur 8x40, $145/mois. 663-5297.

ENTREPÔTS 10x20
(819)664-7718

GARAGE 11'X22', près St-Raymond, Hull, $150/mois. 772-9822

GATINEAU, entrepôt à louer, 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418)932-3322.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

589 ENTREPÔTS À LOUER

MINI entrepôts JP, entreposage intérieur, chauffé et très sécuritaire. Meilleur prix en ville. 10h à 17h. 664-0647

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

PARC GRÉBER, GATINEAU
Entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau.
Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

1,200 PI², bureau et entrepôt, chauffé. Av. Gatineau, $950.
595-8900 ou 955-7917.

189 GRÉBER, 13x25, $700/mois, chauffé, éclairé. 328-1209.

2,000 À 4,000 PI CAR., boul. Aéroport, à partir de $685. 663-5297.

750 PI car., 788 Maloney Est, luxueux, 3 divisions. 663-5008.

900 PI CAR., façade toute vitrée, 518 bl. Maloney Est. 775-1707

Locaux à louer
Le Groupe Heafey
Bureau / Commercial
- 15 Gamelin, 3000 p.c.
- 490 St-Joseph 2700 p.c.
- 920 St-Joseph 4400 p.c.
- 1040 St-Joseph 1300 p.c.
- Place Fleur de Lys
Charles Masse
(613) 791-2245
(613) 791-BAIL
www.e-spaces.ca

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

AYLMER, entrepôt 1,800 pi car., 2 portes de garage, 3 bureaux 600 pi car., non chauffé, non éclairé, $1,200/mois. Guy, 777-0654

ESPACE de 2,000 pi car., avec 2 portes garage, idéal pour mécanique générale avec espace bureau à l'avant. 1320 Ch. Vanier, Parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446 ou 773-2560

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, $1,000/mois. **663-7741.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, commercial, 900 pi², bureau, 1065 boul. de la Carrière, 770-0428.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 819-360-8200

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

IDÉAL PROFESSIONEL DE LA SANTÉ
Locaux à louer: 140 et 160 pi². Meublés, s/d'attente et s/bains commune, stat., chauffé, éclairé, clim., belle décoration, près des Promenades de l'Outaouais, accès facile, services d'autobus. 568-4477, 778-4481.

.LOCAL à louer au 689 boul. St-Joseph, 1er déc. 561-4670.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

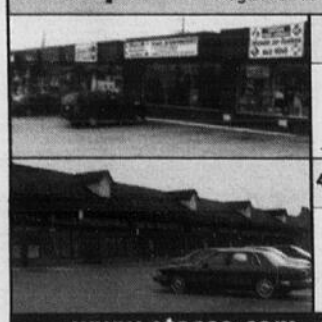
CENTRE-VILLE de Hull, fleuriste dans petit centre commercial à vendre. 771-6668.

CENTRE-VILLE de Hull, petit local aménagé pour épicerie fine au 75 du Portage. Info: Claude 819-213-1751.

Les Immeubles E.TASSE

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

OCCASIONS D'AFFAIRES
Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo Magasin du dollar - Professionnel - **Et autres...**



922 Maloney Est, Gatineau
3937 pi ca.
Solution clé en main disponible
Joignez-vous à des commerces dynamiques
455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)
Faites vite!
Il ne reste qu'un local à louer 1192 p.c. (Solution clé en main disponible)
www.etasse.com ▪ (819) 568-5151

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

PARTENAIRES sérieux recherchés pour investissement, domaine immobilier. 561-9604.

RECHERCHE entrepreneur pour distribuer nouveau produit, investissement minime. (613)364-0377.

TERRAIN pour développement commercial, coin des routes 323 et 315, face à une pharmacie et près du Métro. Échangerais pour bateau, chalet ou $110,000. 819-213-1751.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

AVEC option d'achat, duplex commercial et résidentiel rénové, pour propriétaire occupant, Aylmer centre-ville, en affaire pour moins de $1,500/mois. 293-4682.

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

120 JEAN-PROULX Hull, unité 31, entrepôt et bureau. 819-213-1751.

HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, spécial messieurs 50 et +, tous âges. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

FEMME 37 ans, cherche femme. But sérieux si compatible. 772-0136

SOIRÉE d'information sur l'échangisme. 13 septembre, 19h. Club D & D. Info/réservations: 664-6365.

VOUS cherchez l'âme soeur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

HARDLINE
Nouvelle ligne gaie!
613-566-2000
Composez le code:957
Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc. code: 697
613-482-3333
Connections érotiques...

600 AMITIÉ, RENCONTRES

601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Appeler pour rendez-vous avec Nancy 778-3237.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1,001 AVENTURES, massage pour homme, 24h. Mario 643-4065.

★ **100% A-1 BONNE DÉTENTE** ★
★ masseuses au 568-9229★

100% MASSAGE sensuel pour homme, 24h. Alex 643-2896.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE
Carolan, $60 au 669-9766.

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

AAH OUI! massage sensuel intuitif, privé, **770-6326.**

♥ ANDRÉANNE ♥ 246-1230
Pour un moment de détente propreté et discrétion

♥ ANNE ♥ 772-9791
Reçoit et se déplace

A+ NOUVEAU
Nouvelles masseuses, 319-0933.

BEAUTÉ chaude, 170 lb, 44DD Massage, jeux XXX. 776-9057

BEAUTÉ des Caraïbes
523-4574

BEAUTÉ noire, massage, relaxation, session tranquille. 771-8593.

BELLE ET SEXY jeune noire pour vous masser. Krystel, 669-6616.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

Bonjour! Pierre, massage sensuel, **231-3989,** 1 heure/$40, **24h.** Merci

♥ CATHY ♥ 772-1481
DISCRET ET PRIVÉ

CLAUDI vous promets le 7e ciel 669-6616

DE RETOUR, ANGEL.
MASSAGE, laissez-moi vous réchauffer, très chatte sur son toit brûlant. Jour: 661-1818.

ENCORE plus chaude et adorable, Steffi est de retour. 669-6616.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JOHNNY B. SLAMMED
Masssage +++. (819)775-3746.

JOLIES Filles: 18+, Spectacle, Lingerie Érotique, Privé ou Cinéma XXX, Choisissez votre film, Cabine privée. 175 ch. Montréal, Ottawa, #301.

★ JULIE + SONIA + NATHALIE ★
Belle ambiance. Décontractez-vous.
♥ 595-1001 ♥

KRYSTEL, 42 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience. 246-5164.

LA MANIE ♥
Bon massage. **777-8331.**

L'ÉNERGIE DE LA DOUCEUR
Fusion de tantrisme et réflexologie
Fascinant! Privé. 868-6371.

Marie-Josée ★ Véronick ★ Vicky
Bienvenue à notre clientèle!
Relaxation ★ thérapeutique ★
9h à 21h, 523-6006 (Ottawa).

MASSAGE de rêve, Rosie
669-6616

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE par homme, 100% discrétion et satisfaction, pour hommes et femmes. Nic, 669-4694.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. **771-1921.**

MC ULTRA-MASSAGE (327-9185)
Homme ou femme (secteur Hull)

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS
Jeunes, belles et sensuelle masseuses pour vous cajoler dans un milieu chaleureux, 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616

602 MESSAGES PERSONNELS

OUVERT TÔT
819-921-MICA

PAPILLON - 360-6252
Pour dames/couple par homme.

♥ SPÉCIAL DUO ♥
Relaxation complète.
773-8444 (Hull), 236-5215 (Ottawa)

TANTRIQUE massage Très Sensuel, Centre-ville. Michel, 770-4851.

603 SERVICES D'ESCORTE

10000000000
♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, 5'6", 105 lb, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau et région. Lingerie. Débutante: Mélissa, 18 ans, jolie brune, mince, sensuelle.
(Engageons), 319-0225.

10,000,000 ♥ Julia, Natalia, Cassy, centre-ville/ duo 24h. 773-9983
www.samanthaescortservices.com

10,000.00%
AGENCE D'ESCORTES
♥ ♥ ♥ DIVA ♥ ♥ ♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1000% EXXXICITANTES
Top modèle, 19 et 20 ans de haute classe, reçoit et se déplace, Hull et Gatineau. 328-3707.

1001 A-1, ♥♥♥ SEXY, chaleureuse, discrète, au 669-2123, 328-0573.

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX
1001 aventures et fantasmes assurés venez vite Cassandra 595-0377

100% ADORABLES, DOUCES, SEXY
Viens t'amuser avec Vicky, Véro, Jess et Sam. Reçoivent et se déplacent. Engageons. 661-3225.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 328-5393

★ **A1 BON PRIX, JESSICA** ★ centre-ville de Hull. 776-9344.

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. **(819)772-4189.**

♥ ANNIE ♥
rencontre discrète, 18 ans. 261-0207

BEAUTÉ DIVINE
DUO OFFERT. 770-5972

BEAUTÉ espagnole, voluptueuse, prête à réaliser vos fantasmes. Lilia, exotique. (819)772-0841.

BELLES, Sexy Filles, Brittany, 5'8", 120 lb, Cheveux Longs Châtains, Yeux Verts; Roxanne, 5'5", 110 lb, 19 ans, Cheveux Noirs. Pas Cher, Reçoit/Déplace, 24H. (819)360-5485

♥ CHRISTINA ♥
Chaude, chaude, belle et sensuelle blonde et bronzée, XX 319-0868 XX

☺ ☺ ☺

DANIKA TRANSSEXUELLE DE RETOUR m'essayez c'est m'adopter! 328-1207, 595-4954

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ Reçoit, déplace, duo, 24h. 246-9835.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

FANTASMES, femmes matures, très privé. Isabelle, 561-9314.

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C- 24-34, 20 ans, athlétique; SACHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SERVICE d'accompagnement, 45 ans et +. 294-6560.

SHIANNE ET ISABELLE
Danseuses privées. 243-7166.

TRANSSEXUELLE amicale et discrète. 261-2969

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, 27 ans, chez toi ou chez moi. (819)210-9551.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1986 PONITAC Bonneville, V-8, bonne conditon, $900. 684-1062.

1987 CHEVROLET Caprice, très bon état, 176,000 km original, tout électr., $1,000 nég. 772-5031.

1987 VOLKSWAGEN Fox, très propre, 250,000 km, $1,250. 663-1018

1988 OLDSMOBILE Cutlass SL, 155,000 km, + 4 pneus, $2,600 nég. Après 17h: 561-2312.

1989 MERCURY Topaz GS, équipé, 100,000 km original, excellent état, $1,400. 237-5559.

1990 BMW 535i, 4 portes, automat., $2,750. (819)771-1212.

1990 FORD Probe GL. 1991 Honda Civic CX. $1,000 pour les 2. 325-6921

1990 HONDA Accord EX-R, toute électrique, 315,000 km, 4 cylindres, manuelle, 4 pneus neufs, moteur en bon état, bonne auto d'hiver. Demande 1,200$. 663-3031

1990 LINCOLN Town Car, bon état, $2,100. 568-8054.

1990 SUZUKI SAMOURAI 4x4, $2,500. 671-0958.

1991 CIVIC, 228,000 km, 1 proprio, $1,200. (819)568-8043.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1991 EAGLE Summit, bon état, $650. 561-6512 après 16h.

1991 HONDA Civic, automat., 150,000 km, $2,700. 776-2593.

1992 COROLLA, équipée, automat., DC, clim., démarreur, aucune rouille, 185,000 km, $2,700. Marc 639-1080

1992 FORD Econoline pour pièces ou complet, tel quel, nouvelles pièces: alternateur, transmission automat., ressort pompe essence. 663-6396.

1992 GEO METRO, 4 portes, 4 cyl., 5 vit., **très propre,** 205,000 km, évaluation **$1,600,** on demande **$900.** Besoin de quelques réparations. 243-0984.

1992 HONDA Civic LX, 4 portes, très bon état, $3,000. 595-6744.

1992 NISSAN Sentra, mécanique A1. $975. 568-0814.

1992 PLYMOUTH Laser, manuelle, peinture et 4 pneus d'hiver neufs, $3,500 nég. 281-5807.

1992 PONTIAC Sunbird, automat., très propre, $1,800. 671-6509.

1992 TERCEL, 4 portes, 5 vit., 121,000 km, état A1, 4 pneus d'hiver incl., $3,400 nég. 568-3525.

1992 **VOLKSWAGEN** Passat, automat. réparation mineure transmission, $650. 328-2031, 842-8979.

1993 ACCLAIM, V6, automat., 126,000 km, $2,700. 319-3498.

1993 FORD Taurus GL, moteur neuf, très bon état, $2,900. 671-4808.

1993 FORD Taurus, très bon état, pneus d'hiver incl. 827-0391.

1993 GEO Metro, pour pièces et moteur A1, $325, 21 d'Orsonnens, Hull

1993 HONDA Civic DX, 200,000 km, manuelle, besoin réparations, $2,500 nég. Ron 671-0365.

1993 MAZDA 323, pour pièces ou réparations, $500. 827-2693.

1993 NISSAN King Cab; 1994 NISSAN Quest; 1991 Suzuki Sidekick. 266-2665.

1993 SENTRA, automat., 4 portes, $2,400. FAUT VOIR! 319-3499.

1994 ASPIRE, manuelle, $1,200. Nancy 643-0941.

1994 CAVALIER, 5 vit., 2 portes, mécanique A1. $1,100 nég. 661-5017

1994 CAVALIER Z22, 159,000 km, mécanique A1, $1,900. 671-4982.

1994 CAVALIER Z22 SE, automat., $2,700 nég., 595-2763, 918-1097.

1994 FORD Thunderbird, $3,700 nég. (819)454-6812 soir (819)712-3281 jour.

1994 JETTA, 5 vit., très bon état, $2,999. 743-0714.

1994 JETTA, manuelle, 4 portes, clim., bon état, $3,100. 669-2320.

1994 OLDSMOBILE Ciera, 115,000 km, A-1, $3,300. 663-2732, 743-8931

1994 SUNBIRD, 2 portes, automat., 128,000 km, $1,100. 743-7748.

1994 TERCEL, automat., bon état, mécanique A1, $2,450. 712-3443

1995 PONTIAC Firefly, automat., 156,000 km, telle quelle. 771-2914.

1996 FORD Contour, 148,000 km, $3,500. 643-4129.

1997 NEON, 116,000 km, automat., très propre $3,900 nég. 778-5219.

1997 VOYAGEUR, 7 passagers, $3,495. **AUTO VISION 669-3339.**

1998 NEON EX, sport, 5 vit., tout électrique, $3,000. 671-1418.

605 AUTOS À VENDRE

1992 BMW 325, tout équipée, excellent état, bas km. 266-7520.

1992 EAGLE Talon, blanche, manuelle, 85,000 km, très propre, pas de rouille. $5,000. 669-2754

1994 MAZDA Precidia, 140,000 km, sans rouille, éléments spéciaux, $4,500 nég. (613)759-9228 (mess.).

1995 BUICK Park Avenue Ultra, 206,000 km, tout équipée, condition impeccable, $7,000 nég. 246-1959

1995 COROLLA, 125,000 km, **$4,699**
1996 Nissan Sentra, clim., **$4,699**
1997 Mazda Cronos, équipée, **$4,599**
Garantie 6 mois et certifiées
M.G.O. Auto 114, Montcalm, 771-5050.

1995 DODGE Stealth R/T, $12,500, 18" chrome, à voir! 819-360-6303

1996 CAMRY DX Plus, automat., clim, tout équipée, pas rouille, 1 proprio, pneus et freins neufs. 863-3999.

1996 GOLF GL, 145,000 km, 4 portes, excellent état, $6,300. 827-4676

1996 TAURUS, 3 L., tout équipée, A1, automat., $4,400. 776-6362.

1997 ACCORD EX, manuelle, 156,000 km, clim., vitres et miroirs électr., très propre, $8,900. 777-0795.

1997 BUICK Century, rouge, tout électr., 78,348 km, $8,995. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

1997 DODGE Stratus, automat., équipé, $4,800. 595-7033.

1997 GRAND AM, 93,000 km, automat., $4,400. 663-9440.

1997 HONDA CR-V, 158,000 km, jantes, vitres teintées, démarreur, clim., AM/FM DC, $12,995. 682-6175.

1997 INTREPID, pneus, freins neufs, 3.5 L., $4,300. 663-3880.

1997 SUBARU Legacy GT, équipée, mécanique A-1, $8,950. 771-1391.

1997 TERCEL, 5 vit., 109,000 km, $5,400. Y.R. Auto 243-5691.

1998 ACURA 1.6 L., 5 vit., 4 portes, clim., toit ouvrant, fenêtres électr., DC, 8 pneus, $9,500. 771-7178.

1998 CAVALIER Z22, 5 vit., mauve, DC, 92,000 km, $4,995. 776-5386.

605 AUTOS À VENDRE

1998 GMC Safari, 160,000 km, $5,200, bon état. 213-2264.

1998 HONDA Civic DX, 5 vit., 194,000 km, $6,000. 684-1653.

1998 JETTA TDI, 5 vit., 111,000 km, $10,500, 827-1536 après 18h.

2e chance au crédit

LE ROI DU FINANCEMENT

3e chance au crédit

BANQUE NATIONALE · Desjardins · VFC · FM · FINANCIAL · Scotiabank

Sur place :

RETOUR, LOCATION, REPRISE, LIQUIDATION, SAISIE, ETC

FORD, GM, HYUNDAI, DODGE, MAZDA, KIA, CHEVROLET, PONTIAC...
Nous avons presque toutes les marques !

www.automobilesroy.ca

Garantie prolongée disponible

(819) 778-8787

Financement maison dépôt requis

Sans frais : 1-888-611-7738 (prêt)

465, boul. Alexandre-Taché, Hull

ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE • ICI ON NÉGOCIE

1998 MALIBU, 128,000 km, 4 portes, AM/FM cassette/DC, automat., clim., volant inclinable, 8 pneus. 778-7312

1998 NEON, 104,000 km, automat., toit ouvrant, démarreur, tout équipée, 4 portes, propre, $5,400. 771-2170

1998 PLYMOUTH Breeze, 95,000 km, $6,500 nég. 669-1805.

1998 SATURN SC2, automat., équipée, Faite un offre! faut voir! 643-2425

1998 SATURN SW2 familiale, équipé 104,000 km, $5,995. 643-2425.

1998 TOYOTA Corolla, 5 vit., clim., 112,000 km, $7,000. 827-3685.

1999 NISSAN Altima GXE, 5 vit., bleu, 101,978 km, tout électr., $8,995. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

1999 SUNFIRE, noire, automat., 2 portes, DC, clim., 53,000 km, femme proprio, balance garantie, excellente condition, $8,500. 985-3896.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

605 AUTOS À VENDRE

2000-2001-2003: 12 FOCUS, dès $6,995. **autovisiongm.com, 669-3339**

2000 ACCENT, 5 vit., 3 portes, bas km, $5,695. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 ACCENT, automat., bas km, $6,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2000 ACCENT GS, automat., 116,000 km, $6,800. 246-8127

2000 ALERO, équipé, impeccable, bas km, $13,000. 643-2495.

2000 CAVALIER, 4 portes, 5 vit., 50,000 km, excellent état, $5,500 nég. 246-8983.

2000 CIRRUS LX, tout équipée, $8,995. **autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 CIVIC, 2 portes, manuelle, 92,000 km, $10,500. 684-3470.

2000 CIVIC, 4 portes, très bas km, $8,995. **autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 CROWN Victoria, 86,000 km, garantie transférable, antirouille, $13,750. 664-5851 et 360-7463.

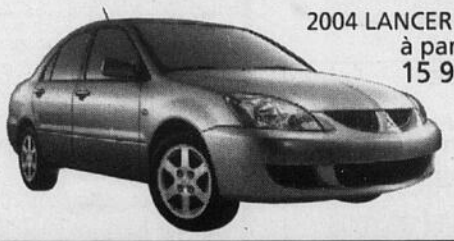
2000 ELANTRA équipée, clim., automat., $7,699. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 ELANTRA familiale, automat., $8,299. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 FORD Focus, manuelle, 4 portes, équipée, $8,000 nég., 643-5720.

2000 FORD Focus ZX3, 4 cyl., manuelle, prix à discuter. 643-6647.

C'EST L'TEMPS
MAINTENANT!
CHEZ MEGA MITSUBISHI



2004 LANCER ES à partir de 15 998$*

0%* jusqu'à 60 mois OU Remise de 3000$*

2004 GALANT DE à partir de 23 498$*

0%* jusqu'à 60 mois OU Remise de 4000$*

2004 ENDEAVOR LS à partir de 33 998$*

0%* jusqu'à 72 mois OU Remise de 3500$*

ON FAIT D'LA PLACE !

ACHETEZ MAINTENANT UNE MITSUBISHI

AU MEILLEUR PRIX POSSIBLE.

CAR QUAND Y EN AURA PLUS, Y EN AURA PLUS !

(* S.A.C., plus transport, frais d'administration, taxes et immatriculation.)

WWW.MEGAMITSUBISHI.COM
819.770.2277
MITSUBISHI MOTORS réveillez vos sens
TOUT LES DÉTAILS CHEZ MEGA MITSUBISHI

605 AUTOS À VENDRE

2000 HONDA Accord SE, automat., 4 portes 102,000 km, $14,200. **669-6659**

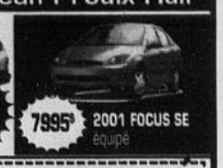
2000 HONDA Civic, 4 portes, argent, démarreur, 5 vit., antivol, clim., CD, 59,500 km, $9,800 ferme. 669-7846

2000 KIA Sephia 5 vit., 88,000 km, $4,999. J.C. Galipeau **669-4004.**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

6 995$ 2000 NEON LX équipé

2001 WINDSTAR LX tout équipé 8 995$



7995$ 2001 FOCUS SE équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

APPROUVÉ EN 30 MINUTES!

6 995$ 2000 KIA SPORTAGE 4X4 équipé, 4 portes

2000 ACCENT GS 4 995$

6 995$ 2001 CHEVROLET CAVALIER VLX 4 portes, équipé

* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2000 KIA Sephia, propre, bien entretenue, clim., CD, groupe électrique, 97,500 km, $7,500. 770-6013.

2000 MALIBU, automat., très propre, 78,000 km, $8,500 nég., 568-3996.

2000 MAXIMA SE, gris argent, int. cuir, automat., impeccable, garantie totale prolongée. 776-3497.

2000 PONTIAC Grand Prix GTP, blanc, 91,000 km, tout équipé, $12,000. 669-5945.

2000 SONATA GL, équipée, automat., $7,999. J.C. Galipeau **669-4004.**

2e CHANCE AU CRÉDIT

303 Maloney Est Gatineau
669-3339

AUTO VISION

COMPAREZ AVANT D'ACHETER VOICI DE VRAIES AUBAINES

2000 Hyundai Accent GS Automatique, bas kilométrage. Une perle

1997 Cavalier Z24 Tout équipée Un bijou

Un seul prix! votre choix! **5 995$** ou **68,36$** aux 2 sem. ***0 comptant***

2001 Kia Sephia LS Tout équipée Bas kilométrage

1999 Malibu Tout équipée, climatiseur, automatique, 70 000 km Incroyable

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.
www.autovisiongm.com

*S.A.C. Taux à partir de 6,9% 130 paiements taxes incluses

APPROBATION EN 20 MINUTES

2000 SUNFIRE GT, automat., $8,995. **autovisiongm.com, 669-3339.**

2001 ACCENT GL, automat., équipé, $8,399. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 ACCENT GS, 43,000 km, $6,699. Garantie. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 CIVIC automat., clim., $12,299. Garantie. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 CIVIC, bleu, 2 portes, DC, garantie, propre, $11,000. 829-3347.

2001 COROLLA Sport, 60,000 km, automat., $12,995. **DENISAUTO.CA**

2001 ECHO, 4 portes, automat., $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 FOCUS familiale, équipée, bas km, $7,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 FORD TAURUS équipée, V6, $8,500. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 NISSAN Sentra GXE, argent, tout électr., 5 vit., 49,355 km, $12,495. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

2001 SATURN SL1, 4 portes, bas km, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 SEBRING, 49,000 km, équipé, $11,500. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 SUNFIRE, automat., bas km, $8,400. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 CAVALIER, 4 portes, clim., $5,795. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 CHEVROLET Impala, 53,000 km, état A1, reste de location 12 mois à $390. Plusieurs extras. 281-4188

2002 ECHO, argent, 5 vit., clim., groupe style, 8 pneus, balance de location, $255/ ou $10,450. 770-8973.

2002 MAZDA Protegé 5, noire, 24,500 km, automat., tout équipée, toit ouvrant, $17,200 nég. 671-0818.

2002 MAZDA Protegé LX, 2.0L, tout équipé, $13,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 NEON, automat., clim., 44,000 km, $8,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2002 RIO KIA RV-X, familiale, automat., $8,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 SONATA GLX, 50,000 km, tout équipée, 4 ans garantie, 671-6654.

2002 Subaru Legacy familiale, 5 vit., am-fm-DC, clim., vitres électriques, bien entretenue, $18,900. 776-4430.

2002 TOYOTA Corolla CE, automat., 4 portes, équipée, clim., 20,500 km, impeccable! $14,700 nég. 246-1311

2003 CHEVROLET Malibu, argent, tout équipé, 27,524 km, $13,495. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

2003 MUSTANG décapotable GT, V8, 100e anniversaire, 5,000 km, garantie mai 2009, $32,000. 243-2197

2003 NISSAN 350Z, argent, 6 vit., 9,302 km, aucune offre raisonnable ne sera refusée. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

605 AUTOS À VENDRE

2004 300M, cuir et +, 30,000 km, $24,500. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2004 SUBARU Impreza WR-X, équipée, 2,400 km, 5 vit., cessation de bail (location), cause décès. 682-4993.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

611 AUTOS DE PRESTIGE

2000 GRAND PRIX GTP, noir, 3.8 super Charger, cuir +, 60,000 km, $15,000. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

615 AUTOS À LOUER

2002 HYUNDAI Accent GSI, reprise de location $241.50/mois, pour 17 mois, 27,500 km, 561-1329.

615 AUTOS À LOUER

2003 KIA Rio Wago, verte, 5 vit., 4 pneus d'hiver, 8,650 km, $275/mois, terme 4 ans, 454-2478.

(FINANC. assuré) louez pour acheter. **www.automobilesroy.ca, 778-8787**

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

★★★

$0.00 - $10,000... 1980 - 2003
$ Argent comptant $ 328-8885, 7 jours

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$0 à $1,500, autos, camions, roulottes. 743-5080.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT d'autos pour pièces ou route. 246-8717, 669-0750.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

AYLMER AUTO
Achetons férailles, camion, auto ou vanne, **$1,000 et moins.** 682-3525 après 17h, 669-8568.

621 FOURGONNETTES

1993 MAZDA MPV, 4 roues motrices, bonne condition, $2,600 nég. 613-592-9002.

1993 MERCURY Villager, état A1, très bonne condition, clim., ABS, démarreur, pas de rouilles, pièces neuves, propre, **$3,995 nég., 776-4259.**

1994 CARAVAN, très propre, état A-1 tout équipée, $3,600 nég. 243-5018

1995 FORD Windstar GL, 154,000 km, clim., bon état, $1,200. 665-1753.

1995 LUMINA APV, 3.1L, propre, $2,350. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1995 LUMINA, tout équipé. 281-8862, 773-0246.

1995 PLYMOUTH Voyager, très bon état, avec attache-remorque, $3,200. 827-0623.

1997 ASTRO, 4.3L, Vortec, 100,000 km, $5,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

621 FOURGONNETTES

1997 DODGE Voyageur Rallye, tout équipée, démarreur à distance, 106,000 km, $7,800. Soir: 771-6725

1997 Voyageur, 96,000 km, **$5,999**
1997 Venture, 107,000 km, **$5,899**
Garantie 6 mois et certifiées
M.G.O. Auto, 114 Montcalm, 771-5050.

1998 FORD Windstar, 3.0 L., en très bon état, $6,300. 923-1112.

1998 VENTURE ou Trans Sport, $4,850 au choix. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1998 VENTURE ou Trans Sport, $4,850 au choix. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1999 DODGE Van cargo, 149,000 km, $11,200. 669-9092, 360-3903.

1999 PONTIAC Transport, blanche, tout équipée, $8,900. 457-2034.

2000 FORD Windstar LX, 84,000 km, tout équipée, $10,495. 210-0034.

2000 HONDA Odyssey EX, 87,000 km, tout équipée, $19,500. Vente d'accomodation. 819-663-0729.

2000 VENTURE, équipée, bas km, $9,995. **autovisiongm.com, 669-3339**

2001 CARAVAN SE, 3.3 L, 68,000 km, $11,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 CARAVAN SE, 3.3L, 69,000 km, $12,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 WINDSTAR LX, bon km, 5 portes, équipée, $10,995. **DENISAUTO.CA**

2002 DODGE Caravan Sport, tout équipée, 8 pneus, 30,000 km, balance location $468. Après 17h, 772-9441.

2002 FORD WINDSTAR, allongée, 65,000 km, très bon état, $13,000. 669-8739.

2002 MONTANA, allongée, bas km, $16,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2002 VAN GM, "AUBAINE", tout équipée, version allongée, 8 personnes, bon état, 27,300 km, $14,500, balance de garantie. 643-9578.

2002 VENTURE, 33,000 km, reste de location, $419/mois ou pour vente. Fin de location août 2006. Tout équipée, avec extras. 246-2350.

2003 VENTURE, clim., 41,000 km, $15,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

8 FOURGONNETTES à liquider, Chevrolet, Pontiac, Chrysler, $1,950 à $4,850. **DENISAUTO.CA 643-5262**

À QUI LA CHANCE. 2004 Dodge caravan édition anniversaire, très bas km, transfert de location. $327/mois 568-3937 après 15h.

625 CAMIONS À VENDRE

1975 FORD 10 roues, excellente condition, $15,000. 568-7476, 743-7672.

1986 FORD F-150 cabine allongée, boite, carrosserie en bon état, test de pollution, meilleure offre, $1,500. (613)932-4129 ou 938-4939.

1989 DODGE Dakota 318, 275 cv, mécanique A-1, peinture neuve, $5,000. Avant 14h: 457-2105, après 17h: 778-0044.

1990 F-150, 200,000 km, moteur neuf 50,000 km, $1,500 nég. 684-2003.

1993 FORD CUT, boite 14 pi, 7.3 diesel, beaucoup de pièces changées, $5,500 nég. 773-1033

1993 FORD F-150, 230,000 km, très bon état, $3,500 nég. 561-7355.

1996 CHEVROLET 1500HD, V6, manuelle, 108,000 km, $8,900. 986-6961.

2001 F-150, automat., clim., boite fibre, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 F-150 XLT, Extra Cab, aubaine, $16,995. **autovisiongm.com, 669-3339**

2001 RAM 1500, quad cab, 43,000 km, 8 cyl., $16,500. **DENISAUTO.CA**

2002 DAKOTA Club Cab, V6, $430/mois ou échange. 773-0125.

628 CAMIONS 4X4

10 AU choix, Extra Cab, Chevrolet/Ford, etc. **autovisiongm.com 669-3339**

1984 CHEVROLET, manuelle, 3/4 t., 151,000 km, + boîte + campeur, $2,800. 771-8586

1988 JEEP YJ 4X4, noir, int. gris, 195,000 km, 6 cyl., $2,500 nég. 827-0598.

1989 GMC, 6X6, automat., dompeur, parfaite condition, prix nég. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

1989 JIMMY, automat., 4.3 L., moteur et peinture refaits, $3,000, 457-4789.

1991 ISUZU Trooper, manuel, $900. 454-6632 ou 594-2047.

1992 FORD F-150 XLT, king cab, boite courte, $4,800. 770-6630.

1992 TOYOTA 4-Runner, 4 cyl., 213,000 km, très propre, $3,800. 663-6133.

1993 CHEROKEE, très bon état, $3,700. (819)918-0095.

1994 SILVERADO Taheo, diesel, 2 portes, $12,500. 772-0234.

1995 FORD F150 XL, boite allongée, clim., $8,500 nég. 777-8417

1995 GMC JIMMY SLS 4x4, 8 pneus, $5,995 nég. 682-1175, 947-3981.

1995 GMC Sierra 1500 Z71, 5.7 L., 180,000 km, automat., cabine allongée, tout équipé, $12,500. 778-3632.

1995 YUKON 4X4, 4 portes, noir, excellent état, $10,000. 643-9972

1996 JEEP Cherokee Sport, automat., très bon état, $8,500 nég. 663-6276.

1997 BLAZER LS, V6, 4 portes, 130,000 km, $11,900 nég. 986-6961.

1998 DODGE RAM, cabine allongée, turbo Diesel Cummins, prix à discuter. 595-0122 poste 23.

1998 JEEP Cherokee Sport, rouge, très propre, automat., équipé, 121,000 km, pneus d'hiver, garantie prolongée, $9,450 (ou reste des paiements). 277-3594.

628 CAMIONS 4X4

1999 DAKOTA sport, King Cab, $13,500. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1999 JEEP Sahara TJ, V6, 4 L., 2 toits, clim., systèmes son et alarme, 96,000 km, $16,500 nég. 773-1033

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 FORD Explorer sport, équipé, $11,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

2000 GRAND VITARA SUZUKI 4x4, $16,000. 568-2157.

2000 GRAND Vitara, V6, $11,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 JEEP Grand Cherokee Ltd, 4.0 L, V-6, taupe, tout équipé, sièges cuir chauffants, DC, toit ouvrant, etc., + 4 pneus d'hiver, 133,000 km de grande route, $16,999. 457-4326, 775-8637.

2000 JIMMY, équipé, 2 portes, bas km, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2000 MAZDA B-4000, king cab, automat., $13,995. **DENISAUTO.CA**

2000 NISSAN Pathfinder SE, argent, automat., 4x4, moteur 3.3 L., tout équipé, 113,112 km, $20,995. Justin, Carrefour Nissan, 776-0100.

2000 SPORTAGE EX clim., $8,999. Garantie. J.C. Galipeau **669-4004.**

2000 VITARA, 5 vit., vitres teintées, certifié, $9,499. J.C. Galipeau **669-4004.**

2001 SILVERADO LT 2500, cuir +, $22,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2002 CHEVROLET, 8 cyl., automat., 45,000 km, $19,500. **DENISAUTO.CA**

2003 KIA Sorento EX, automat., tout équipé, $28,000. 880-4522.

2004 KIA Sorento, 26,000 km, équipé, $25,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

665 MOTOCYCLETTES

1983 HONDA GoldWing, très bon état, $3,500. 360-1315.

1993 HARLEY Davidson XLH, contrôle avant, $7,800. 246-3308.

1996 KAWASAKI Vulcan Classique 800, bien équipée, état neuf, 21,000 km, fiche d'entretien, $4,900. 771-6197.

2000 NINJA ZX9R, "pipe", 30,000 km, $7,000 nég. Annie, (819)281-1794.

2002 SUZUKI Volucia 800 c.c., parebrise, saccoches, dossier, $6,500. (819)775-3646, 665-2301.

2003 HONDA XR80, A-1, $1,800 ou échange. 712-4865.

2003 KAWASAKI 800 classique, 3,700 km, accessoires compris, $7,000 ferme. 669-2226

2003 KAWASAKI KX250 motocross, $4,800. 819-743-9298.

2003 MOTOCROSS Kawasaki, 100 cc, 2 temps, très bon état, jamais été coursée, $3,500 nég. 243-3041.

2003 SCOOTER BWS, $2,000 nég. 663-6419.

2003 SCOOTER BWS, état neuf, 3,900 km, $2,250. 798-3002.

2003 YAMAHA V-Star 1100, beaucoup d'extra, 10,000 km, noire, $9,900. 663-3703

SCOOTER BWS 2002, 5,000 km, $2,200. Après 16h: 243-8856.

670 MOTONEIGES

1998 BOMBARDIER Grand Touring, 700 cc, excellente condition, $3,500. 671-6763.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1992 MAZDA Protege, à vendre pour pièces, $650. Brigitte, 669-9530.

1994 CARAVAN, transmission neuve, bon état, 771-0316.

1996 PLYMOUTH Voyager, moteur, transmission, radiateur, 663-9709.

2 PNEUS d'hiver pour auto, presque neufs, 2,000 km, Nordick Ice Track, 215-60-15, $145 pour les 2. 243-4600

4 PNEUS 4 saisons 225 70 R16, avec 4 roues neuves chromées pour Grand Vitara. 443-3440.

ATTACHE-remorque pour Nissan Pathfinder 1996-2005. 819-456-3533

BOITE courte pour camion Chevrolet 1994, $600. 986-6331.

BOÎTE pour Chevrolet 2001 mesurant 6'6" de long par 4' de haut, $800. (613)859-1173

SUZUKI Samurai, très bonne mécanique, demande $400. 669-8936.

673 REMORQUES

1999 PLATE-FORME 80"X20', 2 essieux, 6,000 lb; 1997 fermée, aluminium, United, 24 pi, rampe arrière; 2000 boite camion, Fibrobec Space Cab. Prix à discuter. 595-0122 #23.

1 REMORQUE 4x8, basculante, roues 15 po. 685-3373, 743-6685.

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois. (819)454-6693, pag. (819)778-9585.

REMORQUE à sellette, 16', essieux doubles $5,500. 568-7476, 743-7672

REMORQUE robuste (soudure Giromac) 12'x6', tout en métal, 2 essieux, freins électriques, $3,400. 773-7918

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1979 LIONEL, roulotte 12 pi, réfrig., poêle, fournaise, électrique ou propane, toilette, $1,750 ou meilleure offre. 827-0537.

1979 TAURUS, 23', avec auvent, poêle, réfrig., fournaise, couche 4, installée lac des Sables, $4,200. 613-737-3338 (laissez message).

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1981 PROWLER 28', chambre fermée, deck + extra, $6,900. 671-3735.

1983 TERRY Taurus "fifthwheel" selle incluse, $7,500. 770-2414 après 17h

1985 TERRY Taurus, 33 pi, avec remise, camping Paris (Bowman), bord de l'eau, $9,000. 243-6475, 213-1453

1989, 32 PI, très propre, camping Cantley, couche 4, grande galerie, face piscine et parc, libre. 643-1176

1989 FIFTHWHEEL Taurus 24', $5,500. 770-2082, 880-4522.

1992 MOTORISÉ classe A, Citation Excella, 34', moteur 454 GM, 84,000 km, caméra de marche arrière, 4 auvents, balayeuse centrale, suspension à air, génératrice Owen 4,000 watts, remorque à véhicule incluse. Louis, 819-441-2700.

1992 PALOMINO, tente-roulotte, très propre, $3,700 nég. 663-2306.

1994 À SELLETTE, 24 pi, 6 places, toute équipée, très propre, avec attaches, $14,500 nég. 669-5081.

1999 BONAIR tente-roulotte, équipée + dînette, $5,800 nég. 771-1042.

1999 FIFTHWHEEL Terry, 30.5', achetée 2000, 2 extensions, beaucoup d'extra, cuisinette, très propre, $26,000, 281-4333.

1999 PROWLER, 31 pi., tout équipé, rallonge double, clim., lit superposé, non-fumeur, deck, remise, etc... excellente état, $23,000. 827-6154.

2001 MALLARD, modèle Parc, 39 pi, située au Lac d'Argile incl.: remise avec réfrig., deck 8x30, et bureaucoup d'extra, $29,000. 682-5800

2001 PROWLER, 25 pi, $14,900 nég. 281-4476.

2002 FIFTHWHEEL Golden Falcon Présidential 32', 2 rallonges, plusieurs extra, état neuf, $36,900. Cause maladie. 819-778-7883.

2002 PROWLER 33 pi, modèle parc avec rallonge, deck, remise, réfrig., etc., excellente condition, camping Lac Vert (Val-des-Bois), $25,000. (613)229-7319 ou 746-5438

2002 TRAIL Light 19', roues doubles, très propre, $16,400 nég. 827-2685.

2004 CANADIAN Country Cottage 39' (roulotte de parc), modèle de luxe, $26,000 nég. 819-665-0464.

ACHETONS - PAYONS COMPTANT Roulottes, tente-roulotte, fifthweeel. 266 bd St-Louis, Gatineau. 643-5002.

CAMPEUR pour boîte 8', poêle, réfrig., bon état, $1,800. 643-9972

CAUSE DÉPART: motorisé Dodge, classe B, 21 pi, de 1983, moteur V8-360, tout équipé, en bon état, $4,500 ou meilleure offre. 243-7389.

GITAN légère, 1988, 19', impeccable, $7,000 nég. 834-3530.

GLENDETTE, 23 pi, galerie et toiture 8X15, remise, $2,500, située au Petit Lac à Messines, Qué. 770-4593.

GOLDEN Falcon 1979, 24', 6 places, auvent, $5,500 nég. 985-3388.

MOTORISÉ Champion 1981, classe A, 25 pi, rénové, 82,000 km, $10,800. (819)463-2516.

TENTE-ROULOTTE 2003 Palomino, très propre, 6 places, auvent, dînette, $7,000. 281-8765

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 BANSHEE, $3,000 ferme. Jour, 819-712-3281, 819-454-6812.

1996 ARGO Responce, 8 roues, avec extra, excellent état. 643-4147.

1997 HONDA Foreman 400, 4X4, très bon état, $4,400. 663-9414.

1997 POLARIS, 2 temps, 2X4. 281-6281, 712-4865.

1999 YAMAHA Banshee, $3,000 en pièces neuves, $5,500. 266-8284.

2000 KAWAZAKI 400, bas km, équipée, remorque, $6,500. 770-4124

2000 YAMAHA Blaster, bon état, + de modifications, $3,000, 281-2137.

2001 POLARIS 700, 4x4, bon état, équipé. 561-3482.

2001 SUZUKI LT80, condition A-1, $2,500. 281-4224, 712-0620.

2004 HONDA TRX 450R, Sportracks, $7,000 nég. 360-4073, 770-0394.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1986 GLASTRON 18'6" pont ouvert, moteur 5.7 L., $5,500 nég. 777-4465, cell. 819-213-2426.

1989 PONTON 20 pi x 8 pi, 30 forces Mariner, $7,500. 243-2197

1990 FOURWIND 19', pont ouvert, moteur in-bord, 4 cyl., état A1, vaut $7,500 pour $6,500. 985-0701, 985-0187

1991 PONTON Princecraft, 16', moteur Mercury 25, remorque, échosondeur, $7,500 nég. 671-4079.

1992 STARCRAFT 16.4', 75" de larg., 40 forces Mariner, remorque, sonar. Peu utilisé. $5,500 nég. 281-1827

1993 PRINCECRAFT, Pro-Série, 14 pi., 20 forces Evenrude, remorque + acc., $4,500. 643-6459 ou 664-1477.

1994 FIBRE de verre 14', moteur 30 forces, remorque, $1,900. 719-7589.

2003 MERCURY 15 forces 4 temps, $2,300. 243-2197

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 1994 Princecraft 162 DLX, moteur 50 c.v. Mercury, détecteur de poisson (fishfinder), moteur 6 c.v., remorque et toile, Tempo, mécanique A1, $8,500. 986-5435, 664-0220.

BATEAU 1999 Princecraft 169 DLX, moteur 90 forces Fich, moteur 9.9. (819)985-3335, 985-4823.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU Espadon 14'6", 1996 moteur Johnson 15 forces, toile, 2 sièges, remorque, etc., $3,500 nég. 281-8627.

CHALLENGER 1800 Bombardier + moteur Mercury V6, acheté en 2000, sorti en 2001, plusieurs acc., $19,900. 782-6545 pag., 669-4367

CHALOUPE aluminium, 15 pi. volant, remorque, Mercury, 20 forces, bon état, $3,000. 243-8261

CHALOUPE pour chasse et pêche, Espadon S140 avec 25 forces Mariner + remorque, $3,000. 671-4982.

CHALOUPE Princecraft 14 pi, Evinrude 15 forces, Yamaha 2.5 forces, moteur électr. Minkota, remorque, sonar, excellent état. 643-4876.

DORAL Tara 1985, 24 pi, toile neuve, moteur refait, tout équipé + remorque, inspecté en juil. 2004., $13,900 nég. 669-6280 ou (613)818-5115.

ENTREPOSAGE de bâteaux, motomarines et roulottes. Plus de 100 espaces disponibles. Meilleur prix en ville. 10h à 17h. 664-0647

PLUSIEURS bateaux et pontons Princecraft usagés. 1-800-567-0546.

PONTON Princecraft 2001, Vantage, 24 pi, avec moteur Evinrude 70 forces, incl. toit campeur complet avec bimini, remorque Princecraft, sommier 24 pi, $35,000. 772-4540.

SIDEWINDER, 16.5', 140HP Mercury, remorque, $3,995. Doit vendre! 613-795-1794, 682-3031.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

1990, BAYLINER
25 pieds, Ciera 2556
Acheté neuf en 1993.
Usage 11 saisons, comprend tous les équipements standards et plus. En excellente condition.
À voir !
~~29 900 $~~
Réduit 23 900$
568-5151
poste 308
entre 9 h et 17 h 00

Nécrologie

Funérailles

JEUDI

LABELLE - M. Armand
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Nom-de-Marie à Lac Ste-Marie.

LANGLOIS - M. Michel
La célébration de prières sera célébrée à 11h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull.

MONAGHAN - Mme Dora
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Geneviève.

PLOUFFE - M. Jules
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ange-Gardien (secteur Angers).

LeDroit

offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

BYRNE, Charles Joseph Leo
9 janvier 1915 - 6 septembre 2004

Paisiblement le lundi 6 septembre 2004, à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, entouré de sa famille. Charles laisse dans le deuil son épouse dévouée de 57 belles années, Stella (née Brind'Amour). C'est un père qui aimait beaucoup et était infiniment patient avec ses filles: Christine (Marc Fortin), Louise (George Besner), Pauline Byrne (David Black) et Denise Byrne (Peter Russell). Un grand-papa qui adorait et était si fier de Jean, Marie (Rob), Heather, Pierre, Ann, David, Tara et Molly. Fils aîné de Harry Byrne et Régina Lafleur, tous deux décédés et cher frère de Doris, Douglas et Harold et de May, Clifford et Eveleen, tous trois décédés. Ses nombreux neveux et nièces gardent un bon souvenir de lui. Il possédait une mémoire excellente, un talent sans égal de raconteur du passé et une philosophie de vie remarquable. C'était donc une personne exceptionnelle. Il est mort comme il a vécu sa vie avec patience, paisiblement, doucement, gardant son sens de l'humeur et son intelligence enthousiaste jusqu'à la fin. La famille est reconnaissante à l'Institut de Cardiologie de l'Université d'Ottawa pour les soins si attentifs. Un merci spécial à Betty, Elizabeth et Judith pour leurs soins compatissants. La famille recevra parents et amis le jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h à la Maison Funéraire McEvoy-Shields, 235 rue Kent. Un service religieux aura lieu le vendredi 10 septembre 2004 à 10h, en la basilique Saint-Patrick. Des dons à l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa seront appréciés par la famille.

MARCIL - Mme Jeannette (née Cardinal) est décédée à Sudbury, le dimanche 5 septembre 2004, à l'âge de 77 ans. Elle était la fille de feu Omer Cardinal et de feu Donalda (née Lefebvre) Cardinal; épouse bien-aimée de Ronald Marcil de Sudbury; chère mère de Normand (Sharon) de Chelmsford, Ernest (Rosanna) et Monique (John) tous deux de Sudbury. Elle fut prédécédée par ses 2 fils: Jean-Guy et Ronald et par sa fille Giselle. Elle était la chère soeur de Therese Racine (Rosaire) de Casselman, Noella Marcil d'Ottawa; Anita Gagnon (feu Jean-Paul) de Navan, Huguette Coles (feu Bob) d'Ottawa, Georgette Giroux (Marcel) de Carlsbad Springs, Rita Renaud (Jacques) d'Orléans, Mireille Dubé (Raymond) de Plantagenet, Leo Cardinal (Noella) de Sudbury, Marcel Cardinal (Yvette) de Carlsbad Springs. Elle fut prédécédée par ses 2 soeurs: Agathe Leduc (feu Henri), Laurette Lebrun (feu Roger) et par son frère René Cardinal (Barbara de Bourget, Ont.). Elle laisse dans le deuil ses 5 petits-enfants: Nicole et Steven de Brampton, Elissa, Cynthia et Jennifer Marcil tous de Sudbury et son arrière-petit-fils Damien Larmon de Sudbury. Lui survivent plusieurs neveux et nièces. Jeannette était une épouse, mère, grand-mère, arrière-grand-mère et amie exceptionnelle. Ses amis du Parc Provincial Lac Grundy lui manqueront beaucoup. Son sens de l'humour et son grand coeur étaient une inspiration pour tous ceux qui l'entouraient. La famille recevra parents et amis à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE,** 222, boul. Lasalle Est (angle Notre-Dame), Sudbury, mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h30. Le service funéraire sera célébré le mercredi 8 septembre 2004 à 11h, à la chapelle Mgr Roger Despatie de la Coopérative funéraire, Sudbury, Qué. Vos témoignages de condoléances peuvent se traduirent en dons à l'Association pulmonaire.

PILON - Mme Jeannine, née Rhéaume, de Rockland, Ont., est décédée le lundi 6 septembre 2004, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de Marcel Pilon; fille de feu René Rhéaume et de feu Élodie Lefebvre. Elle laisse ses enfants: Micheline (Roger Pigeon), Ginette (André Villeneuve), Louise (Paul Gaumond), Robert (Marie), Serge (Diane), Sylvie (Peter McDermid) et Monique Pilon (Benoit Séguin), plusieurs petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants. Elle laisse également 3 frères: Gérard (Réjeanne), Lionel (Carmen), Fernand (Joyce), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle est prédécédée par 1 frère, Royal (Jacqueline). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le vendredi 10 septembre 2004 à 13h, en l'église Ste-Trinité, Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 12h15 pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation de l'hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, 415 Smyth, Ottawa, Ont., K1H 8M8 ou à l'hôpital Montfort d'Ottawa, 713, ch. Montréal, Ottawa, Ont., K1K 9Z9, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courrier électronique à: theo_brunet@sympatico.ca.

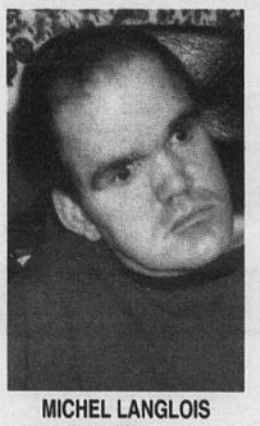
LA FAMILLE ST-PIERRE
a le regret de vous faire part du décès de

M. ANDRÉ ST-PIERRE
de Gatineau, est décédé à l'hôpital entouré des siens le 6 septembre 2004, à l'âge de 65 ans. Il était le fils de feu Jacques St-Pierre et de feu Florida Fournier. Il laisse dans le deuil son épouse Marie-Paule Richer; ses enfants: Ginette (Yves Aubin), Guy (Laurianne Tangay), Francine et France; ses petits-enfants: Kassandra, Samuel, Dominic, Emilie et Mélissa; ses soeurs: Yolande (Léo Vanasse), Julienne et Denise, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédé ses 2 frères. Le service religieux aura lieu en l'église Jean XXIII, située au 1194, boul. St-René Ouest, à Gatineau, le samedi 11 septembre 2004, à 11h. La famille recevra les condoléances après le service au sous-sol de la paroisse. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. Remerciements au personnel de l'urgence du CHVO de Hull pour tous les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 568-2425, télécopieur:568-2426, cfam@cfo.coop

AVIS DE DÉCÈS

LARIVIÈRE, ÉLISE
1961 - 2004
À Saint-Hippolyte, le 5 septembre 2004, paisiblement, après un courageux combat contre la maladie, est décédée Élise Larivière, à l'âge de 43 ans. Elle laisse dans le deuil son conjoint Alain Chaurette; sa mère Mme Ghislaine Major-Larivière; son frère Alain, son beau-frère Jean-Luc Sigouin, plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis.
La famille recevra les condoléances le vendredi 10 septembre à 14h, à l'église de Saint-Hippolyte. Une liturgie de la parole suivra à 14h30. Des dons à la Fondation de l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal remplaceraient avantageusement l'envoi de fleurs. L'inhumation aura lieu plus tard en septembre, au cimetière de Saint-André-Avelin.
Direction: **COMPLEXE FUNÉRAIRE LACHANCE INC.**

LA FAMILLE LANGLOIS
a le regret de vous faire part du décès de

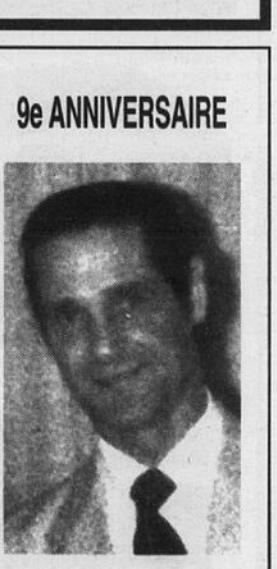


MICHEL LANGLOIS
survenu le 5 septembre 2004 au CHSLD La Pietà, à l'âge de 39 ans. Il était le fils de feu Monique Simard et de feu Roger Langlois. Il laisse dans le deuil ses frères: Robert et Serge; sa nièce Tania, ainsi que plusieurs oncles et tantes. La célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Hull, le jeudi 9 septembre 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Remerciements au personnel du Pavillon du Parc et du CHSLD La Pietà. Pour renseignements, 778-2425; télécopieur: 778-2426; cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE LABELLE
a le regret de vous faire part du décès de

ARMAND LABELLE
survenu le 4 septembre 2004 au CHVO secteur Hull, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de Jeannine Savard et fils de feu Alphonse Labelle et de feu Éva Toutloff. Il laisse dans le deuil ses enfants: Diane, Murielle (Bruno), Denis (Nadine), Lynn (Gilles), Sylvie (Raymond), Josée (Jean-Yves) et Annie (Jeannot); ses petits-enfants: Félix, Benoît, Zabinel, Ianicha, Anaïs, Yoakim, Maïka, Sophie, Anne, Christopher, Mélissa, Hugo, Martine et Valérie; ses arrières petits-enfants: Mariane, Tomy et Juliette; ses frères et soeurs: Micheline (Donat), Loula, Lisette (André) et Gérard (Nicole), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, ami(e)s. Il reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 95 boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (Hull), le mercredi 8 septembre 2004 de 15h à 21h. Le service religieux aura lieu en l'église St-Nom-de-Marie à Lac Ste-Marie le jeudi 9 septembre 2004 à 11h. Pour renseignements: téléphone: 778-2425; télécopieur: 778-2426; cfam@cfo.coop. Des dons à la Fondation du CHGM, C.P. 160 Wakefield, (Qué.), JOX 3GO, seraient appréciés.

9e ANNIVERSAIRE



M. LOUIS HÉBERT

À la douce mémoire d'un père admiré. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

De ta femme Jeannine, tes enfants: Yves (Donna, Samantha et Louis), Manon (Rock et Claude), Rock (Sonia et Maurice) qui t'aiment beaucoup.

LA FAMILLE TRÉPANIER
a le regret de vous faire part du décès de

M. PIERRE TRÉPANIER

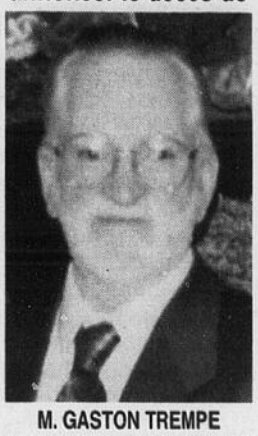
décédé le 6 septembre 2004 au CHVO de Hull, à l'âge de 69 ans. Il était le fils de feu Aimé Trépanier et de feu Agatha Sabourin. Il laisse dans le deuil son épouse Monique Descary; ses enfants: Micheline (Pierre Pétrin), Pierrette (Stéphane Hearn), Jean-Pierre (Lyne B'gras), Daniel, Jean-Paul et Natacha (Daniel Charron); ses petits-enfants: Mélissa, Tania, Sandra, Sabrina, Véronique, Karine, Alexandre, Jessyca, Vanessa, Daniel jr, Patrick, Katia, Mathieu, Nicolas et Alexia; son arrière-petite-fille Lianna; son frère Athanasse (Victorine), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, oncles, tantes, cousin(e)s, neveux, nièces et ami(e)s. Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-l'Île, située au 115, boul. Sacré-Coeur, le samedi 11 septembre à 10h30. La famille recevra les condoléances à compter de 10h. Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Remerciements au personnel du CHVO de Hull pour tous les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, tél.: 568-2425; télécopieur: 568-2426; cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS

PAULETTE SÉGUIN
(née Dupuis)

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

LA FAMILLE TREMPE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. GASTON TREMPE

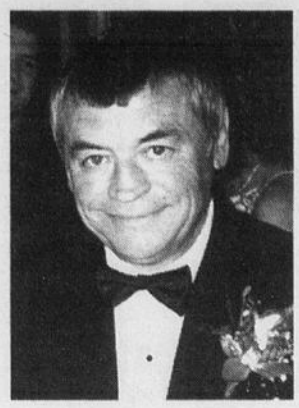
décédé le 4 septembre 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Charles Trempe et de feu Antonia Kenny et l'époux de Laurette Blais. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Denis Côté), Michel (Hélène Guitard), Carole (Guy Tessier), Liliane (Claude Brunet), Christian, Marc (Brigitte Charles), 8 petits-enfants: Patrice Côté (Sophie Couture), Julien Trempe, Guylaine (Mathieu LaSalle-Boudria), Alexandre Tessier, Carine Brunet, Simon Duguay, Francis et Véronique Trempe; son arrière-petite-fille Gabrielle Côté. Il laisse également son frère Paul-Émile et ses soeurs: soeur Cécile, S.P. et soeur Jacqueline, S.P., ainsi qu'un beau-frère et plusieurs belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-du-Très-St-Rosaire, 5, rue St-Arthur à Gatineau le vendredi 10 septembre à 11h. Si vous désirez, un don au CHVO serait apprécié. Un merci spécial aux médecins et au personnel du 7e Nord du CHVO de Gatineau pour les bons soins qu'il a reçus. Pour renseignements, **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** téléphone: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916

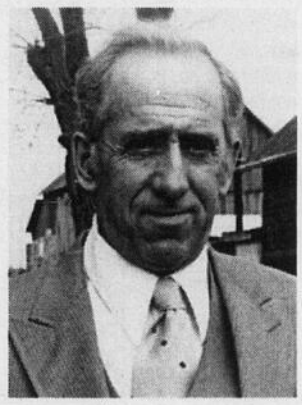
LA FAMILLE CLÉMENT
a le regret de vous annoncer le décès de



JACQUES CLÉMENT

décédé à son domicile d'Embrun, entouré de sa famille, le 5 septembre 2004 à l'âge de 60 ans. Il était le fils de feu Romulus Clément et de feu Doralice Grégoire. Il laisse dans le deuil son épouse Suzanne Lefebvre. Il sera regretté par ses trois fils: Claude (Linda Allard), Mario (Carole Malette), François (Sandra Bertrand) et ses huit petits-enfants: Suzie et Nadia; Mario Jr., Magaly, Mélyna, Francis, Samuel et Jonathan. Il laisse également ses deux frères: Gaston (Velma), Donald et ses six soeurs: Yvette Mc Intyre (Paul), Desneiges Emond (Paul), Ghislaine Dagenais, Lise, Gaëtane (Casey Devotch), Clairette et plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par sa soeur Réjane Lafrance. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT,** 874 Notre-Dame, Embrun. Le service religieux aura lieu le mercredi 8 septembre à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun. La famille sera présente à l'église à 10h pour recevoir les condoléances. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

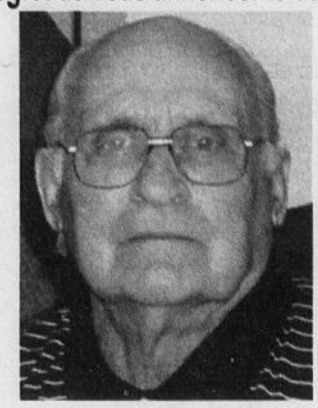
AVIS DE DÉCÈS



M. GÉRARD LORTIE

de Bourget, est décédé le 5 septembre 2004, à l'âge de 82 ans et 10 mois. Il était l'époux bien-aimé d'Antoinette Rochon; fils de feu Anthime Lortie et de feu Marie Labrosse. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Michelle (Jean-Louis Verreault) de Woodlawn, Pierre (Denise Tardif), Daniel (Colette Lanois), Yvon, Jacinthe (Garry Edwards), tous de Bourget, Chantal de Cornwall, Guylaine (Darrell Meeks) de Windsor, ainsi que 6 petits-enfants: Karine Lortie, Geneviève Lortie, Jody (Ken Contois) Edwards, Shaun Edwards, Samantha et Aaron Meeks et 1 arrière-petit-fils, Payton Contois. Il laisse également 1 frère, Reynald (Lucille Goudreau); 1 soeur, Jeannine (feu Jean Papineau). Il est prédécédé de 3 frères: Gaston (feu Jeannette Délisle), Gilbert (Yvette Ethier) et Marcel (Gisèle Labelle). Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Nous remercions le Dr Julie Lockman et le personnel du 4e étage de l'hôpital Montfort pour leur dévouement et leur attention chaleureuse. Un merci très spécial à Mireille Lamarche, Huguette Philippe, Diane Dagenais et à notre prêtre Jean-François Morin; votre présente et votre soutien ont été réconfortants. Merci aussi à Wanda Goodwyn, Evelyne Piché, Gabrielle Laramée et Cathy Peplinski du Centre d'accès des soins communautaires pour tous les bons soins à domicile. Selon les dernières volontés du défunt, il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le samedi 11 septembre 2004 à 11h, en présence des cendres, à l'église Sacré-Coeur de Bourget. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort, 713, ch. Montréal, Ottawa, ON, K1K 9Z9 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont. au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courrier électronique à **theo_brunet@sympatico.ca**

LA FAMILLE BOUCHER
a le regret de vous annoncer le décès de



M. HENRI BOUCHER

décédé le lundi 6 septembre 2004, à l'âge de 82 ans. Il était le fils de feu Frédéric Boucher et de feu Maria Brunet et l'époux bien-aimé de Pauline Tremblay. Il laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Maurice Dubois), Lucie (René Champagne), Yvon, Carole (Daniel Lamothe), Mario (Francine Bissonnette); ses petits-enfants: Luc, Steve, Stéphane (Guylaine), Brigitte (François), Mélissa, Jessica et Carl; une-arrière-petite-fille, Jade; son frère Rémi (Lucille); sa soeur Léona ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses frères: Léopold (Irène), Marcel (Gilberte); ses soeurs: Anita (feu Victor) et Georgette (feu Paul). Selon les dernières volontés d'Henri, il n'y aura pas de visites. **Un service religieux sera célébré le vendredi 10 septembre 2004 à 11h, en l'église St-François-de-Sales, 799 rue Jacques-Cartier, secteur Gatineau.** La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. En mémoire d'Henri, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 5e étage Nord du CHVO de Gatineau ainsi que le personnel du CLSC des Draveurs pour les bons soins prodigués. Un merci spécial à Alain Boulet. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
Membre du Réseau Dignité
105 Boul. Gréber
Gatineau, Québec
Tél.: 561-1969
funeraireb@videotron.ca

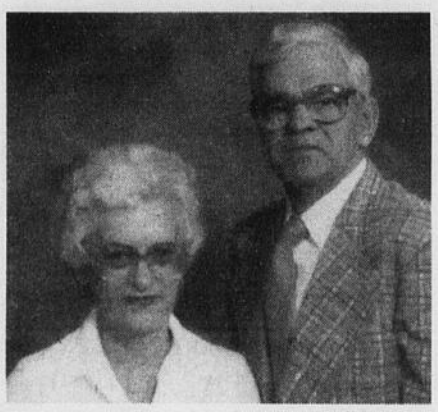
AVIS DE DÉCÈS

MME DORA MONAGHAN
née Ménard

est décédée paisiblement, entourée de ses enfants, le dimanche 5 septembre 2004. Dora Monaghan était l'épouse bien-aimée de feu Gérald J. Monaghan pendant 33 ans. Elle était la fille de feu Ludger Ménard et Philomène Pharand. Elle était la chère mère de Claire Lafrance (Marc) de Sudbury, Janet Dubeau (Ray) d'Ottawa, Judy Parent de Perth et Mark Monaghan (Christine) de Irvine, Californie. Elle fut prédécédée par un cher ami de 22 ans, Dom Nigra. Elle était la grand-mère dévouée de 14 petits-enfants et 16 arrière-petits-enfants. Elle était la chère soeur de Lucille Charette de Sudbury, Jacqueline Poirier et Thérèse Ménard d'Ottawa. Dora fut prédécédée par sa soeur Florence Laplante (Paul-Emile). Elle débuta sa carrière d'enseignante au Conseil des écoles catholiques séparées de Sudbury. Elle accompagna Gérald durant plusieurs années de vie politique (conseiller municipal de Sudbury). Elle déménagea à Ottawa en 1959 où elle s'impliqua dans la vie du tourisme au Motel Rock Haven. Elle était une femme très sociable qui aimait jouer au "bridge" presque tous les soirs de la semaine. Elle aimait également jouer au golf et a voyagé également pendant plusieurs années. Elle avait également une grande dévotion à Jésus et Marie, allant à la messe tous les jours. Dora était une personne très positive, fière et aimait jouir de la vie. Un remerciement au Centre de soins de longue durée Montfort plus spécifiquement l'Allée des Tulipes. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley (Est de la rue Bank), mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église Ste-Geneviève à 10h; suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons au Centre de soins de longue durée Montfort, 705, ch. Montréal, Ottawa, Ontario, seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

EN MÉMOIRE DE



LUCIENNE SAUMIER ET LÉOPOLD SANSCARTIER

1923 - 1999 1914 - 1987

"MAMAN", voilà déjà 5 années depuis votre départ, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à vous." Dieu a regardé dans son jardin et il a trouvé un endroit inoccupé, en se tournant vers la terre il a vu votre visage si fatigué. Il vous a alors entouré de ses bras et vous a soulevé pour vous reposer. Il savait que vous souffriez et que vous aviez tellement mal. Il voyait que votre longue route devenait douloureuse, alors il a fermé vos paupières lasses et a chuchoté, "QUE LA PAIX SOIT AVEC VOUS". Seuls ceux qui ont perdu un être aimé peuvent connaître la peine que nous soutenons dans le silence, pour celle que nous avons tellement aimée. Maman, notre seule consolation est que vous n'êtes pas seule, papa, Lucien, Claude et Marie sont tous auprès de vous. Parents et ami(e)s ayez une belle pensée pour elle. Une gerbe spirituelle (messe chantée, prières, Office Divin et Chapelet à perpétuité) sera dite pour elle, par les Servantes de Jésus-Marie de Hull.

"REPOSEZ EN PAIX CHÈRE MAMAN"

De vos enfants: Gaston, Marjolaine, Line et André

1er ANNIVERSAIRE

HECTOR LEGRIS

décédé le 8 septembre 2003

Cher époux, papa et grand-papa,
Le passé est l'écho de nos coeurs, le présent est garant du passé, rempli de chagrin depuis ton départ, tu es toujours là tout près de nous.

Veille sur nous tous,
Ton épouse Gisèle,
les enfants Christine, Gérald, Daniel
et les petits-enfants.

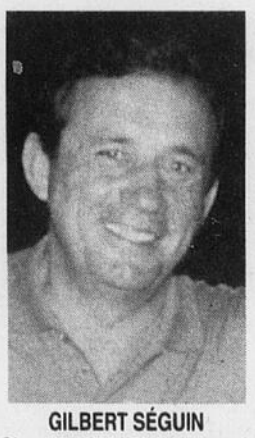
20e ANNIVERSAIRE

GILBERT SÉGUIN

À la douce mémoire de Gilbert, décédé le 8 septembre 1984. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a 20 ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ta femme, tes enfants
et tes petits-enfants

TROP AIMÉ POUR ÊTRE OUBLIÉ



GILBERT SÉGUIN

Cher beau-papa, cher grand-papa. Le 8 septembre 1984 tu nous quittais pour rejoindre ceux qui t'attendaient. Tu nous manques toujours mais le doux souvenir de ton sourire est gravé à jamais dans nos coeurs. Tu as été pour moi un exemple de vie. J'ai réussi car j'ai cru en toi, en ta parole, en tes conseils. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Au fil des ans, j'ai répété tant de fois à tes petits-enfants quel homme droit, juste, responsable et honorable tu étais. Quelles belles valeurs de vie tu nous as transmises. Merci de nous guider, continue de veiller sur nous. Nous t'aimons.

Léone et tes petits-enfants,
Gabriel et Gisèle

1er ANNIVERSAIRE

GUY QUEVILLON

Déjà un an s'est écoulé, mais sache qu'aucune journée ne passe sans que nous pensions à toi ou que ton nom soit soufflé du bout de nos lèvres. On t'aime. Veille sur nous.

Ta famille

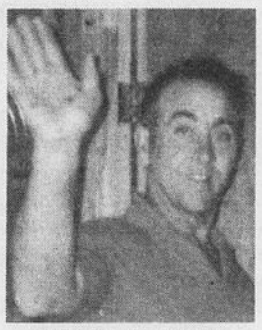
EN MÉMOIRE DE

ANGUS MAISONNEUVE

À la douce mémoire de Angus, décédé le 8 septembre 2003. Cher époux, père et grand-père bien-aimé, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi.
Avec amour,

Doris et la famille

EN MÉMOIRE DE



M. RAOUL ST-PIERRE

Mais où es-tu?
Si loin sans même une adresse.
Et que deviens-tu? L'espoir est notre seule caresse...

C'est incroyable de penser qu'il y a déjà un an d'écoulé depuis ton départ et le souvenir de ce jour reste encore pénible pour nous. Même si nous guérissons tranquillement notre peine avec tous les beaux souvenirs que nous avons gardés de toi, les jours sont encore parfois longs à traverser.

Le plus beau jour de notre vie c'est le jour où l'on t'a connu...

Tu nous manques,
Linda, Mylène, Annik, Cynthia,
Jonathan, toute ta famille et ami(e)s

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

Avez-vous mangé ♥ Coeur atout aujourd'hui ?

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Nous sommes tous visés.

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Des Lacs n'avait aucun complexe

Une semaine est loin de faire une saison, mais les équipes de tête de la Ligue scolaire de football Subway ont gagné leur match inaugural.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Sauf une, les Gee Gees de D'Arcy McGee. Les joueurs de Denis Benoit ont frappé un mur à Des Lacs, perdant 34-9.

Une surprise? Pas vraiment. Des Lacs a disputé un match comme s'il n'y avait pas de lendemain. L'équipe est bien dirigée. Les jeunes joueurs sont bien intentionnés et il faudra la suivre de près dans les prochaines semaines.

Les champions de la dernière saison, les Patriotes de Louis-Joseph Papineau ont repris là où ils avaient terminé il y a moins d'un an, avec un gain de 41-9 contre la nouvelle équipe de Mont-Bleu. Le mot va se passer à travers les équipes de la ligue, un affrontement contre Louis-Joseph Papineau sera un puissant test.

Victoire aussi d'Hormisdas-Gamelin, les finalistes en 2003, 34-6 devant Philemon Wright.

Le quatrième match de la première semaine d'activités a vu l'Érablière l'emporter 42-6 sur Le Carrefour, une autre nouvelle formation de la ligue.

La troisième nouvelle équipe du circuit disputera sa partie inaugurale vendredi, à 14 h, sur la pelouse du Carrefour. «Avec le nombre d'étudiants, j'ai l'impression que Nicolas-Gatineau pourra déployer une équipe compétitive», a dit le directeur du sport scolaire en Outaouais, Jean Mercier.

Trois autres parties sont à l'affiche cette semaine. L'école Des Lacs sera à Philemont Wright jeudi et Louis-Joseph Papineau se retrouvera sur le terrain de D'Arcy McGee. Un match palpitant en perspective, s'il en est un. Les Gee Gees auront eu une semaine pour s'ajuster et ne voudront surtout pas se retrouver avec une fiche de deux défaites en autant de parties.

Le dernier duel de la semaine opposera l'Érablière à Mont-Bleu. La partie sera jouée sur le terrain de Mont-Bleu, vendredi à 14 h 30.

Un nouveau partenaire pour Shae-Lynn Bourne

La patineuse artistique Shae-Lynn Bourne, ancienne championne du monde en danse, fera équipe avec le quintuple champion américain Peter Tchernyshev, sous les couleurs du Canada espère-t-elle.

Associated Press – NEWINGTON

Bourne, originaire de l'Ontario, et son ancien partenaire Victor Kraatz, de la Colombie-Britannique, avaient décroché le titre mondial en 2003. Depuis, Kraatz a pris sa retraite et Bourne se cherchait un autre partenaire.

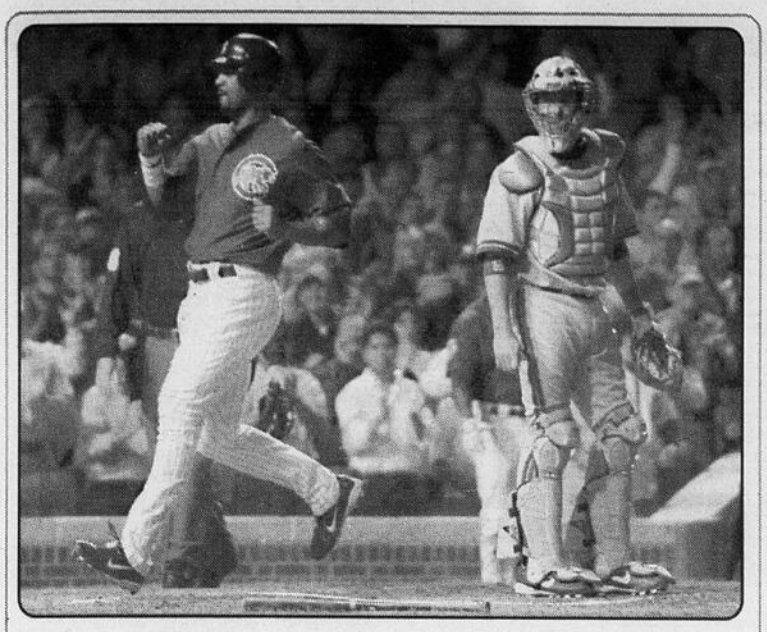
Elle l'a trouvé quand la partenaire de Tchernyshev, Naomi Lang, a pris sa retraite et donné naissance. Tchernyshev est né en Russie, est déménagé aux États-Unis afin de devenir le partenaire de Lang, puis a remporté cinq titres américains consécutifs avec elle.

Il entend appliquer pour la citoyenneté canadienne et, s'il est accepté, il patinerait pour le Canada aux Jeux olympiques de 2006 si Bourne et lui se qualifient.

«Je suis tellement heureuse d'avoir formé ce partenariat avec Peter, a déclaré Bourne. Nous avons du plaisir à travailler ensemble et nous croyons que notre avenir en patinage artistique est très excitant. J'adorerais pouvoir représenter le Canada encore une fois aux Jeux de 2006 et nous faisons tout ce qui est possible pour que cela devienne réalité.»

Les dirigeants de Patinage Canada espéraient que le duo puisse représenter le pays dans les compétitions à venir.

«Nous soutenons Shae-Lynn dans sa décision de poursuivre sa carrière avec Peter Tchernyshev. Shae-Lynn a toujours représenté Patinage Canada comme une championne et notre rôle est d'aider nos athlètes à atteindre leurs objectifs», a indiqué Pam Coburn, présidente et directrice générale de Patinage Canada.



ASSOCIATED PRESS

Les Expos et les Cubs étaient à égalité 5-5 après neuf manches de jeu, hier soir, à Chicago. Ici, Derrek Lee, des Cubs, à gauche, touche le marbre pour un des points des siens en quatrième manche sous le regard impuissant du receveur des Expos Brian Schneider. Le match a changé souvent de direction. Les Expos se sont donné une avance de 2-0 avant que les Cubs ne renversent la vapeur avec trois points en quatrième manche. Les Expos ont riposté avec trois points eux aussi en septième manche, mais les Cubs ont recréé l'égalité avec deux dès leur retour au bâton.

Schneider rêve du Gant d'Or

« Si je gagnais le Gant d'Or, il faudrait des mois et des mois pour que je perde le sourire que j'aurais accroché au visage. »

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne — CHICAGO

Brian Schneider est devenu un des meilleurs receveurs de tout le baseball. Cette saison, il domine tous ses pairs du baseball majeur après avoir retiré 49 % des coureurs en tentatives de vol. Il avait aussi dominé cette catégorie l'an dernier avec une moyenne de 46,7 %.

En 113 matches derrière le marbre, il n'a commis aucune erreur. Il est le seul receveur des grandes ligues à ne pas avoir commis une bévue.

« Quand on est au camp d'entraînement ou au milieu de la saison, on ne pense pas à cela, a dit Schneider. Mais là, comme la saison achève, je ne peux faire autrement que d'y penser. Ce serait pour moi un honneur exceptionnel. Je pense que tous les gars qui jouent au baseball rêvent un jour de remporter le Gant d'Or. »

Schneider se fie surtout à sa rapidité et à la précision de ses tirs pour connaître du succès. Toujours humble, il reconnaît aussi qu'il doit ses succès en partie au travail de ses coéquipiers.

« C'est un peu différent disons pour un joueur de troisième but. Il doit capter la balle et la lancer au premier. Dans le cas d'un receveur, c'est vraiment un travail d'équipe. Il faut garder les coureurs près du premier coussin. Il faut que nos lanceurs nous donnent la chance d'effectuer un bon relais. Il faut aussi que les joueurs d'avant-champ captent la balle et l'appliquent contre le coureur. Si je remportais un tel honneur, ça rejaillirait sur toute l'équipe.

« Je n'ai pas le bras le plus puissant. Je dois dégainer rapidement et lancer avec précision. C'est là ma façon de faire. Je m'applique à garder les doigts bien au-dessus de la balle. C'est la meilleure façon de s'assurer que le relais sera précis. »

Le gérant Frank Robinson est le premier à vanter les mérites de Schneider qu'il n'hésite pas à comparer aux plus grands.

« Son geste est parfait, a dit Robinson. Il a déjà les pieds en place avant de capter la balle. C'est la raison pour laquelle il peut s'en défaire aussi rapidement. Et qu'il lance la balle un peu de côté ou par-dessus l'épaule, la trajectoire est toujours la même.

« Tous les gars ont confiance en lui. Sur le banc, quand on voit un gars s'élancer vers le deuxième, les joueurs crient en choeur : T'es retiré.

« Dans le baseball présentement, il n'y a qu'un seul autre receveur qui a un geste comme celui de Schneider et c'est Ivan Rodriguez. »

Et Schneider a connu tous ces succès malgré le fait que les Expos ont un jeune personnel de lanceurs et que leur as, Livan Hernandez, n'a pas le geste le plus rapide vers le marbre. Robinson lui a d'ailleurs rendu un grand hommage quand il a dit : « Je ne commande même plus de tirs à l'extérieur. Tout le fardeau repose sur les épaules de Schneider et il s'acquitte de la tâche à merveille.

« Je ne l'ai vu qu'une seule fois cette saison exécuter un relais qui n'était pas directement sur la cible. Il a travaillé fort pour s'améliorer. Mais dès mon arrivée ici avec les Expos, j'ai vu qu'il était un receveur exceptionnel. »

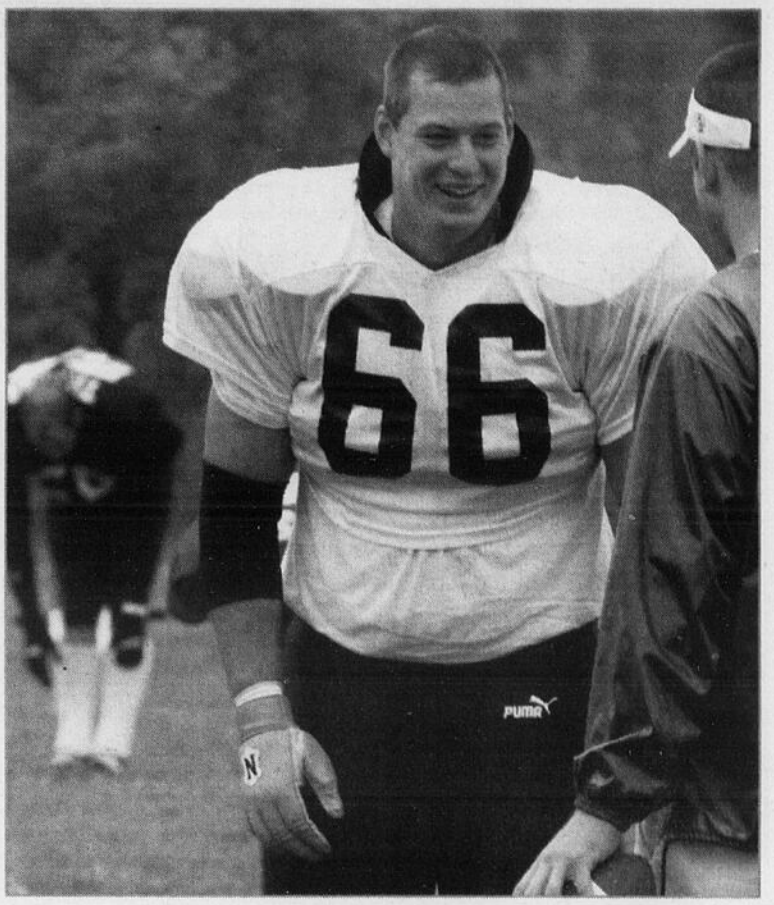
Son prédécesseur Michael Barrett, qui est maintenant avec les Cubs, n'a lui aussi que des éloges pour Schneider.

« Je lui souhaite de remporter le Gant d'Or, a dit Barrett. Il est exceptionnel. Je l'ai vu exécuter des relais comme je n'aurais jamais pu le faire. Il mérite de gagner. »

Bloqueur à gauche, Gauthier s'attire des fleurs

Alexandre Gauthier a obtenu facilement des notes de passage lors des deux derniers échecs des Renegades d'Ottawa.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com



ARCHIVES

Alexandre Gauthier a le sourire facile ces jours-ci, mais il n'a pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers car deux parties ne font pas une carrière.

Utilisé en tant que garde à droite depuis son arrivée dans la Ligue canadienne, le géant québécois a évolué au poste de bloqueur à gauche depuis deux semaines. Cette décision controversée est vite devenue un coup de génie de la part des entraîneurs.

Elle a permis de stabiliser une ligne offensive qui offrait peu de protection à son quart-arrière. Kerry Joseph a été victime de seulement cinq sacs durant les deux dernières parties.

« Alex a du mérite car je dois l'admettre, nous n'étions pas convaincus au début qu'il pourrait se débrouiller aussi bien », a avoué l'entraîneur chef Joe Paopao.

« Nous sommes plus que satisfaits de son travail jusqu'ici. Il prend son rôle très au sérieux et c'est encourageant de voir ça. »

Ces commentaires ont arraché un gros sourire à Gauthier, qui a vécu des moments difficiles il y a un mois. Il avait été laissé de côté pendant trois rencontres consécutives.

« Le coup était dur à prendre à ce moment-là, s'est-il rappelé, hier, après l'entraînement des siens. Mais je savais en même temps qu'une autre occasion allait se présenter. »

Mais il était loin de se douter que ce serait en tant que bloqueur à gauche, un rôle qu'il n'avait pas occupé depuis son séjour à l'université Laval de 1999 à 2002.

Gauthier, 27 ans, avait accepté le défi proposé par ses patrons qui étaient alors à bout d'options. Il n'a obtenu que quatre jours pour se préparer avant son premier match à Edmonton.

« Je suis vraiment content de voir que les entraîneurs sont satisfaits, a-t-il dit. « Je ne vais toutefois pas me contenter de ces deux parties, sinon je ne resterai pas dans l'alignement longtemps. Je veux continuer à me développer. J'ai encore plusieurs erreurs techniques à corriger. »

La mutation de Gauthier a aussi permis à Chris Burns de retrouver son efficacité au sein de la ligne offensive. Il a cédé son poste de bloqueur à gauche pour celui de bloqueur à droite, sa position naturelle.

« J'étais horrible à cette position et je n'ai pas peur de le dire. De l'autre côté, Alex effectue tout un boulot. Il a sauté sur l'occasion. »

Un vétéran de 11 saisons, Burns a côtoyé plusieurs bloqueurs durant sa carrière dans la LCF. Il assure que Gauthier peut devenir un joueur redoutable.

« Il a la grandeur et la force pour évoluer à cet endroit », a-t-il assuré en parlant de son coéquipier de 6'7" et 305 livres.

Ces succès arrivent à un bon moment. Le joueur québécois écoule la dernière année de son contrat.

« Je rêve maintenant de faire carrière en tant que bloqueur à gauche, a confié Gauthier. Il reste encore sept parties à la saison. J'ai la chance de me développer et de montrer que je peux jouer à cette position. »

Et la pression qui accompagne son nouveau rôle ? Elle ne l'effraie pas.

« La pression va toujours être là. En étant le bloqueur à gauche, j'ai la responsabilité de protéger le dos du quart-arrière. Je ne dois jamais arrêter de penser à ça. »

La défensive prend du mieux

Joe Paopao a l'impression de voir la lumière au bout du tunnel.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Les blessés reviennent en grand nombre et son équipe a démontré des signes encourageants lors du dernier match, une défaite de 23-16 contre Montréal. La défensive des Renegades prend notamment du mieux après avoir été malmenée par les Eskimos, les Tiger-Cats et les Lions.

« Notre défensive a tenu en échec une des meilleures attaques des dernières années dans la ligue canadienne. Il ne faut pas l'oublier », a rappelé Paopao, hier après-midi.

L'attaque des Alouettes a été limitée à un touché et trois placements. Leur autre touché, celui de la victoire, a été l'affaire de l'unité spéciale qui a bloqué un botté de dégagement des Renegades.

« J'ai surtout aimé le travail de nos secondeurs et de nos demis contre la passe. Ils avaient critiqué dans les semaines précédentes, mais lors de ce match, ils n'ont rien laissé passer. »

Paopao a récité certaines statistiques qui, avouons-le, auront de quoi encourager un partisan des Renegades déprimé. Ben Cahoon n'a capté que quatre passes. Jermaine Copeland, lui, n'a reçu le ballon que trois fois dans ses mains.

L'entraîneur espère un effort similaire contre les Lions de la Colombie-Britannique, les visiteurs ce samedi au stade Frank-Clair. Ils misent sur la meilleure attaque aérienne.

Les Renegades obtiendront du renfort pour cette rencontre. Jonathan Ordway et Anthony Malbrough, tous deux des demis défensifs, ont repris l'entraînement, hier. Même chose pour les receveurs de passes Demetris Bendross et Pat Woodcock, blessés respectivement à un genou et un oeil.

« Ça va faire du bien d'avoir enfin un alignement complet. Ce sont des joueurs d'impact qui reviennent au jeu », a souligné le vétéran demi éloigné Yo Murphy.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Atlanta	81	55	,596	—	40-26	41-29	G 1
Floride	71	62	,534	8 ½	36-29	35-33	G 8
Philadelphie	68	69	,496	13 ½	36-35	32-34	P 1
New York	60	77	,438	21 ½	32-35	28-42	P 10
Montréal	**57**	**80**	**,416**	**24 ½**	**33-38**	**24-42**	**P 1**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
St. Louis	92	45	,672	—	48-23	44-22	P 1
Chicago	74	60	,552	16 ½	38-28	36-32	G 2
Houston	75	63	,543	17 ½	38-33	37-30	G 11
Cincinnati	63	74	,460	29	34-33	29-41	P 2
Pittsburgh	63	75	,457	29 ½	33-33	30-42	G 1
Milwaukee	60	77	,438	32	34-37	26-40	P 1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Los Angeles	78	58	,574	—	39-25	39-33	P 3
San Francisco	76	63	,547	3 ½	42-31	34-32	G 3
San Diego	73	64	,533	5 ½	35-35	38-29	G 1
Colorado	59	77	,434	19	31-35	28-42	G 2
Arizona	42	95	,307	36 ½	21-47	21-48	P 4

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Chicago	74	60	,552	—	38-28	36-32	G 2
San Francisco	76	63	,547	½	42-31	34-32	G 3
Houston	75	63	,543	1	38-33	37-30	G 11

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 6 septembre
Montréal 1 Chicago 9
Atlanta 3 Philadelphie 1
Houston 11 Cincinnati 5
Milwaukee 9 Pittsburgh 5
St. Louis 3 San Diego 7

Mardi 7 septembre
Milwaukee 0 Pittsburgh 2
N.Y. Mets 3 Floride 7
Cincinnati 7 Houston 9
Montréal 5 Chicago 5 (en 9e m.)
San Francisco 4 Colorado 2 (en 6e m.)
St. Louis 0 San Diego 1 (en 3e m.)
Arizona 0 Los Angeles 0 (en 3e m.)
Philadelphie à Atlanta (remis)

Mercredi 8 septembre
Cincinnati à Houston, 14h05
(Acevedo 5-10 vs Clemens 15-4)
St. Louis à San Diego, 15h35
(Morris 15-8 vs D.Wells 9-7)
Philadelphie à Atlanta, (2) 16h35
(Padilla 5-7 vs Wright 14-6)
(Floyd 1-0 vs Byrd 6-4)
N.Y. Mets en Floride, 19h05
(Seo 4-8 vs Pavano 16-5)
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
(D.Davis 10-10 vs Ol.Perez 9-8)
Montréal à Chicago, 20h05
(Downs 2-5 vs Maddux 13-8)
San Francisco au Colorado, 21h05
(Rueter 7-11 vs Kennedy 7-6)
Arizona à Los Angeles, 22h10
(Fossum 4-12 vs Od.Perez 6-4)

Jeudi 9 septembre
N.Y. Mets en Floride, 15h05
Houston à Pittsburgh (2), 17h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
San Diego au Colorado, 21h05
Arizona à Los Angeles, 22h10

Vendredi 10 septembre
Floride à Chicago, 15h20
Houston à Pittsburgh, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10
Montréal à Atlanta, 19h35
San Diego au Colorado, 21h05
San Francisco en Arizona, 22h05
St. Louis à Los Angeles, 22h10

Samedi 11 septembre
Philadelphie à N.Y. Mets, 13h10
Floride à Chicago, 14h20
San Diego au Colorado, 15h05
Montréal à Atlanta, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
St. Louis à Los Angeles, 22h10
San Francisco en Arizona, 22h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
New York	86	52	,623	—	48-21	38-31	G 3
Boston	82	54	,603	3	49-22	33-32	G 2
Baltimore	64	73	,467	21 ½	30-36	34-37	P 1
Tampa Bay	59	77	,434	26	36-34	23-43	P 9
Toronto	**57**	**80**	**,416**	**28 ½**	**35-37**	**22-43**	**G 1**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Minnesota	78	60	,565	—	43-29	35-31	G 1
Chicago	69	68	,504	8 ½	39-32	30-36	P 1
Cleveland	68	71	,489	10 ½	40-31	28-40	G 1
Detroit	63	73	,463	14	33-33	30-40	P 1
Kansas City	49	88	,358	28 ½	30-37	19-51	G 1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Oakland	81	56	,591	—	45-20	36-36	P 2
Anaheim	78	58	,574	2 ½	38-28	40-30	G 3
Texas	75	62	,547	6	43-23	32-39	G 1
Seattle	51	86	,372	30	32-35	19-51	P 6

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Boston	82	54	,603	—	49-22	33-32	G 2
Anaheim	78	58	,574	4	38-28	40-30	G 3
Texas	75	62	,547	7 ½	43-23	32-39	G 1

Calendrier et lanceurs prévus

Lundi 6 septembre
Tampa Bay 4 New York 7
Baltimore 4 Minnesota 1
Chicago 7 Texas 4
Detroit 7 Kansas City 3
Cleveland 5 Seattle 0
Boston 8 Oakland 3

Mardi 7 septembre
Minnesota 3 Baltimore 1
Kansas City 6 Detroit 2
Tampa Bay 2 New York 11
Chicago 3 Texas 10
Toronto 0 Anaheim 0 (en 3e m.)
Boston 3 Oakland 0 (en 3e m.)

Mercredi 8 septembre
Tampa Bay à New York, 19h05
(Brazelton 6-6 vs Halsey 1-2)
Minnesota à Baltimore, 19h00
(Santana 16-6 vs Lopez 11-8)
Kansas City à Detroit, 19h05
(Greinke 7-9 vs J.Johnson 8-12)
Chicago au Texas, 20h05
(Garland 10-10 vs Wasdin 2-3)
Toronto à Anaheim, 22h05
(J.Miller 2-3 vs Escobar 9-9)
Cleveland à Seattle, 22h05
(C.Lee 10-7 vs Baek 1-1)
Boston à Oakland, 22h05
(P.Martinez 15-5 vs Hudson 11-4)

Jeudi 9 septembre
Kansas City à Detroit, 13h05
Tampa Bay à New York, 19h05
Chicago au Texas, 20h05
Toronto à Anaheim, 22h05
Boston à Seattle, 22h05

Vendredi 10 septembre
New York à Baltimore, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05
Toronto au Texas, 20h05
Tampa Bay à Kansas City, 20h10
Boston à Seattle, 22h05
Cleveland à Oakland, 22h05
Chicago à Anaheim, 22h05

Samedi 11 septembre
Cleveland à Oakland, 16h05
New York à Baltimore, 19h05
Minnesota à Detroit, 19h05
Tampa Bay à Kansas City, 19h10
Toronto au Texas, 20h05
Boston à Seattle, 22h05
Chicago à Anaheim, 22h05

Dimanche 12 septembre
Minnesota à Detroit, 13h05
New York à Baltimore, 13h35
Toronto au Texas, 14h05
Tampa Bay à Kansas City, 14h10
Boston à Seattle, 16h05
Cleveland à Oakland, 16h05
Chicago à Anaheim, 16h05

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	124	318	110	118	,371
Loretta SD	132	532	97	183	,344
Beltre LA	131	506	94	171	,338
Casey Cin	120	477	85	161	,338
Helton Col	129	456	97	153	,336
Pujols StL	130	507	118	167	,329
JEstrada Atl	114	398	52	129	,324
Pierre Flo	132	553	80	177	,320
ARamirez ChC	118	447	84	143	,320
Rolen StL	133	474	105	151	,319

Points — Pujols, St.L., 118; Bonds, SF, 110; Rolen, St.L., 105; JDrew, Atl, 102; BAbreu, Phi, 102; Rollins, Phi, 98; Helton, Col, 97; Loretta, SD, 97; Edmonds, St.L, 97.

Points produits — Rolen, St.L, 117; Castilla, Col, 113; Pujols, St.L, 106; Edmonds, St.L, 104; Beltre, LA, 101; Burnitz, Col, 95; BAbreu, Phi, 94.

Coups sûrs — Loretta, SD, 183; Pierre, Flo, 177; JWilson, Pit, 173; Beltre, LA, 171; Pujols, St.L, 167; Izturis, LA, 162; Casey, Cin, 161.

Doubles — Loretta, SD, 44; Overbay, Mil, 43; Casey, Cin, 41; Castilla, Col, 40; Biggio, Hou, 40; Pujols, St.L, 38; Rollins, Phi, 38; Helton, Col, 38.

Triples — JWilson, Pit, 12; Pierre, Flo, 11; Rollins, Phi, 10; JKent, Hou, 8; Freel, Cin, 7; Izturis, LA, 7; DRoberts, LA, 7; BGiles, SD, 7; Durham, SF, 7.

Circuits — Beltre, LA, 44; Pujols, St.L, 43; Dunn, Cin, 41; Edmonds, St.L, 40; Thome, Phi, 39; Bonds, SF, 39; Burnitz, Col, 33; Alou, Chi, 33.

Buts volés — Podsednik, Mil, 54; Pierre, Flo, 37; BAbreu, Phi, 36; DRoberts, LA, 33; Freel, Cin, 29; CPatterson, Chi, 26; Rollins, Phi, 25.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, Hou	15-4	,789	3,27
Marquis, Stl	14-4	,778	3,44
Milton, Phi	13-4	,765	4,69
Pavano, Flo	16-5	,762	3,09
Carpenter, Stl	14-5	,737	3,37
Peavy, SD	11-4	,733	2,21
Schmidt, SF	15-6	,714	3,01

Retraits — RJohnson, Ariz, 249; BSheets, Mil, 213; Schmidt, SF, 209; OlPerez, Pit, 198; Clement, Chi, 179; Clemens, Hou, 177; Oswalt, Hou, 172.

Victoires protégées — Benitez, Flo, 40; Isringhausen, St.L, 39; **Gagné, LA, 37**; Kolb, Mil, 37; Graves, Cin, 37; Smoltz, Atl, 36; Mesa, Pit, 36.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	136	597	89	226	,379
Mora Bal	114	448	92	155	,346
IRodriguez Det	115	455	63	153	,336
VGuerrero Ana	131	522	102	172	,330
Durazo Oak	121	437	72	140	,320
Erstad Ana	102	404	66	128	,317
MRamirez Bos	128	482	94	153	,317
Rowand ChW	117	395	81	124	,314
Damon Bos	127	526	106	165	,314
JvLopez Bal	126	491	65	154	,314

Points — Damon, Bos, 106; VGuerrero, Ana, 102; Sheffield, NY, 102; Lawton, Cle, 97; MYoung, Tex, 94; CGuillen, Det, 94; MRamirez, Bos, 94.

Points produits — DOrtiz, Bos, 122; Tejada, Bal, 122; MRamirez, Bos, 111; Sheffield, NY, 103; THafner, Cle, 102; VGuerrero, Ana, 102; VMartinez, Cle, 101; JGuillen, Ana, 101.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 226; MYoung, Tex, 180; VGuerrero, Ana, 172; Tejada, Bal, 169; Damon, Bos, 165; Crawford, TB, 158; ASoriano, Tex, 158; CGuillen, Det, 158.

Doubles — Belliard, Cle, 46; BRoberts, Bal, 45; DOrtiz, Bos, 42; THafner, Cle, 39; CGuillen, Det, 36; Tejada, Bal, 36; MRamirez, Bos, 36.

Triples — Crawford, TB, 17; Figgins, Ana, 14; CGuillen, Det, 10; Infante, Det, 8; MYoung, Tex, 7; JoCruz, TB, 7; Cinq à égalité avec 6.

Circuits — MRamirez, Bos, 38; DOrtiz, Bos, 36; Konerko, Chi, 35; ARodriguez, NY, 33; Sheffield, NY, 33; Teixeira, Tex, 30; Blalock, Tex, 29.

Buts volés — Crawford, TB, 50; ISuzuki, Sea, 32; Figgins, Ana, 27; BRoberts, Bal, 26; ARodriguez, NY, 23; Lawton, Cle, 22; Jeter, NY, 22.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Mulder, Oak	17-4	,810	3,90
Schilling, Bos	18-6	,750	3,38
PMartinez, Bos	15-5	,750	3,55
THudson, Oak	11-4	,733	2,95
Santana, Min	16-6	,727	2,95
KBrown, NY	10-4	,714	3,99
Washburn, Ana	11-5	,687	4,70

Retraits — Santana, Minn, 224; PMartinez, Bos, 197; Schilling, Bos, 172; FGarcia, Chi, 152; KEscobar, Ana, 150; **Lilly, Tor, 149**; Harden, Oak, 139.

Victoires protégées — MRivera, NY, 46; FCordero, Tex, 42; Nathan, Minn, 38; Foulke, Bos, 27; Percival, Ana, 26; DBaez, TB, 25; Julio, Bal, 21; Urbina, Det, 21.

Baseball AAA

Ligue internationale

Séries éliminatoires

Demi-finales
(3 de 5)

Buffalo c. Durham
Mercredi 8 septembre
Buffalo à Durham, 19h
Jeudi 9 septembre
Buffalo à Durham, 19h
Vendredi 10 septembre
Durham à Buffalo, 19h05
Samedi 11 septembre
SN-Durham à Buffalo, 19h05
Dimanche 12 septembre
SN-Durham à Buffalo, 18h05

Richmond c. Columbus
Mercredi 8 septembre
Richmond à Columbus, 19h05
Jeudi 9 septembre
Richmond à Columbus, 19h05
Vendredi 10 septembre
Columbus à Richmond, 19h
Samedi 11 septembre
SN-Columbus à Richmond, 19h
Dimanche 12 septembre
SN-Columbus à Richmond, 14h
SN- Si nécessaire

Baseball

Ligue Northeast

Séries éliminatoires

Demi-finales
(3 de 5)

Québec c. North Shore
Mercredi 8 septembre
Québec à North Shore, 18h05
Jeudi 9 septembre
Québec à North Shore, 18h05
Vendredi 10 septembre
North Shore à **Québec**, 19h05
Samedi 11 septembre
SN-North Shore à **Québec**, 19h05
Dimanche 12 septembre
SN-North Shore à **Québec**, 14h05

New Jersey c. Bangor
Mercredi 8 septembre
Bangor au New Jersey, 19h05
Jeudi 9 septembre
Bangor au New Jersey, 19h05
Vendredi 10 septembre
New Jersey à Bangor, 19h
Samedi 11 septembre
SN-New Jersey à Bangor, 19h
Dimanche 12 septembre
SN-Bangor au New Jersey, 14h
SN- Si nécessaire

Rendement des Expos

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	511	58	120	85	23	12	,235
5. Carroll Jamey	167	24	47	13	0	2	,281
19. Chavez Endy	436	54	120	28	5	23	,275
38. Church Ryan	26	0	5	3	0	0	,192
8. Diaz Einar	108	8	26	10	1	2	,241
11. Gonzalez Alex	235	33	56	23	7	2	,238
2. Izturis Maicer	32	3	8	3	1	0	,250
24. Johnson Nick	251	35	63	33	7	6	,251
4. Mateo Henry	42	3	11	0	0	2	,262
39. Pascucci Valentino	29	2	5	2	0	0	,172
53. Rivera Juan	295	35	84	33	7	3	,285
39. Schneider Brian	363	36	95	42	12	0	,262
48. Sledge Terrmel	309	36	76	38	10	2	,246
3. Vidro Jose	412	51	121	60	14	3	,294
6. Wilkerson Brad	479	92	122	56	27	11	,255

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	2	4	0	68,1	35	39	50	4,61
56. Ayala Luis	5	9	2	79,0	21	11	55	2,39
60. Biddle Rocky	4	8	11	78,0	60	31	51	6,92
62. Cordero Chad	4	3	13	70,1	26	41	74	3,33
54. Day Zach	5	10	0	116,2	51	45	61	3,93
37. Downs Scott	2	5	0	33,2	27	19	17	7,22
58. Eischen Joey	0	0	0	13,2	6	8	14	3,95
61. Hernandez Livan	10	12	0	216,2	86	70	157	3,57
59. Horgan Joe	4	1	1	32,1	12	19	24	3,34
31. Kim Sun-woo	3	5	0	107,1	64	49	70	5,37
34. Ohka Tomokazu	3	5	0	71,2	24	16	34	3,01
21. Patterson John	3	4	0	68,0	39	36	70	5,16
52. Tucker T.J.	4	2	0	57,0	23	14	37	3,63
33. Vargas Claudio	5	5	0	111,1	62	60	83	5,01

Coupe du Monde de Hockey

Tour éliminatoire

Quarts de finale
Lundi 6 septembre
À Helsinki, Finlande
Finlande 2 Allemagne 1
Mardi 7 septembre
À Stockholm, Suède
Rép.tchèque 6 Suède 1
Mardi 7 septembre
À St. Paul, Minnesota
États-Unis 5 Russie 3
Mercredi 8 septembre
À Toronto
Slovaquie c. **Canada**, 19h
Demi-finales
Vendredi 10 septembre
À St. Paul, Minnesota
Finlande c. États-Unis, 19h
Samedi 11 septembre
À Toronto
Rép.tchèque c. **Canada**/Slov., 18h30
Finale
Mardi 14 septembre
À Toronto
Vainqueurs des demi-finales, 19h

Meneurs

	B	P	Pts
Frederik Modin, Suè	4	3	7
Keith Tkachuk, E.-U.	5	1	6
Kimmo Timonen, Fin	1	5	6
Mike Modano, E.-U.	0	6	6
Tomas Holmstrom, Suè	3	2	5
Patrik Elias, Rép. tch	2	3	5
Marek Zidlicky, Rép. tch.	3	1	4
Bill Guerin, E.-U.	2	2	4
Martin Havlat, Rép. tch.	2	2	4
Jere Lehtinen, Fin	2	2	4
Martin Saint-Louis, Can2	**2**	**2**	**4**
Peter Forsberg, Suè	1	3	4
Kim Johnsson, Suè	1	3	4
Vaclav Prospal, Rép. tch.	1	3	4
Mats Sundin, Suè	1	3	4
Milan Hejduk, Rép. tch.	3	0	3
Saku Koivu, Fin	2	1	3
Alexeï Kovalev, Rus	2	1	3
Danius Zubrus, Rus	2	1	3
Scott Gomez, E.-U.	1	2	3
Sergeï Gonchar, Rus	1	2	3

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	PD	Pp	Bp	Bc	Pts
West Island	2	2	0	0	7	5	4
C.C.-LeMoyne	2	1	0	1	11	3	3
E.E.-Montpetit	2	1	0	1	8	8	3
Amos	2	1	0	1	7	7	3
Gatineau	**2**	**1**	**1**	**0**	**7**	**7**	**2**
L.-L.-L.	2	0	2	0	5	9	0

Section Reebok

	Mj	G	PD	Pp	Bp	Bc	Pts
Magog	2	2	0	0	13	9	4
Lévis	2	2	0	0	10	6	4
C.A.-Girouard	2	1	0	1	4	4	3
Jonquière	2	1	1	0	11	9	2
S. S.-François	2	0	2	0	9	14	0
Trois-Rivières	2	0	2	0	4	15	0

Calendrier des matches

Dimanche 5 septembre
Gatineau 5 Amos 4 (F)
Lévis 6 Jonquière 5
É.É.-Montpetit 5 L.-L.-L. 4
West Island 3 C.A.-Girouard 2 (F)
S.St-François 6 Magog 8
Trois-Rivières 1 C.C.-Lemoyne 10
Mercredi 8 septembre
Trois-Riv. au S.St-François, 19h30
Vendredi 10 septembre
E.E.-Montpetit à **Gatineau**, 19h30
L.-L.-L. au West Island, 19h30
Lévis à Magog, 19h30

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Brewers 0 Pirates 2

	AbPCsPp		AbPCsPp
Pdsdnk cc	4 0 0 0	Kendall r	4 0 1 1
BClark cd	4 0 0 0	JWilsn ac	4 0 0 0
Ovrbay 1b	4 0 1 0	Mckwk cd	2 0 0 0
Jenkins cg	3 0 1 0	Wggntn 3b	2 0 1 0
KGintr 3b	3 0 0 0	Ward 1b	4 0 0 0
BHall 2b	3 0 0 0	Bay cg	3 1 1 1
Moeller r	3 0 0 0	TRdmn cc	4 0 1 0
Cunsell ac	3 0 1 0	Castillo 2b	3 1 2 0
BShets l	2 0 0 0	STorres l	0 0 0 0
Mgrder fs	1 0 0 0	Mesa l	0 0 0 0
LVzcno l	0 0 0 0	DWlms l	2 0 1 0
		ANunez 2b	1 0 0 0
Totaux	**..30 0 3 0**	**Totaux**	**..29 2 7 2**

Milwaukee ..000 000 000 — 0
Pittsburgh ..020 000 000 — 2
E—Milwaukee 1. **LSB**—Milwaukee 5, Pittsburgh 8. **2B**—Overbay (44), Wigginton (26). **C**—Bay (22). **RTV**—TRedman (6).

	MlCs	P	Pm	BbRb
Milwaukee				
BSheets (P,10-11)	7	6	2	2 4 4
LVizcaino	1	1	0	0 1 2
Pittsburgh				
DWilliams (G,1-1)	6,1	2	0	0 1 5
STorres	1,2	0	0	0 0 1
Mesa (VP,37)	1	1	0	0 0 0

Atteint—DWilliams (Jenkins). **FI**—BSheets.
Arbitres—Marbre, Bill Hohn; 1re but, Gary Darling; 2e but, Mark Carlson; 3e but, Brian Runge.
Durée—2h16 **Assistance**—20 563

Mets 3 Marlins 7

	AbPCsPp		AbPCsPp
DGrcia 2b	3 0 1 0	Pierre cc	4 1 2 0
Wright 3b	3 0 0 1	LCstillo 2b	3 1 2 0
Floyd cg	3 0 0 0	L Duca r	3 0 0 0
Hidalgo cd	3 0 0 0	Cbrera cg	2 2 2 3
Piazza 1b	4 1 1 0	Lowell 3b	4 1 2 0
Cmeron cc	4 0 0 0	Conine 1b	4 0 1 0
VWilsn r	3 1 0 0	JEcrcn cd	3 1 1 1
WDgdo ac	2 1 1 1	AGnzlz ac	3 1 1 1
TGlvin l	1 0 0 0	Burnett l	2 0 0 0
Zeile fs	0 0 0 0	Seanez l	0 0 0 0
HBell l	0 0 0 0	LHarrs fs	1 0 0 0
Valent fs	1 0 0 1	Mota l	0 0 0 0
Bttlco l	0 0 0 0	Benitez l	0 0 0 0
Frtnato l	0 0 0 0		
Totaux	**..27 3 3 3**	**Totaux**	**..29 7 11 5**

New York ....000 001 200 — 3
Floride .....100 310 11x — 7
E—DGarcia (6), Cameron (8). **DJ**—New York 1, Floride 2. **LSB**—New York 4, Floride 4. **2B**—WDelgado (3), Pierre (18). **C**—Cabrera (28), AGonzalez (19). **BV**—LCastillo (16). **RTV**—Pierre (20), LCastillo (3), JEncarnacion (4). **S**—Lo Duca, AGonzalez. **BS**—Wright, Cabrera.

	MlCs	P	Pm	BbRb
New York				
TGlavine (P,9-12)	5	8	5	4 0 1
HBell	1	2	0	0 0 0
Bottalico	1	0	1	0 1 0
Fortunato	1	1	1	1 1 0
Floride				
Burnett (G,6-6)	6,1	2	3	3 5 6
Seanez	0,2	1	0	0 0 0
Mota	1	0	0	3 0 1
Benitez	1	0	0	0 0 0

Atteint— Bottalico (JEncarnacion), par Burnett (DGarcia).
Arbitres—Marbre, Paul Schrieber; 1re but, Jerry Layne; 2e but, Ed Montague; 3e but, Jerry Meals.
Durée—2h34 **Assistance**—14 308

Lundi soir

Cardinals 3 Padres 7

	AbPCsPp		AbPCsPp
Wmack 2b	5 0 2 0	BRrghs 3b	3 1 1 0
Cedeno cd	4 0 0 0	RVazqz 2b	4 2 3 1
Pujols 1b	4 0 0 0	BGiles cd	4 1 2 2
Rolen 3b	2 2 0 0	Nevin 1b	3 1 0 0
Edmnd cc	4 1 2 0	Klesko cg	4 1 2 1
Rnteria ac	4 0 3 2	Otsuka l	0 0 0 0
RSndrs cg	4 0 0 0	Hffman l	0 0 0 0
Eldred l	0 0 0 0	KGreen ac	3 0 0 1
Flors l	0 0 0 0	Nady cc	3 0 0 0
Mtheny r	3 0 1 1	Lnbrnk l	0 0 0 0
Tguchi cs	0 0 0 0	Long cg	1 0 1 1
Crpnter l	3 0 0 0	RaHrdz r	4 1 0 0
Lnkfrd cg	1 0 1 0	Eaton l	2 0 0 0
		Rbnson cc	1 0 0 0
		Payton cc	1 0 0 0
Totaux	**..34 3 9 3**	**Totaux**	**..33 7 9 6**

St. Louis .....020 001 000 — 3
San Diego....000 030 04x — 7
E—Pujols (9), Rolen (9). **DJ**—San Diego 1. **LSB**—St. Louis 9, San Diego 5. **2B**—BGiles (23). **RTV**—Pujols (5). **BS**—KGreene.

	MlCs	P	Pm	BbRb
St. Louis				
Carpenter	7	5	3	0 0 5
Eldred (P,3-1)	0,1	4	4	3 1 0
Flores	0,2	0	0	0 0 1
San Diego				
Eaton	6,2	7	3	3 4 4
Linebrink (G,7-1)	1,1	1	0	0 0 2
Otsuka	0	1	0	0 1 0
Hoffman (VP,35)	1	0	0	0 0 2

Otsuka a lancé à 2 frappeurs en 9e.
Atteint— Carpenter (Burroughs). **ML**—Carpenter, Eldred.
Arbitres—Marbre, Tim Tschida; 1re but, Mike Jost; 2e but, Marty Foster; 3e but, Derryl Cousins.
Durée—2h52 **Assistance**—34 382

Ligue américaine

Twins 3 Orioles 1

	AbPCsPp		AbPCsPp
ShStwrt cg	4 0 1 0	BRbrts 2b	4 0 0 0
LFord cd	4 0 0 0	Newhn cg	4 1 2 0
THinter cc	4 0 1 0	Mora 3b	4 0 1 1
Mrneau 1b	2 0 0 0	Tejada ac	4 0 1 0
LeCroy fc	3 0 0 0	RPlmo 1b	3 0 1 0
Kubel fc	0 1 0 0	JvLopz r	3 0 0 0
CGzmn ac	4 0 1 0	Surhoff cd	3 0 0 0
Cddyer 2b	3 1 1 2	Gbbons fc	2 0 0 0
Tiffee 3b	2 0 0 0	Segui fc	1 0 0 0
Ojeda 3b	1 1 0 0	Bigbie cc	3 0 0 0
HBlnco r	2 0 0 0		
Totaux	**..29 3 4 2**	**Totaux**	**..31 1 5 1**

Minnesota ...000 000 012 — 3
Baltimore ....000 001 000 — 1
DJ—Minnesota 1, Baltimore 2. **LSB**—Minnesota 5, Baltimore 3. **2B**—Mora (34). **3B**—Newhan (6). **C**—Cuddyer (9).

	MlCs	P	Pm	BbRb
Minnesota				
Radke	7	5	1	1 0 2
Romero (G,7-1)	1	0	0	0 0 1
Nathan (VP,39)	1	0	0	0 0 1

Suite des sommaires en page 55...

Sommaires de hockey

Coupe du monde

Russie 3 États-Unis 5

Première période
1. E.-U., Tkachuk 2 (Modano, Rafalski) 11:20
Pénalité — Chelios E.-U. 18:26.
Deuxième période
2. E.-U., Tkachuk 3 (Guerin, Modano) 1:56
3. Russie, Afanasenkov 1 (Chubarov, Gonchar) 7:14
Pénalités — Kasparaitis Rus 3:39, Rafalski E.-U. 3:56, Khavanov Rus 11:57, Kasparaitis Rus 14:50, Leetch E.-U. 17:03.
A raté un tir de pénalité — Blake E.-U., 8:08.
Troisième période
4. Russie, Zubrus 2 (Yashin, Kasparaitis) 0:36
5. E.-U., Gomez 1 (Tkachuk) 4:25
6. E.-U., Tkachuk 4 (Guerin, Modano) 4:47
7. Russie, Kovalchuk 1 (Samsonov, Kovalev) ..... 11:04 (an)
8. E.-U., Tkachuk 5 (Modano, Rafalski) ..... 19:05 (fd)
Pénalité — Leetch E.-U. (double min.) 9:54.
Tirs au but
États-Unis ..... 5 9 7 — 21
Russie ..... 7 6 8 — 21
Gardiens — E.-U.: Esche (G,1-2-0); Russie: Bryzgalov (P,2-1-0).
Avantages numériques — E.-U.: 0-3; Russie: 1-5.
Arbitres — Paul Devorski, Brad Watson. **Juges de lignes**: Brian Murphy, Tim Nowak.
Assistance — 17 218.

Rép.t

Sommaires de baseball

Suite de la page 54:

Baltimore

Riley	7	2	1	1	5	4
Grimsley	1	1	0	0	0	1
Julio (P,2-4)	0,2	1	2	2	1	0
Borkowski	0,1	0	0	0	0	0

Riley a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Arbitres—Marbre, Ron Kulpa; 1e but, Bill Miller; 2e but, Brian Gorman; 3e but, Dale Scott.
Durée—2h39 **Assistance**—29 624

Devil Rays 2 Yankees 11

AbPCsPp							AbPCsPp						
Lugo ac	5	1	1	0			Jeter ac	5	1	3	2		
Baldelli cc	4	1	1	2			EWilsn ac	0	0	0	0		
Huff cg	4	0	3	0			ARdrgz 3b	4	1	2	3		
TMrtnz 1b	3	0	1	0			Shffield cd	5	2	4	0		
Upton 3b	1	0	1	0			Nvarro r	0	0	0	0		
JoCruz cd	4	0	1	0			Matsui cg	5	1	3	2		
Simon fc	3	0	0	0			Posada r	4	1	0	1		
Diaz fc	1	0	0	0			Crosby cd	0	0	0	0		
Cantu 2b	4	0	1	0			Olerud 1b	5	1	1	1		
Blum 3b	4	0	0	0			BWllms fc	3	2	1	1		
Frdyce r	4	0	1	0			Cairo 2b	3	1	1	1		
							Lofton cc	3	1	1	0		
Totaux	**37**	**2**	**10**	**2**			**Totaux**	**37**	**11**	**16**	**11**		

Tampa Bay..200 000 000 — 2
New York....220 100 60x — 11
E—Gaudin (1). **DJ**—Tampa Bay 2. **LSB**—Tampa Bay 8, New York 7. **2B**—TMartinez (16), Jeter (35), ARodriguez (20), Sheffield (28), Matsui (27), Olerud (18), Lofton (10). **C**—Baldelli (11), BWilliams (18). **RTV**—Cairo (3).

MICs P PmBbRb

Tampa Bay

JoSosa (P,3-4)	4	9	5	5	2	2
TreMiller	1,2	2	0	0	0	3
Gaudin	2,1	5	6	2	2	1

New York

Lieber (G,11-8)	6,2	9	2	2	0	9
Gordon	0,1	0	0	0	0	0
Nitkowski	0,1	1	0	0	0	0
Prinz	0,2	0	0	0	0	0
Karsay	1	0	0	0	0	0

JoSosa a lancé à un frappeur en 5e.
Atteint— Gaudin (Cairo). **ML**—Lieber.
Arbitres—Marbre, Brian O'Nora; 1e but, Jerry Crawford; 2e but, Phil Cuzzi; 3e but, Rob Drake.
Durée—2h57 **Assistance**—33 518

Royals 6 Tigers 2

AbPCsPp							AbPCsPp						
DJesus cc	5	0	1	0			Infante 2b	5	0	1	0		
Berroa ac	4	0	1	0			CGillen ac	5	0	1	0		
Nunez cd	4	0	0	0			IRdrgz r	3	0	2	0		
Harvey 1b	4	0	0	0			RoWhte fc	4	0	0	0		
Randa 3b	4	2	3	0			Monroe cd	3	1	1	1		
Pckerg fc	4	1	2	1			CPena 1b	3	1	1	1		
DBrwn cg	4	3	2	4			Thmes cg	3	0	0	0		
Buck r	4	0	2	0			Inge 3b	4	0	2	0		
Gotay 2b	4	0	2	1			Logan cc	4	0	1	0		
Totaux	**37**	**6**	**13**	**6**			**Totaux**	**34**	**2**	**9**	**2**		

Kansas City 000 020 301 — 6
Detroit .....010 100 000 — 2
E—Levine (1). **DJ**—Kansas City 2, Detroit 2. **LSB**—Kansas City 5, Detroit 9. **2B**—Randa 2 (24), Buck (4). **3B**—DeJesus (3). **C**—DBrown 2 (4), Monroe (14), CPena (20).

MICs P PmBbRb

Kansas City

BriAnderson	5	6	2	2	2	4
Serrano (G,1-1)	3	1	0	0	2	3
Affeldt	1	2	0	0	0	1

Detroit

Robertson (P,12-8)	6	9	5	5	1	6
Levine	1	2	0	0	0	0
Ennis	1	0	0	0	0	1
German	1	2	1	1	0	0

Robertson a lancé à 3 frappeurs en 7e.
Arbitres—Marbre, James Hoye; 1e but, Ted Barrett; 2e but, Alfonso Marquez; 3e but, Ed Rapuano.
Durée—2h42 **Assistance**—17 462

Lundi soir

Red Sox 8 Athletics 3

AbPCsPp							AbPCsPp						
DRbrts cc	5	1	2	1			Kotsay cc	4	2	2	2		
Bllhorn 2b	4	0	2	0			Byrnes cd	4	0	1	0		
MRmrz cg	4	2	2	1			EChavz 3b	4	0	1	0		
DOrtiz fc	4	2	2	4			Httberg 1b	4	0	0	0		
Millar 1b	3	0	0	0			DMiller r	4	0	0	0		
Mntkw 1b	1	0	1	0			Durazo fc	4	1	1	0		
Varitek r	5	0	1	1			Crosby ac	3	0	2	1		
OCbera ac	4	1	1	0			Swisher cg	3	0	0	0		
Mueller 3b	5	1	1	1			Scutaro 2b	2	0	0	0		
Kapler cd	4	1	1	0			McLmr 2b	1	0	0	0		
Totaux	**39**	**8**	**13**	**8**			**Totaux**	**33**	**3**	**7**	**3**		

Boston .....000 200 204 — 8
Oakland .....101 000 100 — 3
DJ—Boston 1. **LSB**—Boston 9, Oakland 3. **2B**—DRoberts (8), DOrtiz (42), Mueller (24), Byrnes (31), Durazo (29), Crosby 2 (32). **C**—MRamirez (38), DOrtiz (36), Kotsay 2 (14). **BV**—Bellhorn (6), Varitek (8). **RTV**—DRoberts (1).

MICs P PmBbRb

Boston

Arroyo (G,8-9)	6,2	7	3	3	0	2
Timlin	1	0	0	0	0	0
Embree	0,1	0	0	0	0	0
Mendoza	1	0	0	0	0	0

Oakland

Zito (P,10-10)	6,1	6	4	4	3	4
Mecir	0,1	2	0	0	0	0
RRincon	0,1	0	0	0	0	0
Bradford	1	1	1	1	1	1
Rhodes	1	4	3	3	1	1

Mecir a lancé à 2 frappeurs en 7e. Bradford a lancé à un frappeur en 9e.
Arbitres—Marbre, Larry Young; 1e but, Angel Hernandez; 2e but, Mike Everitt; 3e but, Brian Knight.
Durée—3h00 **Assistance**—37 839

Indians 5 Mariners 0

AbPCsPp							AbPCsPp						
Crisp cc	4	0	0	0			ISuzuki cd	4	0	2	0		
Vizquel ac	4	1	1	2			Winn cc	4	0	0	0		
Lawton cg	4	1	1	1			EMrtnz fc	3	0	2	0		
VMrtnz r	3	0	0	0			Lopez cs	0	0	0	0		
Hafner fc	4	1	1	1			Ibanez cg	4	0	0	0		
Blake 3b	4	1	1	1			BBoone 2b	3	0	0	0		
Brssrd 1b	3	0	0	0			JoCbra 3b	3	0	0	0		
Blliard 2b	3	0	0	0			Olivo r	3	0	0	0		
Gerut cd	3	1	1	0			Lopez ac	3	0	0	0		
							Blmqist 1b	3	0	1	0		
Totaux	**32**	**5**	**5**	**5**			**Totaux**	**30**	**0**	**5**	**0**		

Cleveland ....022 000 001 — 5
Seattle .....000 000 000 — 0
DJ—Cleveland 2. **LSB**—Cleveland 1, Seattle 4. **2B**—Bloomquist (10). **C**—Vizquel (7), Lawton (20), THafner (26), Blake (25).

MICs P PmBbRb

Cleveland

Sabathia (G,11-9)	9	5	0	0	1	8

Seattle

Meche (P,4-6)	7	4	4	4	0	8
Kida	1	0	0	0	0	1
Sherrill	0,2	1	1	1	1	0
Putz	0,1	0	0	0	0	1

BP— Olivo.
Arbitres—Marbre, Tim Timmons; 1e but, Hunter Wendelstedt; 2e but, Mike Winters; 3e but, Bruce Froemming.
Durée—2h14 **Assistance**—33 084

Tennis

Les Internationaux des États-Unis

Les résultats des rencontres disputées hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième levée du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, quatrième tour
Lleyton Hewitt **(4)**, Australie, bat Karol Beck, Slovaquie, 6-4, 6-2, 6-2.
Tommy Haas, Allemagne, bat Tomas Berdych, Rép. tchèque, 7-6 (6), 6-1, 7-5.
Double, quarts de finale
Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor (3), Toronto**, battent Fernando Gonzalez et Nicolas Massu, Chili, 7-6 **(1)**, 5-7, 6-4.
Julien Benneteau et Nicolas Mahut, France, battent Wayne Black et Kevin Ullyett **(6)**, Zimbabwe, 6-4, 6-7 (5), 6-4.

Dames

Simple, quarts de finale
Elena Dementieva **(6)**, Russie, bat Amélie Mauresmo **(2)**, France, 4-6, 6-4, 7-6 (1).
Jennifer Capriati **(8)**, É.-U bat Serena Williams **(3)**, É.-U., 2-6, 6-4, 6-4

Double, quarts de finale
Barbara Schett, Autriche, et Patty Schnyder **(12)**, Suisse, battent Janet Lee, Taïwan, et Peng Shuai, Taïwan, 6-2, 7-5.
Svetlana Kuznetsova et Elena Likhovtseva **(2)**, Russie, battent Martina Navratilova et Lisa Raymond **(5)**, E.-U., 6-7 (6), 7-6 (5), 6-1.

Filles

Simple, deuxième tour
Jessica Kirkland **(4)**, E.-U., bat **Mélanie Gloria, Montréal**, 7-6 (6), 6-1.
Viktoria Azarenka **(7)**, Bélarus, bat **Stéphanie Dubois, Laval, Qué.**, 6-2, 6-2.
Double, premier tour
Madalina Gojnea et Monica Niculescu **(5)**, Roumanie, battent Sharon Fichman et **Mélanie Gloria, Montréal**, 6-0, 6-2.
Stéphanie Dubois, Laval, Qué., et Aleksandra Wozniak, Blainville, Qué., battent Vania King et Riza Zalameda, E.-U., 6-1, 6-3.

LHJMQ

Matches hors-concours

Mardi 7 septembre
Gatineau 5 Victoriaville 2
Mercredi 8 septembre
Cap-Breton à I.-P.-E., 18h
Chicoutimi à Baie-Comeau, 19h30
Jeudi 9 septembre
Cap-Breton à Moncton, 18h
Lewiston à Shawinigan, 19h
Rouyn-Noranda à Victoriaville, 19h30
Vendredi 10 septembre
Halifax à Moncton, 18h
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Samedi 11 septembre
Moncton c. Halifax, 18h
Acadie-Bathurst à I.-P.-E., 18h
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 19h30

Golf

Statistiques de la LPGA

Coups par parcours
1, Annika Sorenstam, 69.07. 2, Lorena Ochoa, 69.78. 3, Grace Park, 70.19. 4, Cristie Kerr, 70.36. 5, Mi Hyun Kim, 70.50. 6, Karen Stupples, 70.73. 7, Laura Davies, 70.75. 8, Pat Hurst, 70.83. 9, Karrie Webb, 70.85. 10, Michele Redman, 70.88.

Parcours sous la normale
1, Annika Sorenstam, .826. 2, Lorena Ochoa, .757. 3, Mi Hyun Kim, .671. m4, Michele Redman, .642. 5, Grace Park, .627. 6, Meg Mallon, .603. 7, Laura Davies, .596. 8, Hee-won Han, .594. 9, Shi Hyun Ahn, .576. 10, Catriona Matthew, .543.

Eagles
1, Laura Davies, 16. 2, Kelli Kuehne, 15. 3, Marcy Hart, Maria Hjorth, Catriona Matthew et Lorena Ochoa, 14. 7, Kelly Robbins et Jung Yeon Lee, 13. 9, Suzann Pettersen, Grace Park et Kim Saiki, 12.

Verts en coups prescrits
1, Annika Sorenstam, .779. 2, Lorena Ochoa, .737. 3, Catriona Matthew, .717. 4, Gloria Park, .715. 5, Meg Mallon, .710. 6, Reilley Rankin, .710. 7, Wendy Doolan, .707. 8, Donna Andrews, .707. 9, Karen Stupples, .706. 10, Wendy Ward, .705.

Top 10
1, Annika Sorenstam, .833. 2, Lorena Ochoa, .789. 3, Mi Hyun Kim, .571. 4, Grace Park, .438. 5, Meg Mallon, .412. 6, Cristie Kerr, .389. **7, Lorie Kane** et Laura Davies, **.333**. 9, Catriona Matthew, .316. 10, Se Ri Pak, .294.

Distance coups de départ
1, Annika Sorenstam, 270.7. 2, Wendy Doolan, 270.3. 3, Sophie Gustafson, 270.1. 4, Grace Park, 268.9. 5, Karen Stupples, 267.1. 6, Jung Yeon Lee, 266.8. 7, Kelly Robbins, 266.3. 8, Laura Davies, 264.9. **9, Isabelle Beisiegel, 264.6**. 10, Cetie Kung, 263.9.

Sortie fosses de sable
1, Donna Andrews, .615. 2, Laurie Rinker, .606. 3, Katherine Hull, .565. 4, Jeanne-Marie Busuttil, .524. **5, Dawn Coe-Jones, .500**. 6, Lorena Ochoa, .491. 7, Mikaela Parmlid, .488. 8, Joanne Mills, .481. 9, Dorothy Delasin, .478. 10, Russamee Gulyanamitta, .469.

Birdies
1, Lorena Ochoa 315. 2, Christina Kim 280. 3, Jeong Jang 276. 4, Mi Hyun Kim 269. 5, Natalie Gulbis 258. 6, Pat Hurst 257. 7, Cristie Kerr et Cetie Kung 256. 9, Gloria Park 254. 10, Hee-won Han 249.

Coups de départ sur les allées
1, Seol-an Jeon, .833. 2, Rosie Jones, .820. **3, Nancy Harvey, .818**. 4, Nadina Taylor, .816. 5, Hilary Lunke, .815. 6, Mi Hyun Kim, .814. 7, Amy Fruhwirth, .808. 8, Becky Morgan, .805. 9, Yu Ping Lin, .799. 10, Karrie Webb, .798.

Moyennes de roulés par tournoi
1, Rosie Jones, 28.45. 2, Vicki Goetze-Ackerman, 28.64. 3, Grace Park, 28.71. 4, Deb Richard, 28.80. **5, A.J. Eathorne, 28.95**. 6, Juli Inkster, 28.96. 7, Mi Hyun Kim, 28.97. 8, Nancy Scranton, 29.04. 9, Soo-yun Kang, 29.08. 10, Michele Redman, 29.10.

Coups roulés par vert
1, Rosie Jones, Cristie Kerr, Grace Park et Lorena Ochoa, 1.75. 5, Annika Sorenstam, Shi Hyun Ahn, Suzann Pettersen et Mi Hyun Kim, 1.76. 9, Hee-won Han, Pat Hurst, Juli Inkster, Jung Yeon Lee, Vicki Goetze-Ackerman et Soo-yun Kang, 1.77.

NFL

Saison régulière

1re semaine
Jeudi 9 septembre
Indianapolis en Nlle-Angleterre, 21h
Dimanche 12 septembre
Jacksonville à Buffalo, 13h
Detroit à Chicago, 13h
Baltimore à Cleveland, 13h
San Diego à Houston, 13h
Tennessee à Miami, 13h
Seattle à La Nlle-Orléans, 13h
Cincinnati à New York Jets, 13h
Oakland à Pittsburgh, 13h
Arizona à St. Louis, 13h
Tampa Bay à Washington, 13h
Dallas au Minnesota, 16h15
N.Y. Giants à Philadelphie, 16h15
Atlanta à San Francisco, 16h15
Kansas City à Denver, 20h30
Lundi 13 septembre
Green Bay en Caroline, 21h

Soccer

Ligue A

Séries éliminatoires

Finale - Association de l'Est
(2 matches, total des buts)

Syracuse c. Montréal
Vendredi 10 septembre
Montréal à Syracuse, 19h30
Dimanche 12 septembre
Syracuse à **Montréal**, 16h

Finale - Ass. de l'Ouest
(2 matches, total des buts)

Seattle c. Vancouver
Vendredi 10 septembre
Vancouver à Seattle, 23h
Dimanche 12 septembre
Seattle à Vancouver, 22h

Football universitaire

Calendrier des matches

Lundi 6 septembre
Guelph 32 York 14
McMaster 53 Western Ontario 32
Wilfrid Laurier 67 Toronto 0
Windsor 30 Queen's 28
Vendredi 10 septembre
Sherbrooke à McGill, 19h
Samedi 11 septembre
Mount Allison à Saint-FX, 13h
Saint Mary's à Acadia, 13h
Laval à Bishop's, 13h
Waterloo à McMaster, 14h
Ottawa à York, 14h
Western Ontario à Toronto, 14h
Windsor à Wilfrid Laurier, 14h
Regina au Manitoba, 14h
Alberta en Saskatchewan, 14h30
Guelph à Queen's, 16h
Calgary à Simon Fraser, 22h
Dimanche 12 septembre
Montréal à Concordia, 19h

Ligue de football junior du Québec

Calendrier des matches

4e semaine
Lundi 6 septembre
Cumberland 14 Laval 45
Rive-Nord 27 **Ottawa 45**
Valleyfield 0 Châteauguay 44

5e semaine
Samedi 11 septembre
Rive-Nord à Laval, 19h
Dimanche 12 septembre
Cumberland à Valleyfield, 12h
Rive-Sud à **Ottawa**, 14h

Ligue de football scolaire Subway

Calendrier des matches

Jeudi 2 septembre
D'Arcy McGee 9 Des Lacs 34
Vendredi 3 septembre
Mont-Bleu 9 L.-J. Papineau 41
Phil.-Wright 6 Horm.-Gamelin 34
Samedi 4 septembre
Le Carrefour 6 l'Érablière 42
Jeudi 9 septembre
Des Lacs à Phil.-Wright, 14h
L.-J.Papineau à D'Arcy McGee, 14h15
Vendredi 10 septembre
N.-Gatineau au Carrefour, 14h
l'Érablière à Mont-Bleu, 14h30

Les Alouettes LCF

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**11**	**10**	**1**	**0**	**313**	**181**	**20**
Toronto	11	6	4	1	222	195	13
Hamilton	11	5	5	1	282	349	11
Ottawa	**11**	**4**	**7**	**0**	**258**	**341**	**8**

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	10	7	3	0	347	231	14
Edmonton	11	6	5	0	316	275	12
Saskatchewan	11	4	7	0	239	265	8
Winnipeg	11	4	7	0	237	284	8
Calgary	11	2	9	0	252	345	4

Calendrier des matches

12e semaine
Vendredi 3 septembre
Montréal 23 Ottawa 16
Dimanche 5 septembre
Winnipeg 17 Saskatchewan 4
Lundi 6 septembre
Toronto 30 Hamilton 30
Edmonton 25 Calgary 17

13e semaine
Vendredi 10 septembre
Calgary à Edmonton, 21h30
Samedi 11 septembre
Colombie-Britannique à **Ottawa**, 15h
Dimanche 12 septembre
Hamilton à **Montréal**, 13h
Saskatchewan à Winnipeg, 14h

14e semaine
Vendredi 17 septembre
Ottawa à Calgary, 21h
Samedi 18 septembre
Toronto à Winnipeg, 15h
Edmonton en Colombie-Britannique, 22h

Meneurs de la LCF

	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Kellett, Mtl	**0**	**29**	**29**	**11**	**127**
S.Fleming, Edm	0	34	21	9	106
Westwood, Wpg	0	19	24	7	98
O'Mahony, C.-B.	0	40	16	7	95
Hebert, Cal	0	24	19	11	92
McCallum, Sask	0	24	19	4	85
Prefontaine, Tor	0	22	17	8	81
Sciortino, Ott	**0**	**29**	**12**	**3**	**68**
Simon, C.-B.	11	0	0	0	66
Boreham, Ham	0	13	14	1	56
Cutolo, C.-B.	8	0	0	0	48
Mitchell, Edm	8	0	0	0	48
Ranek, Ott	8	0	0	0	48
Copeland, Mtl	**7**	**0**	**0**	**0**	**42**
Tr.Davis, Ham	7	0	0	0	42
Keith, Sask	7	0	0	0	42
Pringle, Edm	7	0	0	0	42
Printers, C.-B.	7	0	0	0	42
Roberts, Wpg	7	0	0	0	42
Bendross, Ott	**6**	**0**	**0**	**0**	**36**
Denson, Mtl	**6**	**0**	**0**	**0**	**36**
Tucker, Edm	6	0	0	0	36
Flick, Ham	5	0	0	0	30
N.Lewis, Cal	5	0	0	0	30
Moore, Sask	5	0	0	0	30

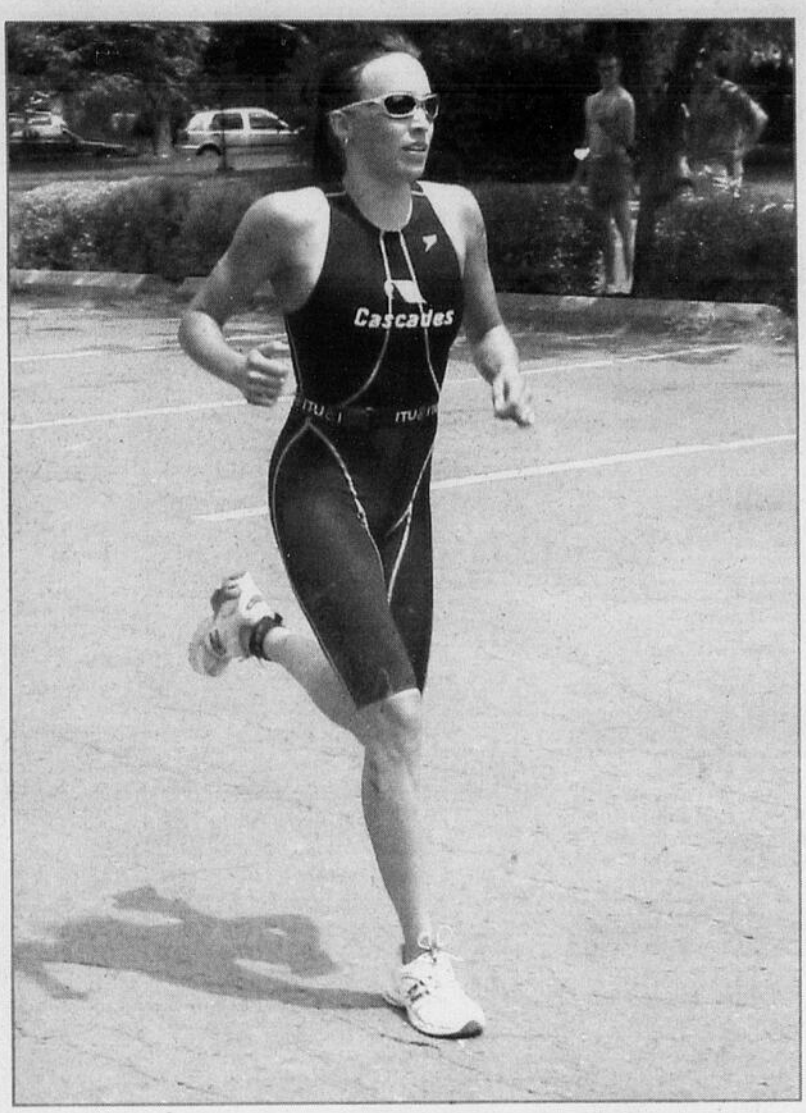
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR 08092004

GARFIELD

BLONDINETTE

BEN



Kathy Tremblay a franchi une étape importante dans la progression de sa carrière.

Kathy Tremblay a enfin eu son jour

Elle attendait son tour depuis longtemps. Et voilà, ça s'est concrétisé.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Kathy Tremblay a gagné sa première course internationale, dimanche, à Boston. Une course qui a aussi servi de championnat de triathlon des États-Unis.

« Et oui, je suis championne américaine», a-t-elle ironisé à l'occasion d'un entretien téléphonique.

La triathlète a complété les trois épreuves en 1 h 54 et quelques poussières, devançant sa plus proche rivale d'une trentaine de secondes.

« Tout s'est bien déroulé. Je suis sortie une des premières du bassin et la troisième de la zone de transition. En vélo, on s'est retrouvé au coeur d'un immense peloton de tête. J'ai rapidement pris le premier rang en course à pied et je ne l'ai jamais perdu.»

Kathy Tremblay a confié avoir géré sa meilleure course à vie. « Quand j'ai vu le peloton en vélo, j'ai décidé de sauver mes jambes pour la course à pied. J'étais seule rendue à la ligne d'arrivée. J'ai vécu une boule d'émotion et j'ai même pleuré. Ce n'était pas dans mes objectifs de gagner une course internationale cette année. Je pensais surtout à l'an prochain.»

Tout a bien tombé. Le dos a tenu le coup et même chose pour le tendon d'achille. Des blessures qui ont quelque peu ralenti la triathlète dans les derniers mois.

« J'ai changé mon mode d'entraînement durant la dernière saison et la décision s'est avérée un bienfait. Ils sont finis les exercices en puissance. Je ne fais plus rien d'agressif. Tout est bien dosé. Je peux maintenant me concentrer sur la technique.»

La victoire à Boston tombe bien. Elle ouvre une porte à l'athlète de Gatineau installée depuis plus d'un an à Montréal. De l'autre côté de la porte, il y a de grands objectifs, dont les Jeux olympiques de Pékin en 2008.

« Mon attitude va changer. Je ne participerai plus à une compétition internationale ou à une épreuve de la Coupe du monde pour le simple plaisir d'y participer. Je peux dorénavant anticiper un podium sinon une place dans les dix premières positions. Quatre ans, c'est loin, mais ça en fait dix que je fais du triathlon. Pékin est définitivement dans ma mire.»

Il n'y a qu'un rendez-vous au calendrier des prochains mois pour Kathy Tremblay, le championnat canadien dans deux semaines à Montréal.

« Je vais m'allouer quelques journées pour y réfléchir.»

Y réfléchir et aussi entreprendre sa troisième année en relations industrielles à l'Université de Montréal.

« Ce sera long. Je ne prends que trois cours par session. Je ne suis pas pressée. Pour moi, étudier c'est une question d'équilibre. J'ai aussi le goût de m'épanouir dans d'autres domaines à part le triathlon.»

Victoire de 5-2 des Olympiques à Victoriaville

Le Droit
nouvelles@ledroit.com
VICTORIAVILLE

ARCHIVES

Guillaume Labrecque a marqué un but dans la victoire.

Nonobstant les dernières minutes du match, les Olympiques de Gatineau ont disputé une partie comme Benoît Groulx les aime, efficaces en défensive et autant en attaque.

Ils ont gagné 5-2, hier soir, contre les Tigres de Victoriaville, au Colisée des Bois Francs.

Les Olympiques n'ont plus qu'un seul match préparatoire à disputer avant d'attaquer la saison régulière.

Ils accueilleront les Tigres, dimanche, à 16 h, à l'aréna Robert-Guertin.

« Les jeunes ont eu l'occasion de se mettre en évidence», a admis Benoît Groulx lors d'un entretien téléphonique.

Petr Pohl, Nic Fugère, Olivier Labelle et Francis Wathier n'étaient pas en uniforme. Ils ont quitté pour des camps d'équipes professionnelles.

Les Olympiques n'avaient accordé qu'une douzaine de tirs aux Tigres avant d'entreprendre la dernière période. Toutefois les sept dernières minutes de jeu ont été plutôt difficiles et les Tigres ont réussi deux buts pour rendre les choses un peu plus intéressantes.

« Le week-end de congé nous a aidés, a dit Groulx. Il était clair que les joueurs des Tigres étaient épuisés.»

Geoff Walker a marqué deux fois pour les Olympiques, les autres allant à Guillaume Labrecque, Derek Wells et Nicolas Mongeon. Derek Wells a de plus contribué deux passes.

La réplique des Tigres a été celle de Mike Ramsey et Mario Scalzo.

David Tremblay et Olivier Laliberté se sont partagé le travail devant le filet des Olympiques. Laliberté a accordé les deux buts aux Tigres.

Les Olympiques ont terminé le match sans Brett Morrison, atteint à l'oeil droit par un coup de bâton accidentel. Il a écopé de quelques points de suture et devra rencontrer un médecin, aujourd'hui.

« Il a l'oeil complètement fermé. Ce n'est pas beau à voir.»

Hockey Outaouais s'attaque au dopage et à la violence

Aux grands maux, les grands remèdes.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Hockey Outaouais n'a aucunement l'intention de lésiner. L'organisme chapeautant les activités du hockey dans la région va s'attarder aux deux pires fléaux du hockey mineur: la violence dans les arénas et l'usage de substances illégales par les jeunes hockeyeurs.

Aucun cas d'usage de produits illicites n'a été rapporté la saison dernière aux dirigeants régionaux.

« Ce n'est pas une raison pour demeurer passif», a plaidé le président de Hockey-Outaouais, Mario Lemery.

L'organisme va convier son groupe d'entraîneurs d'équipes élites à des rencontres d'information, comme il l'a fait l'an passé.

« On travaille avec un agent de la Sûreté du Québec, à Papineauville. On fournit des pistes à nos entraîneurs. Entre autres comment s'apercevoir si un jeune a fait usage de substances illégales. On a remis à tous nos entraîneurs un petit livre qui explique tout et qui coûte un peu plus de 2$. On va en faire autant cette saison.»

En collaboration avec plusieurs partenaires, Hockey-Québec a mis sur pied, en juin de cette année, un programme anti-dopage visant à contrer ce fléau. Mais le programme touche principalement la Ligue de hockey midget AAA, qui avait, elle aussi, un programme anti-dopage. Des tests inopinés seront pris à travers les équipes de la ligue de développement. Rien toutefois pour le hockey mineur.

« Les associations régionales comme la nôtre doivent s'impliquer et nous, on le fait.»

Un autre dossier important sur la table de Mario Lemery et de son groupe, la violence dans les amphithéâtres.

La saison 2003-2004 de Hockey-Outaouais a été ternie par un incident disgracieux, en février dernier, à l'aréna de Masson. Un parent et un arbitre ont échangé des coups après un match.

« L'arbitre a été suspendu jusqu'aux Fêtes et le père pour 20 parties, a commenté Lemery. À nouveau cette année, on va demander aux parents de signer un code d'éthique.»

C'est bien beau un code d'éthique, mais ça n'empêche pas certains supporters de perdre la tête durant une rencontre.

« Il y aura toujours des cas isolés, mais on a l'impression que les suspensions imposées à l'arbitre et au parent vont en faire réfléchir plusieurs, cette saison. En tout cas, on l'espère. La violence n'a pas sa place tant sur la patinoire que dans les gradins.»

Hockey-Outaouais amorcera sa saison d'ici quelques semaines avec un peu plus de 170 équipes, dont dix formations féminines. Des équipes féminines qui évolueront à nouveau dans des ligues ontariennes. Probablement pour une dernière saison. Mario Lemery caresse le voeu d'implanter des ligues régionales féminines dans l'Outaouais québécois dès la saison prochaine.

« On aura suffisamment de joueuses. Seule l'équipe junior continuera de jouer en Ontario.»

Un autre dossier qui canalise beaucoup d'énergie chez les dirigeants du hockey régional est la présentation des championnats québécois de hockey sur glace, du 12 au 16 avril 2006, dans 16 arénas du territoire.

Un conseil d'administration indépendant planifie les activités de la Coupe Dodge. Son coordonnateur est l'homme d'affaires de Gatineau Alain Brisson.

« Cette année-là, nos équipes n'auront pas à débourser de grosses sommes d'argent pour participer aux championnats provinciaux.»

L'édition 2005 de la Coupe Dodge sera présentée à Québec.

Serena battue par Capriati et l'arbitre

Associated Press – NEW YORK

Injustement, incroyablement, Serena Williams s'est fait voler un point à la suite d'une erreur flagrante de l'arbitre, hier soir, aux Internationaux des États-Unis. Tout comme sa soeur l'avait vécu à Wimbledon.

L'incident est survenu dans la première partie de la troisième manche disputée entre Williams et Jennifer Capriati, cette dernière parvenant finalement à remporter le match des quarts de finale 2-6, 6-4, 6-4.

Le match a été serré et houleux, comme c'est presque toujours le cas quand Williams et Capriati s'affrontent. On a eu droit à des décisions contestées, à des raquettes lancées, mais aussi à un peu de jeu enlevant et des coups en puissance. Beaucoup de puissance.

Mais ce que bien des gens retiendront, c'est l'erreur de l'arbitre en chef Mariana Alves, du Portugal, qui a accordé un point à Capriati alors que c'était l'égalité. Williams avait pourtant clairement frappé son revers à l'intérieur des limites du terrain, ce qu'avait confirmé le juge de ligne.

Williams a finalement été victime d'un bris de service dans cette partie, et bien qu'elle ait brisé celui de son adversaire dès la partie suivante, elle a écopé un deuxième bris pour se retrouver avec un déficit de 2-1. Elle ne s'en est jamais remise.

Les reprises télévisées ont aussi semblé indiquer que des décisions erronées ont défavorisé Williams dans la dernière partie, quand Capriati avait besoin de trois points de match au service pour mettre un point final à la soirée.

« Je n'ai même pas regardé. C'était proche. Je suivais simplement ce que l'arbitre disait, a déclaré Capriati à la foule après sa victoire, alors qu'elle faisait l'objet de quelques huées.

« Croyez-moi, j'ai eu des décisions qui sont allées contre moi bien des fois, plusieurs fois. Je mérite qu'elles aillent en ma faveur de temps en temps. »

Dans un autre match disputé en début soirée, chez les hommes, le Suédois Joachim Johansson, 28e tête de série du tableau masculin, a défait le Français Michael Llodra 6-2, 6-3, 6-2.

Mauresmo éliminée

La Russe Elena Dementieva a fait fi d'un médiocre service qui a mené à 15 doubles fautes, d'un malaise à la cuisse gauche et d'un mal de ventre, hier, pour atteindre les demi-finales des Internationaux des États-Unis grâce à une victoire de 4-6, 6-4, 7-6 (1) contre la Française Amélie Mauresmo.

AP ET PC
NEW YORK

Mauresmo a ainsi gaspillé une occasion, temporairement du moins, de s'emparer du premier rang mondial chez les femmes. Elle pourrait toujours le faire au cours des prochains jours, à moins que l'Américaine Lindsay Davenport ne remporte le tournoi.

Davenport, la cinquième tête de série, disputera son match des quarts de finale aujourd'hui contre la Japonaise Shinobu Asagoe.

Dementieva, la sixième tête de série, a joué malgré des bandages à la cuisse. Elle a commis 48 erreurs non-provoquées, n'a réussi aucun ace et a souvent effectué de faibles services. Mauresmo a toutefois été incapable d'en profiter.

À la fin de l'affrontement, Dementieva a dû être traitée par intraveineuse.

Il y a eu 14 bris de service au cours du match, sept de chaque côté.

Malgré ses difficultés sur le plan physique, Dementieva avait davantage l'air de la joueuse qui avait atteint la finale des Internationaux de France que de celle qui avait été éliminée dès le premier tour en Australie et à Wimbledon.

« C'est très décevant, a dit Mauresmo. Je suis un peu en colère envers moi-même. J'ai eu de belles occasions mais je les ai loupées.

« Je ne suis pas satisfaite de mon jeu au filet. J'aurais dû mieux faire. »

La Française a toutefois indiqué qu'elle n'a jamais pensé au premier rang mondial.

« Je ne calcule pas », a-t-elle dit.

En double masculin, le Canadien Daniel Nestor et son partenaire des Bahamas Mark Knowles ont atteint les demi-finales grâce à une victoire aux dépens des champions olympiques Fernando Gonzalez et Nicolas Massu, du Chili.

Nestor et Knowles, les troisièmes têtes de série du tournoi, l'ont emporté 7-6 (1), 5-7, 6-4. Leurs prochains adversaires seront les Français Julien Benneteau et Nicolas Mahut.

Nestor disputera aussi la demi-finale en double mixte en compagnie de l'Australienne Rennae Stubbs.

Dans la catégorie junior féminine, la Montréalaise Mélanie Gloria et la Lavalloise Stéphanie Dubois ont toutes deux été éliminées au deuxième tour.

En simple masculin, l'Australien Lleyton Hewitt a atteint les quarts de finale d'un tournoi du grand chelem pour la troisième fois d'affilée, défaisant le Slovaque Karol Beck 6-4, 6-2, 6-2.

Hewitt récoltait du même coup une quatrième victoire consécutive de trois sets. Il a 19 victoires à ses 20 derniers matches et 43 gains à ses 47 plus récentes manches.

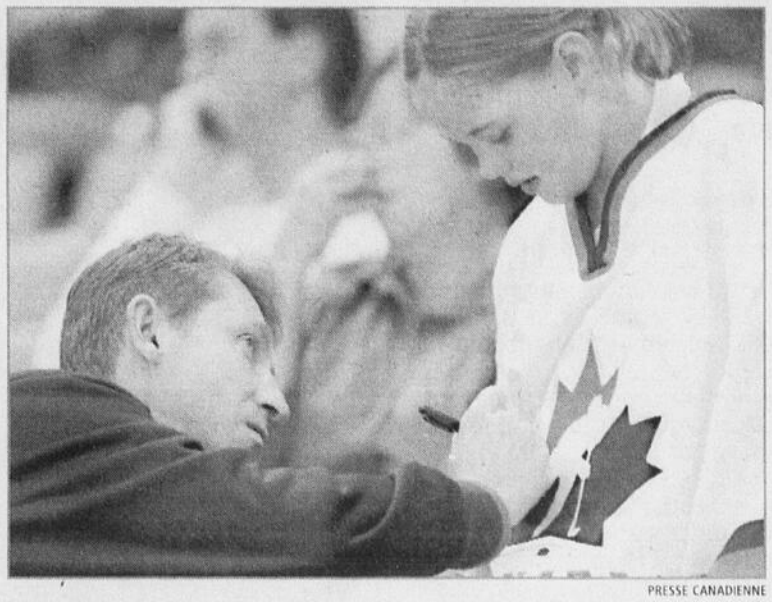
L'Allemand Tommy Haas a quant à lui vaincu le Tchèque Tomas Berdych 7-6 (6), 6-1, 7-5.

COUPE DU MONDE DE HOCKEY

Gretzky rêve d'un autre mandat

Wayne Gretzky ignore s'il continuera à s'impliquer auprès de l'Association canadienne de hockey, après la Coupe du monde.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO



PRESSE CANADIENNE

Wayne Gretzky est toujours aussi populaire et signe toujours des autographes.

D'un côté, il adore ses responsabilités de directeur exécutif de l'équipe nationale masculine. De l'autre, il n'hésiterait pas à passer le flambeau si on lui demandait.

Le Canada, insiste la Merveille, ne manque certainement pas de candidats hautement qualifiés.

« Je me sens privilégié d'avoir occupé un poste aussi important lors de deux compétitions internationales d'envergure », confiait-il, hier midi, lors d'un point de presse improvisé.

« J'ai la chance de travailler avec un groupe d'entraîneurs exceptionnel et des joueurs tout simplement formidables », a-t-il enchaîné.

« Je participerais à des tournois internationaux chaque année. Cela dit, je ne doute pas que d'autres individus pourraient faire un excellent travail à ma place. »

Gretzky a pris les rennes de l'équipe nationale à une époque trouble.

Le Canada, qui avait longtemps évolué dans une classe à part sur la scène internationale, avait raté le podium aux Jeux olympiques de Nagano. Pire encore, il s'était incliné coup sur coup devant la République Tchèque et la Finlande, qui n'étaient pourtant pas considérées comme les plus grandes puissances.

Ailleurs, la longue séquence victorieuse canadienne au championnat mondial junior avait pris fin et le dernier podium au championnat annuel senior datait de 1997.

Le meilleur marqueur de l'histoire de la LNH a renversé la vapeur, en formant une troupe qui a remporté l'or aux Jeux de Salt Lake City. Depuis, le Canada a été couronné champion du monde à deux autres occasions.

Les performances de la dernière semaine, lors de la ronde préliminaire de la Coupe du monde, nous laissent croire que les choses ne sont pas sur le point de ralentir. Cela pourrait assurer la présence de Gretzky auprès de l'équipe nationale du Canada pendant un bon bout de temps.

« J'espère qu'il restera, car il a investi beaucoup de temps auprès de notre programme national, commente l'entraîneur-chef Pat Quinn. Wayne sait comment construire une équipe gagnante. Il nous l'a démontré aux Jeux de Salt Lake City, et vous verrez que les Coyotes de Phoenix redeviendront sous peu une puissance dans la LNH. »

Son adjoint Ken Hitchcock est du même avis. « La contribution de Wayne est immense, dit-il. Il sait comment gagner et tous nos joueurs sont tous prêts à l'écouter. »

Chose certaine, Wayne Gretzky aime son équipe. Il a encore répété, hier midi, à quel point il admirait les jeunes loups qui ont réussi à tirer leur épingle du jeu jusqu'ici.

« Leur enthousiasme nous transportera », a-t-il promis.

Inquiet de voir son équipe connaître autant de succès aussitôt, sans véritablement surmonter l'adversité ? « Pas du tout, tranche-t-il. Dans un tournoi qui dure seulement six parties, on ne commence jamais assez tôt à bien jouer. »

Bondra ne désespère pas

Peter Bondra ne sait pas où il s'en va.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

La vedette slovaque portait un plâtre rouge au bras droit quand nous l'avons accosté dans les coulisses du Air Canada Centre. Il ne pourra pas réaliser son rêve de mener son pays à la finale de la Coupe du monde.

Il ne sait pas non plus de quoi sera fait l'hiver. Toujours à la recherche d'un contrat, il fait partie des joueurs qui sont pris en otage par le difficile renouvellement de la convention collective.

Dans les circonstances, nous n'aurions pas été très surpris de trouver un type maussade, peu enjoué. Mais Bondra, un chic type, semblait d'humeur plutôt joyeuse, comme toujours.

Il a échangé quelques politesses avec le directeur-général des Sénateurs d'Ottawa, John Muckler, la semaine dernière. Il n'a cependant rien de bien excitant à nous annoncer.

« Nous avons juste discuté un peu de mon été. Il a posé quelques questions sur notre équipe nationale, sans plus. Nous n'avons pas vraiment parlé de mon avenir dans la LNH », commente-t-il.

Bondra n'est pas fermé à l'idée d'effectuer un retour à Ottawa.

« Comme le reste de l'équipe, j'ai comme l'impression de ne pas avoir terminé mon travail », dit-il.

Acquis à l'approche de la date limite des transactions pour solidifier une attaque déjà fort bien nantie, Bondra n'a pas très bien rempli son rôle. Il a été limité à cinq buts en 23 matches réguliers, avant de tomber en panne sèche durant les séries éliminatoires.

À sa décharge, Bondra vivait des moments difficiles. Il n'avait jamais été impliqué dans une transaction. Il n'avait jamais été séparé de sa famille pendant bien longtemps.

« Si je voulais trouver des excuses, je pourrais également dire que nous avons travaillé fort, mais que nous avons tout simplement affronté une bonne équipe et un bon gardien durant les séries. Mais ce n'est pas mon genre. Il faut juste passer l'éponge et continuer. »

Durant le lock-out, Bondra pourrait disputer quelques matches dans la Ligue de hockey des étoiles originales, avec Dominik Hasek, Mike Fisher, Chris Neil, Jason Spezza, Antoine Vermette, Brian Pothier et Todd White.

Après, on verra. « J'ose imaginer qu'il y a encore de la place pour moi dans la LNH. Je vais étudier les offres en pensant d'abord à ma famille. »

Un « gros départ », un « gros match »

Dans l'entourage d'Équipe Canada, tout le monde amplifie l'importance de connaître un « gros départ », ce soir, contre la Slovaquie. Tout le monde, sauf peut-être Martin Saint-Louis.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

PRESSE CANADIENNE

Les ailiers canadiens Jarome Iginla, à gauche, et Martin St-Louis, se sont amusés au milieu de l'entraînement d'hier.

Pour le champion marqueur de la LNH, le succès ne s'obtient pas facilement, encore moins rapidement. La vie, comme un match de hockey, s'apparente davantage à un marathon qu'à un sprint.

« Un bon début de match, c'est bien beau, mais ça ne vaut absolument rien si on s'assoit sur nos lauriers après les 10 premières minutes », a-t-il grognassé, hier matin, en retirant ses patins après l'entraînement.

« À compter de maintenant, il faudra fournir un effort égal tout au long de la rencontre si nous voulons continuer à gagner. »

Comme à son habitude, Saint-Louis avait la mâchoire serrée et le regard sombre.

Cette mine sinistre qui ne le quitte jamais ne l'a sans doute pas aidé à se faire beaucoup de nouveaux amis depuis le début de la Coupe du monde. Il répond à toutes les questions des journalistes, mais il ne semble pas y prendre beaucoup de plaisir. Il sourit rarement. Il utilise souvent un ton sec. Il démontre assez fréquemment des signes d'impatience.

Il n'est pas vraiment désagréable, mais il n'est pas le plus amical des hommes non plus.

La raison est simple : s'il n'acceptera pas un relâchement de la part de ses coéquipiers, Martin Saint-Louis est encore beaucoup plus exigeant envers lui-même.

À 29 ans, il vient de connaître une saison rêvée. Remporter le trophée Hart, le prix Lester B. Pearson et la coupe Stanley en rafale aurait facilement pu lui monter à la tête.

Saint-Louis utilise plutôt cette vague de succès pour nourrir ses nouvelles ambitions. Il s'est mis au défi d'aller encore plus loin.

« Ma carrière n'est pas encore terminée. Il faut que je continue à jouer de la même manière, sinon je suis foutu. Notre conquête de la coupe Stanley du printemps dernier n'est pas une fin en soi. C'est un commencement. »

« Je veux profiter du tournoi de la Coupe du monde pour donner le ton à cette nouvelle saison », lance-t-il.

Gros premier but

Il est plutôt difficile de contredire un champion marqueur de la LNH, sauf que les statistiques compilées par la Coupe du monde révèlent l'importance de connaître un solide départ.

Onze des 12 matches de la ronde préliminaire ont été remportés par l'équipe qui a inscrit le premier but. L'autre s'est soldé par un verdict nul.

La Finlande et la République Tchèque ont utilisé le premier filet de la partie pour vaincre l'Allemagne et la Suède lors des quarts-de-finale.

Le même constat s'est appliqué lors des matches préparatoires. La Slovaquie avait utilisé cette recette pour surprendre le Canada, lors d'une joute disputée au centre Corel. Deux séquences un peu chanceuses leur avaient permis de se forger une petite avance. Les Canadiens avaient été contraints de travailler d'arrache-pied pour soutirer un verdict nul de 2-2.

« Ce n'était pas uniquement de la chance. Ils avaient très bien joué au départ », reconnaît Saint-Louis.

En bref

Brett Hull a commis une gaffe : Gretzky

Wayne Gretzky déplore les propos tenus récemment par son ami Brett Hull, mais il comprend. « Brett a parlé alors qu'il aurait probablement dû se taire, commente-t-il. Il est un homme très émotif, qui vit une grande déception. Dommage que ça se soit passé ainsi. »

À la veille du premier match éliminatoire des Américains, Hull a joliment envoyé promener les journalistes. Après avoir appris qu'il ne jouerait pas, il a refusé d'accorder une entrevue, hurlant qu'il se fichait désormais complètement des amateurs.

Gagné jouera

Tel que prévu, Simon Gagné retrouvera sa place au sein de la formation débutante, ce soir, contre la Slovaquie. Il était de retour à l'entraînement, hier matin, aux côtés de Martin Saint-Louis et Brad Richards. « J'ai simplement voulu m'accorder une journée de repos de plus pour soigner un petit bobo », dit-il. Encore une fois, Pat Quinn devrait laisser de côté Kirk Maltby, Brenden Morrow, Patrick Marleau et José Théodore. Blessé, Wade Redden devrait les accompagner sur la tribune de la presse.

Un nouveau programme anti-dopage

Le programme de sensibilisation aux méfaits de la drogue de la Ligue de hockey midget AAA du Québec fait des petits. Hier midi, au Temple de la renommée du hockey, la Gendarmerie royale du Canada s'est lancée dans une aventure semblable auprès de 12 clubs de la catégorie midget AAA mineur de la ligue de hockey de la région du Grand Toronto. Comme au Québec, des policiers joueront dorénavant le rôle de « guides » qui devront conseiller les jeunes athlètes. Les entraîneurs Pat Quinn et Danièle Sauvageau ont décidé de donner un coup de pouce à la promotion du projet.

La Finlande arrive

Au lendemain de sa pénible victoire contre l'Allemagne, la troupe finlandaise a traversé l'océan Atlantique. Elle s'est installée dans un hôtel torontois en fin d'après-midi. Teemu Selanne, Saku Koïvu et leurs coéquipiers devaient s'entrainer en fin d'après-midi, mais la séance a été annulée à la toute dernière minute. La Finlande doit attendre le résultat du match Canada-Slovaquie avant de savoir quand et où sera présenté son match de demi-finale.

L'habitude des matches sans lendemain

Martin Saint-Louis, Brad Richards et Vincent Lecavalier savent ce qui les attend. Ils ont pris l'habitude des matches sans lendemain, lors des dernières séries éliminatoires de la coupe Stanley.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com — TORONTO

À trois occasions, le Lightning de Tampa Bay s'est retrouvé acculé au pied du mur, face à l'élimination. Chaque fois, ses jeunes héros ont brillé et l'équipe a survécu.

Au septième match de la finale de l'Association de l'Est, Richards a récolté deux mentions d'aide dans une victoire de 2-1.

Au sixième match de la finale de la coupe Stanley, Saint-Louis a déjoué le gardien finlandais Miikka Kiprusoff au tout début de la deuxième période de prolongation, afin de forcer la tenue d'une rencontre décisive contre les Flames de Calgary.

Deux jours plus tard, Richards et Lecavalier ont préparé les buts de leur coéquipier russe Ruslan Fedotenko pour permettre à leur club de remporter le précieux trophée.

« Nous nous sommes beaucoup amusés, se souvient Brad Richards. En même temps, nous avons acquis cette expérience qui nous sera très utile au cours des prochaines années. »

Saint-Louis, Richards et Lecavalier sont assez jeunes, téméraires et arrogants pour croire qu'ils pourront répéter leurs prouesses du printemps dernier contre les meilleures équipes au monde.

« Nous avons toutes les raisons du monde d'être confiants. Notre équipe s'améliore un peu chaque jour. Tout va très bien jusqu'à maintenant », affirme Richards.

Au-delà de l'expérience, les trois jeunes vedettes canadiennes du Lightning ont pris goût aux matches cruciaux.

« Les joueurs de hockey passent leur vie à s'entraîner en prévision des matches numéro sept. Nous avons la chance d'en jouer trois consécutifs, cette semaine », constate Martin Saint-Louis.

« Se préparer à disputer un match sans lendemain n'est pas très difficile. C'est plus facile sur la glace, aussi, car chaque présence est cruciale. »

Tkachuk a éliminé les Russes

Keith Tkachuk s'est levé.

Presse Canadienne – ST-PAUL

Le vétéran des équipes nationales américaines a marqué quatre buts et participé au cinquième dans une victoire de 5-3 sur la Russie, qui envoie les États-Unis en demi-finale de la Coupe du monde, contre la Finlande.

«Habituellement je suis le premier arrivé au vestiaire, mais ce ne fut pas le cas cette fois parce que j'ai dormi trop longtemps. Peut-être que je devrais changer mes habitudes», a-t-il commenté à la télévision.

Mike Modano a été presque aussi productif en amassant quatre mentions d'assistance, tandis que le troisième membre du trio, Bill Guerin, était crédité de deux aides. L'entraîneur Ron Wilson avait parlé de «charger» son premier trio et ces trois joueurs ont répondu par une performance de 11 points.

«On a bien joué ensemble, a dû convenir Tkackhuk; on a distribué de bonnes mises en échec.»

Scott Gomez a été l'autre marqueur des États-Unis, qui ont répondu avec deux buts rapides quand les Russes ont créé l'égalité 2-2 à la troisième période. Les Russes sont revenus à 4-3, mais Tkachuk a cloué le dernier clou dans un filet désert.

Dmytri Afanasenkov, Dainius Zubrus et Ilya Kovalchuk ont réussi les buts de la Russie.

Jason Blake a été arrêté par Ilya Bryzgalov sur un lancer de punition à la deuxième période au moment où les États-Unis menaient 2-1. Il avait été accroché par-derrière par Vitaly Vishnevski.

Les États-Unis, l'équipe la plus âgée du tournoi, n'avaient pas joué depuis vendredi, ce qui n'a certes pas nui.

«Je n'aime pas l'expression 'trop vieux', a commenté Tkachuk. C'est de l'expérience qu'il y a dans le vestiaire. À vous en croire, c'est une bande de p'tits vieux qui a gagné ce soir.»

Les attaquants Brett Hull, Craig Conroy, Brian Rolston, les défenseurs Eric Weinrich, John-Michael Liles, et le gardien Ty Conklin n'étaient pas en uniforme pour les États-Unis.

Trois joueurs qui ont joué pour le Canadien, Andreï Markov, Andreï Kovalenko et Oleg Petrov étaient au nombre des Russes qui ont regardé le match des gradins.

ASSOCIATED PRESS

Le gardien russe Illya Bryzgalov va rêver de Keith Tkachuk pendant longtemps. L'Américain a en effet inscrit quatre buts dans la victoire américaine d'hier.

Autre amère défaite pour les Suédois

Milan Hejduk a inscrit deux buts et la République Tchèque l'a emporté facilement 6-1 contre la Suède, hier, en quart-de-finale de la Coupe du monde de hockey.

Associated Press – STOCKHOLM

Les Tchèques, qui avaient terminé au dernier rang du groupe européen, affronteront maintenant le gagnant du match de quart-de-finale entre le Canada et la Slovaquie.

Martin Straka, Martin Havlat, Marek Zidlicky et Radek Dvorak ont réussi les autres buts des Tchèques, qui menaient 5-0 quand la Suède a inscrit son seul but tard en troisième période.

Les Tchèques ont rapidement neutralisé l'avantage de la patinoire dont espéraient profiter les Suédois en prenant l'avance 2-0 à la première période.

Les Suédois n'ont effectué que quatre tirs au filet de Tomas Vokoun lors du premier engagement, et la moitié de ces tirs sont survenus lors des premières minutes.

Les Tchèques ont entrepris le tournoi en subissant la défaite 4-0 contre la Finlande et 4-3 contre la Suède. Mais ils ont montré des signes d'amélioration lors de la dernière période contre la Suède, inscrivant trois buts, puis ils ont écrasé l'Allemagne 7-2 à Prague.

«Ce fut un match incroyable et je suis très fier de mes joueurs», a déclaré l'entraîneur Vladimir Ruzicka, qui a remplacé à la dernière minute Ivan Hlinka décédé dans un accident d'auto.

«Ils ont joué avec beaucoup de coeur et montré le vrai visage de cette équipe.»

Il s'agit d'une des défaites les plus amères de la Suède, qui avait perdu en prolongation contre le Canada lors de la demi-finale de la première Coupe du monde en 1996.

Elle survient après deux défaites d'affilée en finale contre le Canada au championnat mondial et deux ans et demi depuis leur surprenante défaite contre la Biélorussie en quart-de-finale du tournoi olympique de 2002 à Salt Lake City, un revers qui est considéré comme le plus amer dans l'histoire du hockey suédois.

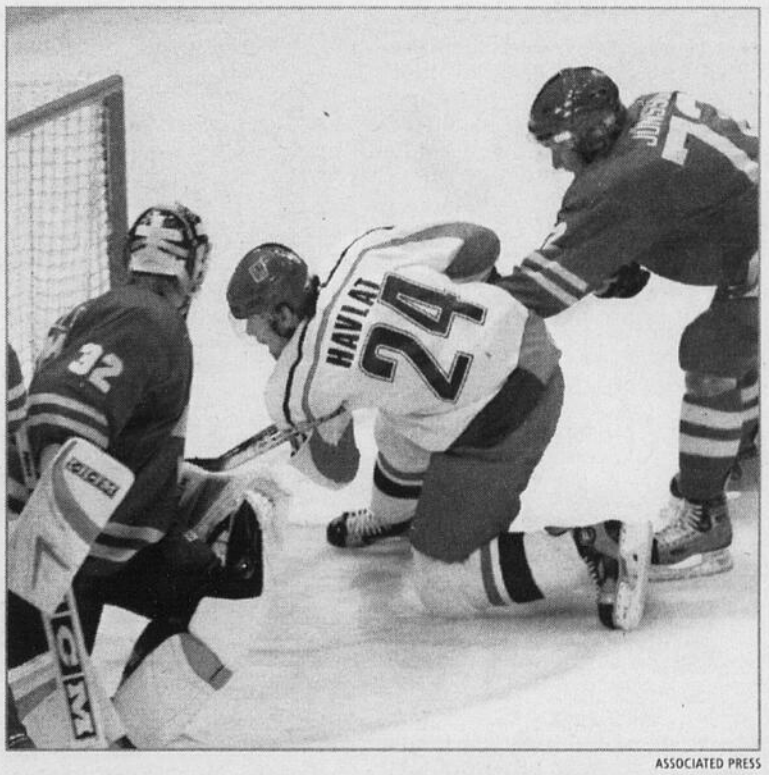
Les Suédois avaient marqué 14 buts lors de la ronde préliminaire, un sommet dans le tournoi.

Mais après en avoir réussi huit en 20 avantages numériques, ils ont été blanchis en quatre occasions face aux Tchèques.

Markus Naslund, pour un, n'a pas réussi un seul but du tournoi et Peter Forsberg a aussi été décevant.

«Ils ont beaucoup mieux joué, a reconnu Forsberg, un coéquipier d'Hejduk au Colorado. Ils étaient plus solides en zone centrale et toujours dangereux en contre-attaque.»

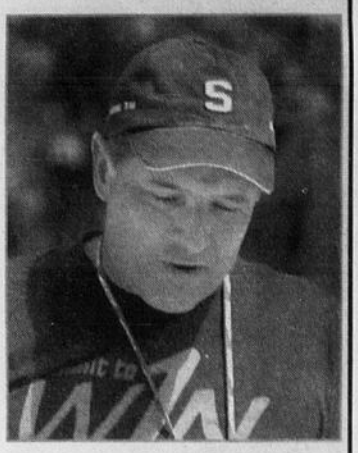
Mats Sundin étaient d'accord: «Ils ont mieux joué dans toutes les phases du jeu. Ils avaient de meilleures jambes, ils étaient plus forts mentalement et ils ont pleinement mérité leur victoire.»



ASSOCIATED PRESS

Martin Havlat (24) marque le deuxième but de la République Tchèque en déjouant le gardien suédois Mikael Tellqvist, même s'il est surveillé de près par Jorgen Jonnsson.

AUJOURD'HUI



Johnson congédié

Presse Canadienne – CALGARY

Natation Canada a congédié l'entraîneur-chef Dave Johnson, qui était sur la sellette depuis quelque temps à la suite des prestations décevantes des nageurs canadiens à la piscine olympique des Jeux d'Athènes.

Le congédiement de Johnson a été annoncé par un communiqué, hier.

Aucun des 20 membres de l'équipe canadienne de natation n'a récolté une médaille aux Jeux olympiques d'Athènes et c'était la première fois depuis les Jeux de 1964 à Tokyo qu'aucun nageur canadien ne montait sur le podium.

D'anciens nageurs canadiens s'étaient regroupés pour demander le congédiement de Johnson ou sa démission.

Au plan individuel, les nageurs canadiens n'ont pu faire mieux qu'une sixième position à deux reprises tandis que l'équipe du relais 4x200 mètres libre a terminé cinquième.

Triathlon

Une victoire pour Kathy Tremblay

PAGE 46

Hockey

Gretzky rêve d'un autre mandat

PAGE 47

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

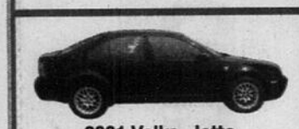
562-7547

MÉGA ENCAN.COM

PRIX + ENCAN 395$ (aucuns autres frais)

La différence c'est le choix et la qualité de Méga !

Choisissez parmi plus de 600 véhicules d'occasion à BAS KM



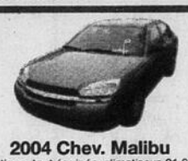
2001 Volks. Jetta
2.0/1.8, TDI, équipée, climatiseur, auto ou manuelle.
À partir de
13 950$† /130$†† aux 2 sem. tout inclus

Spécial de la semaine ! Choix de 20

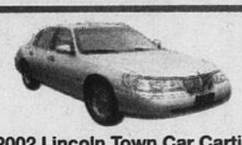
2001-2003 Hyundai Accent
2 ou 4 portes, bas km,
À partir de
5 900$†

2000 Subaru Legacy GT «AWD»
Auto. ou manuelle, tout équipée, toit ouvrant, lecteur DC.
À partir de
14 890$† /172$† aux 2 sem. tout inclus

2001-2004 Toyota Corolla
Auto ou manuelle, certaines avec climatiseur, bas km.
À partir de
8 950$† /85$†† aux 2 sem. tout inclus

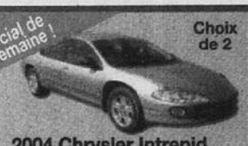


2004 Chev. Malibu
Automatique, tout équipée, climatiseur, 21 000 km
15 800$† /130$††† aux 2 sem. tout inclus

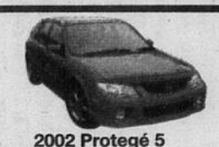


2002 Lincoln Town Car Cartier
Tout équipé, cuir, bas km
27 680$† /257$†† aux 2 sem. tout inclus

Spécial de la semaine ! Choix de 2



2004 Chrysler Intrepid
Équipée, automatique, climatiseur, bas km.
Oui seulement
12 950$† / 122$†† aux 2 sem. tout inclus

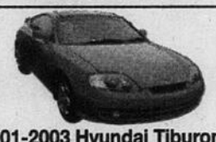


2002 Protegé 5
Manuelle ou automatique, certaines avec climatiseur, toit ouvrant, bas km
À partir de
14 910$† /139$†† aux 2 sem. tout inclus

2001 – 2004 Grand Cherokee
équipé, 4x4
À partir de
19 780$† /184$†† aux 2 sem. tout inclus

2003 Toyota Tundra 4X4
Cabine allongée, tout équipé, mags, V8
32 820$† /304$†† aux 2 sem. tout inclus

2004 Kia Sorento 4X4
Tout équipé, climatiseur, lecteur DC
À partir de
24 900$† /205$††† aux 2 sem. tout inclus



2001-2003 Hyundai Tiburon
Automatique ou manuelle, bas km, certaines avec climatiseur
À partir de
10 820$† /103$†† aux 2 sem. tout inclus

2000-2004 Toyota RAV4, 4X4
Automatique ou manuelle, certains avec climatiseur
À partir de
13 980$† /131$† aux 2 sem. tout inclus

Choix de 20

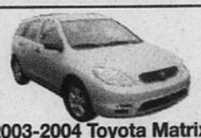
2001 Ford Focus
4 portes ou familiale, bas km
À partir de
6 950$† /69$†† aux 2 sem. tout inclus

2000-2004 Toyota Camry
Automatique, climatiseur, équipée
À partir de
11 950$† /131$† aux 2 sem. tout inclus

Choix de 5

2000-2003 BMW 320, 323, 328
Équipée, clim., bas km. Auto. ou manuelle
À partir de
21 930$†

2002 Ford Escape 4X4
Tout équipé, climatiseur, automatique ou manuel.
À partir de
15 880$† /149$†† aux 2 sem. tout inclus



2003-2004 Toyota Matrix
Automatique ou manuelle, bas km, certaines sont 'AWD', climatiseur.
À partir de
16 670$† /159$†† aux 2 sem. tout inclus

2001-2003 Caravan
Équipée, climatiseur, bas km
À partir de
11 870$† /131$† aux 2 sem. tout inclus

Spécial de la semaine !

2001-2002 Ford Explorer / Eddie Bauer XLS / LTD 4X4, sport
Équipée, certains avec cuir, toit, V6 ou V8
À partir de
14 980$† /140$†† aux 2 sem. tout inclus

Spécial de la semaine !

2000-2003 Protegé LX
Tout équipée, climatiseur, auto. ou man., toit
À partir de
9 980$† /110$† aux 2 sem. tout inclus

2001-2003 Nissan Sentra GXE/SE
Tout équipée, climatiseur, automatique
À partir de
9 730$† / 92$†† aux 2 sem. tout inclus

2002 Ford Windstar, Sport/SEL/LX
Tout équipée, climatiseur, bas km.
À partir de
10 900$† /103$†† aux 2 sem. tout inclus

Choix de 13

2001-2003 Venture/Montana
Clim., bas km
À partir de
9 950$† /109$†† aux 2 sem. tout inclus

Choix de 2

2001 BMW X5 « AWD »
Tout équipé, toit ouvrant, cuir, bas km.
À partir de
41 520$†

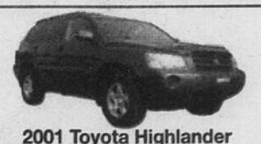
2000 Acura EL
Tout équipé, climatiseur, auto ou manuelle.
À partir de
11 840$† /129$†† aux 2 sem. tout inclus

2003 GMC Sierra 1500
«King Cab» 4X4, «Mags», tout équipé, V8
27 710$† /269$†† aux 2 sem. tout inclus

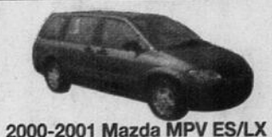
2000-2001 Subaru Forester LTD/S
Certaine avec cuir, toit ouvrant, équipée, mags.
À partir de
11 980$† /131$† aux 2 sem. tout inclus

2001 F-150 2x4
«king cab», automatique
15 990$† /147$††† aux 2 sem. tout inclus

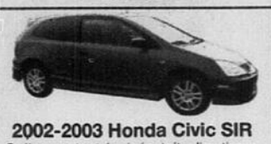
2001-2003 Chevrolet Impala
Tout équipée, climatiseur, bas km.
À partir de
12 920$† /121$†† aux 2 sem. tout inclus



2001 Toyota Highlander
Tout équipé, climatiseur 4X4, automatique, parfait état, bas km
21 780$† /203$†† aux 2 sem. tout inclus



2000-2001 Mazda MPV ES/LX
Tout équipée, bas km
À partir de
11 960$† /131$† aux 2 sem. tout inclus

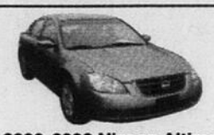


2002-2003 Honda Civic SIR
5 vitesses, tout équipée, toit, climatiseur, Mags, une à l'option GFX.
À partir de
18 660$† /175$†† aux 2 sem. tout inclus

1999-2001 Mercedes ML 320/430
Tout équipée, cuir, V6 ou V8
À partir de
24 380$† /263$†† aux 2 sem. tout inclus

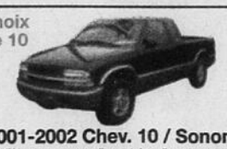
Spécial de la semaine ! Choix de 35

2000-2003 Echo
Automatique ou manuelle, certaines avec clim.
À partir de
6 900$† /79$†† aux 2 sem. tout inclus



2000-2002 Nissan Altima
Tout équipée, bas km
À partir de
11 950$† /131$† aux 2 sem. tout inclus

Choix de 10



2001-2002 Chev. 10 / Sonoma
2 ou 4X4, auto ou manuelle, certaine clim. et groupe élect.
À partir de
12 930$† /122$†† aux 2 sem. tout inclus

Spécial de la semaine ! Choix de 35

2001-2004 Cavalier/Sunfire
2 ou 4 portes, certaines avec clim.
À partir de
6 900$† /69$†† aux 2 sem. tout inclus

2001 – 2003 Nissan Xterra
Tout équipé, climatiseur, 4X4
À partir de
16 930$† / 165$† aux 2 sem. tout inclus

2001-2003 Land Rover Discovery
«AWD», cuir, équipé, bas km, toit, garantie
À partir de
24 630$† /234$†† aux 2 sem. tout inclus

Ontario
Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?

Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Méga

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre !»
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

Et recevez à la livraison une ristourne bancaire de
500$††
(†† S.A.C. financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fins, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre ristourne bancaire. Détails chez Méga.) Financement Wells Fargo, Primus et crédit Linx non applicable.

Acheteurs sérieux aucune négociation

1261, boul. St-Joseph, Hull

www.megaencan.com

770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.
OUI MÊME LE DIMANCHE

(† Les prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculations en sus.)
(*S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois), taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(** S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(*** S.A.C. Plan achat 182 versements (84 mois) taux 7,45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(**** S.A.C. Plan achat 104 versements (48 mois) taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt). Tous les détails chez Mégs Mitsubishi.